

## PETROL EARTH AUGER PBEB 52 A1 BENZIN-ERDBOHRER PBEB 52 A1 TARIÈRE THERMIQUE PBEB 52 A1

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

### PETROL EARTH AUGER

#### Operating and Safety Instructions.

Translation of Original Operating Manual.

(FR) (BE) (CH)

### TARIÈRE THERMIQUE

#### Consignes d'utilisation et de sécurité.

Traduction des instructions d'origine.

(ES)

### AHOYADORA DE GASOLINA

#### Instrucciones de utilización y de seguridad.

Az eredeti del manual de instrucciones original.

(CZ)

### BENZÍNOVÝ ZEMNÍ VRTÁK

#### Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny.

Preklad originálneho provozního návodu.

(HU)

### BENZINES TALAJFÚRÓ

#### Kezelési és biztonsági útmutató.

Az eredeti használati útmutató fordítása.

(DK)

### BENZINDREVET JORDBOR

#### Drifts- og sikkerhedsinstruktioner.

Oversættelse af den originale driftsvejledning.

(DE) (AT) (CH)

### BENZIN-ERDBOHRER

#### Bedienungs- und Sicherheitshinweise.

Originalbetriebsanleitung.

(NL) (BE)

### BENZINE GRONDBOOR

#### Bedienings- en veiligheidsinstructies.

Vertaling van de originele handleiding.

(IT) (MT) (CH)

### TRIVELLA PER TERRENO A BENZINA

#### Indicazioni per l'uso e per la sicurezza.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali.

(SK)

### BENZÍNOVÝ ZEMNÝ VRTÁK

#### Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny.

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

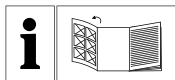
(PL)

### BENZYNOWY ŚLIMAK

#### Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.





(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de commencer la lecture, ouvrez la page avec les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

(NL) (BE)

Vouw voor het lezen de pagina met de afbeeldingen uit en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het product.

(ES)

Antes de leer las instrucciones y familiarizarse con todas las funciones del producto, despliegue la página con las ilustraciones.

(IT) (MT) (CH)

Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

(CZ)

Před čtením si rozložte stránku s obrázky a poté se seznámte se všemi funkcemi výrobku.

(SK)

Pred čítaním otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.

(HU)

Mielőtt megkezdi az olvasást, hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg alaposan a termék összes funkciójával.

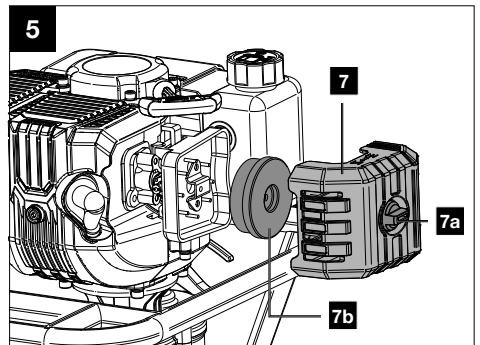
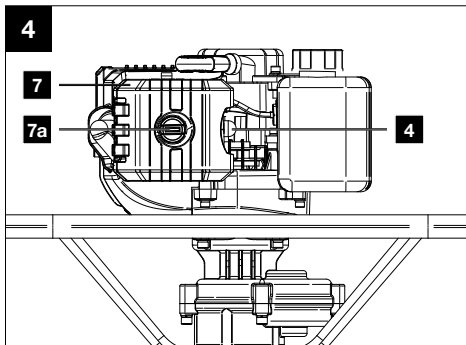
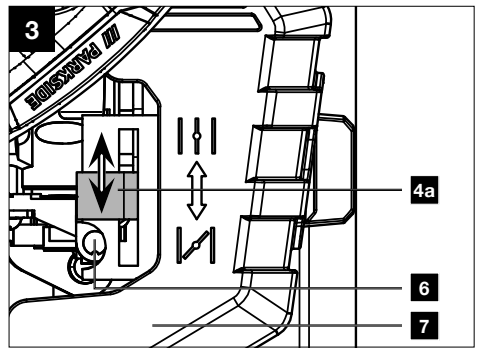
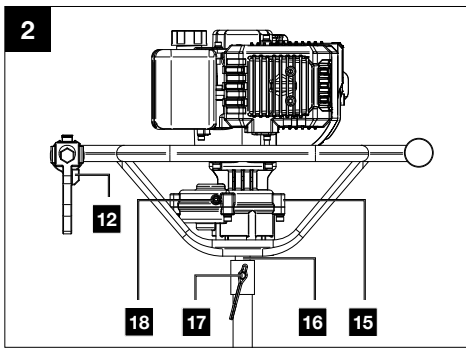
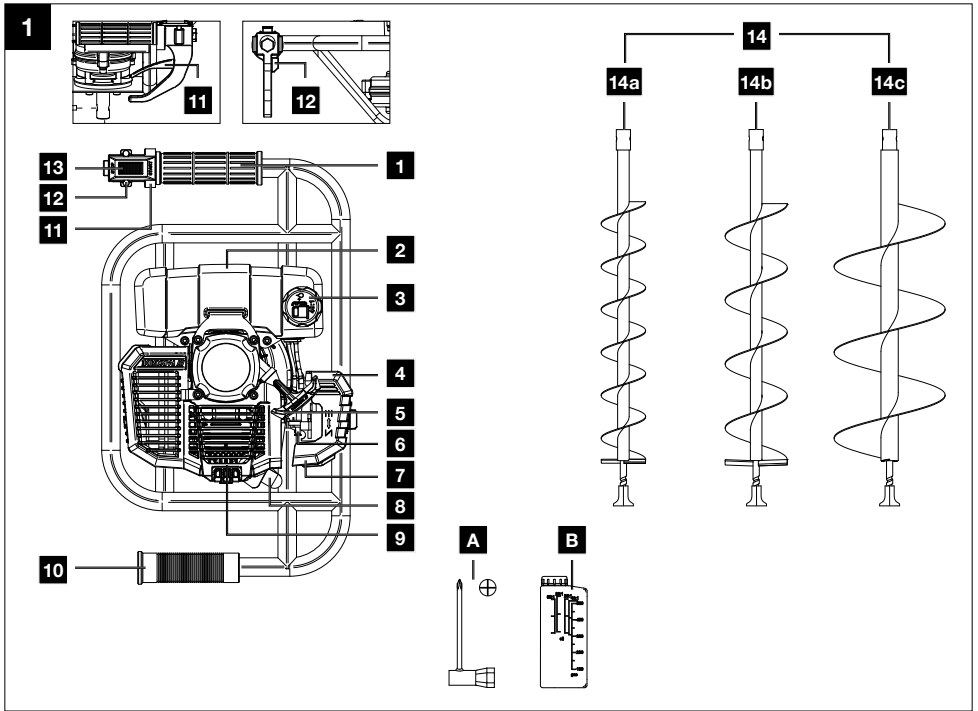
(PL)

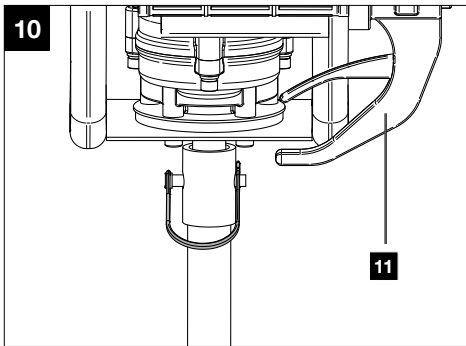
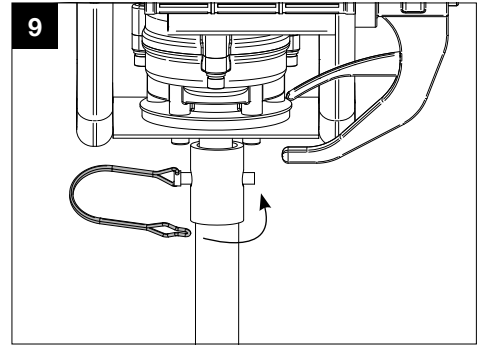
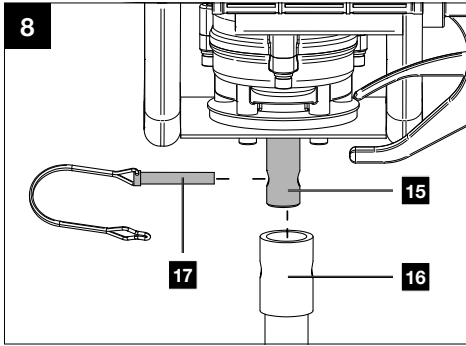
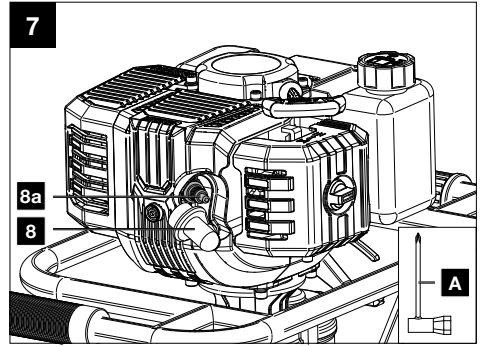
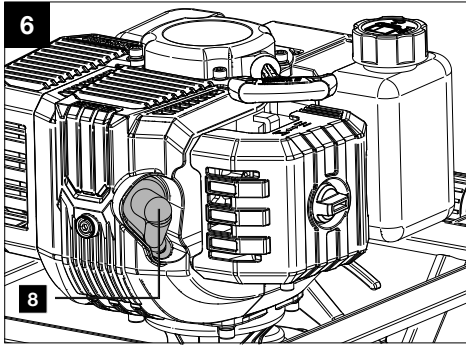
Przed przeczytaniem należy otworzyć stronę z ilustracjami, a następnie zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(DK)

Klap siden med illustrationerne ud, og gør dig herefter fortrolig med alle produktets funktioner, før du begynder at læse teksten.

GB / IE / NI / CY / MT	Operating and Safety Instructions	Page	01
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	19
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	39
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	60
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	79
IT / MT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	99
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	119
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	137
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	156
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	176
DK	Drifts- og sikkerhedsinstruktioner	Side	196










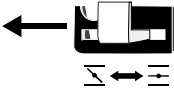







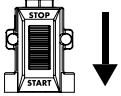





---

1.	Explanation of the symbols on the product .....	2
2.	Explanation of the signal words in the operating manual .....	3
3.	Introduction .....	4
4.	Description of the product .....	4
5.	Scope of delivery.....	4
6.	Proper use.....	4
7.	Safety instructions.....	5
8.	Technical data .....	8
9.	Unpacking .....	9
10.	Assembly.....	9
11.	Before commissioning.....	10
12.	Operation.....	11
13.	Cleaning and maintenance.....	12
14.	Transport .....	14
15.	Storage .....	14
16.	Repair and ordering spare parts .....	15
17.	Disposal and recycling .....	15
18.	Troubleshooting.....	16
19.	Warranty certificate .....	17
20.	Exploded view .....	215
21.	Declaration of conformity .....	216

## 1. Explanation of the symbols on the product

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!		Keep unauthorised persons away from the product.
	Read, understand and follow all warning information.		Attention: hot surface - risk of burns!
	Always wear safety goggles, hearing protection and a safety helmet.		Specification of the guaranteed sound power level in dB.
	Always wear safety and anti-vibration gloves when using the product.		Filling port for fuel/oil mixture (40:1)
	Always wear non-slip safety shoes with cut protection when using the product.		Choke (warm start/cold start)
	The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.		Fuel pump "primer"
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!		Running direction
	Danger due to parts flying off while the engine is running. The safety distance must be observed.		The product complies with the applicable European directives.
	Protect the device from rain and do not leave outdoors in the rain!		On/off switch
	Pull starter		

## 2. Explanation of the signal words in the operating manual

<b>DANGER</b>	Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
<b>WARNING</b>	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
<b>CAUTION</b>	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
<b>ATTENTION</b>	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
<b>NOTE</b>	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

### 3. Introduction

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

#### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

#### Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product.

Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

### 4. Description of the product

1. Handle
2. Fuel tank
3. Fuel filler cap
4. Fuel pump "primer"
- 4a. Choke
5. Pull starter
6. Idle adjustment screw

7. Air filter / carburettor cover
- 7a. Wing nut
- 8b. Air filter insert
9. Spark plug connector
- 8a. Spark plug
9. Engine
10. Handle
11. Throttle
12. Start-up support
13. On/off switch
14. Drill
- 14a. Drill Ø100mm
- 14b. Drill Ø150mm
- 14c. Drill Ø200mm
15. Transmission
16. Drive shaft
17. Drill locking pin
18. Screw

### 5. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Engine housing with handle
14 a	1x	Drill Ø 100 mm
14b	1x	Drill Ø 150mm
14c	1x	Drill Ø 200mm
17	3x	Drill locking pin
A	1x	Spark plug wrench
B	1x	Oil-petrol mixing bottle
	1x	Operating manual

### 6. Proper use

The earth auger is suitable for drilling simple holes in the ground for setting posts or the drilling of point foundations in forestry, gardening and landscaping. The earth auger is designed to be operated by one person.

The product must not be used:

- on ice, stones or rocks
- in areas where electrical lines; gas lines, water lines or telephone lines are laid underground.
- in a trench or channel (lack of ventilation!)



The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## 7. Safety instructions

### ⚠ Warning

When using machines, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage.

For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions.

If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

- Observe the national regulations when working if you use the earth auger on public property or paths.
- Ask the seller or another specialist to explain how to use it safely - or participate on a specialist course.

- Minors may not work with the power tool - except children over 16 years who are trained under supervision.
- Keep children, animals and bystanders away.
- **Make sure you wear appropriate clothing.** Avoid wearing loose clothing and jewellery. They can be caught by moving machine parts. Work gloves and non-slip work shoes are mandatory when working. Long hair must be adequately protected.
- **Use personal protective equipment.** Safety goggles, gloves and hearing protection must be worn at all times. Tight fitting gloves must be worn when changing the drill.
- If the power tool is not being used, it must be set down in such a way that it does not endanger anyone.
- Secure the power tool from unauthorised access.
- The user is responsible for all accidents and hazards that occur to other people and their property.
- Only pass on or lend the power tool to persons who are familiar with this model and its handling - always include the user manual.
- Work calmly and deliberately - only in good lighting and visibility. Work carefully, do not endanger others.
- When working in ditches, hollows or in cramped conditions, always ensure there is sufficient air exchange. Danger to life due to poisoning!
- Stop working immediately in the event of nausea, headaches, visual disturbances (e.g. diminishing field of vision), hearing impairments, dizziness or loss of concentration - these symptoms can be caused by excessive exhaust gas concentrations, among other things - risk of accidents!
- The use of noise emitting power tools may be limited by national, as well as local provisions.
- Whoever works with the power tool must be rested, healthy and in good condition.
- Anyone who is not allowed to exert themselves for health reasons should ask their doctor whether it is possible to work with a power tool.
- Do not operate the power tool after taking alcohol, medication that impairs the ability to react, or drugs.
- Operate the power tool with low noise and emissions - do not allow the engine to run unnecessarily, only accelerate when working.

- Do not smoke when working with and in the immediate vicinity of the power tool - risk of fire! Flammable fuel vapours can escape from the fuel system.
- Only use the power tool for drilling holes in the ground and in wood, depending on the allocated drilling tool. The power tool must not be used for any other purpose.
- Before starting ground drilling work, make sure that there are no lines (e.g. for gas, water, electricity) at the drilling site:
  - Obtain information from local utility companies
  - In case of doubt, check for the presence of lines using detectors or test excavations.
  - Avoid contact with live lines - **Risk of electric shock!**
- Only attach drilling tools or accessories which are approved by the manufacturer of this power tool or parts that are technically identical. If you have any questions, contact a specialist dealer. Only use high-quality tools or accessories. Otherwise, there is a risk of accidents or damage to the power tool occurring.
- Do not use a high-pressure cleaner to clean the product. The strong water jet can damage parts of the product.

#### **⚠ Use of petrol**

#### **⚠ Danger to life! Petrol is toxic and highly flammable.**

- Only store petrol in containers (canisters) designed and tested for this purpose. The tank caps must always be properly screwed on and tightened. Defective caps must be replaced for safety reasons.
- Keep petrol away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Petrol must be filled before starting the combustion engine. While the combustion engine runs or if the machine is hot, the fuel cap must not be opened and petrol must not be filled.

- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing or lawn.

#### **Do not overfill the fuel tank!**

- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If petrol has overflowed, do not start the combustion engine until the petrol-contaminated area has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If petrol has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with petrol in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding products or other sources of heat.

#### **Risk of explosion!**

If a defect is detected on the fuel tank, the fuel filler cap or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately. Then consult a specialist dealer.

## Special safety regulations when using internal combustion engines:

### ⚠ DANGER

Internal combustion engines pose a particular danger during operation and refuelling. Always read and observe the warning information. It can cause serious or even fatal injuries if not observed.

1. It is prohibited to make any modifications to the product.
2. ⚠ Attention!  
**Danger of poisoning!** Exhaust, fuel and lubricants are poisonous. Exhaust may not be inhaled.
3. ⚠ Attention!  
**Danger of burning!** Do not touch exhaust system and drive unit.
4. Do not operate the product in unventilated rooms or in highly flammable environments.
5. ⚠ **Risk of explosion!** Never operate the product in rooms with highly flammable substances.
6. During transport, the product must be secured against slipping and tipping.
7. Take care not to spill fuel on the engine or exhaust pipe when refuelling.
8. Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
9. Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
10. Values specified in the technical data under sound power level ( $L_{WA}$ ) and sound pressure level ( $L_{pA}$ ) represent emission levels and are not necessarily safe working levels.
11. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards.

12. Never insert objects into the ventilation slots. This also applies when the product is switched off. Failure to comply may result in injury or damage to the product.
13. Keep the product free from oil, dirt and other contaminants.
14. Ensure that the silencer and air filter are working properly. These parts serve as flame protection in the event of a misfire.
15. Switch off the engine:
  - Whenever you leave the machine
  - Prior to topping up fuel
16. Never use the choke lever to stop the engine.

## Residual risks and protective measures

### Neglect of ergonomic principles

#### Negligent use of personal protective equipment (PPE)

Careless use or omission of personal protective equipment may result in serious injury.

- Wear prescribed protective equipment.

### Human behaviour, misconduct

- Always concentrate fully on all work.

⚠ **Residual risk** can never be ruled out.

### Danger from noise

#### Hearing damage

Prolonged unprotected work with the product may cause hearing damage.

- Always wear hearing protection as a matter of principle.

### Behaviour in an emergency

In case of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

#### ⚠ WARNING

Improper maintenance or failure to observe or correct a problem can become a source of danger during operation. Only operate regularly and properly maintained machines. This is the only way you can be sure that you are operating your product safely, economically and trouble-free.

## Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.
- Carefully check the area where work is to be done and keep the work area clean and free of dirt to prevent trip hazards. Work on a level smooth floor.
- During assembly, installation, operation, maintenance, repair or transport, never place any part of your body in a position where it would be in danger if movement occurred.
- Keep all onlookers, children and pets at least 75 feet (23 m) away. Stop the machine immediately if anyone approaches.
- Start the engine carefully according to the instructions and keep your feet far away from the moving parts.
- Never leave the operating position while the engine is running.
- Always hold the product with both hands during operation. Remember that the machine can unexpectedly jump up or forward if it encounters hidden obstacles, such as large stones.
- Be especially careful when working on or crossing gravel paths, pavements or roads. Always watch out for hidden dangers and traffic.

**Store the safety instructions safely.**

## 8. Technical data

Dimensions without drill L x W x H mm	540 x 310 x 370
Engine design:	Single-cylinder / 2-stroke
Max. engine output	1.4 kW
Displacement	52 ccm
Idle speed	3000 rpm
Max. engine speed	9600 rpm
Nominal drill speed	0-370 rpm
Torque	67.3 Nm
Fuel	E5 or E10
Tank contents	1.2 L
Mixture ratio (fuel/two- stroke oil)	40:1
Drill length	800 mm
Drill diameter	Ø 100/150/200 mm
Spark plug	L8RTF
Electrode gap	0.7 - 0.8 mm
Weight (without drill & tank contents)	9.2 kg

Subject to technical changes!

### Noise

Information about noise level measured in accordance with ISO 22868:

Sound pressure level $L_{pA}$	87.3 dB
Uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Sound power level $L_{WA}$	109.1 dB
Uncertainty $K_{WA}$	3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

### Vibration:

Vibration value in accordance with ISO 22867:

Handle, right	19.786 m/s <sup>2</sup>
Handle, left	19.879 m/s <sup>2</sup>
Measurement uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless products.

- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear gloves.

### **Warning!**

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations. Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

Observe the following information to reduce hazards:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands to promote circulation.
- Make sure that the machine emits the least vibration possible through regular maintenance and fixed parts on the product.

The specified sound levels have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another.

In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

### **⚠ WARNING**

The vibration emission value can vary from the specified value during actual use, depending on the type and the manner in which the product is used. Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time.

In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the product is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

**Keep the noise level and vibration to a minimum!**

## **9. Unpacking**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### **⚠ WARNING!**

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

## **10. Assembly**

Your product is not completely assembled for packaging reasons.

### **10.1 Inserting the drill (Fig. 1 + 2 + 8-10)**

If drill are not mounted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the inserted drill is firmly seated.

1. Place the engine housing of the earth auger on a workbench.

2. Insert the desired drill (14a, 14b, 14c) onto the drive shaft (16) and ensure both holes are aligned.
3. Secure the drill (14a, 14b, 14c) with the locking pin (17).
4. Proceed in reverse order to replace the drill.

**Note:**

When using a drill extension (see 16.1. Ordering spare parts), it must be mounted in exactly the same way as a drill. The drill must then be mounted to the drill extension as described above.

## 11. Before commissioning

**⚠ ATTENTION!**

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

**⚠ WARNING!**

**Health hazard!**

Inhalation of petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

**NOTE!**

**Product damage**

Using the product without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is delivered ex works with engine oil.

**NOTE!**

**Risk of damage!**

If incorrectly stored or undrained fuel is used, the carburettor may become clogged or engine operation may be affected.

- Put unused fuel in an airtight vessel and store it in a dark, cool room.

**Check before operation**

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the air filter condition (see section 13.1).
- Check the condition of the fuel lines.

- Make sure that the spark plug connector is attached to the spark plug.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.

### 11.1 Mixing fuel

**⚠ Attention!**

**The earth auger is delivered without a fuel mixture. Therefore, ensure that you add a fuel mixture before starting it up.**

**Use a fuel mixture of 40:1 consisting of two-stroke motor oil and unleaded petrol.**

**40:1 = 40 parts petrol + 1 part oil**

**Do not mix the fuel mixture in the fuel tank. Use the mixing cup supplied for this or another suitable container. Only pour the fuel mixture into the fuel tank after premixing and stirring well.**

Unsuitable operating materials or mixing ratios that deviate from those prescribed can lead to serious damage to the engine. Low quality petrol or engine oil can damage the engine, sealing rings, lines and fuel tank.

**Note:**

Always pre-mix the intended oil volume in half of the fuel volume to produce the fuel/oil mixture and then add the remaining fuel volume. Shake the finished mixture well before filling the mixture into the earth auger.

**Fuel mixing table**

Mixing procedure: 40 parts petrol to 1 part oil

Example:

1 l petrol: 0.025 l 2-stroke oil

5 l petrol: 0.125 l 2-stroke oil

**Attention:**

Do not use 2-stroke oil that recommends a mixing ratio of 100:1. The engine guarantee of the manufacturer becomes invalid in the event of damage to the engine due to insufficient lubrication.

### **Attention:**

Use only designated and approved vessels for the transport and storage of fuel. Put the correct amount of petrol and 2-stroke oil into the enclosed oil-petrol mixing bottle (B). Then shake the vessel well.

Never use oil for 4-stroke engines or water-cooled 2-stroke engines. This can cause the spark plug to become fouled, the exhaust part to become blocked or the piston ring to become stuck. Fuel mixtures that have not been used for one month or longer can clog the carburettor or impair engine operation.

Put unused fuel in an airtight vessel and store it in a dark, cool room.

### **11.2 Filling with fuel mixture (Fig. 1)**

#### **⚠ DANGER!**

#### **Risk of fire and explosion!**

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If petrol is leaking, do not start the engine.

1. Clean the area surrounding the filling area. Impurities in the fuel tank (2) lead to operational faults.
2. Carefully open the tank cover (3) so that any possible overpressure can be relieved.
3. Fill the fuel tank (2) with fuel mixture using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 1.2 litres. Carefully fill the petrol mixture up to the lower edge of the filler neck.
4. Close the tank cover (3) again. Ensure that the fuel cap is tightly sealed.
5. Clean the fuel cap and the surroundings.
6. Check the fuel tank (2) and fuel lines for leaks.
7. Move at least three meters away from the refuelling area before starting the engine.

### **11.3 Idle adjustment screw (Fig. 1 + 3)**

The idling speed of the earth auger can be adjusting using the idle adjustment screw (6).

If the idling speed is set a little too high (e.g. when the drill attachment itself rotates when idling), the idling speed can be reduced by slowly turning it anti-clockwise.

If the drill does not remain idle after a successful adjustment, please contact a specialist dealer.

**⚠ Attention!** Any other work on the carburettor may only be carried out by a specialist workshop.

## **12. Operation**

### **⚠ Attention!**

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

**Read through the safety instructions carefully.**

- Remove foreign objects in the work area.
- The engine must always be stopped if the machine is left alone.
- Check the function and safe operating condition of the earth auger.
- Do not work alone, someone must be nearby in case of emergency.
- Hold the power tool firmly with both hands so that any sudden impacts can be absorbed. Only carry out ground drilling work at a low feeding pressure.
- **Always pay attention to your balance and firm footing.** For example, do not lean too far forwards or to the side when reaching for something.
- Take care in slippery, wet, snowy or icy conditions, on slopes, on uneven terrain, etc. - risk of slipping!
- Be aware of obstacles: Tree stumps, roots - risk of tripping!
- Ensure the engine is idling properly. The drill must not turn when the engine is idling at operating temperature.
- Switch the engine off immediately if there are any noticeable changes to the behaviour of the product.
- Sudden blocking of the drill can cause the body to twist abruptly.
- Do not place the earth auger which is hot directly onto dry grass or other flammable objects. (Risk of fire!)
- Drill the hole in the ground in several sections in order to remove the earth in between.
- Lift the earth auger vertically to avoid tilting!
- Always secure the drill holes, otherwise there is a risk of injury!

- Only carry out drilling with the earth auger in soil. Other applications are not permitted.
- Keep highly flammable materials (e.g. wood chips, bark, dry grass, fuel) away from the hot exhaust gas and from the hot silencer surface - risk of fire!

**Check before starting the engine:**



- the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- the condition of the fuel lines.
- that the drill is seated firmly.
- the earth auger must be able to run freely.




**12.1 Starting the engine (Fig. 1 + 3)**

**Tip:**

To start the machine easily, place it on the ground with the drill. The drill must be able to move freely. Grip the frame handle with one hand and the pull starter with the other and pull with force!

**Notes about the choke lever:**

The choke lever (4a) closes and opens the starter valve in the carburettor. In the  position, the air/fuel mixture is enriched for cold-starting the engine. The  position is used for operating the engine and for starting the warm motor.

1. Set the choke lever (4a) to  when cold.
2. Set the choke lever (4a) to  when warm.
3. Press the fuel pump “primer” (4) several times until the fuel mixture is visible in the pump.
4. Set the ON/OFF switch (13) to the “Start” position.
5. Actuate the throttle (11).
6. Also press the jump starter (12) when the engine is cold and release the throttle (11). The jump starter (12) triggers automatically when the throttle (11) is pressed again. **ATTENTION!** Continuous operation via the start jumper (12) is not possible and not permitted.
7. Gently pull on the pull starter (5) until resistance is felt, then pull on the pull starter (5) 2-3 times with force until the engine starts up briefly. **ATTENTION!** Do not pull the pull starter (5) more than approx. 50 cm and only return it slowly by hand. For a good start behaviour, it is important to quickly and forcefully pull the pull starter (5).
8. If the motor starts when the engine is cold, then set the choke lever (4a) to .

9. Pull the pull starter (5) 2-3 more times until the engine starts and idles. **ATTENTION!** The earth auger only starts to turn when the throttle (11) is pressed. The drill does not turn when idling.

**12.2 Working**

1. Start the engine as described in 12.1.
2. Start the drill and press the throttle (11).
3. Control the throttle according to the ground conditions to make optimal progress.

**The engine must always be stopped if the earth auger is left alone.**

**12.3 Stop the engine**

1. Push the ON/OFF switch (13) to the “stop” position.
2. When restarting the engine, first push the on/off switch (13) back to the ‘Start’ position.

**13. Cleaning and maintenance**

**⚠ WARNING!**

**Danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries. In addition, temperatures of 80° C and more can be reached.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the motor to cool down.
- Remove the spark plug cable from the spark plug.

**⚠ WARNING!**

**Health hazard!**

Inhaling petrol/lubricant vapours may lead to severe health damage, loss of consciousness and, in extreme cases, to death.

- Do not inhale petrol/lubricant vapours.
- Operate the product outdoors only.
- 

**NOTE!**

**Risk of damage!**

Water entering the housing can cause engine damages. In addition, the jet of a high-pressure cleaner can damage parts of the product.

- Clean the product with a cloth, hand brush, etc.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray it with a high-pressure cleaner.



Maintenance plan	
Check for servicing	Interval
Loose screws / firm seating of the earth auger	Before commissioning
Check for damage	Before commissioning
Check fuel tank for leaks	Before commissioning
Clean machine	After commissioning
Check and clean the spark plug	Every 20 operating hours
Clean the air filter	Every 20 operating hours
Lubricate transmission	Every 100 operating hours
Replace spark plug	Every 100 operating hours
Clean the fuel tank	Every 100 operating hours
Replace air filter	Every 300 operating hours

### 13.1 Air filter maintenance (fig. 4 + 5)

#### ⚠ DANGER!

#### Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Clean the air filter only by knocking out or blowing out with compressed air.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.
- 

#### NOTE!

#### Risk of damage!

Operating the engine without the filter element in place can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element in place.

A fouled air filter insert (7b) diminishes the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 10 operating hours and cleaned as required.

1. Unscrew the wing nut (7a) and remove the air filter cover (7).
2. Check the air filter cover (7) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Remove the air filter insert (7b).

4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening.
5. Set the air filter cover (7) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
6. Blow out the air filter insert (7b) from the inside to the outside with compressed air. Do not rub dirt off the air filter insert (7b). This can result in damage.
7. Reinsert the clean air filter insert (7b).
8. Put on the air filter cover (7) and secure it with the wing nut (7a).

⚠ **ATTENTION:** Never run the engine without an air filter insert or with a damaged air filter insert. This would allow dirt to enter the engine, which would damage the engine. The manufacturer warranty is then invalidated.

### 13.2 Cleaning / replacing the spark plug (Fig. 6 + 7)

⚠ **ATTENTION:** Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary.

Thereafter, replace the spark plug every 100 operating hours or if necessary.

1. Disconnect the spark plug cable and remove any dirt in the spark plug area.
2. Unscrew the spark plug (8a) with the supplied spark plug wrench (A) and check this.
3. Check the insulation. Replace the spark plug (8a) if it is damaged, e.g. cracked or fragmented.
4. Clean the spark plug electrodes with a wire brush.
5. Check the electrode gap and adjust it using a feeler gauge. To make sure that the engine remains efficient, the spark plug (8a) must have the right electrode gap (0.7 - 0.8 mm).
6. Screw the spark plug (8a) back in by hand and tighten it about 1/4 turn with the spark plug wrench (A).
7. Fit the spark plug cable onto the spark plug (8a).

#### ⚠ ATTENTION!

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. If you tighten the spark plug too much, the thread in the cylinder head may be damaged.

### 13.3 Pump out petrol with a petrol extraction pump

The petrol must be drained in the event of storage over a longer period of time or for transport.

1. Hold a collection bucket under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew and remove the fuel filler cap (3).
3. Push the hose of the petrol extraction pump into the fuel tank (2) and pump out the petrol completely using the petrol extraction pump.
4. Retighten the fuel filler cap (3).

### 13.4 Clean or replace the fuel filter

Check the fuel filter if necessary. A contaminated fuel filter hinders the fuel supply.

Open the tank cover (3) and pull the fuel filter through the opening using a wire hook (not included in the scope of delivery).

- In the event of light contamination:
    - Remove the fuel filter from the fuel line and clean the filter in cleaning solvent.
  - In the event of heavy contamination:
    - Replace the fuel filter.
1. To remove the fuel filter from the fuel line, squeeze the hose clamp and slide it down.
  2. Now the fuel filter can be removed from the fuel line.

### 13.5 Lubricating the transmission (15) (Fig. 2)

Lubricating the transmission is an important maintenance step to increase the service life of the machine and ensure proper functioning.

1. Remove the screw (18) and put in the lithium-based grease. Use a 5 mm Allen screw for this (not included in the scope of delivery).
2. Turn the shaft manually until the grease comes out and replace the screw (18) again.
3. **Attention!** Top up with only a little grease. Do not overfill under any circumstances (max. 5-10g).

## 14. Transport

Before transport or parking indoors, allow the machine's engine to cool down to avoid burns and risk of fire.

When changing location, even for a short distance during work, switch off the engine.

Only hold the earth auger by the handle. Do not touch the engine housing (risk of burns).

When transporting in a vehicle, secure the product against tipping, damage and fuel leaking out.

The fuel tank (2) must be completely emptied before transporting.

## 15. Storage

### ⚠ DANGER!

#### Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

### NOTE!

#### Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

### 15.1 Storage during extended breaks in operation:

If the earth auger will not be used for a period of more than 30 days, follow the steps below to prepare it for storage.

1. Empty the fuel tank (2) completely (see section 13.3).
2. Start the engine and let it run until it stops. This ensures that no fuel mixture remains in the carburettor.
3. This prevents deposits from forming in the carburettor and potentially damaging the engine.
4. Add 1 teaspoon of clean 2-stroke oil to the combustion chamber. Pull the starter cord slowly several times to coat the internal components. Re-insert the spark plug.
5. Disconnect the spark plug cable.
6. Use clean cloths to clean the earth auger.
7. Store the earth auger in an upright position in a clean, dry building with good ventilation.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

### 15.2 Storing the fuel mixture

Only store the fuel mixture in containers approved for fuel, in a safe, dry and cool location protected from light and the sun.

- Fuel mixture ages - only mix as required for a few weeks.
- Do not store the fuel mixture for more than 30 days.
- Exposure to light, sun, low or high temperatures can make the fuel mixture become unusable faster.

### 15.3 Recommissioning the earth auger

1. Insert the spark plug cable.
2. Pull the pull starter quickly to remove excess oil from the combustion chamber.
3. Prepare the earth auger for operation.
4. Fill the fuel tank (2) with the fuel mixture.

## 16. Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

### 16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

Air filter set - Article no.:	5904704007
Drill Ø 100mm - Article no.:	7904702701
Drill Ø 150mm - Article no.:	7904702702
Drill Ø 200mm - Article no.:	7904702703
Drill extension - Article no.:	7904702704
Spark plug L8RTF - Article no.:	3904701055

### 16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plug, drill, air filter

\* may not be included in the scope of delivery!

## 17. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**You can find out how to dispose of the disused product from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 18. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Spark plug connector unplugged.	Re-connect the spark plug cable to the spark plug.
	Contaminated spark plug.	Clean, set gap or replace.
	No fuel or old fuel.	Fill with clean, fresh fuel/oil mixture.
	Choke not in open position.	The choke lever must be positioned in the choke position during cold starting.
	Fuel line clogged.	Check the fuel line for kinks or damage.
	Fuel filter clogged.	Clean or replace the fuel filter
	Engine dead.	Wait a few minutes before restarting.
Motor runs erratically	Spark plug connector loose.	Connect and fasten the spark plug cable.
	Engine running in choke position.	Set the choker-arm to OFF.
	Fuel line clogged or old fuel.	Fill the fuel tank with clean, fresh petrol.
	Ventilation blocked	Clean the air filter.
	Water or contamination in the fuel system	Empty the fuel tank. Fill the fuel tank with fresh fuel.
	Incorrect carburettor setting	Contact the service department.
Motor overheating	Contaminated air filter.	Clean or replace the air filter.
	Airflow restricted.	Remove and clean the housing.
	Carburettor not adjusted correctly.	Contact the service department.
Engine does not stop when throttle valve set to STOP, or engine speed does not increase when the throttle valve has been adjusted.	Dirt on the throttle transmission	Remove the dirt

## 19. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.
- The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device. Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

### 19.1 Processing of warranty claims

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please have the receipt and article number (e.g. IAN 460786\_2310) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.
- You can view and download these and many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search mask to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 460786\_2310 to access the operating instructions for your article.

**Service contact (GB):**

**Name:** Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate,  
Pontypridd CF375SW  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.GB@schepbach.com  
**Location:** Great Britain

**Service contact (NI):**

**Name:** Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate,  
Pontypridd CF375SW  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.NI@schepbach.com  
**Location:** Great Britain

**Service contact (IT):**

**Name:** TeleMarCom European  
Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.IT@schepbach.com  
**Location:** Germany

**Service contact (IE):**

**Name:** Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate,  
Pontypridd CF375SW  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.IE@schepbach.com  
**Location:** Great Britain

**Service contact (CY):**

**Name:** GEORGE C SOLOMONIDES  
& SON LTD  
PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'  
GR - 3022 LIMASSOL/CYPRUS  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.CY@schepbach.com  
**Location:** Cyprus



---

1.	Erklärung der Symbole auf dem Produkt .....	20
2.	Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung .....	21
3.	Einleitung.....	22
4.	Produktbeschreibung .....	22
5.	Lieferumfang .....	22
6.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	22
7.	Sicherheitshinweise.....	23
8.	Technische Daten .....	27
9.	Auspacken.....	28
10.	Montage .....	28
11.	Vor Inbetriebnahme .....	28
12.	Bedienung .....	30
13.	Reinigung und Wartung.....	31
14.	Transport .....	33
15.	Lagerung .....	34
16.	Reparatur und Ersatzteilbestellung .....	34
17.	Entsorgung und Wiederverwertung.....	35
18.	Störungsabhilfe .....	36
19.	Garantieurkunde.....	37
20.	Explosionszeichnung.....	215
21.	Konformitätserklärung.....	216

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Halten Sie nichtbeteiligte Personen vom Produkt fern.
	Lesen, Verstehen und befolgen Sie alle Warnhinweise.		Achtung heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr!
	Tragen Sie immer Schutzbrille, Gehörschutz und einen Schutzhelm.		Angabe des garantierten Schalleistungspegels in dB.
	Tragen Sie immer Sicherheits- und Anti-Vibrations-Handschuhe, wenn Sie das Produkt benutzen.		Einfüllöffnung für Kraftstoff-Ölgemisch (40:1)
	Tragen Sie immer rutschfeste Sicherheitsschuhe mit Schnitenschutz, wenn Sie das Produkt benutzen.		Choke (Warmstart/Kaltstart)
	Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.		Kraftstoffpumpe „Primer“
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts sind streng verboten!		Laufrichtung
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor. Unbedingt Sicherheitsabstand einhalten.		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!		Ein-/Ausschalter
	Seilzugstarter		



## 2. Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

<b>GEFAHR</b>	Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
<b>WARNUNG</b>	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
<b>VORSICHT</b>	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
<b>ACHTUNG</b>	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.
<b>HINWEIS</b>	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

### 3. Einleitung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

#### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

#### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 4. Produktbeschreibung

1. Haltegriff
2. Kraftstofftank
3. Tankdeckel
4. Kraftstoffpumpe „Primer“
- 4a. Choke
5. Seilzugstarter
6. Leerlaufeinstellschraube
7. Luftfilter / Vergaserabdeckung
- 7a. Flügelmutter
- 7b. Luftfiltereinsatz
8. Zündkerzenstecker
- 8a. Zündkerze
9. Motor
10. Haltegriff
11. Gashebel
12. Starthilfe
13. Ein-/Ausschalter
14. Bohrer
- 14a. Bohrer Ø100mm
- 14b. Bohrer Ø150mm
- 14c. Bohrer Ø200mm
15. Getriebe
16. Antriebswelle
17. Sicherungsstift Bohrer
18. Schraube

### 5. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Motorgehäuse mit Haltegriffe
14a	1x	Bohrer Ø 100mm
14b	1x	Bohrer Ø 150mm
14c	1x	Bohrer Ø 200mm
17	3x	Sicherungsstift Bohrer
A	1x	Zündkerzenschlüssel
B	1x	Öl-Benzinmischflasche
	1x	Betriebsanleitung

### 6. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Erdbohrer ist zum Bohren einfacher Erdlöcher zum Setzen von Pfosten oder Bohren von Punktfundamenten im Forst, Garten- und Landschaftsbau geeignet.

Der Erdbohrer ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.

Das Produkt darf nicht verwendet werden:

- in Eis; in Stein bzw. Felsen
- in Bereichen wo elektrische Leitungen; Gasleitungen, Wasserleitung oder Telefonleitungen unterirdisch verlegt sind.
- in einer Grube oder Kanal (fehlende Belüftung!)

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## 7. Sicherheitshinweise

### ⚠ **Warnung**

Beim Benutzen von Maschinen müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch.

Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften beim Arbeiten, wenn Sie den Erdbohrer auf öffentlichen Grundstücken oder Wegen benützen.
- Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.
- Minderjährige dürfen nicht mit dem Motorgerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.
- Halten Sie Kinder, Tiere und Zuschauer fern.
- **Achten Sie auf angemessene Kleidung.** Vermeiden Sie lose Kleidung und Schmuck. Sie können von beweglichen Maschinenteilen eingefangen werden. Beim Arbeiten ist es Pflicht Arbeitshandschuhe und rutschsichere Arbeitsschuhe. Langes Haar muss angemessen geschützt werden.
- **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen.** Schutzbrillen, Handschuhe und Hörschutz muss immer getragen werden. Beim Wechseln des Bohrers müssen immer eng anliegende Handschuhe getragen werden.
- Wird das Motorgerät nicht benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird.
- Motorgerät vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.
- Motorgerät nur an Personen weitergeben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.
- Ruhig und überlegt arbeiten – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Umsichtig arbeiten, andere nicht gefährden.
- Bei der Arbeit in Gräben, Senken oder unter beengten Verhältnissen stets für ausreichenden Luftaustausch sorgen. Lebensgefahr durch Vergiftung!

- Bei Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen (z. B. kleiner werdendes Blickfeld), Hörstörungen, Schwindel, nachlassender Konzentrationsfähigkeit, Arbeit sofort einstellen – diese Symptome können u. a. durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden – Unfallgefahr!
- Der Einsatz Schall emittierender Motorgeräte kann durch nationale wie auch örtliche, lokale Vorschriften zeitlich begrenzt sein.
- Wer mit dem Motorgerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.
- Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit einem Motorgerät möglich ist.
- Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen oder Drogen darf nicht mit dem Motorgerät gearbeitet werden.
- Motorgerät lärm- und abgasarm betreiben – Motor nicht unnötig laufen lassen, Gasgeben nur beim Arbeiten.
- Nicht rauchen bei der Benutzung und in der näheren Umgebung des Motorgerätes – Brandgefahr! Aus dem Kraftstoffsystem können entzündliche Benzindämpfe entweichen.
- Motorgerät – abhängig von den zugeordneten Bohrwerkzeugen – nur zum Bohren von Erdlöchern und Löchern in Holz verwenden. Für andere Zwecke darf das Motorgerät nicht benutzt werden.
- Vor Beginn der Erdbohrarbeiten sicherstellen, dass sich an den Bohrstellen keine Leitungen (z. B. für Gas, Wasser, Strom) befinden:
  - Informationen von örtlichen Versorgungsunternehmen einholen
  - im Zweifelsfall das Vorhandensein von Leitungen mit Detektoren oder Probegrabungen prüfen.
  - Kontakt mit Strom führenden Leitungen vermeiden – **Stromschlaggefahr!**
- Nur solche Bohrwerkzeuge oder Zubehöre anbauen, die vom Hersteller für dieses Motorgerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige Werkzeuge oder Zubehöre verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Motorgerät bestehen.

- Zur Reinigung des Produktes keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Teile des Produktes beschädigen.

### ⚠ Umgang mit Benzin

#### ⚠ Lebensgefahr! Benzin ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Benzin nur in dafür vorgesehenen und geprüften Behältern (Kanistern) auf. Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen. Defekte Verschlüsse sind aus Sicherheitsgründen auszutauschen.
- Halten Sie Benzin von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und Rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Benzin ist vor dem Starten des Verbrennungsmotors einzufüllen. Während der Verbrennungsmotor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse bzw. Rasen auslaufen kann.

#### Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Benzin übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die benzinverschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Benzin auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.

- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Benzindämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweiß-Produkten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

### **Explosionsgefahr!**

Wird während des Betriebs ein Defekt am Kraftstofftank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden. Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

### **Spezielle Sicherheitsbestimmungen beim Gebrauch von Verbrennungsmotoren:**

#### **⚠ GEFAHR**

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

1. Es dürfen keine Veränderungen am Produkt vorgenommen werden.
2. ⚠ Achtung!  
**Vergiftungsgefahr!** Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig. Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
3. ⚠ Achtung!  
**Verbrennungsgefahr!** Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

4. Das Produkt nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.
5. ⚠ **Explosionsgefahr!** Das Produkt niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
6. Während des Transports ist das Produkt gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
7. Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
8. Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
9. Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
10. Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ) und Schalldruckpegel ( $L_{PA}$ ) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel.
11. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen etc., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.
12. Stecken Sie niemals Gegenstände in die Lüftungsschlitze. Das gilt auch, wenn das Produkt ausgeschaltet ist. Die Nichteinhaltung kann zu Verletzungen oder Schäden am Produkt führen.
13. Halten Sie das Produkt frei von Öl, Schmutz und anderen Verunreinigungen.
14. Stellen Sie sicher, dass Schalldämpfer und Luftfilter ordnungsgemäß funktionieren. Diese Teile dienen als Flammenschutz bei einer Fehlzündung.
15. Stellen Sie den Motor ab:
  - Immer, wenn Sie die Maschine verlassen
  - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff

16. Benutzen Sie niemals den Chokeyhebel, um den Motor zu stoppen.

### **Restgefahren und Schutzmaßnahmen**

#### **Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutz- ausrüstung (PSA)**

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlicher Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

#### **Menschliches Verhalten, Fehlverhalten**

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

⚠ **Restgefahr** kann nie ausgeschlossen werden.

#### **Gefährdung durch Lärm**

##### **Gehörschädigungen**

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Produkt kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

#### **Verhalten im Notfall**

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

##### **⚠ WARNUNG**

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Maschinen. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Produkt sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben.

#### **Restrisiken**

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Prüfen Sie sorgfältig den Bereich, in dem gearbeitet werden soll, und halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Schmutz, um Stolperfallen zu verhindern. Arbeiten Sie auf einem ebenen, glatten Boden.
- Bringen Sie während Montage, Installation, Betrieb, Wartung, Reparatur oder Transport niemals einen Teil Ihres Körpers an eine Position, an der Sie in Gefahr wären, wenn eine Bewegung auftreten würde.
- Halten Sie alle Zuschauer, Kinder und Haustiere mindestens 23 m (75 Fuß) entfernt. Stoppen Sie die Maschine sofort, wenn sich jemand nähert.
- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß der Anleitung und halten Sie Ihre Füße weit von den bewegten Teilen entfernt.
- Verlassen Sie nie den Bedienplatz, während der Motor läuft.
- Halten Sie das Produkt während des Betriebs immer mit beiden Händen. Denken Sie daran, dass die Maschine unerwartet nach oben oder vorne springen kann, wenn sie auf verborgene Hindernisse, wie z. B. große Steine trifft.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf Kieswegen, Bürgersteigen oder Straßen arbeiten oder diese überqueren. Achten Sie immer auf versteckte Gefahren und den Verkehr.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## 8. Technische Daten

Baumaße ohne Bohrer L x B x H mm	540 x 310 x 370
Motorbauart:	1 Zylinder/2-Takt
Max. Motorleistung	1,4 kW
Hubraum	52 ccm
Leerlaufdrehzahl	3000 min <sup>-1</sup>
max. Motordrehzahl	9600 min <sup>-1</sup>
Nennndrehzahl-Bohrer	0-370 min <sup>-1</sup>
Drehmoment	67,3 Nm
Kraftstoff	E5 oder E10
Tankinhalt	1,2 L
Mischungsverhältnis (Kraftstoff/Zweitakt-Öl)	40:1
Bohrerlänge	800 mm
Durchmesser Bohrer	Ø 100/150/200 mm
Zündkerze	L8RTF
Elektrodenabstand	0,7 - 0,8 mm
Gewicht (ohne Bohrer & Tankinhalt)	9,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch

Information zur Geräuscentwicklung nach ISO 22868:

Schalldruckpegel $L_{pA}$	87,3 dB
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	109,1 dB
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

### Vibration:

Vibrationswert nach ISO 22867:

Handgriff rechts	19,786 m/s <sup>2</sup>
Handgriff links	19,879 m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

### Warnung!

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Produkt.

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

### **⚠ WARNUNG**

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Produkt verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Produkt abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

## **9. Auspacken**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### **⚠ WARNUNG!**

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

## **10. Montage**

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihr Produkt nicht komplett montiert.

### **10.1 Einsetzen des Bohrers (Abb. 1 + 2 + 8-10)**

Werden Bohrer nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den eingesetzten Bohrer auf festen Sitz.

1. Legen Sie das Motorgehäuse des Erdbohrers auf eine Werkbank.
2. Stecken Sie den gewünschten Bohrer (14a, 14b, 14c) auf die Antriebswelle (16) und beachten Sie dabei, dass beide Bohrungen fluchten.
3. Sichern Sie den Bohrer (14a, 14b, 14c) mit dem Sicherungsstift (17).
4. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Bohrer auszutauschen.

#### **Hinweis:**

Bei Verwendung einer Bohrerverlängerung (siehe 16.1. Ersatzteilbestellung) ist diese genauso zu montieren wie ein Bohrer. Die Bohrer müssen dann auf die Bohrerverlängerung wie oben beschrieben montiert werden.

## **11. Vor Inbetriebnahme**

### **⚠ ACHTUNG!**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### **⚠ WARNUNG!**

#### **Gesundheitsgefahr!**

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

### **HINWEIS!**

#### **Produktbeschädigung**

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Werkseitig wird das Produkt mit Motoröl geliefert.



## **HINWEIS!**

### **Beschädigungsgefahr!**

Werden falsch gelagerte oder nicht abgelassene Treibstoffe verwendet, kann der Vergaser verstopfen oder der Motorbetrieb beeinträchtigt werden.

- Geben Sie nicht benötigten Kraftstoff in einen luftdichten Behälter und bewahren Sie diesen in einem dunklen, kühlen Raum auf.

### **Kontrolle vor Bedienung**

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand (siehe Abschnitt 13.1).
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker an der Zündkerze befestigt ist.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.

#### **11.1 Kraftstoff mischen**

##### **⚠ Achtung!**

**Der Erdbohrer wird ohne Kraftstoffgemisch ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt ein Kraftstoffgemisch einfüllen.**

**Verwenden Sie hierzu ein Kraftstoffgemisch von 40:1 aus Zweitakt-Motoröl und bleifreies Benzin.**

**40:1 = 40 Teile Benzin + 1 Teil Öl**

**Das Kraftstoffgemisch nicht im Kraftstofftank mischen. Benutzen Sie hierfür den mitgelieferten Mischbecher oder einen anderen dafür geeigneten Behälter. Erst nach dem Vormischen und gutem Umrühren das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank geben.**

Ungeeignete Betriebsstoffe oder von der Vorschrift abweichendes Mischungsverhältnis können zu ernstesten Schäden am Triebwerk führen. Benzin oder Motoröl minderer Qualität können Motor, Dichtringe, Leitungen und Kraftstofftank beschädigen.

## **Hinweis:**

Zur Herstellung des Kraftstoff-Öl-Gemisches stets das vorgesehene Ölvolumen im halben Kraftstoffvolumen vormischen und anschließend das restliche Kraftstoffvolumen zugeben. Vor dem Einfüllen des Gemisches in den Erdbohrer fertiges Gemisch gut durchschütteln.

### **Treibstoff -Misch-Tabelle**

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Beispiel:

1 l Benzin: 0,025 l 2-Takt-Öl

5 l Benzin: 0,125 l 2-Takt-Öl

### **Achtung:**

Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl, das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

### **Achtung:**

Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter. Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Öl-Benzinmischflasche (B). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoren oder wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dadurch können die Zündkerze verschmutzt, das Abluftteil blockiert oder der Kolbenring verklebt werden. Treibstoffgemische, die einen Monat oder länger nicht genutzt wurden, können den Vergaser verstopfen oder den Motorbetrieb beeinträchtigen.

Geben Sie nicht benötigten Treibstoff in einen luftdichten Behälter und bewahren Sie diesen in einem dunklen, kühlen Raum auf.

#### **11.2 Kraftstoffgemisch auffüllen (Abb. 1)**

##### **⚠ GEFAHR!**

### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.

- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Benzin ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

1. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Kraftstofftank (2) verursachen Betriebsstörungen.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (3) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
3. Befüllen Sie den Kraftstofftank (2) mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem Kraftstoffgemisch. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 1,2 Liter. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Verschließen Sie den Tankdeckel (3) wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
5. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
6. Überprüfen Sie den Kraftstofftank (2) und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
7. Entfernen Sie sich vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

### 11.3 Leerlaufeinstellschraube (Abb. 1 + 3)

Mit der Leerlaufeinstellschraube (6) lässt sich das Standgas des Erdbohrers einstellen.

Sollte das Standgas etwas zu hoch eingestellt sein (z. B. wenn der Bohraufsatz sich von selbst im Leerlauf dreht), kann durch langsames Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn das Standgas verringert werden.

Bleibt der Bohrer nach erfolgter Einstellung im Leerlauf nicht stehen, kontaktieren Sie bitte einen Fachhändler.

**⚠ Achtung!** Andere Arbeiten am Vergaser sind nur von einer Fachwerkstatt vorzunehmen.

## 12. Bedienung

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

**Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise durch.**

- Entfernen Sie im Arbeitsbereich Fremdkörper.
- Beim Verlassen der Maschine muss immer der Motor abgestellt werden.
- Überprüfen Sie den Erdbohrer auf Funktion und betriebssicheren Zustand.
- Arbeiten Sie nicht alleine, für Notfälle muss jemand in der Nähe sein.
- Halten Sie das Motorgerät sicher mit beiden Händen fest, damit plötzlich auftretende Stöße aufgefangen werden können. Führen Sie Erdbohrarbeiten nur mit geringem Vorschubdruck durch.
- **Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand.** Beugen Sie sich z.B. nicht zu weit vor oder zur Seite, wenn Sie nach etwas greifen.
- Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – Rutschgefahr!
- Achten Sie auf Hindernisse: Baumstümpfe, Wurzeln – Stolpergefahr!
- Achten Sie auf einen einwandfreien Leerlauf. Der Bohrer darf sich bei betriebswarmem Motor im Leerlauf nicht drehen.
- Schalten Sie den Motor sofort bei spürbaren Veränderungen im Produktverhalten ab.
- Durch plötzliches Blockieren des Bohrers kann es, zu einer schlagartigen Verdrehung des Körpers kommen.
- Den heißgelaufenen Erdbohrer nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände stellen bzw. legen. (Brandgefahr!)
- Bohren Sie das Erdloch in mehreren Abschnitten, um zwischendurch das Erdreich abzuführen.
- Heben Sie den Erdbohrer senkrecht aus, um nicht zu verkanten!
- Sichern Sie die Bohrlöcher immer ab, sonst besteht Verletzungsgefahr!
- Führen Sie mit dem Erdbohrer ausschließlich Bohrungen im Erdreich durch. Andere Anwendungen sind nicht zulässig.

- Leicht entflammbare Materialien (z. B. Holzspäne, Baumrinde, trockenes Gras, Kraftstoff) vom heißen Abgasstrom und von der heißen Schalldämpferoberfläche fern halten – Brandgefahr!

#### Prüfen Sie vor dem Start des Motors:



- den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- den festen Sitz des Bohrers.
- der Erdbohrer muss frei laufen können.



#### 12.1 Motor starten (Abb. 1 + 3)

##### Tipp:


Für ein einfaches Starten der Maschine, stellen Sie sie mit dem Bohrer auf den Boden. Der Bohrer muss sich dabei frei bewegen können. Greifen Sie mit einer Hand am Griffrahmen und mit der anderen Hand den Seilzugstarter und ziehen Sie kräftig an!

##### Hinweis zum Choke-Hebel:

Der Chokehebel (4a) schließt und öffnet die Starterklappe im Vergaser. In Stellung  wird das Luft-Benzingemisch für den Kaltstart des Motors angereichert. Die Stellung  wird für den Betrieb des Motors und für den Start des warmen Motors verwendet.

1. Stellen Sie im kalten Zustand den Chokehebel (4a) auf .
2. Stellen Sie im warmen Zustand den Chokehebel (4a) auf .
3. Betätigen Sie die Kraftstoffpumpe „Primer“ (4) durch mehrmaliges Drücken, bis das Kraftstoffgemisch in der Pumpe zu sehen ist.
4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (13) in die „Start“-Position.
5. Betätigen Sie den Gashebel (11).
6. Drücken Sie im kalten Zustand zusätzlich die Starthilfe (12) und lassen Sie den Gashebel (11) los. Die Starthilfe (12) löst sich automatisch bei erneutem Betätigen des Gashebels (11). **ACHTUNG!** Eine Dauerlaufschaltung über die Starthilfe (12) ist nicht möglich und nicht erlaubt.
7. Ziehen Sie leicht am Seilzugstarter (5), bis ein Widerstand zu spüren ist, dann 2 - 3-mal kräftig am Seilzugstarter (5) ziehen bis der Motor kurz zündet.

**ACHTUNG!** Seilzugstarter (5) nicht mehr als ca. 50 cm herausziehen und nur langsam von Hand zurückführen. Für ein gutes Startverhalten ist es wichtig, den Seilzugstarter (5) schnell und kräftig zu ziehen.

8. Falls Sie den Motor im kalten Zustand starten, stellen Sie nun den Chokehebel (4a) auf .
9. Seilzugstarter (5) erneut 2 - 3-mal ziehen bis der Motor zündet und im Leerlauf läuft. **ACHTUNG!** Der Erdbohrer beginnt sich erst beim Betätigen des Gashebels (11) zu drehen. Im Standgas dreht der Bohrer nicht.

#### 12.2 Arbeiten

1. Starten Sie den Motor, wie unter 12.1 beschrieben.
2. Setzen Sie den Bohrer an und betätigen Sie den Gashebel (11).
3. Regulieren Sie das Gas je nach Bodenbeschaffenheit, um optimal voranzukommen.

**Beim Verlassen des Erdbohrers muss immer der Motor abgestellt werden.**

#### 12.3 Motor stoppen

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13) in die „Stop“-Position.
2. Drücken Sie bei einem erneuten Motorstart, den Ein-/Ausschalter (13) zuvor wieder in die „Start“-Position.

### 13. Reinigung und Wartung

#### ⚠ WARNUNG!

##### Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen. Außerdem können Temperaturen von 80 °C und mehr erreicht werden.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze.

#### ⚠ WARNUNG!

##### Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

#### **HINWEIS!**

##### **Beschädigungsgefahr!**

Dringt Wasser in das Gehäuse ein, können Motorschäden die Folge sein. Außerdem kann der Strahl eines Hochdruckreinigers Teile des Produkts beschädigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch, einer Handbürste etc.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie es nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

<b>Wartungsplan</b>	
<b>Kontrolle zur Instandhaltung</b>	<b>Intervall</b>
Lockere Schrauben / Festen Sitz des Erdbohrers	Vor Inbetriebnahme
Prüfung auf Beschädigung	Vor Inbetriebnahme
Kraftstofftank auf Dichtheit prüfen	Vor Inbetriebnahme
Maschine säubern	Nach Inbetriebnahme
Zündkerze prüfen und reinigen	Alle 20 Betriebsstunden
Luftfilter reinigen	Alle 20 Betriebsstunden
Getriebe schmieren	Alle 100 Betriebsstunden
Zündkerze austauschen	Alle 100 Betriebsstunden
Kraftstofftank reinigen	Alle 100 Betriebsstunden
Luftfilter austauschen	Alle 300 Betriebsstunden

### **13.1 Wartung des Luftfilters (Abb. 4 + 5)**

#### **⚠ GEFAHR!**

##### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen oder Ausblasen mit Druckluft.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

#### **HINWEIS!**

##### **Beschädigungsgefahr!**

Der Betrieb des Motors ohne eingesetztes Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne eingesetztes Luftfilterelement laufen.

Ein verschmutzter Luftfiltereinsatz (7b) verringert die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Eine regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 10 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Schrauben Sie die Flügelmutter (7a) ab und nehmen Sie den Luftfilterdeckel (7) ab.
2. Überprüfen Sie den Luftfilterdeckel (7) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Nehmen Sie den Luftfiltereinsatz (7b) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt.
5. Setzen Sie den Luftfiltereinsatz (7) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
6. Blasen Sie den Luftfiltereinsatz (7b) von innen nach außen mit Druckluft aus. Reiben Sie Schmutz nicht vom Luftfiltereinsatz (7b). Dies kann zu Beschädigungen führen.
7. Setzen Sie den sauberen Luftfiltereinsatz (7b) wieder ein.
8. Setzen Sie den Luftfilterdeckel (7) auf und befestigen Sie ihn mit der Flügelmutter (7a).

**⚠ ACHTUNG:** Lassen Sie niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen. So kann Schmutz in den Motor gelangen, wodurch Motorschäden entstehen können. Die Herstellergarantie erlischt.

### **13.2 Zündkerze reinigen/ersetzen (Abb. 6 + 7)**

**⚠ ACHTUNG:** Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

Ersetzen Sie danach die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden oder bei Bedarf.

1. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und beseitigen Sie etwaigen Schmutz im Zündkerzenbereich.
2. Drehen Sie die Zündkerze (8a) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (A) und prüfen Sie diese.
3. Prüfen Sie den Isolator. Ersetzen Sie die Zündkerze (8a) bei Beschädigungen wie z. B. Risse oder Splitter.
4. Reinigen Sie die Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Elektrodenabstand und stellen ihn mit Hilfe einer Fühlerlehre ein. Damit der Motor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze (8a) den richtigen Elektrodenabstand (0,7-0,8 mm) haben.
6. Schrauben Sie die Zündkerze (8a) von Hand wieder ein und ziehen Sie diese mit dem Zündkerzenschlüssel (A) etwa 1/4 Umdrehung fest.
7. Setzen Sie das Zündkerzenkabel auf die Zündkerze (8a).

#### **⚠ ACHTUNG!**

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Falls Sie die Zündkerze zu stark anziehen, kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigt werden.

### **13.3 Benzin mit einer Benzinabsaugpumpe abpumpen**

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum oder beim Transport, muss das Benzin abgepumpt werden.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Benzinabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (3) auf und entfernen Sie diesen.
3. Schieben Sie den Schlauch der Benzinabsaugpumpe in den Kraftstofftank (2) und pumpen Sie das Benzin mit Hilfe der Benzinabsaugpumpe vollständig ab.
4. Schrauben Sie den Tankdeckel (3) wieder fest.

### **13.4 Benzinfilter reinigen bzw. auswechseln**

Kontrollieren Sie den Benzinfilter bei Bedarf. Ein verschmutzter Benzinfilter behindert die Kraftstoffzufuhr.

Öffnen Sie den Tankdeckel (3) und ziehen Sie den Benzinfilter mit einem Drahthaken (nicht im Lieferumfang enthalten) durch die Öffnung.

- Bei leichter Verschmutzung:
    - ziehen Sie den Benzinfilter von der Kraftstoffleitung ab und reinigen Sie den Filter in Reinigungsbenzin.
  - Bei starker Verschmutzung:
    - ersetzen Sie den Benzinfilter.
1. Um den Benzinfilter von der Kraftstoffleitung abzunehmen, drücken Sie die Schlauchklemme zusammen und schieben diese nach unten.
  2. Nun lässt sich der Benzinfilter von der Kraftstoffleitung nehmen.

### **13.5 Getriebe (15) schmieren (Abb. 2)**

Das Schmieren des Getriebes ist ein wichtiger Wartungsschritt, um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern und eine reibungslose Funktionsweise sicherzustellen.

1. Entfernen Sie die Schraube (18) und geben Sie das lithiumbasierte Fett hinein. Verwenden Sie hierfür einen Innensechskantschlüssel 5mm (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Drehen Sie den Schaft manuell, bis das Fett austritt und bringen Sie die Schraube (18) wieder an.
3. **Achtung!** Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen (max. 5-10g).

## **14. Transport**

Vor dem Transport bzw. vor dem Abstellen in Innenräumen den Motor der Maschine abkühlen lassen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.

Bei einem Standortwechsel auch auf eine kurze Distanz während der Arbeit, ist der Motor auszuschalten.

Tragen Sie den Erdbohrer nur am Haltegriff. Kommen Sie nicht mit dem Motorgehäuse in Berührung (Verbrennungsgefahr).

Sichern Sie beim Transport in einem Fahrzeug das Produkt gegen Umkippen, Beschädigung und Auslaufen von Kraftstoff.

Bei einem Transport ist der Kraftstofftank (2) restlos zu entleeren.

## 15. Lagerung

### ⚠ GEFAHR!

#### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z. B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

#### **15.1 Lagerung bei längeren Betriebspausen:**

Wird der Erdbohrer für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht benutzt, befolgen Sie die untenstehenden Schritte, um sie für die Einlagerung vorzubereiten.

1. Leeren Sie den Kraftstofftank (2) vollständig (siehe Abschnitt 13.3).
2. Starten Sie den Motor, und lassen Sie ihn laufen, bis er anhält. Dadurch wird sichergestellt, dass kein Kraftstoffgemisch im Vergaser verbleibt.
3. Dadurch wird verhindert, dass sich Ablagerungen im Vergaser bilden und den Motor möglicherweise beschädigen.
4. Geben Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Starterleine, um die internen Komponenten zu beschichten. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
5. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab.
6. Verwenden Sie saubere Tücher zur Reinigung des Erdbohrers.
7. Lagern Sie den Erdbohrer in einer aufrechten Position in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Ventilation.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

#### **15.2 Kraftstoffgemisch aufbewahren**

Nur in für Kraftstoff zugelassenen Behältern an einem sicheren, trockenen und kühlen Ort lagern, vor Licht und Sonne schützen.

- Kraftstoffgemisch altert – nur den Bedarf für einige Wochen mischen.
- Kraftstoffgemisch nicht länger als 30 Tage lagern.
- Unter Einwirkung von Licht, Sonne, niedrigen oder hohen Temperaturen kann das Kraftstoffgemisch schneller unbrauchbar werden.

#### **15.3 Erneutes Inbetriebnehmen des Erdbohrers**

1. Setzen Sie das Zündkerzenkabel ein.
2. Ziehen Sie rasch an dem Seilzugstarter, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Bereiten Sie den Erdbohrer für den Betrieb vor.
4. Füllen Sie den Kraftstofftank (2) mit dem Kraftstoffgemisch auf.

## 16. Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### **Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:**

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

### **16.1 Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### **Ersatzteile / Zubehör**

Luftfilter- Set - Artikel-Nr.:	5904704007
Bohrer Ø 100mm - Artikel-Nr.:	7904702701
Bohrer Ø 150mm - Artikel-Nr.:	7904702702
Bohrer Ø 200mm - Artikel-Nr.:	7904702703
Bohrerverlängerung - Artikel-Nr.:	7904702704
Zündkerze L8RTF - Artikel-Nr.:	3904701055

### **16.2 Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Bohrer, Luftfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## **17. Entsorgung und Wiederverwertung**

### **Hinweise zur Verpackung**



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produktes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### **Kraftstoffe und Öle**

- Vor der Entsorgung des Produktes müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 18. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor springt nicht an	Zündkerzenstecker abgesteckt.	Schließen Sie das Zündkerzenkabel sicher an die Zündkerze an.
	Verschmutzte Zündkerze.	Reinigen, Abstand einstellen oder ersetzen.
	Kein Kraftstoff oder alter Kraftstoff.	Mit sauberem, frischem Kraftstoff-Ölgemisch befüllen.
	Choke nicht in geöffneter Stellung.	Der Chokehebel muss beim Kaltstart auf Stellung Choke positioniert werden.
	Kraftstoffleitung verstopft.	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen prüfen.
	Benzinfilter verstopft.	Benzinfilter reinigen bzw. austauschen
	Motor abgestorben.	Warten Sie ein paar Minuten, vor dem erneuten Anlassen.
Motor läuft unregelmäßig	Zündkerzenstecker locker.	Zündkerzenkabel anschließen und befestigen.
	Motor läuft auf Stellung Choke.	Bewegen Sie den Chokehebel auf OFF.
	Kraftstoffleitung verstopft oder alter Kraftstoff.	Kraftstofftank mit sauberem, frischem Benzin befüllen.
	Lüftung verstopft	Luftfilter reinigen.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem	Entleeren Sie den Kraftstofftank. Füllen Sie den Kraftstofftank mit frischem Kraftstoff.
	Falsche Vergasereinstellung	Wenden Sie sich an den Service.
Motor überhitzt	Verschmutzter Luftfilter.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.
	Luftstrom eingeschränkt.	Gehäuse entfernen und reinigen.
	Vergaser nicht richtig eingestellt.	Wenden Sie sich an den Service.
Motor stoppt nicht, wenn die Drosselklappe auf STOP steht, oder Motordrehzahl erhöht sich nicht, wenn die Drosselklappe justiert wurde.	Schmutz am Drosselgetriebe	Entfernen Sie den Schmutz



## 19. Garantieurkunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### 19.1 Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 460786\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 460786\_2310 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

**Servicekontakt (DE):**

**Name:** Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE -89335 Ichenhausen  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.DE@scheppach.com  
**Sitz:** Deutschland

**Servicekontakt (CH):**

**Name:** Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.CH@scheppach.com  
**Sitz:** Schweiz

**Servicekontakt (AT):**










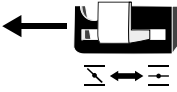







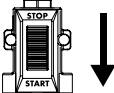

**Name:** Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.AT@scheppach.com  
**Sitz:** Österreich



---

1.	Explication des symboles sur le produit .....	40
2.	Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi .....	41
3.	Introduction .....	42
4.	Description du produit.....	42
5.	Fournitures .....	42
6.	Utilisation conforme .....	42
7.	Consignes de sécurité.....	43
8.	Caractéristiques techniques.....	47
9.	Déballage .....	48
10.	Montage .....	48
11.	Avant la mise en service.....	48
12.	Utilisation.....	50
13.	Nettoyage et maintenance .....	51
14.	Transport .....	53
15.	Stockage .....	54
16.	Réparation et commande de pièces de rechange .....	54
17.	Élimination et recyclage .....	55
18.	Dépannage .....	56
19.	Certificat de garantie.....	57
20.	Vue éclatée.....	215
21.	Déclaration de conformité.....	216

## 1. Explication des symboles sur le produit

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !		Maintenez à distance du produit les personnes ne prenant pas part à la production.
	Vous devez lire, comprendre et respecter l'ensemble des avertissements.		Attention aux surfaces brûlantes - risque de brûlures !
	Portez toujours des lunettes et un casque de protection, ainsi qu'une protection auditive.		Indication du niveau de puissance sonore garanti en dB.
	Lorsque vous utilisez l'appareil, portez toujours des gants de sécurité antivibrations.		Ouverture de remplissage du mélange carburant-huile (40:1)
	Lorsque vous utilisez le produit, portez toujours des chaussures de sécurité antidérapantes résistant aux coupures.		Starter manuel (démarrage à chaud/démarrage à froid)
	Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.		Pompe à carburant « Primer »
	Il est absolument interdit de fumer ou d'approcher une flamme nue à proximité de l'appareil !		Sens de déplacement
	Danger lié à la projection de pièces lorsque le moteur est en cours de fonctionnement. Respectez impérativement la distance de sécurité.		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Protéger l'appareil de la pluie. En cas de pluie, ne pas laisser à l'extérieur !		Interrupteur On/Off
	Démarrreur à câble		

## 2. Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

<b>DANGER</b>	Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.
<b>AVERTISSEMENT</b>	Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.
<b>PRUDENCE</b>	Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.
<b>ATTENTION</b>	Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.
<b>REMARQUE</b>	Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

### 3. Introduction

#### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

#### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

#### Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation.

Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

### 4. Description du produit

1. Poignée de maintien
2. Réservoir de carburant
3. Couvercle de réservoir
4. Pompe à carburant « Primer »

- 4a. Starter manuel
5. Démarreur à câble
6. Vis de réglage de la marche à vide
7. Filtre à air/cache du carburateur
- 7a. Écrou à oreilles
- 8b. Cartouche filtrante à air
9. Connecteur de bougie d'allumage
- 8a. Bougie d'allumage
9. Moteur
10. Poignée de maintien
11. Gâchette d'accélérateur
12. Aide au démarrage
13. Interrupteur On/Off
14. Foret
- 14a. Foret Ø100 mm
- 14b. Foret Ø150 mm
- 14c. Foret Ø200 mm
15. Transmission
16. Arbre d'entraînement
17. Goupille de verrouillage du foret
18. Vis

### 5. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
1	1x	Boîtier du moteur avec poignées de maintien
14 a	1x	Foret Ø 100 mm
14b	1x	Foret Ø 150 mm
14c	1x	Foret Ø 200 mm
17	3x	Goupille de verrouillage du foret
A	1x	Clé à bougie d'allumage
B	1x	Bidon de mélange huile-essence
	1x	Mode d'emploi

### 6. Utilisation conforme

La tarière est destinée à percer des trous dans le sol pour y placer des poteaux ou pour percer des fondations par points dans le cadre d'activité de sylviculture, de jardinage et d'agriculture.

La tarière est conçue pour être utilisée par une personne.

Le produit ne doit pas être utilisé :

- dans la glace, dans la pierre ou dans les rochers
- dans les sols où ont été posés des câbles électriques, des conduites de gaz, des conduites hydrauliques ou des lignes téléphoniques.
- dans une fosse ou un canal (aération insuffisante !)

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

## 7. Consignes de sécurité

### ⚠ Avertissement

Lors de l'utilisation de machines, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages.

Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité.

Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

- Observez la législation nationale lors des travaux, lorsque vous utilisez la tarière sur des parcelles ou des chemins publics.
- Demandez au vendeur ou à un autre spécialiste des informations quant à la manipulation sécuritaire du produit ou participez à une formation spécialisée.
- Les mineurs ne doivent pas travailler avec l'appareil à moteur, sauf les jeunes de plus de 16 ans qui suivent une formation et restent sous surveillance.
- Tenez les enfants, les animaux et les spectateurs à l'écart.
- **Portez des vêtements adaptés.** Évitez de porter des vêtements amples et des bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces mobiles de la machine. Pendant les travaux, vous devez porter des gants de travail et des chaussures de sécurité antidérapantes. Protégez vos cheveux de manière adéquate si vous les portez longs.
- **Utilisez un équipement de protection individuelle.** Portez toujours des lunettes de protection, des gants et une protection auditive. Portez toujours des gants serrés lorsque vous changez de foret.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil à moteur, arrêtez-le pour ne mettre personne en danger.
- Sécurisez l'appareil à moteur contre tout accès non autorisé.
- L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers encourus par d'autres personnes ou leur propriété.
- Ne remettez et ne prêtez l'appareil à moteur qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation et transmettez toujours le mode d'emploi avec.
- Travaillez calmement, posément et uniquement si la lumière et la visibilité sont suffisantes. Travaillez prudemment, ne mettez personne en danger.
- Veillez toujours à garantir un renouvellement d'air suffisant si vous travaillez dans des fosses, des cuvettes ou des zones étroites. Danger de mort par intoxication !

- En cas de nausées, de maux de tête, de troubles visuels (champ de vision réduit p. ex.), de troubles auditifs, de vertiges ou de perte de concentration, arrêtez immédiatement les travaux. Ces symptômes peuvent être le signe de concentrations élevées de gaz d'échappement, risque d'accident !
- La durée d'utilisation d'appareils à moteur bruyants peut être encadrée par des dispositions locales.
- La personne qui utilise l'appareil à moteur doit être reposée, en bonne santé et en bonne condition physique.
- Si vous ne devez pas faire d'effort pour des raisons de santé, consultez votre médecin pour savoir si vous pouvez effectuer des travaux avec l'appareil à moteur.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à moteur après avoir consommé de l'alcool, des médicaments qui diminuent la capacité de réaction ou des stupéfiants.
- Utilisez l'appareil à moteur en essayant de faire le moins de bruit et d'émettre le moins de gaz d'échappement possible. Ne laissez pas tourner le moteur inutilement. N'accélérez que pendant les travaux.
- Ne fumez pas lorsque vous utilisez l'appareil à moteur ou que vous vous trouvez à proximité de celui-ci, risque d'incendie ! Le circuit à carburant peut générer des vapeurs d'essence inflammables.
- N'utilisez l'appareil à moteur que pour percer des trous dans la terre et dans le bois, en fonction de l'outil de perçage utilisé. Toute autre utilisation de l'appareil à moteur est interdite.
- Avant de commencer les travaux de forage, assurez-vous qu'aucune conduite (de gaz, d'eau, d'électricité) ne se trouve dans la zone de forage :
  - informez-vous auprès des fournisseurs locaux
  - en cas de doute, vérifiez l'absence de conduites avec des détecteurs ou en faisant des fouilles.
  - Évitez tout contact avec des lignes électriques – **risque d'électrocution !**
- Ne montez que les forets et accessoires autorisés par le fabricant de cet appareil à moteur ou des pièces identiques sur le plan technique. En cas de question, contactez un revendeur. N'utilisez que des outils et accessoires haut de gamme. Sinon, vous vous exposez à des accidents ou à des dommages sur l'appareil à moteur.

- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer le produit. La puissance du jet d'eau pourrait endommager des composants du produit.

### ⚠ Manipulation de l'essence

#### ⚠ Danger de mort ! L'essence est toxique et facilement inflammable.

- Stockez l'essence dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet et vérifiés. Les capuchons de fermeture du réservoir d'essence doivent toujours être correctement vissés et serrés. Remplacer tout capuchon de fermeture défectueux pour des raisons de sécurité.
- Tenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition. Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Faites l'appoint d'essence avant de démarrer le moteur à combustion. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint d'essence pendant le fonctionnement du moteur à combustion ou alors que la machine est chaude.
- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion ou sur le boîtier/gazon.

#### Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !

- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.
- Si de l'essence déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où l'essence a été renversée. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).
- Essuyez toujours le carburant renversé.



- Si de l'essence a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Ne videz le réservoir qu'à l'extérieur.
- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.
- Ne conservez jamais le produit avec de l'essence dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs d'essence générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue et prendre feu.
- Ne déposez pas le produit et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, radiateurs infrarouges, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

### Risque d'explosion !

Si vous détectez un défaut sur le réservoir de carburant, le couvercle du réservoir ou des pièces adjacentes du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion. Contactez un revendeur spécialisé.

### Consignes de sécurité spécifiques en cas d'utilisation de moteurs à combustion :

#### ⚠ DANGER

Les moteurs à combustion constituent un danger particulier lors de l'utilisation et du plein d'essence. Lisez et observez toujours les avertissements. L'inattention peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

1. Aucune modification ne doit être apportée au produit.
2. ⚠ Attention !  
**Risque d'intoxication !** Les gaz d'échappement, les carburants et les lubrifiants sont toxiques. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.

3. ⚠ Attention !  
**Risque de brûlures !** Ne pas toucher l'installation de gaz d'échappement et le groupe d'entraînement.
4. N'utilisez pas le produit dans des espaces non ventilés ou dans des environnements facilement inflammables.
5. ⚠ **Risque d'explosion !** N'utilisez jamais le produit dans des espaces comportant des substances facilement inflammables.
6. Pendant le transport, le produit doit être sécurisé afin d'éviter qu'il ne glisse et qu'il ne bascule.
7. Veiller à ce que du carburant ne se répande pas sur le moteur ou l'échappement lors du ravitaillement.
8. Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
9. Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
10. Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) et niveau de pression sonore ( $L_{PA}$ ) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail garantis.
11. Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau d'émission actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc., comme le nombre de machines et d'autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau d'émissions autorisé peut également varier d'un pays à l'autre. Cette information permet à l'opérateur de la machine de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers.
12. Ne mettez jamais d'objet dans la fente d'aération. Cela s'applique également lorsque le produit est arrêté. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer des blessures et endommager le produit.
13. Maintenez le produit exempt d'huile, de saleté ou d'autres impuretés.

14. Assurez-vous que le silencieux et le filtre à air fonctionnent correctement. Ces éléments servent de protection contre la flamme en cas d'inflammation.
15. Arrêtez le moteur :
  - Dès que vous laissez la machine
  - Avant de faire l'appoint de carburant
16. N'utilisez jamais la manette du starter pour arrêter le moteur.

## Risques résiduels et mesures de protection

### Non-respect des principes ergonomiques

#### Utilisation incorrecte des équipements de protection individuelle (EPI)

L'utilisation incorrecte ou le retrait des équipements de protection individuelle peuvent entraîner des blessures graves.

- Porter les équipements de protection prescrits.

#### Comportement humain, comportement incorrect

- Toujours rester concentré lors de tous les travaux.

⚠ **Un danger résiduel** ne peut jamais être exclu.

### Danger lié au bruit

#### Troubles de l'audition

Un travail non protégé et de longue durée avec le produit peut provoquer des pertes d'audition.

- Porter une protection auditive.

#### Comportement en cas d'urgence

En cas d'éventuel accident, appliquez les premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Une maintenance incorrecte ou la négligence/non-élimination d'un problème peuvent devenir une source de danger pendant l'utilisation. N'utilisez que des machines correctement et régulièrement entretenues. C'est le seul moyen de vous assurer que votre produit est sûr, rentable et ne présente pas d'erreur.

### Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut rester des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.
- Contrôlez minutieusement la zone dans laquelle vous allez travailler, gardez la zone propre afin d'éliminer les zones de trébuchement. Travaillez sur un sol plan et lisse.
- Pendant le montage, l'installation, le fonctionnement, la maintenance, la réparation ou le transport, ne mettez jamais une partie de votre corps dans une position qui serait dangereuse si un mouvement était initié.
- Maintenez les spectateurs, enfants et animaux de compagnie à au moins 23 m (75 pieds) de distance. Arrêtez immédiatement la machine si quelqu'un s'approche.
- Démarrez le moteur prudemment conformément à la notice et gardez vos pieds à l'écart des pièces mobiles.
- Ne quittez jamais le poste de commande si le moteur tourne.
- Pendant le fonctionnement, tenez toujours le produit à deux mains. Sachez que la machine peut être projetée de manière inattendue vers le haut ou vers l'avant si elle rencontre des obstacles cachés, comme de grosses pierres.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous travaillez sur les chemins en gravier, les trottoirs et les rues ou que vous les traversez. Soyez toujours attentifs aux éventuels dangers cachés et à la circulation.

**Conserver les consignes de sécurité en bon état.**

## 8. Caractéristiques techniques

Dimensions sans foret L x l x h mm	540 x 310 x 370
Type de moteur :	1 cylindre/2 temps
Puissance de moteur max.	1,4 kW
Cylindrée	52 ccm
Régime ralenti	3000 min <sup>-1</sup>
Régime max. du moteur	9600 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation nominale du foret	0-370 min <sup>-1</sup>
Couple de rotation	67,3 Nm
Carburant	E5 ou E10
Volume du réservoir	1,2 L
Rapport de mélange (carbu- rant/huile à deux temps)	40:1
Longueur de foret	800 mm
Diamètre de foret	Ø 100/150/200 mm
Bougie d'allumage	L8RTF
Écart entre les électrodes	0,7 - 0,8 mm
Poids (sans foret et sans contenu du réservoir)	9,2 kg

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruit

Informations sur le développement de bruit selon ISO 22868 :

Niveau de pression sonore $L_{pA}$	87,3 dB
Incertitude $K_{pA}$	3 dB
Niveau de puissance sonore $L_{WA}$	109,1 dB
Incertitude $K_{WA}$	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

### Vibrations :

Niveau de vibration selon ISO 22867 :

Poignée droite	19,786 m/s <sup>2</sup>
Poignée gauche	19,879 m/s <sup>2</sup>
Incertitude de mesure K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

- Utilisez uniquement des produits en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement le produit.
- Adaptez votre mode de travail au produit.
- Ne surchargez pas le produit.
- Faites au besoin contrôler le produit.
- Arrêtez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

### Avertissement !

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui les fait apparaître extrêmement pâles. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- S'il fait froid, faites en sorte que votre corps et en particulier vos mains restent au chaud.
- Prenez des pauses régulières et bougez vos mains pour stimuler la circulation sanguine.
- Veillez à ce que la machine vibre le moins possible par une maintenance régulière et des pièces fixes sur le produit.

Les émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils.

En outre, ces valeurs permettent d'évaluer à l'avance les charges liées au bruit auxquelles l'utilisateur est soumis.

## ⚠ AVERTISSEMENT

La valeur d'émission des vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle en fonction de la manière dont le produit est utilisé. Faites en sorte que la charge issue des vibrations demeure aussi restreinte que possible. Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt du produit et les périodes de fonctionnement sans charge).

**Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !**

## 9. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

## 10. Montage

Pour des raisons techniques de conditionnement, votre produit n'est pas entièrement monté.

### 10.1 Mise en place du foret (fig. 1 + 2 + 8-10)

Risque d'accident grave si le foret n'est pas monté correctement ! Avant de commencer les travaux, vérifiez que le foret utilisé est bien fixé.

1. Posez le boîtier du moteur de la tarière sur un établi.
2. Insérez le foret souhaité (14a, 14b, 14c) dans l'arbre d'entraînement (16) et veillez à ce que les deux alésages soient alignés.
3. Fixez le foret (14a, 14b, 14c) avec la goupille de verrouillage (17).
4. Procédez dans l'ordre inverse pour remplacer le foret.

#### Remarque :

en cas d'utilisation d'une rallonge pour tarière (voir 16.1 Commande de pièces de rechange), celle-ci se monte exactement comme un foret. Les forets doivent dans ce cas être montés sur la rallonge pour tarière comme décrit ci-dessus.

## 11. Avant la mise en service

### ⚠ ATTENTION !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

### REMARQUE !

#### Endommagement du produit

Le fonctionnement du produit sans huile moteur/huile pour engrenages ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

- Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. Le produit est livré avec de l'huile moteur.

## REMARQUE !

### Risque d'endommagement !

Si vous utilisez des carburants qui ont été stockés dans de mauvaises conditions ou non autorisés, le carburateur risque de se boucher et d'entraver le fonctionnement du moteur.

- Versez le carburant non utilisé dans un récipient étanche à l'air et stockez-le dans une pièce sombre et fraîche.

### Contrôle avant utilisation

- Vérifier tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou d'essence.
- Vérifiez le niveau de carburant – le réservoir de carburant doit être au moins à moitié plein.
- Contrôlez l'état du filtre à air (voir section 13.1).
- Vérifiez l'état des conduites de carburant.
- Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage est fixé à la bougie d'allumage.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.

### 11.1 Mélange de carburants

#### ⚠ Attention !

**La tarière est livrée sans mélange de carburant. Avant la mise en service, faites impérativement le plein de mélange de carburant.**

**Utilisez pour ce faire un mélange d'huile à moteur 2 temps et d'essence sans plomb dans un rapport de 40:1.**

**40:1 = 40 unités d'essence + 1 unité d'huile**

**N'effectuez pas le mélange de carburant dans le réservoir. Utilisez pour cela le verre mesureur fourni ou un autre récipient adapté. Ne versez le mélange de carburant dans le réservoir qu'après l'avoir bien mélangé et remué.**

Les consommables inadaptés et l'utilisation d'un autre rapport de mélange que celui indiqué peuvent endommager l'entraînement. L'essence et l'huile moteur de mauvaise qualité peuvent endommager le moteur, les bagues d'étanchéité, les conduites et le réservoir de carburant.

## Remarque :

Pour obtenir le mélange carburant/huile adapté, commencez toujours par prémélanger le volume d'huile prévu dans un demi-volume de carburant, puis ajoutez le reste du carburant. Avant de verser le mélange dans la tarière, agitez-le bien.

### Tableau de mélange de carburants

Procédure de mélange : 40 volumes d'essence pour 1 volume d'huile

Exemple :

1 l d'essence : 0,025 l d'huile pour moteur 2 temps

5 l d'essence : 0,125 l d'huile pour moteur 2 temps

### Attention :

N'utilisez pas d'huile pour moteur 2 temps qui recommande un rapport de mélange de 100:1. Les dommages au moteur résultant d'une lubrification insuffisante ne sont pas couverts par la garantie moteur du fabricant.

### Attention :

Pour le transport et le stockage de carburant, utilisez uniquement les récipients prévus à cet effet et autorisés. Versez la quantité adéquate d'essence et d'huile moteur à 2 temps dans le bidon de mélange huile-essence fourni (B). Secouez ensuite bien le récipient.

N'utilisez jamais d'huile pour moteurs 4 temps ou d'huile pour moteurs 2 temps refroidis à l'eau. Cela pourrait encrasser les bougies d'allumage, obstruer le dispositif d'évacuation d'air ou coller la bague de piston. Les mélanges de carburants qui datent d'un mois ou plus ne doivent pas être utilisés, car ils peuvent obstruer le carburateur ou entraver le fonctionnement du moteur.

Versez le carburant non utilisé dans un récipient étanche à l'air et stockez-le dans une pièce sombre et fraîche.

### 11.2 Appoint de mélange de carburant (fig. 1)

#### ⚠ DANGER !

#### Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.

- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si de l'essence s'écoule, ne démarrez pas le moteur.

1. Nettoyez l'espace autour de la zone de remplissage. Les impuretés dans le réservoir de carburant (2) causent des dysfonctionnements.
2. Ouvrez prudemment le couvercle de réservoir (3), afin qu'une éventuelle surpression existante puisse être évacuée.
3. Remplissez le réservoir de carburant (2) du mélange de carburant à l'aide d'un entonnoir (non fourni). Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 1,2 litres. Versez le mélange de carburants avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
4. Refermez de nouveau le couvercle de réservoir (3). Assurez-vous que le bouchon du réservoir se ferme de manière étanche.
5. Nettoyez le bouchon du réservoir et son environnement.
6. Vérifiez l'étanchéité du réservoir de carburant (2) et des conduites de carburant.
7. Avant le démarrage du moteur, éloignez-vous d'au moins trois mètres du lieu d'approvisionnement en essence.

### 11.3 Vis de réglage de la marche à vide (fig. 1 + 3)

La vis de réglage de la marche à vide (6) permet de régler le régime ralenti de la tarière.

Si le réglage du régime ralenti est excessif (p. ex. si le dispositif de perçage tourne de lui-même en marche à vide), tournez lentement la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le réduire.

Si le foret ne reste pas immobile en marche à vide même après le réglage, contactez votre revendeur.

**⚠ Attention !** Les autres travaux sur le carburateur doivent uniquement être effectués par un atelier spécialisé.

## 12. Utilisation

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

**Lisez attentivement les consignes de sécurité.**

- Retirez les corps étrangers de la zone de travail.
- Le moteur doit toujours être arrêté lorsque vous quittez la machine.
- Contrôlez le bon fonctionnement de la tarière et vérifiez que son état est sûr.
- Ne travaillez pas seul. Quelqu'un doit se trouver à proximité en cas d'urgence.
- Tenez fermement l'appareil à moteur des deux mains afin de pouvoir amortir les chocs soudains générés. N'exercez qu'une faible pression d'avance lors des travaux de forage.
- **Veillez toujours à conserver votre équilibre et une position stable.** Ne vous penchez par exemple pas trop vers l'avant ou sur le côté lorsque vous voulez attraper quelque chose.
- Soyez prudents sur les sols lisses, humides, neigeux ou verglacés, dans les pentes, sur les sols irréguliers, etc. Risque de glissade !
- Attention aux obstacles : souches d'arbres, racines, risque de trébuchement !
- Veillez à ce que la marche à vide fonctionne impeccablement. Le foret ne doit pas tourner en marche à vide lorsque le moteur est à température.
- Coupez immédiatement le moteur si vous détectez des changements de comportement du produit.
- Le blocage soudain du foret peut entraîner une torsion subite du corps.
- Ne placez pas la tarière échauffée dans l'herbe sèche ou sur des objets inflammables. (Risque d'incendie !)
- Percez le trou dans le sol en plusieurs étapes pour pouvoir retirer la terre entre les étapes.
- Soulevez la tarière à la verticale pour ne pas la bloquer !
- Sécurisez toujours les trous de perçage, sinon vous risquez de vous blesser !
- Utilisez uniquement la tarière pour faire des trous dans le sol. Toute autre utilisation est interdite.

- Tenez les matériaux facilement inflammables (copeaux de bois, écorces d'arbre, herbe sèche, carburant) à l'écart du gaz d'évacuation chaud et de la surface chaude du silencieux, risque d'incendie !

#### Avant le démarrage du moteur, vérifiez :



- le niveau de carburant – le réservoir de carburant doit être au moins à moitié plein.
- l'état des conduites de carburant.
- la bonne fixation du foret.
- la tarière doit pouvoir tourner librement.



### 12.1 Démarrage du moteur (fig. 1 + 3)

#### Notre conseil :

Pour faciliter le démarrage de la machine, posez-la au sol avec le foret. Le foret doit pouvoir tourner librement. D'une main, prenez le cadre de la poignée et, de l'autre main, tirez fermement sur le câble de démarrage !


#### Consignes pour le levier du starter manuel :

Le levier du starter manuel (4a) ouvre et ferme le clapet du démarreur dans le carburateur. En position , le mélange air-essence est enrichi pour le démarrage à froid du moteur. La position  est utilisée pour l'utilisation du moteur et le démarrage du moteur à chaud.

1. Si le moteur est **froid**, mettez le levier du starter manuel (4a) sur .
2. Si le moteur est **chaud**, mettez le levier du starter manuel (4a) sur .
3. Actionnez la pompe à carburant « Primer » (4) en appuyant plusieurs fois dessus jusqu'à ce que le mélange de carburant dans la pompe soit visible.
4. Mettez ensuite l'interrupteur On/Off (13) en position « Start ».
5. Actionnez la gâchette d'accélérateur (11).
6. Si le moteur est froid, appuyez également sur l'aide au démarrage (12) et relâchez la gâchette d'accélérateur (11). L'aide au démarrage (12) se déclenche automatiquement en cas de nouvel actionnement de la gâchette d'accélérateur (11).  
**ATTENTION !** Il n'est pas possible et il est interdit d'utiliser l'aide au démarrage (12) pour un fonctionnement continu.

7. Tirez doucement sur le démarreur à câble (5) jusqu'à sentir une résistance, puis 2-3 fois fermement sur le démarreur à câble (5) jusqu'à ce que le moteur s'allume.

**ATTENTION !** Ne tirez pas le démarreur à câble (5) de plus de 50 cm et retenez-le avec votre main lorsqu'il revient. Pour garantir un bon comportement au démarrage, tirez rapidement et fermement sur le démarreur à câble (5).

8. Si vous démarrez le moteur à **froid**, mettez le levier du starter manuel (4a) sur .
9. Tirez à nouveau 2-3 fois sur le démarreur à câble (5) jusqu'à ce que le moteur démarre et tourne en marche à vide. **ATTENTION !** La tarière ne commence à tourner que lorsque vous actionnez la gâchette d'accélérateur (11). Au régime ralenti, le foret ne tourne pas.

### 12.2 Travaux

1. Démarrez le moteur comme indiqué en 12.1.
2. Appuyez le foret contre la surface à percer et actionnez la gâchette d'accélérateur (11).
3. Ajustez la puissance en fonction de la nature du sol pour une progression optimale.

**Le moteur doit toujours être arrêté lorsque vous quittez la tarière.**

### 12.3 Arrêter le moteur

1. Mettez l'interrupteur On/Off (13) en position « Stop ».
2. Au redémarrage du moteur, remettez au préalable sur l'interrupteur On/Off (13) en position « Start ».

## 13. Nettoyage et maintenance

### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de blessure et de brûlures !**

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures. En outre, des températures de 80 °C ou plus pourraient survenir.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez le câble de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

### Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

### REMARQUE !

#### Risque d'endommagement !

Si de l'eau pénètre dans le boîtier, cela risque d'endommager le moteur. En outre, le jet du nettoyeur haute pression peut endommager certaines pièces du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon, une brosse, etc.
- N'immergez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne l'arrosez pas avec un nettoyeur haute pression.

Plan de maintenance	
Contrôles d'entretien	Intervalle
Vis desserrées / bonne fixation de la tarière	Avant la mise en service
Contrôler l'état	Avant la mise en service
Contrôler l'étanchéité du réservoir de carburant	Avant la mise en service
Nettoyer la machine	Après la mise en service
Contrôlez et nettoyez la bougie d'allumage	Toutes les 20 heures de fonctionnement
Nettoyer le filtre à air	Toutes les 20 heures de fonctionnement
Lubrifier la transmission	Toutes les 100 heures de fonctionnement
Remplacer la bougie d'allumage	Toutes les 100 heures de fonctionnement
Nettoyer le réservoir de carburant	Toutes les 100 heures de fonctionnement
Remplacer le filtre à air	Toutes les 300 heures de fonctionnement

## 13.1 Maintenance du filtre à air (fig. 4 + 5)

### ⚠ DANGER !

#### Risque d'incendie et d'explosion !

En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Nettoyez le filtre à air en le tapotant ou en le soufflant à l'air comprimé.
- Ne nettoyez jamais le filtre à air à l'essence ou à l'aide d'un solvant inflammable.

### REMARQUE !

#### Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans filtre à air.

Une cartouche filtrante à air (7b) encrassée réduit la puissance du moteur en raison de la trop faible alimentation en air du carburateur. Un contrôle régulier est ainsi indispensable.

Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 10 heures de fonctionnement et doit être nettoyé en cas de besoin.

1. Dévissez les écrous à oreilles (7a) et retirez le couvercle du filtre à air (7).
2. Vérifier si le couvercle du filtre à air (7) ne présente pas de trous ou de fissures. Remplacez les éléments éventuellement endommagés.
3. Retirez la cartouche filtrante à air (7b).
4. Éliminez les saletés à l'intérieur du boîtier de filtre avec un chiffon propre et humide. Veillez à ce qu'aucune saleté n'entre dans l'ouverture.
5. Remettez le couvercle du filtre à air (7) sur le boîtier de filtre pendant la durée du nettoyage du filtre.
6. Soufflez la cartouche filtrante à air (7b) à l'air comprimé en orientant le flux de l'intérieur vers l'extérieur. Ne frottez pas la cartouche filtrante à air (7b) pour en retirer les saletés. Cela risquerait d'entraîner des dommages.
7. Remettez la cartouche filtrante à air (7b) propre en place.
8. Installez le couvercle du filtre à air (7) et fixez-le avec l'écrou à oreilles (7a).



⚠ **ATTENTION** : Ne faites jamais tourner le moteur sans cartouche filtrante à air ou avec une cartouche filtrante à air endommagée. La saleté pourrait parvenir jusqu'au moteur, qui à son tour pourrait subir de graves dommages. La garantie du fabricant devient nulle.

### 13.2 Nettoyage/remplacement de la bougie d'allumage (fig. 6 + 7)

⚠ **ATTENTION** : Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

Contrôler la bougie d'allumage pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, la nettoyer avec une brosse en cuivre.

Remplacez ensuite la bougie d'allumage toutes les 100 heures de fonctionnement ou si nécessaire.

1. Débranchez le câble de bougie d'allumage et éliminez l'éventuelle saleté dans la zone de la bougie d'allumage.
2. Dévissez la bougie d'allumage (8a) avec la clé à bougie d'allumage (A) fournie et contrôlez-la.
3. Contrôlez l'isolateur. En cas de dommages, par ex. fissures ou éclats, remplacez la bougie d'allumage (8a).
4. Nettoyez les électrodes de bougie d'allumage avec une brosse métallique.
5. Vérifier l'écart entre les électrodes et le régler avec un gabarit. Pour que le moteur reste performant, l'écart entre les électrodes de la bougie d'allumage (8a) doit être correct (0,7-0,8 mm).
6. Revissez la bougie d'allumage (8a) à la main et serrez-la avec la clé à bougie d'allumage fournie (A) d'environ 1/4 de tour.
7. Placez le câble de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage (8a).

#### ⚠ **ATTENTION !**

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

### 13.3 Pompage de l'essence avec une pompe manuelle à essence

En cas de stockage prolongé ou de transport, le l'essence doit être pompée.

1. Placez un récipient de collecte sous le flexible de la pompe manuelle à essence (non fourni).

2. Dévissez le couvercle de réservoir (3) et retirez-le.
3. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant (2) et pompez toute l'essence à l'aide de la pompe manuelle à essence.
4. Revissez le couvercle du réservoir (3).

### 13.4 Nettoyage ou remplacement du filtre à essence

Contrôlez le filtre à essence si nécessaire. Un filtre à essence encrassé entrave l'arrivée de carburant.

Ouvrez le couvercle de réservoir (3) et tirez le filtre à essence à travers l'ouverture au moyen d'un crochet métallique (non fourni).

- En cas d'encrassement léger :
  - retirez le filtre à essence de la conduite de carburant et nettoyez le filtre dans de l'essence de nettoyage.
- En cas de fort encrassement :
  - Remplacez le filtre à essence.

1. Pour retirer le filtre à essence de la conduite de carburant, comprimez le collier de serrage et faites-le glisser vers le bas.
2. Il est alors possible de retirer le filtre à essence de la conduite de carburant.

### 13.5 Lubrification de la transmission (15) (fig. 2)

La lubrification de la transmission est une étape de maintenance importante permettant d'allonger la durée de vie de la machine et de garantir un fonctionnement impeccable.

1. Retirez la vis (18) et faites l'appoint de graisse au lithium. Pour ce faire, utilisez une clé à six pans creux, ouverture 5 mm (non fournie).
2. Tournez manuellement la tige jusqu'à ce que de la graisse s'en écoule puis remettez la vis (18) en place.
3. **Attention !** Procéder à un graissage léger. Évitez le surremplissage (max 5-10 g).

## 14. Transport

Avant le transport ou la dépose dans une pièce, laissez refroidir le moteur de la machine afin d'éviter les brûlures et d'exclure tout risque d'incendie.

En cas de changement de lieu pendant les travaux, même sur une courte distance, coupez le moteur.

Portez uniquement la tarière par la poignée de maintien. Évitez tout contact avec le boîtier du moteur (risque de brûlures).

Pour le transport dans un véhicule, sécurisez le produit pour qu'il ne bascule pas, ne soit pas endommagé et que le carburant ne s'écoule pas.

En cas de transport, videz entièrement le réservoir de carburant (2).

## 15. Stockage

### ⚠ DANGER !

#### Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminer les éventuelles sources d'inflammation, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

### REMARQUE !

#### Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

- Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

#### 15.1 Stockage en cas de pauses prolongées :

Si la tarière n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, suivre les étapes ci-dessous pour la préparer au stockage.

1. Videz complètement le réservoir de carburant (2) (voir section 13.3).
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne tout seul. Cela permet de s'assurer qu'il n'y a plus de mélange de carburant dans le carburateur.
3. Vous empêcherez ainsi la formation de dépôts dans le carburateur et les éventuels dommages pour le moteur en résultant.
4. Versez l'équivalent d'une cuillère à café d'huile pour moteur 2 temps propre dans la chambre de combustion. Tirez plusieurs fois lentement sur le cordon de démarrage afin de recouvrir les composants internes. Remettez la bougie d'allumage.
5. Débranchez le câble de bougie d'allumage.

6. Utilisez des chiffons propres pour nettoyer la tarière.
7. Stockez la tarière en position verticale dans un bâtiment propre, sec et bien aéré.

Stockez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

#### 15.2 Conservation du mélange de carburant

Stockez le mélange de carburant dans des réservoirs conçus à cet effet dans un lieu sûr, sec, frais et à l'abri de la lumière et du soleil.

- Le mélange de carburant est exposé au vieillissement : stockez uniquement ce dont vous avez besoin pour quelques semaines.
- Ne stockez pas le mélange de carburant pendant plus de 30 jours.
- S'il est exposé à la lumière, au soleil, à des températures basses ou élevées, le mélange de carburant peut périmer plus rapidement.

#### 15.3 Remise en service de la tarière

1. Mettez le câble de bougie d'allumage en place.
2. Tirez fermement sur le câble de démarrage pour retirer l'excédent d'huile de la chambre de combustion.
3. Préparez la tarière à l'utilisation.
4. Remplissez le réservoir de carburant (2) avec le mélange de carburant.

## 16. Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention :** La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

#### **Remarque importante en cas de réparation :**

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

#### **16.1 Commande de pièces de rechange**

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

#### **Pièces de rechange/accessoires**

Référence du kit de filtre à air :	5904704007
Référence du foret Ø 100 mm :	7904702701
Référence du foret Ø 150 mm :	7904702702
Référence du foret Ø 200 mm :	7904702703
Référence de la rallonge pour tarière :	7904702704
Référence de la bougie d'allumage L8RTF :	3904701055

#### **16.2 Informations de service**

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : bougie d'allumage, foret, filtre à air

\* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

## **17. Élimination et recyclage**

### **Consignes relatives à l'emballage**



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

**Pour connaître les possibilités d'élimination du produit usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

#### **Carburants et huiles**

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

## 18. Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Connecteur de bougie d'allumage débranché.	Branchez correctement le câble de la bougie d'allumage à la bougie.
	Bougie d'allumage encrassée.	Nettoyer, régler l'écartement ou remplacer.
	Pas de carburant ou vieux carburant.	Remplir le réservoir de mélange carburant-huile frais.
	Starter manuel pas en position ouverte.	La manette du starter doit être mise en position Starter manuel en cas de démarrage à froid.
	Conduite de carburant obstruée.	Contrôlez la conduite de carburant afin de vous assurer qu'elle n'est ni coudée, ni endommagée.
	Filtre à carburant obstrué.	Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant
	Moteur arrêté.	Attendez quelques minutes avant d'effectuer une nouvelle tentative de démarrage.
Fonctionnement irrégulier du moteur	Connecteur de bougie d'allumage lâche.	Raccordez et serrez le câble de bougie d'allumage.
	Le moteur fonctionne en position Starter manuel.	Mettez la manette du starter sur OFF.
	Conduite de carburant obstruée ou vieux carburant.	Remplissez le réservoir d'essence propre et neuve.
	Ventilation encrassée	Nettoyer le filtre à air.
	Eau ou saleté dans le circuit à carburant	Videz le réservoir de carburant. Remplissez le réservoir de carburant neuf.
	Mauvais réglage du carburateur	Contactez le service après-vente.
Le moteur surchauffe	Filtre à air encrassé.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	Flux d'air entravé.	Retirez le boîtier et nettoyez-le.
	Carburateur mal réglé.	Contactez le service après-vente.
Le moteur ne s'arrête pas lorsque le clapet d'étranglement est sur STOP ou le régime moteur n'augmente pas après l'ajustement du clapet d'étranglement.	Transmission d'étranglement encrassée	Retirez les saletés

## 19. Certificat de garantie

### Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.
3. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
4. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
5. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

### 19.1 Traitement en cas de garantie

Afin d'assurer un traitement rapide de votre demande, veuillez lire les indications suivantes :

- Veuillez tenir votre ticket de caisse et le numéro d'article le bon de caisse (par ex. IAN 460786\_2310) à disposition en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- En cas de survenance de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez d'abord contacter le département de service dénommé ci-après par voie téléphonique ou par courrier électronique.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme étant défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant le justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.
- À l'adresse [parksidediy.com](https://parksidediy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page [parksidediy.com](https://parksidediy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les notices d'utilisation via le masque de recherche. La saisie du numéro d'article (IAN) 460786\_2310 vous mène à la notice d'utilisation pour votre article.

**Contact de service (FR) :**

**Nom :** Netsend GmbH  
Nachtwaid 6  
DE - 79206 Breisach am Rhein  
**Téléphone :** 00800 4003 4003  
**E-mail :** [service.FR@schepbach.com](mailto:service.FR@schepbach.com)  
**Siège :** Allemagne

**Contact de service (CH):**

**Nom :** Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH-8610 Uster  
**Téléphone :** 00800 4003 4003  
**E-mail :** [service.CH@schepbach.com](mailto:service.CH@schepbach.com)  
**Siège :** Suisse

**Contact de service (BE) :**

**Nom :** TeleMarCom European  
Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau  
**Téléphone :** 00800 4003 4003  
**E-mail :** [service.BE@schepbach.com](mailto:service.BE@schepbach.com)  
**Siège :** Allemagne



**Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.


















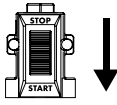

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

---

1.	Verklaring van de symbolen op het product .....	61
2.	Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding .....	62
3.	Inleiding .....	63
4.	Productbeschrijving .....	63
5.	Leveringsomvang .....	63
6.	Beoogd gebruik .....	63
7.	Veiligheidsvoorschriften .....	64
8.	Technische gegevens .....	67
9.	Uitpakken .....	69
10.	Montage .....	69
11.	Voor de ingebruikname .....	69
12.	Bediening .....	71
13.	Reiniging en onderhoud .....	72
14.	Transport .....	74
15.	Opslag .....	74
16.	Reparatie en reserveonderdelen bestellen .....	75
17.	Afvalverwerking en hergebruik .....	75
18.	Verhelpen van storingen .....	76
19.	Garantiebewijs .....	77
20.	Explosietekening .....	215
21.	Conformiteitsverklaring .....	216



## 1. Verklaring van de symbolen op het product

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		Houd onbevoegde personen uit de buurt van het product.
	Alle waarschuwingen moeten worden gelezen, begrepen en in acht worden genomen.		Let op hete oppervlakken - gevaar voor brandwonden!
	Draag altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een veiligheidshelm.		Weergave van het gegarandeerde geluidsvermogensniveau LWA in dB.
	Draag altijd veiligheids- en anti-trillingshandschoenen als u het product gebruikt.		Vulopening voor brandstof/ oliemengsel (40:1)
	Draag altijd snijbestendige veiligheidsschoenen met een antislipzool, als u het product gebruikt.		Choke (warme start/koude start)
	De uitlaatgassen zijn giftig, gebruik de motor daarom niet in niet-geventileerde bereiken.		Brandstofpomp "Primer"
	Een open vlam of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!		looprichting
	Gevaar door wegslingerende onderdelen bij een draaiende motor. Neem absoluut de veiligheidsafstand in acht.		Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Apparaat tegen regen beschermen en bij regen niet in de buitenlucht laten liggen!		Aan/uit-schakelaar
	Starterkoord		

## 2. Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

<b>GEVAAR</b>	Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.
<b>WAARSCHUWING</b>	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.
<b>VOORZICHTIG</b>	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.
<b>LET OP</b>	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.
<b>AANWIJZING</b>	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

### 3. Inleiding

#### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

#### Opmerking:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

#### Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen. Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingsbereiken. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

### 4. Productbeschrijving

1. Handgreep
2. Brandstoftank
3. Tankdop
4. Brandstofpomp "Primer"
- 4a. Choke
5. Starterkoord
6. Stelschroef stationair
7. Luchtfilter / carburateur
- 7a. Vleugelmoer
- 8b. Luchtfilterelement
9. Bougiestekker
- 8a. Bougie
9. Motor
10. Handgreep
11. Gashendel
12. Jumpstarter
13. Aan/uit-schakelaar
14. Boor
- 14a. Boor Ø100 mm
- 14b. Boor Ø150 mm
- 14c. Boor Ø200 mm
15. Aandrijving
16. Aandrijfjas
17. Borgpen boor
18. Bout

### 5. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
1	1x	Motorbehuizing met handgrepen
14a	1x	Boor Ø 100 mm
14b	1x	Boor Ø 150 mm
14c	1x	Boor Ø 200 mm
17	3x	Borgpen boor
A	1x	Bougiesleutel
B	1x	Mengfles olie-benzine
	1x	Gebruiksaanwijzing

### 6. Beoogd gebruik

De grondboor is geschikt voor het boren van eenvoudige gaten in de grond voor het zetten van palen of het boren van puntfunderingen in de bosbouw, tuin- en landschapsarchitectuur.

De grondboor is vervaardigd voor bediening door één persoon.

Het product mag niet worden gebruikt:

- in ijs; in steen of rotsen
- in gebieden waar elektrische kabels, gasleidingen, waterleidingen of telefoonleidingen ondergronds worden gelegd.
- in een put of kanaal (gebrek aan ventilatie!)

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

## 7. Veiligheidsvoorschriften

### ⚠ Waarschuwing

Bij het gebruik van machines moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen.

Lees deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften daarom zorgvuldig door.

Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding /veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, die door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften worden veroorzaakt.

- Neem de nationale voorschriften tijdens de werkzaamheden in acht als de grondboor op openbare terreinen of wegen wordt gebruikt.
- Vraag de verkoper of een andere specialist om uit te leggen hoe u het veilig kunt gebruiken – of neem deel aan een gespecialiseerde training.
- Minderjarigen mogen niet met het elektrische gereedschap werken – met uitzondering van jongeren ouder dan 16 die onder toezicht zijn opgeleid.
- Houd kinderen, dieren en toeschouwers uit de buurt.
- **Zorg voor de juiste kleding.** Vermijd losse kleding en sieraden. Ze kunnen worden gegrepen door bewegende machineonderdelen. Werkhandschoenen en slibbestendige schoenen zijn verplicht tijdens het werk. Lang haar moet voldoende worden beschermd.
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.** Veiligheidsbrillen, handschoenen en gehoorbescherming moeten altijd worden gedragen. Draag altijd nauwsluitende handschoenen bij het verwisselen van de boor.
- Als het elektrische gereedschap niet in gebruik is, moet het zo worden neergezet dat niemand in gevaar wordt gebracht.
- Beveilig het elektrische apparaat tegen toegang door onbevoegden.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en gevaren waarbij derden of hun eigendommen zijn betrokken.
- Geef het elektrische apparaat alleen door aan of leen het uit aan personen die vertrouwd zijn met dit model en de werking ervan – verstrek altijd de gebruiksaanwijzing.
- Werk rustig en weloverwogen – alleen bij goed licht en zicht. Werk voorzichtig, breng anderen niet in gevaar.
- Zorg bij het werken in greppels, neerlaten of in kleine ruimtes altijd voor voldoende luchtverversing. Levensgevaar door vergiftiging!

- In geval van misselijkheid, hoofdpijn, visuele stoornissen (bijv. vermindering van het gezichtsveld), gehoorstoornissen, duizeligheid, concentratieverlies, het werk onmiddellijk stoppen – deze symptomen kunnen onder andere worden veroorzaakt door te hoge concentraties uitlaatgassen – kans op ongelukken!
- Het gebruik van elektrisch gereedschap dat geluid produceert, kan in de tijd beperkt zijn door nationale en plaatselijke voorschriften.
- Iedereen die met het elektrische gereedschap werkt, moet uitgerust, gezond en in goede conditie zijn.
- Als u zich om gezondheidsredenen niet mag inspannen, moet u uw arts vragen of het mogelijk is om met een elektrisch gereedschap te werken.
- Gebruik het elektrische apparaat niet na gebruik van alcohol, medicijnen die uw reactievermogen aantasten of drugs.
- Bedien het elektrische gereedschap met lage geluids- en uitlaatgasemissies – laat de motor niet onnodig draaien, geef alleen gas als u aan het werk bent.
- Niet roken tijdens het gebruik of in de directe omgeving van het elektrische apparaat – brandgevaar! Brandbare benzinedampen kunnen uit het brandstofsysteem ontsnappen.
- Gebruik – afhankelijk van het toegewezen boorgereedschap – het elektrische gereedschap alleen voor het boren van gaten in de grond en gaten in hout. Het elektrische gereedschap mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt.
- Controleer voordat u met de boorwerkzaamheden begint of er geen leidingen (bijv. voor gas, water, elektriciteit) bij de boorpunten liggen:
  - Informatie inwinnen bij plaatselijke nutsbedrijven
  - Controleer bij twijfel de aanwezigheid van leidingen met detectoren of test uitgravingen.
  - Vermijd contact met stroomvoerende kabels – **risico op elektrische schokken!**
- Bevestig alleen boorgereedschap of accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd voor dit elektrische apparaat of technisch vergelijkbare onderdelen. Neem bij vragen contact op met een gespecialiseerde dealer. Gebruik alleen gereedschap of accessoires van hoge kwaliteit. Anders bestaat het risico op ongelukken of schade aan het elektrische apparaat.

- Gebruik geen hogedrukreinigers om het product te reinigen. De harde waterstraal kan onderdelen van het product beschadigen.

### ⚠ Omgang met benzine

#### ⚠ Levensgevaar! Benzine is giftig en zeer ontvlambaar.

- Bewaar benzine alleen in daarvoor bedoelde en gecontroleerde containers (jerrycans). De sluitkappen van het tankreservoir moeten altijd correct opgeschroefd en aangehaald worden. Defecte sluitingen moeten vanwege veiligheidsredenen worden vervangen.
- Houd benzine uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen. Niet roken!
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Benzine moet voor het starten de verbrandingsmotor worden bijgevuld. Als de verbrandingsmotor loopt of bij een hete machine mag de tankdop niet geopend worden of er benzine worden bijgevoerd.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing resp. het gazon kan terecht komen.

#### Vul de brandstoftank niet te vol!

- Om de brandstof ruimte tot uitzetting te bieden, brandstoftank nooit tot boven de onderkant van de vulpijp vullen. Extra gegevens in de gebruikshandleiding van de verbrandingsmotor in acht nemen.
- Indien benzine is overstroomd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met benzine vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de benzinedampen zijn verdampd (droogvegen).
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Als benzine op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.

- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Leeg de tank alleen in de open lucht.
- Gebruik nooit drinkflessen of gelijksoortig voor het verwijderen of opslaan van bedrijfsmiddelen, zoals bijv. brandstof. Personen, in het specifiek kinderen, kunnen verleid worden daaruit te drinken.
- Bewaar nooit het product met benzine in de tank binnen een gebouw. Ontstane benzinedampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.
- Product en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasproducten of andere warmtebronnen neerzetten.

### Explosiegevaar!

Als tijdens het gebruik een defect aan de brandstoftank, de tankdop of aan brandstofgeleidende delen (brandstofleidingen) wordt vastgesteld, moet direct de verbrandingsmotor worden uitgeschakeld. Vervolgens moet contact met een leverancier worden opgenomen.

### Speciale veiligheidsbepalingen tijdens het gebruik van verbrandingsmotoren:

#### ⚠ GEVAAR

Verbrandingsmotoren vormen tijdens het gebruik en tijdens het tanken een bijzonder gevaar. Lees de waarschuwingen en neem deze in acht. Het niet in acht nemen kan leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel.

1. Er mogen geen veranderingen aan het product worden aangebracht.
2. ⚠ Let op!  
**Gevaar voor vergiftiging!** Uitlaatgassen, brandstof en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.
3. ⚠ Let op!  
**Gevaar voor brandwonden!** Raak het uitlaatsysteem en de aandrijfeenheid niet aan.

4. Het product niet in ongeventileerde ruimtes of in licht ontvlambare omgeving gebruiken.
5. ⚠ **Explosiegevaar!** Het product nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.
6. Tijdens het transport moet het product tegen wegslijpen en kantelen worden beveiligd.
7. Let op dat bij het tanken geen brandstof op de motor of in de uitlaat wordt gemorst.
8. Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
9. Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
10. Bij de technische gegevens onder geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ) en geluidsdruk niveau ( $L_{PA}$ ) aangegeven waarden geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn.
11. Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen etc. zoals bijv. het aantal machines en andere naastgelegen processen en tijdsmarge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen. Deze informatie zal voor de exploitant van de machine de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren.
12. Steek nooit voorwerpen door de ventilatiesleuven. Dit geldt ook als het product is uitgeschakeld. Het niet in acht nemen kan tot letsel of schade aan het product leiden.
13. Houd het product vrij van olie, vuil en andere verontreinigingen.
14. Controleer of de geluidsdemper en het luchtfilter conform de voorschriften functioneren. Deze onderdelen dienen als vlamvertrager bij een vlaminslag.
15. Schakel de motor uit:
  - Altijd, als u de machine verlaat
  - Voordat u brandstof bijvult
16. Gebruik nooit de chokehendel om de motor te stoppen.

## Restgevaaren en voorzorgsmaatregelen

### Het niet naleven van de ergonomische basisprincipes

#### Nalatig gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's)

Nalatig gebruik of het weglaten van persoonlijke beschermingsmiddelen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- Voorgescreven beschermende uitrusting dragen.

#### Menselijk gedrag, incorrect gedrag

- Wees tijdens alle werkzaamheden altijd volledig geconcentreerd.

⚠ **Restgevaar** kan niet worden uitgesloten.

#### Gevaar door lawaai

##### Gehoorschade

Langere werkzaamheden met het product zonder gehoorbescherming kan leiden tot gehoorschade.

- Altijd gehoorbescherming dragen.

#### Gedrag bij noodgevallen

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Ondeskundig onderhoud of het niet in acht nemen resp. het niet verhelpen van een probleem kan tijdens het gebruik een gevaarbron veroorzaken. Gebruik uitsluitend regelmatig en juist onderhouden machines. Alleen zo kunt u er van uitgaan dat u uw product veilig, zuinig en storingsvrij kunt gebruiken.

#### Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.

Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.
- Inspecteer zorgvuldig het gebied waar gewerkt moet worden en houd de werkomgeving schoon en vrij van vuil om struikelgevaar te voorkomen. Werk op een vlakke, gladde ondergrond.
- Plaats tijdens montage, installatie, bediening, onderhoud, reparatie of transport nooit enig deel van uw lichaam in een positie waarin u gevaar loopt bij beweging.
- Houd alle toeschouwers, kinderen en huisdieren op minstens 23 meter (75 voet) afstand. Stop de machine onmiddellijk als er iemand in de buurt komt.
- Start de motor voorzichtig volgens de instructies en houd uw voeten uit de buurt van de bewegende delen.
- Verlaat nooit de bedieningspositie terwijl de motor draait.
- Houd het product tijdens het gebruik altijd met beide handen vast. Denk eraan dat de machine onverwacht omhoog of naar voren kan springen als deze verborgen obstakels tegenkomt, zoals grote stenen.
- Wees met name voorzichtig wanneer u werkt op of over grindpaden, trottoirs of wegen. Kijk altijd uit voor verborgen gevaren en verkeer.

**Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.**

## 8. Technische gegevens

Afmetingen zonder boor L x B x H mm	540 x 310 x 370
Type motor:	1 cilinder/2-takt
Max. motorvermogen	1,4 kW
Cilinderinhoud	52 ccm
Stationair toerental	3000 min <sup>-1</sup>
Max. motortoerental	9600 min <sup>-1</sup>
Nominaal toerental boor	0-370 min <sup>-1</sup>
Koppel	67,3 Nm

Brandstof	E5 of E10
Tankinhoud	1,2 L
Mengverhouding (brandstof/tweetaktolie)	40:1
Boorlengte	800 mm
Boordiameter	Ø 100/150/200 mm
Bougie	L8RTF
Elektrodenafstand	0,7 - 0,8 mm
Gewicht (zonder boor en tankinhoud)	9,2 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluid

Informatie over geluidsontwikkeling volgens ISO 22868:

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	87,3 dB
Onzekerheid $K_{pA}$	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	109,1 dB
Onzekerheid $K_{WA}$	3 dB

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

### Trilling:

Trillingswaarde conform ISO 22867:

Handgreep rechts	19,786 m/s <sup>2</sup>
Handgreep links	19,879 m/s <sup>2</sup>
Meetonnauwkeurigheid K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Beperk de geluidsproductie en trilling tot een minimum!

- Gebruik alleen optimale producten.
- Onderhoud en reinig het product regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het product aan.
- Zorg dat het product niet overbelast raakt.
- Laat het product eventueel controleren.
- Schakel het product uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

### Waarschuwing!

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom). Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan ze-nuwbescadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de risico's te beperken:

- Houd uw lichaam en met name uw handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig pauzes in en beweeg hierbij de handen om de doorbloeding te bevorderen.
- Zorg voor zo min mogelijk trillingen van de machine door regelmatig onderhoud en stevig bevestigde delen op het product.

De aangegeven geluidswaarden zijn volgens een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken.

Bovendien zijn deze waarden geschikt om belastingen voor de gebruiker, die door geluid ontstaan, te voren in te kunnen schatten.

### ⚠ WAARSCHUWING

De trillingsemisiewaarde kan van de opgegeven waarde afwijken. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het product wordt toegepast. Probeer de belasting door vibratie zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de belasting door trillingen te verminderen zijn: het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de duur van de werkzaamheden. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat het product uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

**Beperk de geluidsproductie en trilling tot een minimum!**



## 9. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### ⚠ WAARSCHUWING!

Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

## 10. Montage

Om verpakkingstechnische redenen is uw product niet volledig gemonteerd.

### 10.1 De boor plaatsen (afb. 1 + 2 + 8-10)

Als de boor niet correct wordt gemonteerd, kan dit tot ernstige ongelukken leiden! Controleer voordat u met het werk begint of de geplaatste boor goed vastzit.

1. Plaats de motorbehuizing van de grondboor op een werkbank.
2. Plaats de gewenste boor (14a, 14b, 14c) op de aandrijfas (16) en zorg ervoor dat beide gaten uitgelijnd zijn.
3. Zet de boor (14a, 14b, 14c) vast met de borgpen (17).
4. Ga in omgekeerde volgorde te werk om de boor te vervangen.

### Opmerking:

Bij gebruik van een boorverlengstuk (zie 16.1. Reserveonderdelen bestellen), moet deze op dezelfde manier gemonteerd worden als een boormachine. De boren moeten dan op het boorverlengstuk worden gemonteerd zoals hierboven beschreven.

## 11. Voor de ingebruikname

### ⚠ LET OP!

**Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!**

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### **Gevaar voor de gezondheid!**

Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem benzine-;smeeroliedampen en uitlaatgas- sen niet in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

### **AANWIJZING!**

#### **Productbeschadiging**

Als het product zonder of met te weinig motor- of transmissieolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.

- Vul voor de ingebruikname benzine en olie in. Het product wordt af fabriek geleverd met motorolie.

### **AANWIJZING!**

#### **Risico op materiële schade!**

Indien incorrect opgeslagen of niet afgetapte brandstoffen worden gebruikt, kan de carburateur verstopten of de werking van de motor beïnvloeden.

- Voer brandstof wat u niet nodig heeft, in een luchtdichte tank en bewaar deze in een donkere, koele ruimte.

### **Controle voor gebruik**

- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het brandstofpeil – de brandstoftank moet minstens halfvol zijn.
- Controleer de toestand van het luchtfilter (zie hoofdstuk 13.1).
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Controleer of de bougiestekker aan de bougie is bevestigd.

- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.

### 11.1 Brandstof mengen

#### △ Let op!

**De grondboor wordt geleverd zonder brandstofmengsel. Daarom is het van essentieel belang om vóór de inbedrijfstelling een brandstofmengsel te vullen.**

**Gebruik een brandstofmengsel van 40:1 tweetakmotorolie en loodvrije benzine.**

**40:1 = 40 delen benzine + 1 deel olie**

**Meng het brandstofmengsel niet in de brandstoftank. Gebruik hiertoe de meegeleverde mengbeker of een ander hiertoe geschikte container. Pas na het voormengen en goed omroeren van het brandstofmengsel in de brandstoftank gieten.**

Ongeschikte bedrijfsvloeistoffen of mengverhoudingen die afwijken van de voorschriften kunnen ernstige schade aan de motor veroorzaken. Benzine of motorolie van mindere kwaliteit kan de motor, afdichtingen, leidingen en brandstoftank beschadigen.

#### Opmerking:

Voor het vervaardigen van het brandstof-oliemengsel altijd het voorgeschreven olievolume bij het halve brandstofvolume voormengen en aansluitend het resterende brandstofvolume toevoegen. Voor het vullen van het mengsel in de grondboor het complete mengsel goed doorschudden.

#### Brandstof-mengtabel

Mengmethode: 40 delen benzine op 1 deel olie

Voorbeeld:

1 l benzine: 0,025 l 2-takt-olie

5 l benzine: 0,125 l 2-takt-olie

#### Let op:

Gebruik geen 2-takt olie dat een mengverhouding van 100:1 adviseert. Bij schade aan de motor op basis van onvoldoende smering vervalt de garantie van de fabrikant.

#### Let op:

Gebruik alleen aangewezen en goedgekeurde tanks voor het transport en de opslag van brandstof. Giet altijd de juiste hoeveelheid benzine en 2-takt-olie in de meegeleverde mengfles voor olie-benzine (B). Schud vervolgens de tank goed door.

Gebruik nooit olie voor 4-takt-motoren of watergekoelde 2-takt-motoren. Hierdoor kan de bougie verontreinigd raken, de uitlaat geblokkeerd raken of de zuigerveer verstopt raken. Brandstofmengsels die een maand of langer niet zijn gebruikt, kunnen de carburateur verstoppen of de werking van de motor beïnvloeden. Voer brandstof wat u niet nodig heeft, in een luchtdichte tank en bewaar deze in een donkere, koele ruimte.

### 11.2 Brandstofmengsel bijvullen (afb. 1)

#### △ GEVAAR!

#### Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor ondichte plekken. Start de motor niet als er benzine lekt.

1. Reinig de omgeving van het vulgedeelte. Verontreinigingen in de brandstoftank (2) veroorzaken bedrijfsstoringen.
2. Open voorzichtig de tankdop (3) zodat eventuele overdruk kan ontsnappen.
3. Vul de brandstoftank (2) met behulp van een trechter (niet meegeleverd) met brandstofmengsel. Let op de max. vulcapaciteit van 1,2 liter. Vul voorzichtig het brandstofmengsel bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
4. Sluit de tankdop (3) weer. Controleer of de tankdop goed is afgesloten.
5. Maak het tankdeksel en de omgeving goed schoon.
6. Controleer de brandstoftank (2) en de brandstofleidingen op lekkages.

7. Neem minimaal drie meter van de plek waar u brandstof hebt bijgevuld voordat u de motor start.

### 11.3 Stelschroef stationair (afb. 1 + 3)

Met de stelschroef voor stationair toerental (6) kan het stationair toerental van de grondboor worden ingesteld.

Als het stationair toerental iets te hoog is ingesteld (bijv. als de booropzet vanzelf draait bij stationair draaien), kan het stationair toerental worden verlaagd door het langzaam linksom te draaien.

Als de boor na het afstellen niet stopt met stationair draaien, neem dan contact op met een vakdealer.

**⚠ Let op!** Overige werkzaamheden aan de carburateur moeten door een erkende werkplaats worden uitgevoerd.

## 12. Bediening

**⚠ Let op!**

**Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!**

**Lees zorgvuldig de veiligheidsaanwijzingen door.**

- Verwijder vreemde voorwerpen uit het werkbereik.
- Bij het verlaten van de machine moet de motor altijd worden uitgeschakeld.
- Controleer de grondboor op werking en bedrijfsveilige toestand.
- Werk nooit altijd, bij noodgevallen moet iemand in de buurt zijn.
- Houd het elektrische gereedschap stevig met beide handen vast, zodat plotselinge schokken opgevangen kunnen worden. Voer grondboringen alleen uit met een lage voedingsdruk.
- **Let altijd op uw evenwicht en zorg dat u stevig staat.** Leun bijvoorbeeld niet te ver naar voren of opzij als u naar iets reikt.
- Wees voorzichtig in gladde, natte, besneeuwde of ijzige omstandigheden, op hellingen, op oneffen terrein etc., – gevaar voor uitglijden!
- Kijk uit voor obstakels: Boomstronken, wortels – struikelgevaar!

- Zorg voor een probleemloos stationair draaien. De boor mag bij een bedrijfs warme motor in stationair niet draaien.
- Schakel de motor onmiddellijk uit als het gedrag van het product merkbaar verandert.
- Plotseling blokkeren van de boor kan het lichaam abrupt doen draaien.
- De warmgedraaide grondboor niet in droog gras of op andere brandbare voorwerpen leggen resp. plaatsen. (Brandgevaar!)
- Boor het gat in de grond in etappes, om tussen door de grond af te voeren.
- Til de grondboor verticaal op om kantelen te voorkomen!
- Zet de boorgaten altijd af, anders bestaat een risico op letsel!
- Voer met de grondboor uitsluitend boorgaten uit in de grond. Andere toepassingen zijn niet toegestaan.
- Houd licht ontvlambare materialen (bijv. houtspaanders, boomschors, droog gras, brandstof) uit de buurt van de hete uitlaatgasstroom en het hete geluiddemperoppervlak – brandgevaar!

**Controleer voor het starten van de motor:**



- het brandstofpeil - de brandstoftank moet ten minste half vol zijn.
- de toestand van de brandstofleidingen.
- of de boor goed vastzit.
- de grondboor moet vrij kunnen draaien.



### 12.1 Motor starten (afb. 1 + 3)


**Tip:**

Om de machine gemakkelijk te starten, plaatst u deze met de boor op de grond. De boor moet vrij kunnen bewegen. Pak de greep met één hand vast en het starterkoord met de andere hand en trek stevig aan!

**Opmerking over de chokehendel:**

De choke-hendel (4a) sluit en opent de startklep in de carburateur. In de positie  wordt het lucht-benzinemengsel voor een koude start van de motor verrijkt. De positie  wordt voor het gebruik van de motor en voor het starten van de warme motor gebruikt.

1. Zet de chokehendel (4a) in koude toestand op .
2. Zet de chokehendel (4a) wanneer deze warm is op .

3. Activeer de “Primer” brandstofpomp (4) door deze enkele keren in te drukken totdat het brandstofmengsel in de pomp zichtbaar is.
4. Zet de aan/uit-schakelaar (13) in de stand “Start”.
5. Bedien de gashendel (11).
6. Druk bij koude ook de jumpstarter (12) in en laat de gashendel (11) los. De jumpstarter (12) wordt automatisch vrijgegeven wanneer de gashendel (11) weer wordt ingedrukt. **LET OP!** Continue werking via de jumpstarter (12) is niet mogelijk en niet toegestaan.
7. Trek lichtjes aan het starterkoord (5) tot u weerstand voelt, trek dan 2 - 3 keer stevig aan het starterkoord (5) tot de motor kort ontsteekt.  
**LET OP!** Trek het starterkoord (5) niet verder dan ca. 50 cm uit en laat hem langzaam met de hand terugveren. Voor een goed startgedrag is het belangrijk om snel en stevig aan het starterkoord (5) te trekken.
8. Als u de motor koud start, zet u de chokehendel (4a) op .
9. Starterkoord (5) nogmaals 2-3 keer trekken tot de motor start en stationair draait. **LET OP!** De grondboor begint pas te draaien als de gashendel (11) wordt bediend. De boor draait niet bij stationair toerental.

## 12.2 Werkzaamheden

1. Start de motor zoals onder 12.1 beschreven.
2. Plaats de boor en bedien de gasregelhendel (11).
3. Regel de gashendel aan de hand van de bodemomstandigheden om optimale vooruitgang te boeken.

**Bij het verlaten van de grondboor moet de motor altijd worden uitgeschakeld.**

## 12.3 Motor stoppen

1. Druk de aan/uit-schakelaar (13) naar de positie “Stop”.
2. Voordat u de motor opnieuw start, drukt u de aan/uit-schakelaar (13) weer in de stand “Start”.

## 13. Reiniging en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### **Gevaar voor verwondingen en brandwonden!**

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken. Bovendien kunnen er temperaturen van 80 °C worden bereikt.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de bougiekabel van de bougie.

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### **Gevaar voor de gezondheid!**

Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem benzine-/smeeroliedampen niet in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

### **AANWIJZING!**

#### **Risico op materiële schade!**

Als water de behuizing binnendringt, kan motorschade het gevolg zijn. Bovendien kan de staal van een hogedrukreiniger delen van het product beschadigen.

- Reinig het product met een doek, een handveger, etc.
- Dompel het product niet in water of andere vloeistoffen en spuit deze niet af met de hogedrukreiniger.

<b>Onderhoudsschema</b>	
<b>Controle voor instandhouding</b>	<b>Interval</b>
Losse bouten / goede bevestiging van de grondboor	Voor de ingebruikname
Controle op beschadiging	Voor de ingebruikname
Brandstoftank op dichtheid controleren	Voor de ingebruikname
Machine reinigen	Na de ingebruikname
Bougie controleren en schoonmaken	Elke 20 bedrijfsuren
Luchtfilter reinigen	Elke 20 bedrijfsuren
Aandrijvingen smeren	Elke 100 bedrijfsuren
Bougie vervangen	Elke 100 bedrijfsuren

Brandstoftank reinigen	Elke 100 bedrijfsuren
Luchtfilter vervangen	Elke 300 bedrijfsuren

### 13.1 Onderhoud van het luchtfilter (Afb. 4 + 5)

#### ⚠ GEVAAR!

#### Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Reinig het luchtfilter uitsluitend door het uit te kloppen of uit te blazen met perslucht.
- Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

#### AANWIJZING!

#### Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder ingezet filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder ingezet luchtfilterelement draaien.

Een vervuild luchtfilterelement (7b) vermindert het motorvermogen als gevolg van onvoldoende luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is dus essentieel.

Het luchtfilter moet elke 10 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

1. Schroef de vleugelmoer (7a) los en verwijder het luchtfilterdeksel (7).
2. Controleer het luchtfilterdeksel (7) op gaten of scheuren. Vervang elk beschadigd element.
3. Verwijder het luchtfilterelement (7b).
4. Veeg vuil aan de binnenkant van het filterhuis weg met een schone, vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vuil in de opening komt.
5. Plaats het luchtfilterdeksel (7) voor de duur van de filterreiniging weer terug op het filterhuis.
6. Blaas het luchtfilterelement (7b) van binnen naar buiten uit met perslucht. Wrijf geen vuil van het luchtfilterelement (7b). Dit kan tot schade leiden.
7. Vervang het schone luchtfilterelement (7b).
8. Plaats het luchtfilterdeksel (7) en zet het vast met de vleugelmoer (7a).

⚠ **LET OP:** Laat de motor nooit draaien zonder of met een beschadigd luchtfilterelement. Hierdoor kan er vuil in de motor terechtkomen, wat schade aan de motor kan veroorzaken. De garantie van de fabrikant vervalt hierdoor.

### 13.2 Bougie reinigen/vervangen (afb. 6 + 7)

⚠ **LET OP:** Vervang de bougie alleen als de motor koud is!

Controleer de bougie voor de eerste keer na 20 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel.

De bougie daarna elke 100 bedrijfsuren of indien nodig vervangen.

1. Maak de bougiekabel los en verwijder het eventuele vuil in de buurt van de bougie.
2. Draai de bougie (8a) er met de meegeleverde bougiesleutel (A) uit en controleer deze.
3. Controleer de isolator. Vervang de bougie (8a) bij beschadigingen zoals bijv. scheuren of hout-splinters.
4. Reinig de bougie-elektroden met een staalborstel.
5. Controleer de elektrodenafstand en stel deze af met een voelmaat. Om de motor efficiënt te laten draaien, moet de bougie (8a) de juiste elektrodenafstand (0,7-0,8 mm) hebben.
6. Schroef de bougie (8a) er met de hand weer in en draai deze ongeveer 1/4 slag vast met de bougiesleutel (A).
7. Plaats de bougiekabel op de bougie (8a).

#### ⚠ LET OP!

Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. Als de bougie te strak wordt aangehaald, kan het schroefdraad in de cilinderkop worden beschadigd.

### 13.3 Benzine met een afzuigpomp voor benzine aftappen

Bij opslag voor langere periode of bij transport moet de benzine worden afgetapt.

1. Houd een opvangbak onder de slang van de afzuigpomp voor benzine (niet meegeleverd).
2. Schroef de tankdop (3) los en haal deze van de opening af.
3. Schuif de slang van de afzuigpomp van de benzine in de brandstoftank (2) en tap de benzine met behulp van de afzuigpomp voor benzine volledig af.
4. Schroef de tankdop (3) er weer op.

### 13.4 Benzinefilter reinigen resp. vervangen

Controleer, indien nodig, het benzinefilter. Een verontreinigde benzinefilter hindert de brandstoffoetvoer.

Open de tankdop (3) en trek de benzinefilter met een draadhaak (niet meegeleverd) door de opening.

- Bij lichte verontreiniging:
    - Trek het benzinefilter los van de brandstofleiding en reinig het filter in wasbenzine.
  - Bij sterke verontreiniging:
    - vervang de benzinefilter.
1. Om de benzinefilter van de brandstofleiding weg te nemen, drukt u de slangklem samen en schuift u deze omlaag.
  2. Nu kunt u het benzinefilter wegnemen van de brandstofleiding.

### 13.5 Tandwielkast (15) smeren (afb. 2)

Het smeren van de tandwielkast is een belangrijke onderhoudsstap om de levensduur van de machine te verlengen en een soepele werking te garanderen.

1. Verwijder de bout (18) en voeg het vet op lithiumbasis toe. Gebruik hiervoor een inbusleutel 5 mm (niet meegeleverd).
2. Draai de as met de hand totdat het vet eruit komt en breng de bout (18) weer aan.
3. **Let op!** Breng slechts een beetje vet in. Niet te veel vullen (max. 5-10 g).

## 14. Transport

Voor het transport resp. voor het wegzetten in ruimtes, dient u de motor van de machine af te laten koelen om brandwonden te voorkomen en om brandgevaar uit te sluiten.

Bij een verandering van de standlocatie ook bij korte afstand tijdens de werkzaamheden, moet de motor worden uitgeschakeld.

Draag de grondboor alleen aan het handvat. Kom niet in contact met de motorbehuizing (gevaar voor brandwonden).

Wanneer u het product in een voertuig vervoert, beveilig het dan tegen kantelen, beschadiging en brandstoflekkage.

Bij een transport moet de brandstoftank (2) volledig worden geleegd.

## 15. Opslag

### ⚠ GEVAAR!

#### Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, etc.

### AANWIJZING!

#### Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

### 15.1 Opslag bij langere bedrijfsonderbrekingen:

Als de grondboor langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, volg dan de onderstaande stappen om deze voor te bereiden op opslag.

1. Leeg de brandstoftank (2) volledig (zie hoofdstuk 13.3).
2. Start de motor en laat deze draaien tot hij stopt. Dit zorgt ervoor dat er geen brandstofmengsel in de carburateur achterblijft.
3. Dit voorkomt de vorming van afzettingen in de carburateur en mogelijk schade aan de motor.
4. Doe 1 theelepel schoon 2-takt-olie in de verbrandingsruimte. Trek nu meerdere keren langzaam aan het starterkoord om de interne componenten van een oliecoating te voorzien. Plaats de bougie weer terug.
5. Maak de bougiekabel los.
6. Gebruik schone doeken om de grondboor schoon te maken.
7. Bewaar grondboor rechtop in een schoon en droog gebouw met goede ventilatie.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

### 15.2 Brandstofmengsel opslaan

Alleen bewaren in containers die zijn goedgekeurd voor brandstof op een veilige, droge en koele plaats, beschermd tegen licht en zon.

- Brandstofmengsel verouderd – meng alleen naar behoefte gedurende een paar weken.
- Bewaar het brandstofmengsel niet langer dan 30 dagen.
- Blootstelling aan licht, zon, lage of hoge temperaturen kan ervoor zorgen dat het brandstofmengsel sneller onbruikbaar wordt.

### 15.3 Opnieuw in gebruik nemen van de grondboor

1. Plaats de bougiekabel.
2. Trek snel aan het starterkoord om overtollige olie uit de verbrandingsruimte te verwijderen.
3. Maak de grondboor gereed voor gebruik.
4. Vul de brandstoftank (2) met het brandstofmengsel.

## 16. Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

**Let op:** Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

### 16.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

### Reserveonderdelen/accessoires

Luchtfilterset - Artikelnr:	5904704007
Boor Ø 100 mm - Artikelnr:	7904702701
Boor Ø 150 mm - Artikelnr:	7904702702

Boor Ø 200 mm - Artikelnr:	7904702703
Boorverlengstuk - Artikelnr:	7904702704
Bougie L8RTF - Artikelnr.:	3904701055

### 16.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Bougie, boor, luchtfilter

\* niet persé meegeleverd!

## 17. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Informatie over het afvoeren van het versleten product kunt u inwinnen bij uw gemeente.

#### Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het product moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leeggemaakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

## 18. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Bougiestekker losgekoppeld.	Sluit de bougiekabel goed aan op de bougie.
	Vervuilde bougie.	Reinigen, afstand instellen of vervangen.
	Geen brandstof of oude brandstof.	Vul met schoon, vers brandstof-oliemengsel.
	Choke niet in open positie.	De chokehendel moet bij een koude start in de stand Choke worden gezet.
	Brandstofleiding geblokkeerd.	Controleer de brandstofleiding op knikken of schade.
	Benzinefilter verstopt.	Benzinefilter reinigen resp. vervangen
	Motor is uitgevallen.	Wacht een paar minuten voordat u de motor weer start.
Motor loopt onregelmatig	Bougiestekker los.	Sluit de bougiekabel aan en maak hem vast.
	Motor loopt in chokepositie.	Zet de chokehendel op OFF.
	Brandstofleiding verstopt of oude brandstof.	Vul de brandstoftank met schone, verse benzine.
	Ventilator verstopt	Luchtfiler reinigen.
	Water of vuil in het brandstofsysteem	Leeg de brandstoftank. Vul de brandstoftank met verse brandstof.
	Onjuiste instelling carburateur	Neem contact op met de klantenservice.
Motor oververhit	Vuil luchtfiler.	Reinig of vervang het luchtfiler.
	Luchtstroom beperkt.	Verwijder en reinig de behuizing.
	Carburateur niet goed afgesteld.	Neem contact op met de klantenservice.
Motor stopt niet als de smoorklep op STOP staan of het motortoeental wordt niet hoger terwijl de smoorklep werd afgesteld.	Vuil op de reductieaandrijving	Verwijder het vuil



## 19. Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transport-schade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

### 19.1 Afhandeling van een garantieclaim

Volg de onderstaande instructies om ervoor te zorgen dat uw claim snel wordt afgehandeld:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 460786\_2310) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of op de sticker op de achterkant of onderkant van het product.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde serviceafdeling.
- U kunt dan een als defect geregistreerd product, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en met vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden, gratis opsturen naar het aan u opgegeven serviceadres.
- U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Met deze QR-code komt u direct op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en gebruik het zoekvenster om de gebruikshandleiding te zoeken. Als u het artikelnummer (IAN) 460786\_2310 invoert, gaat u naar de gebruikshandleiding voor uw artikel.

**Servicecontact (NL):**

**Naam:** TeleMarCom European  
Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau

**Telefoon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** [service.NL@schepach.com](mailto:service.NL@schepach.com)

**Vestiging:** Duitsland

**Servicekontakt (BE):**

**Naam:** TeleMarCom European  
Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau

**Telefoon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** [service.BE@schepach.com](mailto:service.BE@schepach.com)










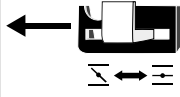







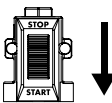

**Vestiging:** Duitsland



---

1.	Explicación de los símbolos del producto .....	80
2.	Explicación de las palabras de señalización de las instrucciones de uso ....	81
3.	Introducción .....	82
4.	Descripción del producto .....	82
5.	Volumen de suministro .....	82
6.	Uso previsto .....	82
7.	Indicaciones de seguridad .....	83
8.	Datos técnicos.....	86
9.	Desembalaje.....	88
10.	Montaje .....	88
11.	Antes de la puesta en marcha.....	88
12.	Manejo.....	90
13.	Limpieza y mantenimiento.....	91
14.	Transporte .....	93
15.	Almacenamiento.....	94
16.	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	94
17.	Eliminación y reciclaje .....	95
18.	Solución de averías .....	96
19.	Certificado de garantía .....	97
20.	Plano de explosión .....	215
21.	Declaración de conformidad .....	216

## 1. Explicación de los símbolos del producto

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.		Mantenga alejada producto a toda persona no autorizada.
	Lea, entienda y respete todas las indicaciones de advertencia.		¡Atención! ¡Superficies calientes! ¡Peligro de quemaduras!
	Use siempre gafas protectoras, protección para los oídos y un casco protector.		Especificación del nivel garantizado de potencia acústica en dB.
	Lleve siempre guantes de seguridad y antivibración al utilizar el producto.		Abertura de llenado para mezcla de combustible y aceite (40:1)
	Utilice siempre calzado de seguridad antideslizante protector contra los cortes cuando utilice el producto.		Estrangulador de aire (arranque en caliente/arranque en frío)
	Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.		Bomba de combustible con "cebador"
	¡Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato!		Sentido de marcha
	Peligro por piezas lanzadas con el motor en marcha. Mantener a toda costa la distancia de seguridad.		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	¡Proteger el aparato contra la lluvia y no dejarlo a la intemperie mientras llueve!		Interruptor de conexión/desconexión
	Arrancador de cable		

## 2. Explicación de las palabras de señalización de las instrucciones de uso

<b>PELIGRO</b>	Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.
<b>ADVERTENCIA</b>	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
<b>PRECAUCIÓN</b>	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.
<b>ATENCIÓN</b>	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.
<b>NOTA</b>	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

### 3. Introducción

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

#### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

#### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto

#### Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad.

Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

### 4. Descripción del producto

1. Asa de sujeción
2. Depósito de combustible
3. Tapa del depósito

4. Bomba de combustible con «cebador»
- 4a. Estrangulador de aire
5. Arrancador de cable
6. Tornillo de ajuste de ralentí
7. Filtro de aire / cubierta del carburador
- 7a. Tuerca de mariposa
- 8b. Cartucho de filtro de aire
9. Conector de bujía de encendido
- 8a. Bujía de encendido
9. Motor
10. Asa de sujeción
11. Palanca de aceleración
12. Arranque con pinzas
13. Interruptor de conexión/desconexión
14. Broca
- 14a. Broca Ø100mm
- 14b. Broca Ø150mm
- 14c. Broca Ø200mm
15. Engranaje
16. Semieje propulsor
17. Perno de seguridad broca
18. Tornillo

### 5. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
1	1x	Carcasa del motor con asas de sujeción
14 a	1x	Broca Ø 100mm
14b	1x	Broca Ø 150mm
14c	1x	Broca Ø 200mm
17	3x	Perno de seguridad broca
A	1x	Llave de bujías de encendido
B	1x	Botella mezcladora de gasolina-aceite
	1x	Manual de instrucciones

### 6. Uso previsto

El barrenador de suelo sirve para hacer agujeros sencillos en el suelo con el fin de colocar postes o perforar cimientos puntuales para la silvicultura, la jardinería y el paisajismo.

La motoahoyadora se ha concebido para su manejo por una sola persona.

El producto no debe utilizarse:

- sobre hielo, piedras o rocas
- en zonas donde pueda haber cables eléctricos, tuberías de gas, tuberías de agua o líneas telefónicas subterráneas.
- en una fosa o alcantarilla (¡no hay ventilación!)

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

## 7. Indicaciones de seguridad

### ⚠ Advertencia

El uso de máquinas obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales.

Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos.

Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

- Observe las prescripciones nacionales requeridas en trabajos en los que utilice la motoahoyadora en caminos o terrenos públicos.
- Pedir al vendedor o a otro especialista que explique cómo utilizar el producto de forma segura o participar en un curso de especialización.
- No está permitido que los menores de edad trabajen con el aparato de motor. Como excepción, pueden trabajar con él los jóvenes mayores de 16 años que estén recibiendo una formación supervisada.
- Mantenga a niños, animales, etc. lejos.
- **Asegúrese de llevar la ropa adecuada.** Evite llevar ropa holgada o joyas. Estas pueden engancharse en las piezas móviles de la máquina. Es obligatorio llevar guantes de trabajo y calzado de trabajo antideslizante. El cabello largo debe llevarse debidamente protegido.
- **Utilice equipo de protección individual.** Debe llevarse siempre gafas de protección, guantes y protección auditiva. Al cambiar la broca, deben llevarse siempre guantes ajustados.
- Cuando no se utilice el aparato de motor, este deberá apagarse de modo que no suponga un peligro para nadie.
- Asegúrese de que nadie pueda acceder al aparato de motor sin autorización.
- El usuario es responsable de los accidentes o peligros que puedan afectar a otras personas o sus bienes.
- Prestar o ceder el aparato de motor únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo. También deberán entregarse las instrucciones de uso.
- Trabajar con calma y de forma sensata; únicamente con buenas condiciones de luz y visibilidad. Trabajar con cuidado. No poner en peligro a terceras personas.
- Al trabajar en zanjas, depresiones o espacios confinados, asegúrese siempre de que la circulación de aire sea suficiente. ¡Peligro de muerte por intoxicación!

- En caso de náuseas, dolores de cabeza, alteraciones visuales (por ejemplo, disminución del campo de visión), problemas auditivos, mareos, pérdida de la concentración, etc. deje de trabajar inmediatamente. Estos síntomas podrían deberse, entre otras cosas, a una concentración excesiva de gases de escape y, por lo tanto, existe riesgo de padecer un accidente.
- El uso de aparatos de motor que emiten ruido puede estar limitado temporalmente por las normativas nacionales y locales.
- Toda persona que trabaje con el aparato de motor debe estar descansada, sana y en buenas condiciones.
- Cualquier persona que no deba realizar esfuerzos por motivos de salud, deberá preguntar a su médico si puede trabajar con un aparato de motor.
- No utilice el aparato de motor después de haber tomado alcohol, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción o drogas.
- Utilizar el aparato de motor procurando emitir poco ruido y emisiones de escape: no utilizar el motor innecesariamente y acelerar solo al trabajar.
- No fumar al utilizar el aparato de motor o al estar cerca de él, ya que existe peligro de incendio. El sistema de combustión puede soltar vapores de gasolina inflamables.
- En función de las herramientas de perforación asignadas, utilice el aparato de motor únicamente para perforar agujeros en el suelo y agujeros en la madera. El aparato de motor no debe utilizarse para otros fines.
- Antes de iniciar los trabajos de perforación, asegúrese de que no haya tuberías o cables (por ejemplo, de gas, agua, electricidad) en los puntos de perforación:
  - Pedir información en las empresas locales de servicios públicos
  - Comprobar, en caso necesario, la presencia de cables o tuberías con detectores o excavaciones de prueba.
  - Evitar el contacto con cables bajo tensión: **¡existe riesgo de descarga eléctrica!**
- Montar únicamente herramientas de perforación o accesorios homologados por el fabricante para este aparato de motor o piezas técnicamente similares. En caso de dudas, póngase en contacto con un distribuidor especializado.

Utilizar únicamente herramientas o accesorios de alta calidad. En caso contrario, existe riesgo de accidentes o lesiones con el aparato de motor.

- No utilizar un limpiador de alta presión para limpiar el producto. El fuerte chorro de agua puede dañar partes del producto.

### ⚠ Manipulación con gasolina

#### ⚠ ¡Peligro de muerte! La gasolina es tóxica y altamente inflamable.

- Almacene la gasolina únicamente en los contenedores designados y controlados (bidones). Los tapones de los depósitos siempre deben estar correctamente enroscados y apretados. Los cierres defectuosos deben ser reemplazados por razones de seguridad.
- Mantenga la gasolina alejada de chispas, llamas abiertas, luces piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición. No fumar
- Únicamente reposte al aire libre y no fume mientras repone combustible.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- La gasolina se debe repostar antes de arrancar el motor de combustión. El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar gasolina mientras el motor de combustión esté en marcha o con la máquina caliente.
- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión, la carcasa o el césped.

#### No llene en exceso el depósito de combustible.

- Para dejar espacio para que el combustible se extienda, nunca llene el depósito de combustible por encima del borde inferior de la tubuladura de llenado. Tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de uso del motor de combustión.
- Si se ha derramado gasolina, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de gasolina. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado (secar con un paño).



- Limpie siempre el combustible derramado.
- Si la gasolina entra en contacto con la ropa, debe cambiarse.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Vacíe siempre el depósito al aire libre.
- Nunca utilice botellas de bebidas o similares para desechar o almacenar sustancias de servicio, como combustible. Alguna persona, especialmente algún niño, podría tener la tentación de beber de ella.
- No almacene nunca el producto con gasolina en el depósito en el interior de un edificio. Los vapores de gasolina que se generan pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el producto y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, productos de soldadura u otras fuentes de calor.

### **Peligro de explosión**

Si se detecta un defecto en el depósito de combustible, en la tapa del depósito o en las piezas que conducen combustible (conductos de combustible) durante el funcionamiento, el motor de combustión debe apagarse inmediatamente. A continuación, se debe consultar a un proveedor técnico.

### **Normas de seguridad especiales para el uso de motores de combustión interna:**

#### **⚠ PELIGRO**

Los motores de combustión interna implican un peligro especial durante el funcionamiento y el repostaje. Lea y respete siempre las advertencias. Si no lo hace, puede causar lesiones graves o incluso mortales.

1. Está prohibido hacer cambios en el producto.
2. ⚠ ¡Atención!  
**Peligro de intoxicación** Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos. No se deben inhalar los gases de escape.

3. ⚠ ¡Atención!  
**Peligro de quemaduras** No toque el sistema de escape ni el grupo de accionamiento.
4. No utilice el producto en espacios no ventilados o entornos fácilmente inflamables.
5. ⚠ **¡Peligro de explosión!** No utilice nunca el producto en lugares donde haya sustancias fácilmente inflamables.
6. Durante el transporte del producto, este se debe sujetar para que no resbale ni vuelque.
7. Al reponer combustible, tenga cuidado de no derramarlo sobre el motor ni el tubo de escape.
8. Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
9. No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
10. Los valores de nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ ) y nivel de presión acústica ( $L_{PA}$ ) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros.
11. Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisiones soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información puede permitir al explotador de la máquina valorar mejor los riesgos y peligros.
12. No inserte nunca objetos en las ranuras de ventilación. Tampoco cuando el producto esté apagado. De lo contrario, pueden provocarse lesiones o daños en el producto.
13. Mantenga el producto limpio de aceite, suciedad u otras impurezas.
14. Compruebe que el silenciador y el filtro de aire funcionan bien. Estas piezas protegen de las llamas si se produce un encendido defectuoso.
15. Pare el motor:
  - siempre que se aleje de la máquina
  - antes de reponer combustible
16. No utilice nunca la palanca del estrangulador de aire para parar el motor.

## Peligros residuales y medidas de protección

### Descuido de los principios ergonómicos Uso negligente del equipo de protección personal (EPP)

El uso negligente o la supresión del equipo de protección personal pueden ocasionar lesiones graves.

- Portar el equipo de protección prescrito.

### Conducta personal y conducta indebida

- Estar siempre concentrado plenamente en todos los trabajos.

⚠ **Peligro residual** nunca se puede excluir.

### Amenaza por ruido

#### Lesiones auditivas

Trabajar sin protección con el producto durante largos periodos de tiempo puede provocar lesiones auditivas.

- Llevar siempre protección auditiva.

### Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

#### ⚠ **ADVERTENCIA**

Un mantenimiento inadecuado o la inobservancia de un problema o su falta de solución, pueden provocar peligros durante el funcionamiento. Use solamente máquinas que reciban un mantenimiento regular y correcto. Solo así podrá estar seguro de que su producto funcione de forma segura, rentable y sin averías.

### Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.

Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.
- Compruebe minuciosamente la zona en la que se va a trabajar, manteniéndola limpia y libre de suciedad para evitar riesgos de tropezos. Trabaje sobre una superficie nivelada y lisa.
- Durante el montaje, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la reparación o el transporte, no coloque nunca ninguna parte de su cuerpo en una posición en la que pueda correr peligro en caso de producirse un movimiento.
- Mantenga a cualquier persona, niños y animales domésticos a una distancia mínima de 23 metros (75 pies). Detenga la máquina inmediatamente si alguien se acerca.
- Arranque el motor con cuidado siguiendo las instrucciones y mantenga los pies bien alejados de las piezas en movimiento.
- No abandone nunca su puesto de control con el motor en marcha.
- Mantenga siempre ambas manos sobre el producto durante el funcionamiento. Recuerde que la máquina puede dar un salto inesperado hacia arriba o hacia delante si encuentra algún obstáculo oculto, como piedras grandes.
- Tenga especial cuidado en caminos de grava, aceras o carreteras, tanto cuando realice trabajos en ellos o al atravesarlos. Esté siempre atento a posibles peligros ocultos y al tráfico.

**Conserve bien las presentes indicaciones de seguridad.**

## 8. Datos técnicos

Dimensiones sin broca	540 x 310 x 370
Largo x ancho x alto mm	
Diseño del motor:	1 cilindro/2 tiempos
Potencia máx. del motor	1,4 kW
Cilindrada	52 cm <sup>3</sup>
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí	3000 min <sup>-1</sup>
Revoluciones máx. del motor	9600 min <sup>-1</sup>
Velocidad nominal broca	0-370 min <sup>-1</sup>

Par de apriete	67,3 Nm
Combustible	E5 o E10
Capacidad del depósito	1,2 L
Proporción de la mezcla (combustible/aceite para motores de dos tiempos)	40:1
Longitud de la broca	800 mm
Diámetro broca	Ø 100/150/200 mm
Bujía de encendido	L8RTF
Distancia entre electrodos	0,7-0,8 mm
Peso (sin broca y sin conte- nido del tanque)	9,2 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

### Ruido

Información sobre la generación de ruidos según ISO 22868:

Nivel de presión acústica $L_{pA}$	87,3 dB
Incertidumbre $K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	109,1 dB
Incertidumbre $K_{WA}$	3 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

### Vibraciones:

Valor de vibraciones según ISO 22867:

Asidero derecho	19,786 m/s <sup>2</sup>
Asidero izquierdo	19,879 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre de medición K	1,5 m/s <sup>2</sup>

¡Limite la generación de ruidos y la vibración al mínimo!

- Utilice únicamente productos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del producto y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al producto.
- No sobrecargue el producto.
- En caso necesario, haga revisar el producto.
- Desconecte el producto si no lo utiliza.
- Use guantes.

### ¡Advertencia!

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para reducir los riesgos:

- Abrigue su cuerpo, y sobre todo sus manos, cuando haga frío.
- Haga pausas regularmente y, durante las pausas, mueva las manos para estimular la circulación.
- Vigile que la máquina vibre lo menos posible; para ello, lleve a cabo un mantenimiento regular y apriete las piezas que estén flojas en el producto

Los valores acústicos indicados se han medido tras un proceso de comprobación normativizado y se pueden emplear para comparar entre sí distintas herramientas.

Además, dichos valores resultan aptos para poder estimar con antelación los posibles efectos adversos del ruido sobre el usuario.

### ⚠ ADVERTENCIA

El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse de la indicación durante el uso real en función de la manera en la que se usa el producto. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones. Para reducir la carga de vibraciones durante el empleo de la herramienta, se puede recurrir por ejemplo a guantes y limitar el tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que el producto se encuentra desconectado, y tiempos en los que se encuentra conectado, pero funcionando sin carga).

**¡Limite la generación de ruidos y la vibración al mínimo!**

## 9. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

## 10. Montaje

Por razones técnicas del embalaje, su producto no está totalmente montado.

### 10.1 Colocación de la broca (fig. 1 + 2 + 8-10)

¡La colocación incorrecta de las brocas puede provocar accidentes graves! Compruebe, antes de comenzar a trabajar, que la broca esté bien colocada.

1. Coloque la carcasa del motor del barrenador de suelo sobre un banco de trabajo.
2. Inserte la broca deseada (14a, 14b, 14c) en el eje de transmisión (16), asegurándose de que ambos orificios estén alineados.
3. Asegure la broca (14a, 14b, 14c) con el perno de seguridad (17).
4. Proceda en orden inverso para sustituir la broca.

### Nota:

Si se utiliza un prolongador de fresas (véase 16.1. Pedido de piezas de repuesto), éste debe montarse de la misma manera que una broca. A continuación, las brocas deben montarse en el prolongador de fresas tal y como se ha descrito anteriormente.

## 11. Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.**

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de gasolina/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de gasolina/lubricantes y los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

### ¡NOTA!

#### Daños en el producto

Si el producto funciona sin o con muy poco aceite de motor y aceite para engranajes, esto puede provocar daños en el motor.

- Llene la gasolina y el aceite antes de la puesta en marcha. El producto se suministra de fábrica con aceite de motor.

### ¡NOTA!

#### ¡Riesgo de daños!

El uso de combustible almacenado inadecuadamente o sin drenar puede obstruir el carburador o mermar el funcionamiento del motor.

- Agregue el combustible no necesario en un recipiente hermético y consérvelo en un espacio oscuro y fresco.

#### Control previo al funcionamiento

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o gasolina.
- Verifique el nivel de combustible: el depósito de combustible debe estar al menos medio lleno.
- Compruebe el estado del filtro de aire (véase la sección 13.1).

- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Asegúrese de que el conector de bujía de encendido esté fijado a la bujía de encendido.
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.

### 11.1 Mezclar combustible

#### ⚠ ¡Atención!

**El barrenador de suelo se suministra sin mezcla de combustible. Por lo tanto, hay que llenar la mezcla de combustible antes de la puesta en marcha.**

**Utilice una mezcla de combustible de 40:1 de aceite de motor de dos tiempos y gasolina sin plomo.**

**40:1 = 40 partes de gasolina + 1 parte de aceite**

**No mezclar la mezcla de combustible en el depósito de combustible. Utilice para ello el recipiente de mezcla suministrado u otro recipiente apto. La mezcla de combustible únicamente puede introducirse en el depósito de combustible después de premezclarla y agitarla bien.**

Los líquidos de servicio inadecuados o las proporciones de mezcla diferentes a la norma pueden causar graves daños en el motor. La gasolina o el aceite de motor de mala calidad pueden dañar el motor, los anillos obturadores, los conductos y el depósito de combustible.

#### Nota:

Para crear la mezcla de combustible y aceite, mezclar previamente siempre el volumen de aceite previsto con la mitad del volumen de combustible, y a continuación añadir el volumen de combustible restante. Antes de verter la mezcla en la motoahoyadora, agitar bien la mezcla preparada.

#### Tabla de mezcla de combustible

Método de mezcla: 40 partes de gasolina y 1 parte de aceite

Ejemplo:

- 1 l de gasolina: 0,025 l de aceite de 2 tiempos
- 5 l de gasolina: 0,125 l de aceite de 2 tiempos

#### Atención:

No utilice aceite de dos tiempos con una proporción de mezcla recomendada de 100:1. En caso de daños de motor debido a una lubricación insuficiente, se suprime la garantía del motor del fabricante.

#### Atención:

Emplee para el transporte y el almacenamiento de combustible solo los recipientes previstos y autorizados para ello. Vierta en cada caso la cantidad correcta de gasolina y de aceite de dos tiempos en el recipiente de mezcla de gasolina y aceite suministrado (B). A continuación, agite bien el recipiente.

No utilice nunca aceite para motores de cuatro tiempos o para motores de dos tiempos refrigerados por agua. De lo contrario, se pueden ensuciar la bujía de encendido, bloquear la sección de escape de aire o quedar adherido el aro de pistón.

Las mezclas de combustible que no se hayan empleado durante un mes o más, pueden obstruir el carburador o menoscabar el funcionamiento del motor.

Agregue el combustible no necesario en un recipiente hermético y consérvelo en un espacio oscuro y fresco.

### 11.2 Repostaje de mezcla de combustible (fig. 1)

#### ⚠ ¡PELIGRO!

#### Peligro de incendio y explosión

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
- Preste atención a las fugas. En caso de derrame de gasolina, no arranque el motor.

1. Limpie el entorno de la zona de llenado. Si el depósito de combustible (2) está sucio, se producen fallos de funcionamiento.

2. Abra con cuidado la tapa del depósito (3) para eliminar progresivamente cualquier posible sobrepresión.
3. Llene el depósito de combustible (2) con la mezcla de combustible utilizando un embudo (no incluido en el volumen de suministro). Preste atención a la capacidad máxima de 1,2 litros. Introduzca con cuidado la mezcla de combustible hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
4. Cierre de nuevo la tapa del depósito (3). Compruebe que el tapón del depósito quede herméticamente cerrado.
5. Limpie el tapón del depósito y la zona de alrededor.
6. Compruebe que no haya fugas en el depósito de combustible (2) ni en los conductos de combustible.
7. Antes de arrancar el motor, aléjese por lo menos tres metros del depósito.

### 11.3 Tornillo de ajuste de ralenti (fig. 1 + 3)

Con el tornillo de ajuste de ralenti (6) puede ajustarse el gas fijo del barrenador de suelo.

Si el gas fijo está demasiado alto (p. ej. cuando la caperuza de la broca gira por sí misma al ralenti), este puede reducirse girándolo lentamente en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Si la broca no deja de funcionar al ralenti después del ajuste, póngase en contacto con un distribuidor especializado.

⚠ **¡Atención!** Solamente un taller especializado puede realizar otros trabajos en el carburador.

## 12. Manejo

⚠ **¡Atención!**

**Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.**

**Lea atentamente las indicaciones de seguridad.**

- Retire los cuerpos extraños de la zona de trabajo.
- Si se deja de usar la máquina, el motor deberá pararse siempre.

- Compruebe que la motoahoyadora funciona correctamente y que está en condiciones de operar con seguridad.
- No trabaje solo, debe haber alguien cerca en caso de emergencia.
- Sujete el aparato de motor firmemente con ambas manos para poder absorber cualquier impacto repentino. Realice los trabajos de perforación con una presión de avance baja.
- **Preste siempre atención a su equilibrio y posición firme.** Por ejemplo, no se incline demasiado hacia delante o hacia un lado al coger algo.
- Tenga cuidado en condiciones resbaladizas, húmedas, con nieve o hielo, en pendientes, en terrenos irregulares, etc., ya que existe riesgo de resbalar.
- Preste atención a los obstáculos: ¡peligro de tropiezo con tocones de árboles, raíces, etc.!
- Cerciórese de que la marcha en vacío tenga lugar correctamente. La broca no debe girarse con el motor a temperatura de servicio durante la marcha en vacío.
- Apague el motor inmediatamente en caso de detectar cambios en el comportamiento del producto.
- El bloqueo repentino de la broca puede provocar que el cuerpo se tuerza bruscamente.
- No colocar o tumbar el barrenador de suelo, cuando aún esté caliente, sobre la hierba seca o sobre objetos inflamables. (¡Peligro de incendio!)
- Perfóre un agujero en la tierra en varias secciones para apartar la tierra en medio.
- ¡Levante el barrenador de suelo verticalmente para evitar que se incline!
- Proteja siempre las perforaciones, de lo contrario, ¡existe riesgo de lesiones!
- Realice con la motoahoyadora perforaciones exclusivamente en la tierra. No se permiten otras aplicaciones.
- Mantenga los materiales altamente inflamables (por ejemplo, virutas de madera, corteza de árbol, hierba seca, combustible) alejados del flujo de gases de escape calientes y de la superficie caliente del silenciador, ya que existe peligro de incendio.

**Antes de arrancar el motor, compruebe lo siguiente:**

- el nivel de combustible: el depósito de combustible debe estar, como mínimo, medio lleno,


- el estado de los conductos del combustible,
- que la broca esté correctamente colocada,
- que el barrenador de suelo funcione libremente.


### 12.1 Arrancar el motor (fig. 1 + 3)




#### Consejo:

Para arrancar fácilmente la máquina, colóquela con la broca en el suelo. La broca debe poder moverse libremente. Sujete con una mano el bastidor del asa y, con la otra, el arrancador de cable. Tire de él con fuerza.

#### Nota sobre la palanca del estrangulador de aire:

La palanca del estrangulador (4a) cierra y abre la palomilla de arranque del carburador. En la posición  la mezcla de combustible y aire se ve enriquecida por el arranque en frío del motor.

La posición  se utiliza para el funcionamiento del motor y para arrancar el motor caliente.

1. Coloque en frío la palanca del estrangulador (4a) en .
2. Coloque en caliente la palanca del estrangulador (4a) en .
3. Accione la bomba de combustible con "cebador" (4) pulsando varias veces hasta que la mezcla de combustible pueda verse en la bomba.
4. Coloque el interruptor de encendido/apagado (13) en la posición "Start".
5. Accione la palanca de aceleración (11).
6. Presione en frío adicionalmente el arranque con pinzas (12) y suelte la palanca de aceleración (11). El arranque con pinzas (12) se libera automáticamente al volver a accionar la palanca de aceleración (11). **¡ATENCIÓN!** No es posible ni está permitido el funcionamiento continuo mediante el arranque con pinzas (12).
7. Tirar ligeramente del arrancador de cable (5) hasta notar resistencia, a continuación, tirar 2 o 3 veces con fuerza del arrancador de cable (5) hasta que el motor se encienda brevemente. **¡ATENCIÓN!** No tirar del arrancador de cable (5) hacia afuera más de aprox. 50 cm y volver a introducirlo despacio y de forma manual. Para obtener un buen comportamiento de arranque, es importante tirar con rapidez y fuerza del arrancador de cable (5).
8. Para el arranque del motor en frío, coloque la palanca del estrangulador (4a) en .

9. Tirar del arrancador de cable (5) nuevamente 2 o 3 veces hasta que el motor se encienda y funcione con la marcha en vacío. **¡ATENCIÓN!** El barrenador de suelo no comienza a girar hasta que se acciona la palanca del gas (11). Con el gas fijo, la broca no gira.

### 12.2 Trabajos

1. Arranque el motor como se describe en el apartado 12.1.
2. Coloque la broca y accione la palanca de gas (11).
3. Regule el acelerador en función de las características del terreno para avanzar de forma óptima.

**Si se deja de usar la motoahoyadora, el motor deberá pararse siempre.**

### 12.3 Detener el motor

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (13) en la posición "Stop".
2. Antes de volver a arrancar el motor, coloque el interruptor de encendido/apagado (13) en la posición "Start".

## 13. Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales. Además, se pueden alcanzar temperaturas superiores a 80 °C.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Desconecte de la bujía de encendido el cable de bujía de encendido.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de gasolina/lubricantes puede provocar daños graves para la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de gasolina/lubricantes.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

### **¡NOTA!**

#### **¡Riesgo de daños!**

Si entra agua en la carcasa, puede dañar el motor. Además, el chorro de un limpiador de alta presión puede dañar las piezas del producto.

- Limpie el producto con un paño, un cepillo de mano, etc.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos y no lo rocíe con un limpiador de alta presión.

<b>Plan de mantenimiento</b>	
<b>Controles para la conservación</b>	<b>Intervalo</b>
Tornillos sueltos / correcto ajuste del barrenador de suelo	Antes de la puesta en marcha
Compruebe si hay daños	Antes de la puesta en marcha
Revise la estanqueidad del depósito de combustible	Antes de la puesta en marcha
Limpieza de la máquina	Después de la puesta en marcha
Comprobar la bujía de encendido y limpiarla	Cada 20 horas de servicio
Limpiar el filtro de aire	Cada 20 horas de servicio
Lubricación del engranaje	Cada 100 horas de servicio
Cambie la bujía de encendido	Cada 100 horas de servicio
Limpiar el depósito de combustible	Cada 100 horas de servicio
Cambiar el filtro de aire	Cada 300 horas de servicio

### **13.1 Mantenimiento del filtro de aire (fig. 4 + 5)**

#### **⚠ ¡PELIGRO!**

#### **Peligro de incendio y explosión**

Si no se limpia adecuadamente, el combustible puede prenderse, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Limpie el filtro de aire sacudiéndolo o soprándolo con aire comprimido.
- Nunca limpie el filtro de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

### **¡NOTA!**

#### **¡Riesgo de daños!**

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin el elemento del filtro de aire instalado.

Un cartucho de filtro de aire sucio (7b) reduce la potencia del motor debido al deficiente suministro de aire al carburador. Por lo tanto, es indispensable realizar un control regular.

El filtro de aire se debe realizar cada 10 horas de servicio y, en caso necesario, se debe limpiar.

1. Desenrosque la tuerca de mariposa (7a) y retire la tapa del filtro de aire (7).
2. Revise la tapa del filtro de aire (7) en busca de orificios o grietas. Reemplace cualquier elemento dañado.
3. Retire el cartucho de filtro de aire (7b).
4. Retire la suciedad del lado interior de la carcasa del filtro con un paño limpio y húmedo. Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura.
5. Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire (7) en la carcasa del filtro mientras dure la limpieza del mismo.
6. Sople el cartucho de filtro de aire (7b) desde el interior hacia el exterior con aire comprimido. No frote el cartucho de filtro de aire (7b) para quitar la suciedad. Esto podría ocasionar daños.
7. Vuelva a colocar el cartucho de filtro de aire (7b) limpio.
8. Coloque la tapa del filtro de aire (7) y apriétela con la tuerca de mariposa (7a).

**⚠ ATENCIÓN:** Nunca haga funcionar el motor sin o con cartucho de filtro de aire dañado, ya que esto provoca que la suciedad entre en el motor, causando daños en el mismo. En este caso, la garantía del fabricante pierde su validez.

### **13.2 Limpie/cambie la bujía de encendido (fig. 6 + 7)**

**⚠ ATENCIÓN:** Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío.



Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 20 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpielas con un cepillo de alambre de cobre.

A partir de entonces, reemplace la bujía de encendido cada 100 horas de servicio o según sea necesario.

1. Desconecte el cable de bujía de encendido y elimine la suciedad que pueda haber en la zona de la bujía.
2. Desenrosque la bujía de encendido (8a) con la llave para bujías de encendido (A) suministrada e inspecciónela.
3. Compruebe el aislador. Sustituya la bujía de encendido (8a) si presenta daños, p. ej., grietas o astillas.
4. Limpie los electrodos de la bujía de encendido con un cepillo metálico.
5. Compruebe la distancia entre electrodos y ajústela con la ayuda de una galga. Para que el motor rinda correctamente, la distancia entre los electrodos de la bujía de encendido (8a) debe ser la correcta (0,7-0,8 mm).
6. Vuelva a enroscar la bujía de encendido (8a) con la mano y apriétela aproximadamente 1/4 de vuelta con la llave de bujías de encendido (A).
7. Coloque el cable de bujía de encendido sobre la bujía de encendido (8a).

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Una bujía de encendido más suelta puede sobrecalentarse y dañar el motor. Si aprieta demasiado la bujía de encendido, se pueden dañar las roscas de la culata.

### 13.3 Bombeo gasolina con una bomba de succión de gasolina

Al almacenar el producto durante un período de tiempo prolongado o al transportarlo, se debe bombear la gasolina.

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de succión de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
2. Desenrosque y quite la tapa del depósito (3).
3. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de gasolina en el depósito de combustible (2) y bombee completamente la gasolina con la ayuda de la bomba de aspiración de gasolina.
4. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (3).

### 13.4 Limpiar y cambiar el filtro de gasolina

Compruebe el filtro de gasolina cuando haga falta. Si el filtro de gasolina está sucio, impedirá el suministro de combustible.

Abra la tapa del depósito (3) y haga pasar el filtro de gasolina a través de la abertura usando un gancho de alambre (no incluido en el volumen de suministro).

- Con poca suciedad:
  - Quite el filtro de gasolina del conducto de combustible y limpie el filtro con gasolina de lavado.
- Con mucha suciedad:
  - Cambie el filtro de gasolina.

1. Para quitar el filtro de gasolina del conducto de combustible, apriete la abrazadera de la manguera y deslícela hacia abajo.
2. Ahora se puede quitar el filtro de gasolina del conducto de combustible.

### 13.5 Lubricación del engranaje (15) (fig. 2)

La lubricación del engranaje es un paso de mantenimiento importante para prolongar la vida útil de la máquina y garantizar un funcionamiento sin problemas.

1. Retire el tornillo (18) e introduzca la grasa a base de litio. Para ello, utilice una llave Allen de 5 mm (no incluida en el volumen de suministro).
2. Gire el eje manualmente hasta que salga la grasa. A continuación, vuelva a colocar el tornillo (18).
3. ¡Atención! Rellene solo un poco de grasa. No rellene en exceso (máx. 5-10 g).

## 14. Transporte

Antes del transporte, o antes de colocar el dispositivo en espacios interiores, dejar enfriar el motor de la máquina, para evitar quemaduras y minimizar el riesgo de incendio.

Al cambiar de emplazamiento, aunque sea solo una distancia corta durante el trabajo, debe apagarse el motor.

Transporte el barrenador de suelo únicamente por el asa de sujeción. No se acerque a la carcasa del motor (riesgo de quemaduras).

Cuando transporte el producto en un vehículo, asegúrelo contra vuelcos, daños y fugas de combustible.

Al transportarla, es necesario vaciar el depósito de combustible (2) por completo.

## 15. Almacenamiento

### ⚠ ¡PELIGRO!

#### **Peligro de incendio y explosión**

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

#### **¡NOTA!**

#### **¡Riesgo de daños!**

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

#### **15.1 Almacenamiento durante interrupciones prolongadas del funcionamiento:**

Si el barrenador de suelo no se va a utilizar durante un periodo superior a 30 días, siga los siguientes pasos para prepararlo para su almacenamiento.

1. Vacíe completamente el depósito de combustible (2) (véase la sección 13.3).
2. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se detenga. Esto garantiza que no quede mezcla de combustible en el carburador.
3. Esto evita que se formen depósitos en el carburador que dañen el motor.
4. Introduzca 1 cucharilla de aceite limpio para motores de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tire varias veces despacio de la cuerda de arranque para recubrir los componentes internos. Vuelva a montar la bujía de encendido.
5. Desconecte el cable de la bujía de encendido.
6. Utilice paños limpios para la limpieza del barrenador de suelo.
7. Almacene el barrenador de suelo en posición vertical en un edificio limpio, seco y con buena ventilación.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad.

Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

#### **15.2 Almacenamiento de la mezcla de combustible**

Almacenar solo en recipientes autorizados para combustible en un lugar seguro, seco y fresco protegido de la luz y el sol.

- La mezcla de combustible envejece: mézclela solo cuando sea necesario durante unas semanas.
- No almacenar la mezcla de combustible durante más de 30 días.
- La exposición a la luz, al sol o a temperaturas bajas o altas puede hacer que la mezcla de combustible se vuelva inutilizable más rápidamente.

#### **15.3 Nueva puesta en marcha del barrenador de suelo**

1. Inserte el cable de la bujía.
2. Tire rápido del arrancador de cale para extraer el aceite sobrante de la cámara de combustión.
3. Prepare el barrenador de suelo para el funcionamiento.
4. Llene el depósito de combustible (2) con la mezcla de combustible.

## 16. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

**Atención:** Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

### **Indicación importante si es necesaria una reparación:**

Si necesita devolver el producto para su reparación, tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, debe enviarlo a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

#### **16.1 Pedido de piezas de repuesto**

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

#### **Piezas de repuesto / accesorios**

N.º de artículo juego de filtros de aire:	5904704007
N.º de artículo broca Ø 100 mm:	7904702701
N.º de artículo broca Ø 150mm:	7904702702
N.º de artículo broca Ø 200mm:	7904702703
N.º de artículo prolongador de fresas:	7904702704
Bujía de encendido L8RTF, n.º de artículo:	3904701055

#### **16.2 Información sobre el servicio técnico**

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas desgastables\*: Bujía de encendido, broca, filtro de aire

\* ¡No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro!

## **17. Eliminación y reciclaje**

### **Notas sobre el embalaje**



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

**En su ayuntamiento o administración municipal, podrá obtener información sobre las distintas opciones para eliminar un producto fuera de uso.**

### **Combustibles y aceites**

- Antes de desechar el producto, ¡se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 18. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Conector de bujía de encendido desconectado.	Conecte firmemente el cable de la bujía de encendido a la bujía de encendido.
	Bujía de encendido sucia.	Limpiar, ajustar la distancia o reemplazar.
	No hay combustible o hay combustible envejecido en el depósito.	Llénelo con mezcla de combustible y aceite nueva y limpia.
	El estrangulador de aire no está en posición abierta.	La palanca del estrangulador de aire debe estar en la posición Choke (estrangulador de aire) para el arranque en frío.
	Conducto de combustible obstruido.	Compruebe si el conducto de combustible está doblado o dañado.
	El filtro de gasolina está obstruido.	Limpiar o cambiar el filtro de gasolina
	El motor se ha calado.	Espere unos minutos antes de reiniciar.
El motor funciona de forma irregular	Conector de bujía de encendido suelto.	Conecte y apriete el cable de la bujía de encendido.
	El motor funciona en posición Choke.	Coloque la palanca del estrangulador en OFF.
	Conducto de combustible obstruido o combustible envejecido.	Llene el depósito de combustible con gasolina limpia y nueva.
	Ventilación obstruida	Limpiar el filtro de aire.
	Agua o suciedad en el sistema de combustible	Vaciar el depósito de combustible. Llene el depósito de combustible con combustible nuevo.
	Ajuste incorrecto del carburador	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Motor sobrecalentado	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire.
	Caudal de aire limitado.	Retire y limpie la carcasa.
	El carburador no está bien ajustado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El motor no se detiene cuando la válvula de la mariposa está en posición STOP o el número de revoluciones del motor no aumenta cuando se ajusta la válvula.	Suciedad en engranaje del estrangulador	Eliminar la suciedad

## 19. Certificado de garantía

### Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
- La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del periodo de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### 19.1 Tramitación en caso de garantía

Para asegurarnos de que su solicitud se transmite con rapidez, siga las indicaciones a continuación:

- Para cualquier consultas, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ejemplo, IAN 460786\_2310) como prueba de compra.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada de su manual (abajo, a la izquierda) o en la pegatina de la parte posterior o inferior del producto.
- En caso de fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio que se indica más abajo.
- Después podrá enviar gratuitamente el producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.
- Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en: [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Este código QR le llevará directamente a [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Seleccione su país y utilice la máscara de búsqueda para encontrar los manuales de instrucciones. Al introducir el número de artículo (IAN) 460786\_2310 accederá al manual de instrucciones de su artículo.

**Contacto de servicio (ES):**

**Nombre:** ISTEGA S.L.  
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala  
ES - 15660 Cambre (A Coruna)

**Teléfono:** 00800 4003 4003

**Correo electrónico:** [service.ES@scheppach.com](mailto:service.ES@scheppach.com)










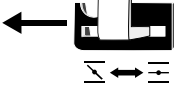







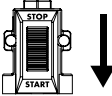

**Sede:** España



---

1.	Spiegazione dei simboli sul prodotto .....	100
2.	Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso.....	101
3.	Introduzione.....	102
4.	Descrizione prodotto .....	102
5.	Contenuto della fornitura.....	102
6.	Uso secondo la destinazione d'uso .....	103
7.	Indicazioni di sicurezza .....	103
8.	Dati tecnici.....	106
9.	Disimballaggio.....	108
10.	Montaggio .....	108
11.	Prima della messa in funzione.....	108
12.	Utilizzo .....	110
13.	Pulizia e manutenzione.....	111
14.	Trasporto .....	113
15.	Stoccaggio .....	113
16.	Riparazione e ordinazione dei ricambi .....	114
17.	Smaltimento e riciclaggio.....	115
18.	Risoluzione dei guasti .....	116
19.	Certificato di garanzia .....	117
20.	Disegno esploso.....	215
21.	Dichiarazione di conformità.....	216

## 1. Spiegazione dei simboli sul prodotto

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!		Tenere lontane le persone non interessate dal prodotto.
	Leggere, comprendere e seguire tutte le avvertenze.		Attenzione superfici calde - pericolo di ustioni!
	Indossare sempre occhiali protettivi, otoprotettori e un elmetto di sicurezza.		Indicazione del livello di potenza sonora garantito in dB.
	Indossare sempre guanti di sicurezza e antivibrazioni quando si utilizza il prodotto.		Bocchetta di rifornimento per la miscela carburante/olio (40:1)
	Indossare sempre scarpe antinfortunistiche antisivolo con protezione antitaglio quando si utilizza il prodotto.		Choke (avviamento a caldo/freddo)
	I gas di scarico sono velenosi, pertanto non azionare il motore in spazi non ventilati.		Pompa del carburante "Primer"
	È severamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!		Direzione di marcia
	Pericolo di pezzi proiettati in avanti con motore in funzione. Mantenere assolutamente una distanza di sicurezza.		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Proteggere il dispositivo dalla pioggia e non lasciarlo all'aperto in caso di pioggia!		Interruttore ON/OFF
	Sistema di avviamento a strappo		



## 2. Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

<b>PERICOLO</b>	Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.
<b>AVVISO</b>	Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.
<b>CAUTELA</b>	Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.
<b>ATTENZIONE</b>	Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.
<b>AVVERTENZA</b>	Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

### 3. Introduzione

#### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

#### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

#### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso

#### Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Contiene informazioni importanti su come lavorare con il prodotto in modo sicuro, professionale ed economico, come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

### 4. Descrizione prodotto

1. Impugnatura
2. Serbatoio del carburante
3. Coperchio del serbatoio
4. Pompa del carburante "Primer"
- 4a. Starter
5. Sistema di avviamento a strappo
6. Vite di regolazione del minimo
7. Filtro dell'aria / rivestimento carburatore
- 7a. Dado ad alette
- 8b. Cartuccia del filtro dell'aria
9. Pipetta della candela
- 8a. Candela di accensione
9. Motore
10. Impugnatura
11. Leva gas
12. Supporto all'avviamento
13. Interruttore ON/OFF
14. Trapano
- 14a. Trapano Ø100mm
- 14b. Trapano Ø150 mm
- 14c. Trapano Ø200 mm
15. Riduttore
16. Albero di trasmissione
17. Spina di sicurezza trapano
18. Vite

### 5. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1x	Corpo motore con maniglie
14 a	1x	Trapano Ø 100mm
14b	1x	Trapano Ø 150 mm
14c	1x	Trapano Ø 200mm
17	3x	Spina di sicurezza trapano
A	1x	Chiave per candele
B	1x	Contentore di miscelazione olio-benzina
	1x	Istruzioni per l'uso

## 6. Uso secondo la destinazione d'uso

La trivella è adatta a praticare semplici fori nel terreno per la posa di pali o per la realizzazione di fondazioni puntuali in silvicoltura, giardinaggio e paesaggistica.

La trivella è progettata per essere utilizzata da una sola persona.

Il prodotto non deve essere utilizzato:

- nel ghiaccio; nella pietra o nella roccia
- in aree in cui vengono posati cavi elettrici, tubature del gas, tubature dell'acqua o linee telefoniche nel sottosuolo.
- in una fossa o in una fogna (mancanza di ventilazione!)

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

## 7. Indicazioni di sicurezza

### ⚠ **Avviso!**

Quando si utilizzano le macchine, è necessario osservare una serie di precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e danni.

Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza.

Se consegnate il prodotto ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso / istruzioni di sicurezza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni e delle norme di sicurezza.

- Osservare le norme nazionali quando si utilizza la trivella su terreni o strade pubbliche.
- Chiedete al venditore o a un altro specialista di spiegarvi come utilizzarla in modo sicuro, oppure partecipate a un corso di formazione specializzato.
- I minorenni non possono lavorare con il motoutensile, ad eccezione dei giovani di età superiore ai 16 anni addestrati sotto supervisione.
- Tenere lontani bambini, animali e spettatori.
- **Indossare un abbigliamento adeguato.** Evitare di indossare indumenti larghi e gioielli. Possono rimanere impigliati nelle parti in movimento della macchina. Durante il lavoro, indossare guanti da lavoro e scarpe da lavoro antiscivolo. I capelli lunghi devono essere adeguatamente protetti.
- **Utilizzare i dispositivi di protezione individuale.** Indossare sempre occhiali protettivi, guanti e otoprotettori. Indossare sempre guanti aderenti quando si cambia il trapano.
- Quando il motoutensile non è in uso, deve essere parcheggiato in modo da non mettere in pericolo nessuno.
- Proteggere il motoutensile contro l'accesso non autorizzato.
- L'operatore è responsabile per qualsiasi incidente o potenziali pericoli che possano recare danno ad altre persone o a oggetti di loro proprietà.
- Consegnare o prestare il motoutensile solo a persone che conoscono bene questo modello e il suo utilizzo - consegnare sempre le istruzioni per l'uso.

- Lavorate con calma e attenzione, solo in condizioni di buona luce e visibilità. Lavorate con attenzione, non mettete in pericolo gli altri.
- Quando si lavora in trincee, avvallamenti o in spazi ristretti, garantire sempre una ventilazione sufficiente. Pericolo di morte per avvelenamento!
- In caso di nausea, mal di testa, disturbi visivi (ad es. diminuzione del campo visivo), disturbi dell'udito, vertigini, perdita di concentrazione, interrompere immediatamente il lavoro: questi sintomi possono essere causati, tra l'altro, da concentrazioni eccessive di gas di scarico - rischio di incidente!
- L'uso di motoutensili che emettono suoni può essere limitato nel tempo dalle normative nazionali e locali.
- Chi lavora con il motoutensile deve essere riposato, in buona salute e in buone condizioni fisiche.
- Chi non è in grado di fare sforzi per motivi di salute dovrebbe chiedere al proprio medico se è possibile lavorare con un motoutensile.
- Non si deve lavorare con un motoutensile dopo aver assunto alcolici, farmaci che compromettono la capacità di reazione o droghe.
- Utilizzare il motoutensile con emissioni acustiche e di scarico ridotte - non far girare il motore inutilmente, ma accelerare solo quando si lavora.
- Non fumare durante l'uso o nelle immediate vicinanze del motoutensile - pericolo di incendio! I vapori di benzina infiammabili possono fuoriuscire dall'impianto di alimentazione.
- A seconda degli strumenti di perforazione associati, utilizzare il motoutensile solo per praticare fori nel terreno e nel legno. Il motoutensile non deve essere utilizzato per altri scopi.
- Prima di iniziare i lavori di perforazione del terreno, assicurarsi che non vi siano linee (ad es. per il gas, l'acqua, l'elettricità) nei punti di perforazione:
  - Informarsi presso le società di servizi locali
  - In caso di dubbio, verificare la presenza di linee con rilevatori o scavi di prova.
  - Evitare il contatto con i cavi sotto tensione – **rischio di folgorazione!**
- Montare solo utensili di perforazione o accessori approvati dal produttore per questo motoutensile o parti tecnicamente simili. In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato. Utilizzare esclusivamente utensili o accessori di alta qualità. In caso contrario, sussiste il rischio di incidenti o di danni al motoutensile.

- Non utilizzare idropultrici ad alta pressione per pulire il prodotto. Il getto d'acqua dura può danneggiare parti del prodotto.

### ▲ Manipolazione della benzina

#### ▲ Pericolo di morte! La benzina è tossica e altamente infiammabile.

- Conservare la benzina solo in contenitori (taniche) progettati e omologati per questo scopo. I tappi dei serbatoi devono sempre essere avvitati e serrati correttamente. Le chiusure difettose devono essere sostituite per motivi di sicurezza.
- Tenere la benzina lontana da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione. Non fumare!
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Il rifornimento di benzina deve essere fatto prima di avviare il motore a combustione. Non aprire il tappo del serbatoio né rabboccare benzina con il motore a combustione in funzione o la macchina calda.
- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento di carburante, utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, per evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sulla carcassa o sul prato.

#### Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!

- Per lasciare spazio all'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio del carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Osservare le informazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni d'uso del motore a combustione.
- In caso di traboccamento della benzina, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dalla benzina non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di benzina non siano evaporati.
- Raccogliere sempre il carburante versato.

- Se la benzina finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Svuotare il serbatoio solo all'aperto.
- Non utilizzare mai bottiglie per bevande o simili per smaltire o conservare materie di consumo, come ad es. il carburante. Le persone, soprattutto i bambini, potrebbero essere tentati di bere dalla bottiglia.
- Non conservare mai il prodotto con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di benzina prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non collocare il prodotto e il serbatoio del carburante vicino a stufe, radiatori, prodotti per la saldatura o altre fonti di calore.

### **Pericolo di esplosione!**

Se durante il funzionamento si riscontra un difetto sul serbatoio del carburante, sul coperchio del serbatoio o sulle parti che trasportano il carburante (tubazioni), spegnere immediatamente il motore a combustione. Rivolgersi poi ad un rivenditore specializzato.

### **Norme di sicurezza speciali per l'utilizzo di motori a combustione:**

#### **⚠ PERICOLO**

I motori a combustione presentano un pericolo particolare durante il funzionamento e il rifornimento. Leggere e rispettare sempre le avvertenze. In caso di inosservanza, si possono verificare gravi lesioni, persino mortali.

1. Non è consentito apportare modifiche al prodotto.
2. **⚠ Attenzione!**  
**Pericolo di intossicazione!** Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono potenzialmente velenosi. Evitare di inalare i gas di scarico.

3. **⚠ Attenzione!**  
**Pericolo di ustioni!** Non toccare il sistema di scarico e l'unità di trasmissione.
4. Non utilizzare il prodotto in locali non ventilati o in ambienti altamente infiammabili.
5. **⚠ Pericolo di esplosione!** Non utilizzare mai il prodotto in ambienti con sostanze altamente infiammabili.
6. Il prodotto deve essere assicurato contro lo scivolamento e il ribaltamento durante il trasporto.
7. Durante il rifornimento, fare attenzione a non versare carburante sul motore o sullo scarico.
8. Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
9. Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
10. I valori indicati nei dati tecnici alla voce livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ) e livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ) rappresentano i livelli di emissione e non sono necessariamente livelli di lavoro sicuri.
11. Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Tra i fattori che influenzano l'effettivo livello di emissione del lavoratore vi sono le caratteristiche dell'area di lavoro, le altre fonti di rumore, ecc. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese. Tuttavia, questa informazione permette al gestore della macchina di valutare meglio i rischi e i pericoli.
12. Non inserire mai oggetti nei fori di aerazione. Questo vale anche quando il prodotto è spento. L'inosservanza può causare lesioni o danni al prodotto.
13. Mantenere il prodotto libero da olio, sporcizia e altri agenti contaminanti.
14. Accertarsi che il silenziatore e il filtro dell'aria funzionino correttamente. Questi componenti fungono da protezione contro le fiamme in caso di accensione difettosa.
15. Spegner il motore:
  - Ogni volta che si lascia la macchina
  - Prima del rifornimento di carburante
16. Non utilizzare mai la leva di comando dello starter per arrestare il motore.

## Pericoli residui e misure di protezione da applicare

### Inosservanza dei principi ergonomici

#### Uso non attento dei dispositivi di protezione individuale (DPI)

L'uso incauto o l'omissione dei dispositivi di protezione individuale può causare gravi lesioni.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

### Comportamento umano, errato

- Rimanere pienamente concentrati durante i lavori.

⚠ **Pericolo residuo** impossibile da escludere completamente.

### Rischio da rumore

#### Danni all'udito

Lunghe operazioni con il prodotto in assenza di otoprotettori può provocare danni all'udito.

- Indossare di base otoprotettori.

### Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

#### ⚠ **AVVISO**

Una manutenzione impropria oppure la mancata considerazione o soluzione di un problema, può diventare una fonte di pericolo durante il funzionamento. Azionare solo macchine sottoposte a corretta e regolare manutenzione. Solo così si può essere certi di utilizzare il prodotto in modo sicuro, economico e senza problemi.

### Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.
- Controllare con cura la zona in cui vengono effettuati i lavori e tenere pulita e libera da sporcizia l'area di lavoro per evitare di inciampare e cadere. Lavorare su un pavimento piano e liscio.
- Durante il montaggio, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, la riparazione o il trasporto, non mettere mai una parte del corpo in una posizione potenzialmente pericolosa qualora si verificasse un movimento.
- Tenere lontano tutte le persone, i bambini e gli animali domestici di almeno 23 m (75 piedi). Spegnerne subito la macchina se qualcuno si avvicina.
- Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenere i piedi ben lontani dalle parti in movimento.
- Non abbandonare mai la postazione di comando quando il motore è in funzione.
- Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani durante il funzionamento. Ricordare che la macchina può saltare inaspettatamente verso l'alto o in avanti se incontra ostacoli nascosti, come ad esempio grosse pietre.
- Prestare particolare attenzione quando si lavora o si attraversa sentieri, marciapiedi o strade di ghiaia. Prestare attenzione ai pericoli latenti e al traffico.

### Conservare con cura le indicazioni di sicurezza.

## 8. Dati tecnici

Dimensioni senza trapano L x P x H mm	540 x 310 x 370
Tipologia motore:	1 cilindro/2 tempi
Potenza massima del motore	1,4 kW
Cilindrata	52 ccm
Velocità di minimo	3000 min <sup>-1</sup>
Velocità massima del motore	9600 min <sup>-1</sup>
Velocità nominale trapano	0-370 min <sup>-1</sup>
Coppia	67,3 Nm

Carburante	E5 o E10
Capacità del serbatoio	1,2 L
Rapporto di miscelazione (carburante/olio a due tempi)	40:1
Lunghezza trapano	800 mm
Diametro del trapano	Ø 100/150/200 mm
Candela di accensione	L8RTF
Distanza degli elettrodi	0,7 - 0,8 mm
Peso (senza trapano & contenute del serbatoio)	9,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

### Rumore

Informazioni relative all'emissione sonora in base a ISO 22868:

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	87,3 dB
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	109,1 dB
Incertezza $K_{WA}$	3 dB

Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

### Vibrazione:

Valore di vibrazione in base a ISO 22867:

Impugnatura destra	19,786 m/s <sup>2</sup>
Impugnatura sinistra	19,879 m/s <sup>2</sup>
Incertezza di misura K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Ridurre al minimo l'emissione sonora e le vibrazioni!

- Utilizzare solo apparecchi in perfetto stato di funzionamento.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare il prodotto.
- Se necessario, far ispezionare l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

### Avviso!

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni. La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

Per ridurre i pericoli, osservare le istruzioni qui riportate:

- Tenere il proprio corpo e soprattutto le mani al caldo se fa freddo.
- Fare delle pause ad intervalli regolari e muovere le mani per favorire la vascolarizzazione.
- Assicurarsi che la macchina vibri il meno possibile grazie alla manutenzione regolare e alle parti fisse del prodotto.

I valori acustici indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere impiegati per confrontare tra loro diversi attrezzi. Inoltre, questi valori sono adatti per valutare in anticipo i carichi per l'utente derivanti dal suono.

### ⚠ AVVISI

Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo, a seconda del modo in cui il prodotto viene utilizzato. Provare a mantenere il carico di vibrazioni il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. È necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo operativo (ad esempio, i momenti in cui il prodotto è spento e quelli in cui è acceso ma non sotto carico).

### Ridurre al minimo l'emissione sonora e le vibrazioni!

## 9. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### ⚠ AVVISIO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

## 10. Montaggio

Per motivi di imballaggio, il prodotto non è completamente assemblato.

### 10.1 Inserimento del trapano (Fig. 1 + 2 + 8-10)

Se i trapani non vengono inseriti correttamente, possono verificarsi gravi incidenti! Prima di iniziare il lavoro, verificare che la trivella inserita sia ben salda.

1. Posizionare l'alloggiamento del motore della trivella su un banco da lavoro.
2. Inserire la trivella desiderata (14a, 14b, 14c) sull'albero motore (16), assicurandosi che entrambi i fori siano allineati.
3. Fissare il trapano (14a, 14b, 14c) con la spina di sicurezza (17).
4. Procedere in ordine inverso per sostituire il trapano.

### Avvertenza:

Se si utilizza una prolunga per il trapano (vedere 16.1. Ordinare i pezzi di ricambio), deve essere montata allo stesso modo di un trapano. Le punte trapano devono poi essere montate sulla prolunga come descritto sopra.

## 11. Prima della messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

### ⚠ AVVISIO!

#### Pericolo per la salute!

Inalare vapori di benzina o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di benzina/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

### AVVERTENZA!

#### Danni al prodotto

Qualora il prodotto venga messo in funzione senza o con troppo poco olio motore e olio per ingranaggi, possono verificarsi danni al motore.

- Prima della messa in funzione, rabboccare la benzina e l'olio. Il prodotto viene fornito dalla fabbrica con olio motore.

### AVVERTENZA!

#### Pericolo di danni!

Qualora si utilizzino carburanti conservati scorrettamente o non defluiti, il carburatore potrebbe rimanere intasato oppure potrebbe essere compromesso il funzionamento del motore.

- Versare il carburante non utilizzato in un contenitore ermetico e conservarlo in un locale buio e fresco.

#### Controllo prima dell'uso

- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o benzina.
- Controllare il livello del carburante – il serbatoio del carburante dovrebbe essere almeno mezzo pieno.
- Controllare le condizioni del filtro dell'aria (vedere sezione 13.1).



- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Accertarsi che la pipetta della candela sia fissata alla candela di accensione stessa.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.

### 11.1 Miscelare il carburante

#### △ **Attenzione!**

**La trivella viene fornita senza miscela di carburante. È quindi essenziale riempirla con una miscela di carburante prima della messa in funzione.**

**Utilizzare una miscela di 40:1 di olio per motori a due tempi e benzina senza piombo.**

**40:1 = 40 parti di benzina + 1 parte di olio**

**Non mescolare la miscela di carburante nel serbatoio. A tale scopo, utilizzare la tazza di miscelazione in dotazione o un altro contenitore adatto. Versare la miscela di carburante nel serbatoio solo dopo averla premiscelata e mescolata bene.**

Carburanti non adatti o un rapporto di miscelazione diverso da quello indicato nelle istruzioni possono causare gravi danni al motore. Benzina o olio motore di qualità inferiore possono danneggiare il motore, gli anelli di tenuta, le tubazioni e il serbatoio.

#### **Avvertenza:**

Per la produzione della miscela carburante-olio premiscelare sempre tutto il quantitativo di olio previsto con la metà del quantitativo di carburante, quindi aggiungere il carburante rimanente. Prima del riempimento della miscela nella trivella, agitare bene la miscela pronta.

#### **Tabella di miscelazione del carburante**

Procedura di miscelazione: 40 parti di benzina per 1 parte di olio

Esempio:

1 l benzina: 0,025 l olio per motore a 2 tempi

5 l benzina: 0,125 l olio per motore a 2 tempi

#### **Attenzione:**

Non utilizzare olio per motori a 2 tempi con un rapporto di miscelazione raccomandato di 100:1. I danni al motore dovuti a una lubrificazione inadeguata invalidano la garanzia del costruttore.

#### **Attenzione:**

Utilizzare per il trasporto e lo stoccaggio di carburante solo contenitori appositamente predisposti e ammessi. Versare la giusta quantità di benzina e di olio per 2 tempi nella bottiglia di miscelazione olio/benzina (B) in dotazione. Agitare bene il contenitore.

Non utilizzare mai olio per motori a 4 tempi o motori a 2 tempi raffreddati ad acqua. Questo potrebbe sporcare la candela d'accensione, bloccare l'elemento di scarico dell'aria o fare incastrare l'anello del pistone. Le miscela di carburante non utilizzate per un mese o più possono intasare il carburatore o influenzare il funzionamento del motore.

Versare il carburante non utilizzato in un contenitore ermetico e conservarlo in un luogo buio e fresco.

### 11.2 Riempimento della miscela di carburante

(Fig. 1)

#### △ **PERICOLO!**

##### **Pericolo di incendio ed esplosione!**

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Spegner il motore e lasciarlo raffreddare.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Rifornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce della benzina, non avviare il motore.

1. Pulire la zona circostante l'area di riempimento. Impurità nel serbatoio di carburante causano anomalie di funzionamento (2).
2. Aprire con cautela il coperchio del serbatoio (3), per scaricare un'eventuale sovrappressione presente.

3. Riempire il serbatoio del carburante (2) con la miscela utilizzando un imbuto (non compreso nella fornitura). Osservare la quantità di riempimento max. di 1,2 litri. Riempire attentamente con la miscela di carburante fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
4. Richiudere il coperchio del serbatoio (3). Accertarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso a tenuta.
5. Pulire il tappo del serbatoio e l'area circostante.
6. Verificare il serbatoio del carburante (2) e le tubazioni del carburante per la presenza di perdite.
7. Prima dell'avvio del motore, allontanarsi di almeno tre metri dal luogo di rifornimento.

### 11.3 Vite di regolazione del minimo (Fig. 1 + 3)

Con la vite di regolazione del minimo (6) è possibile regolare il regime minimo della trivella.

Se il numero di giri al minimo è impostato un po' troppo alto (ad es. se l'attrezzo di perforazione gira da solo al minimo), è possibile ridurre il numero di giri al minimo ruotandolo lentamente in senso antiorario.

Se dopo la regolazione il trapano non smette di girare al minimo, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

⚠ **Attenzione!** Altri interventi sul carburatore possono essere eseguiti solo da un'officina specializzata.

## 12. Utilizzo

### ⚠ **Attenzione!**

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

**Leggere con attenzione e in modo completo le indicazioni di sicurezza.**

- Rimuovere i corpi estranei dall'area di lavoro.
- Spegnerne sempre il motore quando si lascia la macchina.
- Controllare che la trivella funzioni correttamente e sia in condizioni di sicurezza.
- Non lavorare da soli; in caso di emergenza è necessario che qualcuno sia nelle vicinanze.
- Impugnare saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani, in modo da assorbire gli urti im-

provvisi. Eseguire i lavori di perforazione della terra solo con una bassa pressione di alimentazione.

- **Prestare sempre attenzione all'equilibrio e alla stabilità.** Ad esempio, non sporgetevi troppo in avanti o di lato quando prendete qualcosa.
- Prestare attenzione in condizioni di scivolosità, bagnato, neve o ghiaccio, su pendii, su terreni irregolari, ecc.
- Attenzione agli ostacoli: ceppi di alberi, radici - rischio di inciampare!
- Assicurarsi che il trapano funzioni senza intoppi. Il trapano non deve ruotare quando il motore è a temperatura di esercizio quando è al minimo.
- Spegnerne immediatamente il motore se si notano cambiamenti nel comportamento del prodotto.
- Il blocco improvviso della trivella può provocare una torsione improvvisa del corpo.
- Non collocare la trivella calda su erba secca o su oggetti infiammabili. (Pericolo di incendio!)
- Eseguire il foro in più sezioni per drenare il terreno nel mezzo.
- Sollevare la trivella in verticale per evitare che si inclini!
- Fissare sempre i fori, altrimenti c'è il rischio di lesioni!
- Utilizzare la trivella solo per praticare fori nel terreno. Non sono consentite altre applicazioni.
- Tenere i materiali altamente infiammabili (ad es. trucioli di legno, corteccia d'albero, erba secca, carburante) lontano dal flusso caldo dei gas di scarico e dalla superficie calda del silenziatore - rischio di incendio!

### **Controllare prima dell'avvio del motore:**



- il livello del carburante - il serbatoio deve essere pieno almeno per metà.
- lo stato dei tubi del carburante.
- la tenuta della trivella.
- la trivella deve poter girare liberamente.




### **12.1 Avviare il motore (Fig. 1 + 3)**

#### **Consiglio:**

Per avviare facilmente la macchina, appoggiarla con il trapano a terra. Il trapano deve potersi muovere liberamente. Afferrare il telaio dell'impugnatura con una mano e il cavo di avviamento con l'altra e tirare con forza!

### Nota sulla leva dello starter:

La leva dello starter (4a) chiude e apre lo sportello di avviamento del carburatore. In questa posizione , la miscela aria/benzina viene arricchita per l'avviamento a freddo del motore. Questa posizione  viene utilizzata per il funzionamento del motore e per l'avviamento del motore caldo.

1. A freddo, impostare la leva dello starter (4a) su .
2. A caldo, impostare la leva dello starter (4a) su .
3. Azionare la pompa del carburante "Primer" (4) premendola più volte finché la miscela di carburante non è visibile nella pompa.
4. Portare l'interruttore on/off (13) in posizione "Start".
5. Azionare la leva dell'acceleratore (11).
6. A freddo, premere anche il dispositivo di avviamento (12) e rilasciare la leva dell'acceleratore (11). Il dispositivo di avviamento (12) viene rilasciato automaticamente quando si preme nuovamente la leva dell'acceleratore (11). **ATTENZIONE!** Il funzionamento continuo tramite il dispositivo di avviamento (12) non è possibile e non è consentito.
7. Tirare leggermente il cavo di avviamento (5) fino a quando si avverte una certa resistenza, quindi tirare con forza il cavo di avviamento (5) per 2 - 3 volte fino a quando il motore si accende brevemente.  
**ATTENZIONE!** Non estrarre il filo di avviamento (5) per più di 50 cm circa e tirarlo indietro lentamente a mano. Per un buon avviamento, è importante tirare il filo di avviamento (5) in modo rapido e deciso.
8. Se si avvia il motore a freddo, impostare la leva dello starter (4a) su .
9. Tirare nuovamente il cavo di avviamento (5) per 2 - 3 volte fino a quando il motore si accende e gira al minimo. **ATTENZIONE!** La trivella inizia a girare solo quando si aziona la leva dell'acceleratore (11). Il trapano non gira al minimo.

### 12.2 Lavorazione

1. Avviare il motore come descritto al punto 12.1.
2. Posizionare il trapano e azionare la leva dell'acceleratore (11).

3. Regolare l'acceleratore in base alle condizioni del terreno per ottenere un avanzamento ottimale.

**Il motore deve essere sempre spento quando si lascia la trivella.**

### 12.3 Arrestare il motore

1. Premere l'interruttore di accensione/spengimento (13) in posizione "Stop".
2. Quando si riavvia il motore, premere preventivamente l'interruttore di accensione/spengimento (13) in posizione "Start".

## 13. Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVISIO!

#### Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni. Inoltre è possibile raggiungere temperature pari e superiori agli 80 °C.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere il cavo della candela di accensione dalla candela di accensione.

### ⚠ AVVISIO!

#### Pericolo per la salute!

Inalare vapori di benzina o di olio lubrificante può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare i vapori di benzina/olio lubrificante.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

### AVVERTENZA!

#### Pericolo di danni!

Se penetra acqua nell'alloggiamento, ne possono conseguire danni al motore stesso. Il getto di un'idropulitrice può danneggiare anche parti del prodotto.

- Pulire il prodotto con un panno, una spazzola manuale etc.
- Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi e non pulirlo spruzzando con un'idropulitrice.

Programma di manutenzione	
Controllo per la manutenzione	Intervallo
Viti allentate/stringimento della trivella	Prima della messa in funzione
Verifica dei danni	Prima della messa in funzione
Controllare la tenuta del serbatoio del carburante	Prima della messa in funzione
Pulizia della macchina	Dopo la messa in funzione
Controllare e pulire la candela	Ogni 20 ore di servizio
Pulizia del filtro dell'aria	Ogni 20 ore di servizio
Lubrificazione del meccanismo	Ogni 100 ore di servizio
Sostituire la candela di accensione	Ogni 100 ore di servizio
Pulire il serbatoio di carburante	Ogni 100 ore di servizio
Sostituire il filtro dell'aria	Ogni 300 ore di servizio

### 13.1 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 4 + 5)

#### ⚠ PERICOLO!

#### Pericolo di incendio ed esplosione!

Se si effettua una pulizia scorretta, il carburante potrebbe infiammarsi e in alcuni casi esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Pulire il filtro dell'aria solo battendo o soffiando su di esso con aria compressa.
- Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

#### AVVERTENZA!

#### Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza un elemento filtrante inserito può causare danni al motore.

- Non lasciar mai funzionare il motore senza l'elemento filtrante inserito.

Una del filtro dell'aria sporco (7b) riduce le prestazioni del motore a causa dell'insufficiente afflusso di aria al carburatore. È dunque essenziale un controllo regolare.

Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 10 ore di servizio e pulito all'occorrenza.

1. Svitare il dado ad alette (7a) e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (7).
2. Controllare l'eventuale presenza di fori o fenditure sul coperchio del filtro dell'aria (7). Sostituire eventuali elementi danneggiati.
3. Rimuovere lacartuccia del filtro dell'aria (7b).
4. Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali. Assicurarsi che lo sporco non penetri nell'apertura.
5. Durante la procedura di pulizia del filtro, collocare nuovamente il coperchio del filtro dell'aria (7) sulla scatola del filtro.
6. Soffiare la cartuccia del filtro dell'aria (7b) con aria compressa dall'interno verso l'esterno. Non strofinare lo sporco dalla cartuccia del filtro dell'aria (7b). Questo può provocare dei danni.
7. Reinsierire lacartuccia del filtro dell'aria (7b) pulito.
8. Ricollocare il coperchio del filtro dell'aria (7) e fissarlo con il dado ad alette (7a).

⚠ **ATTENZIONE:** Non lasciare mai funzionare il motore senza la cartuccia del filtro dell'aria o nel caso in cui questa sia danneggiata. In questo modo può penetrare sporco nel motore e causare danni al motore. La garanzia del fabbricante decade.

### 13.2 Pulizia/sostituzione della candela (Fig. 6 + 7)

⚠ **ATTENZIONE:** Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 20 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame.

Eventualmente sostituire poi la candela di accensione ogni 100 ore di servizio o all'occorrenza.

1. Scollegare il cavo della candela di accensione ed eliminare lo sporco nell'area della candela di accensione.
2. Ruotare la candela (8a) con la chiave in dotazione (A) e controllarla.
3. Controllare l'isolatore. In caso di danneggiamenti come ad es. crepe o schegge, sostituire la candela di accensione (8a).
4. Pulire gli elettrodi della candela di accensione con una spazzola metallica.

- Controllare la distanza degli elettrodi e regolarla aiutandosi con uno spessimetro. Per preservare l'efficienza del motore, la candela di accensione (8a) deve avere la giusta distanza degli elettrodi (0,7-0,8 mm).
- Riavvitare la candela (8a) a mano e serrarla di circa 1/4 di giro con la chiave per candele (A).
- Posizionare il cavo della candela sulla candela (8a).

#### **⚠ ATTENZIONE!**

Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Se si stringe troppo la candela di accensione, la filettatura nella testa del cilindro può subire dei danni.

### **13.3 Pompaggio in uscita della benzina con una pompa di aspirazione della benzina**

La benzina deve essere pompata durante il rimesaggio per un lungo periodo di tempo o durante il trasporto.

- Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione della benzina (non incluso nel contenuto della fornitura).
- Svitare il coperchio del serbatoio (3) e rimuoverlo.
- Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione della benzina nel serbatoio del carburante (2) ed estrarre completamente la benzina con la pompa di aspirazione della benzina.
- Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio (3).

### **13.4 Pulire o sostituire il filtro della benzina**

Controllare il filtro benzina all'occorrenza. Un filtro benzina sporco impedisce l'alimentazione di carburante.

Aprire il tappo del serbatoio (3) ed estrarre il filtro benzina con un gancio metallico (non compreso nella fornitura) attraverso l'apertura.

- In caso di sporco leggero:
    - estrarre il filtro benzina dal condotto del carburante e pulire il filtro nella benzina di pulizia.
  - In caso di sporco pesante:
    - sostituire il filtro benzina.
- Per rimuovere il filtro benzina dal condotto del carburante, premere la fascetta del condotto e spingerla verso il basso.
  - A questo punto è possibile rimuovere il filtro benzina dal condotto del carburante.

### **13.5 Lubrificare il cambio (15) (Fig. 2)**

La lubrificazione della scatola degli ingranaggi è un'operazione di manutenzione importante per prolungare la durata della macchina e garantirne un funzionamento regolare.

- Rimuovere la vite (18) e aggiungere il grasso a base di litio. Utilizzare una chiave a brugola da 5 mm (non compresa nella fornitura).
- Ruotare manualmente l'albero fino alla fuoriuscita del grasso e rimettere la vite (18).
- Attenzione!** Rabboccare con poco grasso. Non riempire eccessivamente in nessun caso (max. 5-10 g).

## **14. Trasporto**

Prima del trasporto o del deposito in spazi chiusi, lasciare raffreddare il motore della macchina, per evitare ustioni ed escludere qualsiasi rischio di incendio. Spegnerne il motore se durante il lavoro si cambia posizione, anche se a breve distanza.

Trasportare la trivella solo per l'impugnatura. Non entrare in contatto con l'alloggiamento del motore (rischio di ustioni).

Quando si trasporta il prodotto in un veicolo, assicurarlo contro il ribaltamento, i danni e le perdite di carburante.

Il serbatoio del carburante (2) deve essere completamente svuotato durante il trasporto.

## **15. Stoccaggio**

#### **⚠ PERICOLO!**

#### **Pericolo di incendio ed esplosione!**

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas etc.

#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di danni!**

Se il prodotto non viene immagazzinato correttamente, si possono verificare danni al motore.

- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

### 15.1 Stoccaggio in caso di pause di funzionamento prolungate:

Se la trivella non viene utilizzata per un periodo superiore a 30 giorni, seguire i passaggi indicati di seguito per prepararla allo stoccaggio.

1. Svuotare completamente il serbatoio del carburante (2) (vedere sezione 13.3).
2. Avviare il motore e tenerlo in funzione finché non si arresta. In questo modo si eviterà che la miscela di carburante rimanga nel carburatore.
3. In questo modo si evita la formazione di depositi nel carburatore e il possibile danneggiamento del motore.
4. Introdurre 1 cucchiaino di olio pulito per motore a 2 tempi nella camera di combustione. Tirare più volte lentamente sulla cordicella del motorino di avviamento per ricoprire i componenti interni. Reinscrivere la candela.
5. Rimuovere il cavo della candela di accensione.
6. Utilizzare panni puliti per pulire la trivella.
7. Conservare la trivella in posizione verticale in un edificio pulito e asciutto con una buona ventilazione.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

### 15.2 Conservazione della miscela di carburante

Conservare solo in contenitori omologati per il carburante in un luogo sicuro, asciutto e fresco, al riparo dalla luce e dai raggi solari.

- La miscela di carburante invecchia: mescolare solo il necessario per alcune settimane.
- Non conservare la miscela per più di 30 giorni.
- L'esposizione alla luce, al sole, alle basse o alle alte temperature può rendere la miscela di carburante inutilizzabile più rapidamente.

### 15.3 Rimessa in funzione della trivella

1. Inserire il cavo della candela.
2. Tirare rapidamente l'avviamento a strappo per rimuovere l'olio in eccesso dalla camera di combustione.
3. Preparare la trivella per il funzionamento.
4. Riempire il serbatoio del carburante (2) con la miscela.

## 16. Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

**Attenzione:** Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

### Avvertenza importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che per ragioni di sicurezza, il prodotto, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

### 16.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

#### Ricambi / Accessori

Set di filtri dell'aria - N. articolo:	5904704007
Trapano Ø 100mm - N. articolo:	7904702701
Trapano Ø 150mm - N. articolo:	7904702702
Trapano Ø 200mm - N. articolo:	7904702703
Prolunga per trapano - Articolo n.:	7904702704
Candela di accensione L8RTF - Articolo n.:	3904701055

## 16.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Candela, trapano, filtro dell'aria

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 17. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

**Per informazioni sulle modalità di smaltimento del prodotto usato, rivolgersi alle autorità locali.**

### Carburanti e oli

- Prima di smaltire il prodotto, è necessario svuotare il serbatoio del carburante e dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

## 18. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si mette in moto	Pipetta della candela scollegata.	Collegare saldamente il cavo della candela di accensione alla candela di accensione.
	Candela di accensione sporca.	Pulire, regolare la distanza o sostituire.
	Manca carburante o carburante vecchio.	Riempire con una miscela pulita e fresca di carburante e olio.
	Lo starter non è in posizione aperta.	La leva dello starter deve essere portata in posizione Starter in caso di avviamento a freddo.
	Condotto del carburante ostruito.	Verificare la presenza di pieghe o danni sul condotto del carburante.
	Filtro benzina intasato.	Pulire o sostituire il filtro della benzina
	Motore in stallo.	Attendere un paio di minuti prima di riavviare.
Il motore funziona in modo irregolare	Pipetta della candela allentata.	Collegare e fissare il cavo della candela di accensione.
	Il motore funziona con lo starter.	Portare la leva starter su OFF.
	Condotto del carburante intasato o carburante vecchio.	Riempire il serbatoio con benzina fresca e pulita.
	Ventilazione bloccata	Pulire il filtro dell'aria.
	Acqua o sporcizia nell'impianto di alimentazione	Svuotare il serbatoio del carburante. Riempire il serbatoio del carburante con benzina fresca.
	Regolazione del carburatore errata	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Motore surriscaldato	Filtro dell'aria sporco.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria.
	Flusso d'aria limitato.	Rimuovere e pulire il carter.
	Carburatore non regolato correttamente.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Il motore non si ferma quando la valvola a farfalla è impostata su STOP, oppure il regime del motore non aumenta quando la valvola a farfalla è stata regolata.	Sporcizia sull'ingranaggio dell'acceleratore	Rimuovere lo sporco



## 19. Certificato di garanzia

### Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### 19.1 Gestione della garanzia

Al fine di garantire una rapida elaborazione della vostra richiesta, si prega di seguire le istruzioni riportate di seguito:

- per qualsiasi richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino d'acquisto e il numero dell'articolo (ad es. IAN 460786\_2310) come prova d'acquisto.
- Il numero di articolo può essere riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, inciso direttamente sul prodotto, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo posto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- In caso di malfunzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza sotto indicato per telefono o via e-mail.
- Potete inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo di assistenza fornito, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando il difetto e la data in cui si è verificato.
- È possibile visualizzare e scaricare questo manuale e molti altri su [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com). Questo codice QR vi porterà direttamente su [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com). Selezionate il vostro Paese e utilizzate la maschera di ricerca per cercare le istruzioni per l'uso. Inserire il numero di articolo (IAN) 460786\_2310 per accedere alle istruzioni per l'uso dell'articolo.

**Contatto assistenza (IT):**

**Nome:** TeleMarCom European  
Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau  
**Telefono:** 00800 4003 4003  
**E-mail:** service.IT@scheppach.com  
**Sede:** Germania

**Contatto assistenza (CH):**










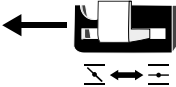







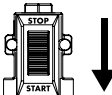

**Nome:** Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH-8610 Uster  
**Telefono:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.CH@scheppach.com  
**Sede:** Svizzera



---

1.	Vysvětlení symbolů na výrobku .....	120
2.	Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze.....	121
3.	Úvod.....	122
4.	Popis výrobku.....	122
5.	Rozsah dodávky.....	122
6.	Použití v souladu s určením .....	122
7.	Bezpečnostní pokyny.....	123
8.	Technické údaje.....	126
9.	Rozbalení.....	127
10.	Montáž .....	127
11.	Před uvedením do provozu .....	128
12.	Obsluha .....	129
13.	Čištění a údržba .....	130
14.	Přeprava .....	132
15.	Skladování.....	132
16.	Oprava a objednávka náhradních dílů.....	133
17.	Likvidace a recyklace .....	134
18.	Odstraňování poruch.....	134
19.	Záruční list.....	135
20.	Rozpadový výkres .....	215
21.	Prohlášení o shodě.....	216

## 1. Vysvětlení symbolů na výrobku

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!		Nedovolte, aby se k výrobku přibližovaly nepovolané osoby.
	Přečtěte si všechna výstražná upozornění, osvojte si je a dodržujte je.		Pozor - horké povrchy - nebezpečí popálení!
	Vždy používejte ochranné brýle, ochranu sluchu a ochrannou helmu.		Údaje zaručené hladiny akustického výkonu v dB.
	Při práci s výrobkem noste vždy bezpečnostní a antivibrační rukavice.		Plnicí otvor pro směs paliva a oleje (40:1)
	Při používání výrobku vždy noste protiskluzovou bezpečnostní obuv s ochranou proti pořezání.		Sytič (teplý start/studený start)
	Výfukové plyny jsou jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětraných prostorách.		Palivové čerpadlo „Primer“
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!		Směr chodu
	Ohrožení vymrštovanými předměty za chodu motoru. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní vzdálenost.		Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Chraňte přístroj před deštěm a při dešti jej nenechávejte venku!		Spínač pro zapnutí/vypnutí
	Lankový startér		

## 2. Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

<b>NEBEZPEČÍ</b>	Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.
<b>VAROVÁNÍ</b>	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.
<b>OPATRŇE</b>	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.
<b>POZOR</b>	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.
<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

### 3. Úvod

#### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Vážení zákazníci,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

#### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

#### Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoj a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny.

Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

### 4. Popis výrobku

1. Držadlo
2. Palivová nádrž
3. Víko nádrže
4. Palivové čerpadlo „Primer“
- 4a. Sytič
5. Lankový startér
6. Seřizovací šroub chodu naprázdno
7. Vzduchový filtr / kryt karburátoru
- 7a. Křídlová matice

- 8b. Vzduchová filtrační vložka
9. Konektor zapalovací svíčky
- 8a. Zapalovací svíčka
9. Motor
10. Držadlo
11. Plynová páčka
12. Pomocné startovací zařízení
13. Spínač pro zapnutí/vypnutí
14. Vrták
- 14a. Vrták Ø100mm
- 14b. Vrták Ø150mm
- 14c. Vrták Ø200mm
15. Převodovka
16. Hnací hřídel
17. Pojistný kolík vrtáku
18. Šroub

### 5. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
1	1x	Kryt motoru s držadly
14 a	1x	Vrták Ø 100mm
14b	1x	Vrták Ø 150mm
14c	1x	Vrták Ø 200mm
17	3x	Pojistný kolík vrtáku
A	1x	Klíč na zapalovací svíčky
B	1x	Láhev na míchání benzínu a oleje
	1x	Provozní návod

### 6. Použití v souladu s určením

Zemní vrták je vhodný k vrtání jednoduchých děr do země pro zasazení sloupků nebo k vrtání bodových základů v lesnictví, zahradnictví a při terénních úpravách.

Zemní vrták je koncipován na obsluhu jednou osobou.

Výrobek se nesmí používat:

- v ledu; v kameni resp. skále
- v oblastech, kde jsou pod zemí položena elektrická vedení; plynová a vodní potrubí nebo telefonní vedení.
- v jámě nebo kanále (chybějící větrání!)

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

## 7. Bezpečnostní pokyny

### ⚠ Varování

Při použití strojů je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám.

Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny.

Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

- Pokud zemní vrták používáte na veřejných pozemcích nebo komunikacích, dodržujte při práci předpisy dané země.
- Nechte si od prodejce nebo jiného odborníka vysvětlit, jak se s ním správně zachází, nebo se zúčastněte odborného kurzu.

- Nezetilí nesmějí s motorovým přístrojem pracovat, s výjimkou mladistvých nad 16 let, kteří se školí pod dohledem.
- Vykazte děti, zvířata a přihlížející z blízkosti výrobku.
- **Dbejte na přiměřený oděv.** Vyvarujte se volného oděvu a šperků. Mohli byste být zachyceni pohyblivými díly. Při práci je povinné nosit pracovní rukavice a pracovní boty s protiskluzovou podrážkou. Dlouhé vlasy musí být přiměřeným způsobem chráněny.
- **Používejte osobní ochranné prostředky.** Vždy je nutné nosit ochranné brýle, rukavice a chrániče sluchu. Při výměně vrtáku je nutné vždy nosit přiléhavé rukavice.
- Pokud se motorový přístroj nepoužívá, je třeba jej odstavit tak, aby nikoho neohrozil.
- Chraňte motorový přístroj před přístupem nepovolovaných osob.
- Uživatel je odpovědný za nehody nebo ohrožení třetích osob nebo jejich majetku.
- Motorový přístroj předávejte nebo půjčujte pouze osobám, které jsou obeznámeny s tímto modelem a se zacházením s ním, a vždy k němu přikládejte návod k použití.
- Pracujte klidně a rozvážně, pouze za dobrých světelných podmínek a dobré viditelnosti. Pracujte obezřetně, neohrožujte ostatní.
- Při práci v příkopech, prohlubních nebo ve stísněných podmínkách vždy zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu. Ohrožení života otrávením!
- Při nevolnosti, bolesti hlavy, poruchách vidění (např. zmenšující se zorné pole), poruchách sluchu, závratích, ochabující schopnosti soustředění ihned přerušete práci – tyto symptomy mohou být mj. zapříčiněny příliš vysokými koncentracemi spalin a hrozí nebezpečí nehody!
- Používání motorových přístrojů vydávajících hlukové emise může být časově omezeno národními i místními lokálními předpisy.
- Osoba pracující s motorovým přístrojem musí být odpočínutá, zdravá a v dobrém stavu.
- Osoby, které se ze zdravotních důvodů nesmějí namáhat, by se měly dotázat svého lékaře, zda mohou pracovat s motorovým přístrojem.
- S motorovým přístrojem se nesmí pracovat po požití alkoholu, léků nebo drog ovlivňujících reakční schopnost.

- Provozujte motorový přístroj tak, aby negeneroval přílišný hluk a spaliny – nenechte zbytečně běžet motor, přidávejte plyn pouze při práci.
- Při používání motorového přístroje a v jeho blízkosti nekuřte, hrozí nebezpečí požáru! Z palivového systému mohou unikat hořlavé benzínové výpary.
- Motorový přístroj – v závislosti na přiřazených vrtacích nástrojích – používejte pouze k vrtání dřev do země a otvorů do dřeva. Pro jiné účely se motorový přístroj nesmí používat.
- Před zahájením zemních prací se ujistěte, že v místech vrtání se nenacházejí žádná vedení (např. plynu, vody, elektřiny):
  - Zjistěte si informace od místních dodavatelů energií
  - V případě pochybností zkontrolujte přítomnost vedení detektory nebo zkušebními výkopy.
  - Vyvarujte se kontaktu s vedeními pod proudem – **nebezpečí zásahu elektrickým proudem!**
- Nasazujte jen takové vrtací nástroje nebo příslušenství, které jsou výrobcem pro tento motorový přístroj schválené, nebo použijte technicky obdobné díly. V případě otázek se obraťte na specializovaného prodejce. Používejte jen vysoce kvalitní nástroje nebo příslušenství. Jinak může vzniknout nebezpečí nehod či poškození motorového přístroje.
- K čištění výrobku nepoužívejte žádné vysokotlaké čističe. Prudký proud vody může poškodit díly výrobku.

### ⚠ Manipulace s benzínem

#### ⚠ Smrteľné nebezpečí! Benzín je jedovatý a vysoce vznětlivý.

- Uchovávejte benzin jen v k tomu určených a přezkoušených nádobách (kanystrech). Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout. Vadné uzávěry je třeba z bezpečnostních důvodů vyměnit.
- Benzín chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během čerpání pohonných hmot nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.

- Benzín je nutné naplnit před spuštěním spalovacího motoru. Během chodu spalovacího motoru nebo když je sekačka horká se nesmí otvírat uzávěr nádrže nebo doplňovat benzín.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a opláštění, resp. trávnik.

#### Nepřepĺnujte palivovou nádrž!

- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepĺnujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud benzín přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste benzinem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se benzinové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlíté palivo vždy setřete.
- Když se benzín dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s benzinem v nádrži. Vznikající benzínové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a palivové nádrže neukládejte v blízkosti topení, teplometů, svářeček a jiných zdrojů tepla.

#### Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na palivové nádrži, víku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.



Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

### **Speciální bezpečnostní předpisy při používání spalovacích motorů:**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Spalovací motory představují během provozu a při tankování zvláštní nebezpečí. Přečtěte si a dodržujte vždy výstražné pokyny. Při nedodržení může dojít k těžkým nebo dokonce smrtelným zraněním.

1. Na výrobku nesmějí být prováděny žádné změny.
2. ⚠ **Pozor!**

**Nebezpečí otravy!** Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxická. Výfukové plyny se nesmí vdechovat.

3. ⚠ **Pozor!**

**Nebezpečí popálení!** Nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.

4. Výrobek neprovozujte v nevětraných prostorách nebo hořlavém prostředí.

5. ⚠ **Nebezpečí výbuchu!** Výrobek nikdy neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

6. Během přepravy zabezpečte výrobek proti sklouznutí a překlopení.

7. Dávejte pozor, aby při plnění palivem nedošlo k jeho vylití na motor nebo výfuk.

8. Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.

9. Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.

10. Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) a hladinou akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní.

11. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru jiné zdroje hluku atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolena imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení.

12. Nikdy nezasouvejte předměty do větrací šterbiny. To platí i tehdy, když je výrobek vypnutý. Nedodržování může vést ke zraněním nebo poškození výrobku.

13. Udržujte výrobek v čistotě bez oleje, špíny a jiných nečistot.

14. Zajistěte řádné fungování tlumičů hluku a vzduchových filtrů. Tyto díly slouží jako ochrana proti plameni v případě vadného zapalování.

15. Vypněte motor:

- vždy, když opouštíte stroj
- před doplňováním paliva

16. Nikdy nepoužívejte páku sytiče k zastavení motoru.

### **Zbytková nebezpečí a ochranná opatření**

#### **Zanedbání ergonomických zásad**

#### **Nedbalé používání ochranných pracovních prostředků (OPP)**

Nedbalé používání nebo vynechání osobních ochranných pracovních prostředků může vést k těžkým zraněním.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.

#### **Lidské chování, chybné chování**

- Buďte při všech pracích zcela soustředěni.

⚠ **Zbytkové nebezpečí** nelze nikdy vyloučit.

#### **Ohrožení hlukem**

#### **Poškození sluchu**

Delší nechráněná práce s výrobkem může vést k poškození sluchu.

- Zásadně noste ochranu sluchu.

#### **Chování v případě nouze**

Při případné nehodě zaveďte příslušné potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

Nesprávná údržba nebo nerespektování, resp. neodstranění problému se může během provozu stát zdrojem nebezpečí. Provozujte pouze pravidelně a správně udržované stroje. Jen tak můžete vycházet z toho, že provozujete svůj výrobek bezpečně, hospodárně a bezporuchově.

## Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou na první pohled zřejmá.

Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Pečlivě zkontrolujte oblast, ve kterém máte pracovat, a udržujte pracovní oblast čistou a bez nečistot, abyste zabránili nebezpečí zakopnutí. Pracujte na rovné hladké podlaze.
- Během montáže, instalace, provozu, údržby, oprav a přepravy nikdy nevystavujte žádnou část těla v místě, kde by Vám v případě pohybu hrozilo nebezpečí.
- Vykažte všechny přihlížející, děti a domácí zvířata do vzdálenosti minimálně 23 m (75 stop). Když se někdo přiblíží, okamžitě stroj zastavte.
- Motor opatrně nastartujte podle návodu a mějte při tom nohy daleko od pohyblivých částí.
- Když motor běží, nikdy neopouštějte stanoviště obsluhy.
- Výrobek vždy během provozu držte oběma rukama. Myslete na to, že stroj může nečekaně poskočit nahoru nebo dopředu, když narazí na skrytou překážku jako např. velké kameny.
- Buďte mimořádně opatrní, když pracujete na šterkových cestách, chodnicích nebo silnicích, nebo je přejíždíte. Vždy dbejte na skrytá nebezpečí a provoz.

**Bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.**

## 8. Technické údaje

Konst. rozměry bez vrtáku D x Š x V mm	540 x 310 x 370
Konstrukční typ motoru:	1 válec/2-takt
Max. výkon motoru	1,4 kW
Zdvihový objem	52 ccm
Volnoběžné otáčky	3000 min <sup>-1</sup>
Max. otáčky motoru	9600 min <sup>-1</sup>
Jmenovité otáčky vrtáku	0-370 min <sup>-1</sup>
Točivý moment	67,3 Nm
Palivo	E5 nebo E10
Objem nádrže	1,2 L
Směšovací poměr (palivo/ dvoutaktní olej)	40:1
Délka vrtáku	800 mm
Průměr vrtáku	Ø 100 / 150 / 200 mm
Zapalovací svíčka	L8RTF
Vzdálenost elektrod	0,7 - 0,8 mm
Hmotnost (bez vrtáku a bez obsahu nádrže)	9,2 kg

Technické změny vyhrazeny!

### Hluk

Informace o hlučnosti podle ISO 22868:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	87,3 dB
Kolisavost $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	109,1 dB
Kolisavost $K_{WA}$	3 dB

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

### Vibrace:

Hodnota vibrací podle ISO 22867:

Držadlo vpravo	19,786 m/s <sup>2</sup>
Držadlo vlevo	19,879 m/s <sup>2</sup>
Nepřesnost měření K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné výrobky.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění výrobku.
- Přizpůsobte svůj styl práce výrobku.
- Výrobek nepřetěžujte.
- Případně nechte výrobek přezkoušet.
- Výrobek vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

### Varování!

V případě delší práce může v důsledku vibrací v ruce dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

Dodržujte následující pokyny pro snížení rizik:

- Tělo a zvláště ruce udržujte v chladném počasí teplé.
- Provádějte pravidelné přestávky a pohybujte rukama, abyste podpořili krevní oběh.
- Pravidelnou údržbou a instalací pevných částí na výrobku zajistíte co nejnižší úroveň vibrací stroje.

Udávané hodnoty hlučnosti byly změřeny na základě normované zkušební metody a lze je používat pro vzájemné porovnání různých nástrojů.

Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad zatížení uživatele hlukem.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Celková hodnota vibrací se může během reálného používání lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu použití výrobku. Pokuste se zajistit, abyste udrželi zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Opatřeními k omezení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je výrobek vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

**Omezte hlučnost a vibrace na minimum!**

## 9. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

## 10. Montáž

Z technických důvodů při balení není váš výrobek kompletně smontovaný.

### 10.1 Vsazení vrtáku (obr. 1 + 2 + 8-10)

Pokud nejsou vrtáky správně namontované, může to vést k vážným nehodám! Před zahájením práce zkontrolujte, zda vsazený vrták pevně sedí.

1. Položte kryt motoru zemního vrtáku na dílenský stůl.
2. Nasuňte požadovaný vrták (14a, 14b, 14c) na hnací hřídel (16) a dbejte přitom na to, aby oba otvory lícovaly.
3. Zajistěte vrták (14a, 14b, 14c) pojistným kolíkem (17).
4. Při výměně vrtáku postupujte v opačném pořadí.

### Upozornění:

Při použití prodloužení vrtáku (viz 16.1. objednávka náhradního dílu) je nutné jej namontovat stejně jako vrták. Vrtáky se pak musí na prodloužení vrtáku namontovat, jak je popsáno výše.

## 11. Před uvedením do provozu

### ⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů benzínu/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary benzínu/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek použijte pouze ve venkovním prostředí.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je ze závodu expedován s motorovým olejem.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození!

Při použití nesprávně skladovaných nebo prošlých pohonných hmot může dojít k ucpání karburátoru nebo k narušení chodu motoru.

- Nepotřebné palivo dejte do vzduchotěsné nádoby a uchovávejte ji v tmavé, chladné místnosti.

### Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru (viz oddíl 13.1).
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Ujistěte se, že konektor zapalovací svíčky je připraven k zapalovací svíčce.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.

## 11.1 Mísení paliva

### ⚠ Pozor!

Zemní vrták je dodán bez palivové směsi. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit palivovou směs.

Použijte k tomu palivovou směs 40:1 z oleje pro dvoutaktní motory a bezolovnatého benzínu.

**40:1 = 40 dílů benzínu + 1 díl oleje**

**Palivovou směs nepřipravujte v nádrži. Použijte směšovací nádobu, která je součástí dodávky stroje nebo jinou vhodnou nádobu. Palivovou směs nalévejte do nádrže teprve po předmíchání a dobrém promíchání.**

Nevhodné provozní látky nebo směšovací poměr neodpovídající předpisům mohou vést k vážnému poškození hnacího ústrojí. Benzín nebo motorový olej nižší kvality mohou poškodit motor, těsnicí kroužky, vedení a palivovou nádrž.

### Upozornění:

Pro přípravu směsi paliva a oleje vždy nejprve smíchejte určené množství oleje s polovinou objemu paliva a teprve potom přidejte zbytek paliva. Před naplněním do vrtáku hotovou směs vždy dobře protřepejte.

### Tabulka mísení pohonné hmoty

Postup mísení: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje

Příklad:

1 l benzínu: 0,025 l oleje pro dvoutaktní motory

5 l benzínu: 0,125 l oleje pro dvoutaktní motory

### Pozor:

Nepoužívejte olej pro dvoutaktní motory, u kterého se doporučuje směšovací poměr 100:1. Na poškození motoru, ke kterému dojde v důsledku nedostatečného mazání, se nevztahuje záruka na motor výrobce.

### Pozor:

K přepravě a skladování paliva používejte pouze k tomu určené a schválené nádoby. Nalijte vždy správné množství benzínu a oleje pro dvoutaktní motory do přiložené lahve na míchání oleje a benzínu (B). Následně nádobu dobře protřepejte.

Nikdy nepoužívejte olej pro čtyřtákní motory nebo dvoutákní motory chlazené vodou. Tak může dojít ke znečištění zapalovacích svíček, zablokování odvětrávacího dílu nebo ke slepení písního kroužku. Směsi pohonné hmoty, které nebyly používány déle než měsíc nebo déle, mohou ucpat karburátor nebo narušit provoz motoru.

Nepotřebnou pohonnou hmotu nalijte do vzduchové nádoby a uchovávejte ji v tmavé, chladné místnosti.

## 11.2 Dolítí palivové směsi (obr. 1)

### ⚠ NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče benzín, nestartujte motor.

1. Očistěte okolí oblasti plnění. Nečistoty v palivové nádrži (2) způsobují provozní poruchy.
2. Opatrně otevřete víko nádrže (3), aby mohl uniknout případný přetlak.
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte palivovou nádrž (2) palivovou směsí. Dbejte na maximální objem náplně 1,2 litru. Opatrně naplňte palivovou směs až ke spodnímu okraji plnicího hrdla.
4. Znovu zavřete víko nádrže (3). Zajistěte, aby byl uzávěr nádrže těsně uzavřený.
5. Očistěte uzávěr nádrže a okolí.
6. Zkontrolujte palivovou nádrž (2) palivová potrubí, zda nevykazují netěsnosti.
7. Vzdalte se před spuštěním motoru nejméně tři metry od místa tankování.

### 11.3 Seřizovací šroub volnoběhu (obr. 1 + 3)

Pomocí seřizovacího šroubu volnoběhu (6) lze nastavit množství palivové směsi zemního vrtáku.

Pokud by množství bylo příliš velké (např. když se vrtací nástavec sám otáčí při volnoběhu), lze je pomalým otáčením šroubu proti směru pohybu hodinových ručiček snížit.

Pokud se vrták po provedeném nastavení ve volnoběhu nezastaví, kontaktujte specializovaného prodejce.

⚠ **Pozor!** Ostatní práce na karburátoru smí provádět pouze pracovníci servisu.

## 12. Obsluha

### ⚠ **Pozor!**

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

**Pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny.**

- Odstraňte cizí předměty z pracovní oblasti.
- Při opuštění stroje musí být vždy vypnut motor.
- Zkontrolujte funkci a bezpečný provozní stav zemního vrtáku.
- Nepracujte sami, pro případ nouze musí být vždy v blízkosti další osoba.
- Držte motorový přístroj bezpečně oběma rukama, abyste dokázali zachytit případné náhlé rázy. Provádějte zemní vrtací práce jen s malým posuvným tlakem.
- **Vždy dbejte na rovnováhu a stabilní postoj.** Neohýbejte se např. moc daleko dopředu ani do strany, když po něčem saháte.
- Pozor při náledí, vlhku, sněhu, ledu, na svazích, na nerovném terénu atd. – hrozí nebezpečí uklouznutí!
- Dávejte pozor na překážky: Pařezy stromů, kořeny – nebezpečí klopýtnutí!
- Dbejte na to, aby volnoběh spolehlivě fungoval. Vrták se při motoru zahřátém provozem nesmí při volnoběhu otáčet.
- Motor okamžitě vypněte, jakmile zjistíte odlišnosti v chování výrobku.
- Náhlým zablokováním vrtáku může dojít k prudkému přetočení těla.
- Horký zemní vrták neodkládejte na suchou trávu nebo hořlavé předměty. (Nebezpečí požáru!)
- Otvor vrtajte po úsecích v průběžně odvázejte vyvrtanou zeminu.
- Zemní vrták zvedejte kolmo, aby se nevzpříčil!
- Vyvrtané otvory vždy zajistěte, jinak hrozí nebezpečí úrazu!
- Zemní vrták používejte výhradně pro vrtání do půdy. Jiné použití není přípustné.

- Nepřibližujte horký proud spalin a horký povrch tlumiče k hořlavým materiálům (např. dřevěným tříškám, kůře stromu, suché trávě, palivu) – hrozí nebezpečí požáru!

#### Zkontrolujte před spuštěním motoru:



- stav paliva - palivová nádrž by měla být nejméně do poloviny plná.
- stav palivových vedení.
- pevné usazení vrtáku.
- zemní vrták musí volně běžet.



#### 12.1 Spuštění motoru (obr. 1 + 3)

##### Tip:


Pro snadné nastartování stroje jej postavte s vrtákem na zem. Vrták se přitom musí volně pohybovat. Uchopte jednou rukou rám rukojeti a druhou lankový startér a silně zatáhněte!

##### Upozornění k páčce sytiče:

Páčka sytiče (4a) zavírá a otevírá startovací klapku v karburátoru. V poloze  se směs vzduchu a benzínu obohacuje pro studený start stroje. Poloha  je určena pro provoz motoru a nastartování zahřátého motoru.

1. U studeného motoru nastavte páčku sytiče (4a) na .
2. U zahřátého motoru nastavte páčku sytiče (4a) na .
3. Aktivujte palivové čerpadlo „Primer“ (4) několika stlačeními, až bude v čerpadle vidět palivová směs.
4. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (13) do polohy „Start“.
5. Stlačte plynovou páčku (11).
6. U studeného motoru navíc stiskněte pomocné startovací zařízení (12) a plynovou páčku (11) pusťte. Pomocné startovací zařízení (12) se automaticky spustí při opětovném stlačení plynové páčky (11). **POZOR!** Dlouhodobé spínání přes pomocné startovací zařízení (12) není možné a ani dovolené.
7. Lehce zatáhněte za lanko startéru (5), až je cítelný odpor, a potom lankem (5) 2-3x silně trhněte, až se motor krátce rozběhne.

**POZOR!** Lanko startéru (5) nevytahujte na délku větší než cca 50 cm a pomalu je rukou vedte zpět. Pro správný start je důležité, abyste za lanko startéru (5) trhli rychle a silně.

8. Pokud startujete motor ve studeném stavu, nastavte páčku sytiče (4a) na .
9. Znovu 2-3x zatáhněte za lanko startéru (5), až se motor rozběhne a poběží na volnoběh. **POZOR!** Zemní vrták se začne otáčet teprve po stisknutí páčky plynu (11). Při volnoběhu se vrták neotáčí.

#### 12.2 Práce

1. Nastartujte motor podle popisu v bodu 12.1.
2. Nasadte vrták a stiskněte páčku plynu (11).
3. Plyn regulujte podle kvality půdy, abyste optimálně postupovali.

**Při opuštění zemního vrtáku je nutné vždy vypnout motor.**

#### 12.3 Zastavení motoru

1. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (13) do polohy „Stop“.
2. Při opětovném spuštění motoru spínač pro zapnutí/vypnutí (13) nejprve znovu stiskněte do polohy „Start“.

### 13. Čištění a údržba

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění. Kromě toho se mohou vyskytnout teploty 80 °C a vyšší.

- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte kabel zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzínové výpary/výpary mazacího oleje.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

## **UPOZORNĚNÍ!**

### **Nebezpečí poškození!**

Pokud se do opláštění dostane voda, může dojít k poškození motoru. Kromě toho může proud vysokotlakého čističe poškodit části výrobku.

- Čistěte výrobek hadrem, ručním kartáčem atd.
- Výrobek nepoňujte do vody ani jiných kapalin a nestříkejte na něj vysokotlakým čističem.

<b>Plán údržby</b>	
<b>Kontrola k technické údržbě</b>	<b>Interval</b>
Uvolněné šrouby / pevné usazení zemního vrtáku	Před uvedením do provozu
Kontrola poškození	Před uvedením do provozu
Kontrola těsnosti palivové nádrže	Před uvedením do provozu
Čištění stroje	Po uvedení do provozu
Zkontrolujte a vyčistěte zapalovací svíčku	Každých 20 provozních hodin
Vyčistěte vzduchové filtry	Každých 20 provozních hodin
Mazání převodovky	Každých 100 provozních hodin
Vyměňte zapalovací svíčku	Každých 100 provozních hodin
Vyčištění palivové nádrže	Každých 100 provozních hodin
Vyměňte vzduchový filtr	Každých 300 provozních hodin

### **13.1 Údržba vzduchového filtru (obr. 4 + 5)**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ!**

#### **Nebezpečí požáru a výbuchu!**

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vyčistěte vzduchový filtr pouze vyklepáním nebo vyfoukáním stlačeným vzduchem.
- Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

## **UPOZORNĚNÍ!**

### **Nebezpečí poškození!**

Provoz motoru bez vsazeného filtračního prvku může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vsazeného prvku vzduchového filtru.

Znečištěná vzduchová filtrační vložka (7b) snižuje výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nezbytná. Vzduchový filtr by se měl kontrolovat po každých 10 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

1. Odšroubujte křídlovou matici (7a) a sejměte víko vzduchového filtru (7).
2. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (7), zda v něm nejsou otvory nebo trhliny. Případně poškozenou vložku vyměňte.
3. Vyjměte vzduchovou filtrační vložku (7b).
4. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříň se setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty.
5. Nasadte víko vzduchového filtru (7) po dobu čištění filtru zpět na filtrační skříň.
6. Vyfoukejte vzduchovou filtrační vložku (7b) zevnitř směrem ven stlačeným vzduchem. Nestírejte nečistotu ze vzduchové filtrační vložky (7b). To může vést k poškození.
7. Vložte opět čistou vzduchovou filtrační vložku (7b).
8. Nasadte víko vzduchového filtru (7) a upevněte je pomocí křídlové matice (7a).

**⚠ POZOR:** Nikdy nenechte motor v chodu bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vzduchovou filtrační vložkou. Do motoru by se mohly dostat nečistoty a způsobit na něm škody. V tomto případě zanikají nároky na záruku výrobce.

### **13.2 Čištění / výměna zapalovací svíčky (obr. 6 + 7)**

**⚠ POZOR:** Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem.

V případě potřeby pak vyměňujte zapalovací svíčku každých 100 provozních hodin.

1. Stáhněte kabel zapalovací svíčky a odstraňte případné nečistoty v oblasti zapalovací svíčky.
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku (8a) dodaným klíčem na zapalovací svíčky (A) a zkontrolujte ji.
3. Zkontrolujte izolátor. V případě poškození, jako jsou např. trhliny nebo třísky, zapalovací svíčku (8a) vyměňte.

4. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte vzdálenost elektrod a pomocí spárových měrek ji nastavte. Aby motor zůstal výkonný, musí mít zapalovací svíčka (8a) správnou vzdálenost elektrod (0,7-0,8 mm).
6. Zašroubujte opět zapalovací svíčku (8a) rukou a dotáhněte ji klíčem na zapalovací svíčky (A) asi o 1/4 otáčky.
7. Nasadte kabel zapalovací svíčky na zapalovací svíčku (8a).

#### **⚠ POZOR!**

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. V případě příliš silného utažení zapalovací svíčky se může poškodit závit v hlavě válce.

### **13.3 Odčerpání benzínu pomocí odsávacího čerpadla na benzín**

Při delší době skladování nebo při přepravě se musí odčerpat benzín.

1. Pod hadicí benzínového odsávacího čerpadla držte záchytnou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Odšroubujte víko nádrže (3) a sejměte jej.
3. Zasuňte hadici benzínového odsávacího čerpadla do palivové nádrže (2) a pomocí benzínového odsávacího čerpadla zcela odčerpejte benzín.
4. Víko nádrže (3) opět pevně zašroubujte.

### **13.4 Vyčištění nebo výměna benzínového filtru**

V případě potřeby zkontrolujte benzínový filtr. Znečištěný benzínový filtr brání přívodu paliva.

Otevřete víko nádrže (3) a drátěným hákem vytáhněte benzínový filtr otvorem (není v rozsahu dodávky).

- Při lehkém znečištění:
    - stáhněte benzínový filtr z palivového vedení a vyčistěte ho čistícím benzínem.
  - Při silném znečištění:
    - benzínový filtr vyměňte.
1. Chcete-li benzínový filtr vyjmout z palivového vedení, stiskněte hadicovou svorku a posuňte ji dolů.
  2. Nyní lze benzínový filtr z palivového vedení vyjmout.

### **13.5 Mazání převodovky (15) (obr. 2)**

Mazání převodovky je důležitý krok údržby, který prodlužuje životnost stroje a zajišťuje jeho bezvadnou funkčnost.

1. Vyšroubujte šroub (18) a vložte tuk na bázi lithia. K tomu použijte šroub s vnitřním šestihranem 5 mm (není v rozsahu dodávky).
2. Otáčejte dřikem ručně, až začne vystupovat tuk a pak znovu zašroubujte šroub (18).
3. **Pozor!** Doplněte jen málo tuku. V žádném případě nepřepřilňujte (max. 5-10 g).

## **14. Přeprava**

Před přepravou, resp. odstavením ve vnitřních prostorech nechte motor stroje vychladnout kvůli zabránění popálením a vyloučení nebezpečí požáru.

Při změně pracoviště, i jen na krátkou vzdálenost, je nutné vypnout motor.

Zemní vrták noste pouze za držadlo. Nedotýkejte se krytu motoru (nebezpečí popálení).

Při přepravě ve vozidle zajistěte výrobek proti převrácení, poškození a vytečení paliva.

Před transportem musí být zcela vyprázdněna palivová nádrž (2).

## **15. Skladování**

### **⚠ NEBEZPEČÍ!**

#### **Nebezpečí požáru a výbuchu!**

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou například kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky atd.

### **UPOZORNĚNÍ!**

#### **Nebezpečí poškození!**

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.



### 15.1 Skladování při delších provozních přestávkách:

Pokud se zemní vrták nepoužívá déle než 30 dnů, proveďte následující kroky pro jeho přípravu k uložení.

1. Zcela vyprázdněte palivovou nádrž (2) (viz oddíl 13.3).
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud se nezastaví. Tím se zajistí, že v karburátoru nezůstane žádná palivová směs.
3. Tím se zamezí, aby se v motoru vytvořily usazeniny, které by mohly poškodit motor.
4. Do spalovací komory nalijte 1 čajovou lžičku čistého oleje pro 2-takt. Několikrát zatáhněte za lanko startéru, aby se vnitřní komponenty pokryly olejem. Zapalovací svíčku znovu nasadte.
5. Stáhněte kabel zapalovací svíčky.
6. Pro čištění zemního vrtáku použijte čistou tkaninu.
7. Uskladněte zemní vrták ve svislé poloze v čisté suché budově s dobrým větráním.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

### 15.2 Uskladnění palivové směsi

Skladujte pouze v nádobách schválených pro palivo, na bezpečném, suchém a chladném místě, chráněném před světlem a sluncem.

- Palivová směs stárne – namíchejte pouze množství potřebné na několik týdnů.
- Neskladujte palivovou směs déle než 30 dní.
- Při působení světla, slunce, nízkých nebo vysokých teplot může rychleji dojít ke zkažení palivové směsi.

### 15.3 Opětovné uvedení zemního vrtáku do provozu

1. Nasadte kabel zapalovací svíčky.
2. Zatáhněte rychle za lanko startéru, abyste ze spalovací komory odstranili přebytečný olej.
3. Připravte zemní vrták na provoz.
4. Naplňte palivovou nádrž (2) palivovou směsí.

## 16. Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

**Pozor:** Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

### 16.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

### Náhradní díly/příslušenství

Sada vzduchových filtrů - výr. č.:	5904704007
Vrták Ø 100mm - výr. č.:	7904702701
Vrták Ø 150mm - výr. č.:	7904702702
Vrták Ø 200mm - výr. č.:	7904702703
Prodloužení vrtáku - výr. č.:	7904702704
Zapalovací svíčka L8RTF - výr. č.:	3904701055

### 16.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly\*: Zapalovací svíčka, vrták, vzduchový filtr

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 17. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

## 18. Odstraňování poruch

### Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nenaskočí	Odpojený konektor zapalovací svíčky.	Připojte bezpečně kabel zapalování k zapalovací svíčce.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte, seřídte vzdálenost nebo vyměňte.
	Chybí palivo nebo je palivo staré.	Naplňte čistou, čerstvou směsí paliva a oleje.
	Sytič není v otevřené poloze.	Páka sytiče musí být při studeném startu v poloze sytiče.
	Ucpané palivové vedení.	Zkontrolujte palivové vedení, zda není zalomené nebo poškozené.
	Benzínový filtr ucpaný.	Vyčistěte resp. vyměňte benzínový filtr
	Motor zhasl.	Před opětovným spuštěním vyčkejte několik minut.
Motor běží nepravidelně	Uvolněný konektor zapalovací svíčky.	Připojte a upevněte kabel zapalování.
	Motor běží na polohu sytiče.	Přesuňte páčku sytiče do polohy OFF.
	Palivové vedení je ucpané nebo je palivo staré.	Naplňte palivovou nádrž čistým, čerstvým benzinem.
	Ucpané větrání	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Voda nebo nečistoty v palivovém systému	Vyprázdněte palivovou nádrž. Naplňte palivovou nádrž čerstvým palivem.
	Nesprávné seřízení karburátoru	Obraťte se na servis.
Motor se přehřívá	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
	Omezené proudění vzduchu.	Odstraňte skříně a vyčistěte.
	Není správně seřízený karburátor.	Obraťte se na servis.
Motor se nezastaví, je-li škrticí klapka přepnuta na STOP nebo se po jejím seřízení nezvyšují otáčky motoru.	Nečistota v převodu škrticí klapky	Odstraňte nečistotu

## 19. Záruční list

Važena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložitelných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### 19.1 Postup v případě záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení své žádosti, postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Pro všechny dotazy si prosím připravte účtenku a číslo výrobku (např. IAN 460786\_2310) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě chyb funkce nebo jiných závad se nejprve telefonicky nebo e-mailem obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Poté můžete bezplatně zaslat výrobek označený jako vadný na adresu servisu, přiložit doklad o koupi (účtenku) a uvést, o jakou vadu se jedná a kdy k ní došlo.
- Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Tento QR kód vás přenese přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návody k obsluze. Zadejte číslo výrobku (IAN) 460786\_2310, abyste získali přístup k návodu k obsluze vašeho výrobku.

**Kontakt na servis (CZ):**










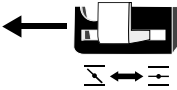







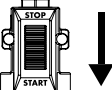

**Jméno:** S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci  
Moravská 1278  
CZ - 57001 Litomyšl  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-mail:** service.CZ@scheppach.com  
**Sídlo:** Česká republika



---

1.	Vysvetlenie symbolov na výrobku .....	138
2.	Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu .....	139
3.	Úvod .....	140
4.	Popis výrobku.....	140
5.	Rozsah dodávky.....	140
6.	Použitie v súlade s určením.....	140
7.	Bezpečnostné upozornenia.....	141
8.	Technické údaje.....	144
9.	Vybalenie .....	145
10.	Montáž .....	145
11.	Pred uvedením do prevádzky.....	146
12.	Obsluha .....	147
13.	Čistenie a údržba .....	149
14.	Preprava .....	150
15.	Skladovanie .....	151
16.	Oprava a objednávanie náhradných dielov .....	151
17.	Likvidácia a recyklácia.....	152
18.	Odstraňovanie porúch.....	153
19.	Záručný list .....	154
20.	Rozložený výkres.....	215
21.	Vyhlásenie o zhode .....	216

## 1. Vysvetlenie symbolov na výrobku

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!		Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k výrobku.
	Prečítajte si, pochopte a dodržiavajte všetky výstražné upozornenia.		Pozor, horúci povrch – nebezpečenstvo popálenia!
	Vždy noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochrannú prilbu.		Údaj o zaručenej hladine akustického výkonu v dB.
	Keď výrobok používate, vždy noste bezpečnostné a antivibračné rukavice.		Plniaci otvor pre zmes paliva a oleja (40:1)
	Keď výrobok používate, vždy noste bezpečnostnú obuv s ochranou proti porezaniu.		Sýtič (teplý štart/studený štart)
	Výfukové plyny sú jedovaté, preto motor nepoužívajte v nevetraných oblastiach.		Palivové čerpadlo „Primer“
	Je prísne zakázané používať v blízkosti prístroja otvorený plameň alebo fajčiť!		Smer chodu
	Nebezpečenstvo spôsobené vymršťovaním častí pri bežiacom motore. Bezpodmienečne dodržte bezpečnostnú vzdialenosť.		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Prístroj chráňte pred dažďom a pri daždi ho nenechávajte vonku!		Zapínač/vypínač
	Štarter s lankovým tiahlom		

## 2. Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

<b>NEBEZPEČEN- STVO</b>	Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.
<b>VAROVANIE</b>	Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.
<b>OPATRNE</b>	Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.
<b>POZOR</b>	Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.
<b>UPOZORNE- NIE</b>	Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

### 3. Úvod

#### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým výrobkom.

#### Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

#### Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami.

Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

### 4. Popis výrobku

1. Rukoväť
2. Palivová nádrž
3. Veko palivovej nádrže
4. Palivové čerpadlo „Primer“

- 4a. Sýtič
5. Štartér s lankovým tiahom
6. Skrutka na nastavenie voľnobehu
7. Vzduchový filter/kryt karburátora
- 7a. Kridlová matica
- 8b. Vložka vzduchového filtra
9. Konektor zapalovacej sviečky
- 8a. Zapalovacia sviečka
9. Motor
10. Rukoväť
11. Plynová páka
12. Štartovacia pomôcka
13. Zapínač/vypínač
14. Vrták
- 14a. Vrták Ø100 mm
- 14b. Vrták Ø150 mm
- 14c. Vrták Ø200 mm
15. Prevodovka
16. Hnací hriadeľ
17. Poistný kolík vrtáka
18. Skrutka

### 5. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
1	1x	Teleso motora s rukoväťami
14 a	1x	Vrták Ø 100 mm
14b	1x	Vrták Ø 150 mm
14c	1x	Vrták Ø 200 mm
17	3x	Poistný kolík vrtáka
A	1x	Kľúč na zapalovacie sviečky
B	1x	Zmiešavacia fľaša na olej/benzín
	1x	Návod na obsluhu

### 6. Použitie v súlade s určením

Zemný vrták je vhodný na vrtanie jednoduchých zemných otvorov na osadenie stĺpkov alebo vrtanie bodových základov v lesníctve, záhradníctve a pri terénnych úpravách.

Zemný vrták je určený iba na obsluhu jednou osobou.

Výrobok sa nesmie používať:

- v lade, kameňoch, resp. skalách,
- v oblastiach, kde sú pod zemou položené elektrické vedenia, plynové vedenia, vodovod alebo telefónne linky,
- v jame alebo kanále (chýbajúce vetranie!).



Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

## 7. Bezpečnostné upozornenia

### ⚠ Varovanie

Pri použití strojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám.

Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/ bezpečnostné upozornenia.

V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/ bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

- Pri práci, počas používania zemného vrtáka na verejných pozemkoch alebo cestách, dodržiavajte národné predpisy.

- Požiadajte predajcu alebo iného odborníka, aby vám vysvetlil, ako ho bezpečne používať, alebo sa zúčastnite špecializovaného školenia.
- S motorovým prístrojom nesmú pracovať neplnoleté osoby – s výnimkou mladých ľudí starších ako 16 rokov, ktorí sú zaškolení pod dohľadom.
- Zabráňte prístupu detí, zvierat a prihladajúcich.
- **Uistite sa, že ste vhodne oblečení.** Vyhnite sa voľnému oblečeniu a šperkom. Môžu sa zachytiť o pohyblivé diely stroja. Pri práci je povinnosťou nosiť pracovné rukavice a protišmykovú pracovnú obuv. Dlhé vlasy musia byť primerane chránené.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy treba nosiť ochranné okuliare, rukavice a ochranu sluchu. Pri výmene vrtáka vždy noste tesne priliehajúce rukavice.
- Ak sa motorový prístroj nepoužíva, musí sa uschovať tak, aby nikoho neohrozil.
- Zaisťujete motorový prístroj pred neoprávneným prístupom.
- Používateľ je zodpovedný za úrazy alebo nebezpečenstvá, ktoré sa prihodia iným osobám alebo ich majetku.
- Motorový prístroj odovzdávajte alebo požičiate len osobám, ktoré sú oboznámené s týmto modelom a jeho prevádzkou – vždy odovzdajte návod na obsluhu.
- Pracujte pokojne a rozvážne – len za dobrého svetla a viditeľnosti. Pracujte opatrne, neohrozujte ostatných.
- Pri práci v jamách, priehlbínach alebo v stiesnených priestoroch vždy zabezpečte dostatočnú výmenu vzduchu. Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku otravy!
- V prípade nevoľnosti, bolesti hlavy, porúch zraku (napr. zmenšenie zorného poľa), porúch sluchu, závratov, straty koncentrácie okamžite prerušte prácu – tieto príznaky môžu byť okrem iného spôsobené nadmernou koncentráciou výfukových plynov – nebezpečenstvo nehody!
- Používanie motorových prístrojov emitujúcich hluk môže byť časovo obmedzené vnútroštátnymi a miestnymi predpismi.
- Každý, kto pracuje s motorovým prístrojom, musí byť oddychnutý, zdravý a v dobrej kondícii.
- Ak sa zo zdravotných dôvodov nemôžete namáhať, mali by ste sa opýtať svojho lekára, či je možné pracovať s motorovým prístrojom.

- Po požití alkoholu, drog a liekov, ktoré ovplyvňujú reakčnú schopnosť, nesmiete pracovať s motorovým prístrojom.
- Pracujte s motorovým prístrojom s nízkou hlučnosťou a nízkymi emisiami výfukových plynov – motor zbytočne nenechajte bežať, zrychlujte len pri práci.
- Počas používania alebo v bezprostrednej blízkosti motorového prístroja nefajčite – nebezpečenstvo požiaru! Z palivového systému môžu uniknúť horľavé benzínové výpary.
- V závislosti od pridelených vrtáčich nástrojov používajte na vrtanie zemných otvorov a otvorov do dreva len motorový prístroj. Motorový prístroj sa nesmie použiť na iné účely.
- Pred začatím zemného vrtania sa uistite, že v miestach vrtania sa nenachádzajú žiadne potrubia (napr. plynové, vodovodné, elektrické):
  - Získajte informácie od miestnych dodávateľov energie.
  - V prípade pochybností skontrolujte prítomnosť vedení pomocou detektorov alebo skúšobných výkopov.
  - Zabráňte kontaktu s vedeniami pod prúdom – **nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**
- Pripevňujte len vrtacie nástroje alebo príslušenstvo, ktoré sú schválené výrobcom pre tento motorový prístroj alebo technicky podobné diely. V prípade otázok sa obráťte na špecializovaného predajcu. Používajte len vysokokvalitné nástroje alebo príslušenstvo. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nehody alebo poškodenia motorového prístroja.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte vysokotlakové čistiace prostriedky. Silný prúd vody môže poškodiť časti výrobku.

### ⚠ Manipulácia s benzínom

### ⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života! Benzín je jedovatý a veľmi zápalný.

- Benzín uchovávajte iba v nádobách na to určených a otestovaných (kanistre). Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť. Chybné uzávery sa musia z bezpečnostných dôvodov vymeniť.

- Zabráňte, aby sa do blízkosti benzínu dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Benzín je potrebné naplniť pred spustením spaľovacieho motora. Počas chodu spaľovacieho motora alebo pri horúcom stroji sa nesmie otvárať uzáver nádrže ani dopĺňať benzín.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na plnenie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a teleso, resp. trávnik.

### Palivovú nádrž neprepĺňajte!

- Na umožnenie rozpínavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak benzín pretiekol, spustíte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej benzínom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa benzínové výpary nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa benzín dostal na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne naskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámavosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané piť z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajte výrobok s benzínom v nádrži v budove. Vznikajúce benzínové pary sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.

- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zváračiek a iných zdrojov tepla.

### Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na palivovej nádrži, na veku palivovej nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musí sa okamžite vypnúť spaľovací motor. Následne vyhladajte špecializovaného predajcu.

### Špeciálne bezpečnostné ustanovenia pri používaní spaľovacích motorov:

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Spaľovacie motory predstavujú počas prevádzky a pri tankovaní mimoriadne nebezpečenstvo. Prečítajte si a vždy dodržiavajte výstražné upozornenia. Pri nedodržaní môže dôjsť k závažným alebo dokonca k smrteľným poraneniam.

1. Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
2. ⚠ Pozor!  
**Nebezpečenstvo otravy!** Spaliny, palivá a mazivá sú jedovaté. Spaliny sa nesmú vdychovať.
3. ⚠ Pozor!  
**Nebezpečenstvo popálenia!** Nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.
4. Výrobok neprevádzkujte v nevetraných priestoroch alebo v ľahko horľavom prostredí.
5. ⚠ **Nebezpečenstvo výbuchu!** Výrobok nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.
6. Výrobok sa počas prepravy musí zaistiť proti posunutiu a preklopeniu.
7. Dbajte o to, aby sa pri tankovaní nevylialo palivo na motor alebo výfuk.
8. Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
9. Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
10. Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) a hladinou akustického tlaku ( $L_{PA}$ ) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň.

11. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplynňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození.
12. Nikdy nestrkajte predmety do vetracích štrbín. To platí aj vtedy, keď je výrobok vypnutý. Nedodržiavanie môže spôsobiť poranenia alebo škody na výrobku.
13. Výrobok udržiavajte bez oleja, špiny a iných nečistôt.
14. Zaisťte, aby tlmiče hluku a vzduchové filtre riadne fungovali. Tieto diely slúžia ako ochrana proti ohňu pri chybnom zapaľovaní.
15. Odstavte motor:
  - Vždy, keď opustíte stroj
  - Pred doplnením paliva
16. Na zastavenie motora nikdy nepoužívajte páčku sýtiča.

### Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

#### Zanedbanie ergonomických princípov

#### Nedbalé používanie osobných ochranných prostriedkov (OOP)

Neopatrné používanie alebo nepoužívanie osobných ochranných prostriedkov môže viesť k vážnym zraneniam.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.

#### Ľudské správanie, chybné správanie

- Pri všetkých prácach musíte byť plne koncentrovaní.

⚠ **Zostatkové nebezpečenstvo** nie je možné vylúčiť.

#### Ohrozenie hlukom

#### Poškodenia sluchu

Dlhšia práca s výrobkom bez ochrany môže viesť k poškodeniam sluchu.

- V každom prípade noste ochranu sluchu.

## Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

### ⚠ VAROVANIE

Neodborná údržba alebo nedodržiavanie, príp. neodstránenie problému sa môže počas prevádzky stať zdrojom nebezpečenstva. Prevádzkujte iba stroje, pri ktorých bola údržba vykonaná pravidelne a správne. Iba tak môžete vychádzať z toho, že výrobok prevádzkujete bezpečne, hospodárne a bez poruchy.

### Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.

Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.
- Dôkladne skontrolujte priestor, v ktorom sa majú vykonávať práce, a pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný s cieľom eliminovať potenciálne miesta zakopnutia. Práce vykonávajte na rovnom a hladkom povrchu.
- Počas montáže, inštalácie, prevádzky, údržby, opráv alebo prepráv nikdy nedávajte žiadnu časť svojho tela na miesto, na ktorom by ju mohol ohroziť prípadný pohyb.
- Zaisťte, aby sa okolostojace osoby, deti a domáce zvieratá nepriblížili na menej než 23 m (75 stôp). Ak sa niekto približuje, okamžite zastavte stroj.
- Motor štartujte opatrne podľa návodu a chodidlá držte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov.
- Kým motor beží, nikdy neopúšťajte miesto pre obsluhu.

- Počas prevádzky držte výrobok vždy oboma rukami. Majte na pamäti, že stroj môže neočakávane poskočiť nahor alebo dopredu, keď narazí na skryté prekážky, napr. na veľké kamene.
- Dávajte mimoriadne veľký pozor, keď pracujete na štrkovitých cestách, chodníkoch alebo cestných komunikáciách, prípadne keď cez ne prechádzate. Vždy dávajte pozor na prípadné skryté nebezpečenstvá a premávku.

**Bezpečnostné upozornenia si dobre uschovajte.**

## 8. Technické údaje

Rozmery bez vrtáka D x Š x V mm	540 x 310 x 370
Konštrukcia motora:	1 valec/2-takt
Max. výkon motora	1,4 kW
Zdvihový objem	52 ccm
Otáčky pri chode naprázdno	3000 min <sup>-1</sup>
Max. otáčky motora	9600 min <sup>-1</sup>
Nominálna rýchlosť vrtáku	0 – 265 min <sup>-1</sup>
Krútiaci moment	67,3 Nm
Palivo	E5 alebo E10
Objem nádrže	1,2 L
Zmiešavací pomer (palivo/ olej pre dvojtaktné motory)	40:1
Dĺžka vrtania	800 mm
Priemer vrtáka	Ø 100/150/200 mm
Zapaľovacia sviečka	L8RTF
Vzdialenosť elektród	0,7 – 0,8 mm
Hmotnosť (bez vrtáčky a bez obsahu nádrže)	9,2 kg

Technické zmeny vyhradené!

### Hluk

Informácia o vzniku hluku podľa ISO 22868:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	87,3 dB
Neistota $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	109,1 dB
Neistota $K_{WA}$	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

#### **Vibrácia:**

Hodnota vibrácií podľa ISO 22867:

Rukoväť vpravo	19,786 m/s <sup>2</sup>
Rukoväť vľavo	19,879 m/s <sup>2</sup>
Neistota merania K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné výrobky.
- Výrobok pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Svoj spôsob práce prispôbte výrobku.
- Výrobok nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte výrobok prekontrolovať.
- Ak sa výrobok nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

#### **Varovanie!**

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievné ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch krčovitó sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

V záujme zníženia nebezpečenstiev dbajte na nasledujúce upozornenia:

- V chladnom počasí udržiavajte svoje telo a najmä ruky v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pohybujte pritom rukami, aby ste podporili ich prekrvenie.
- Pravidelnou údržbou a pevnými dielmi na výrobku sa postarajte o čo najmenšie vibrácie stroja.

Uvedené zvukové hodnoty boli namerané podľa normalizovanej skúšobnej metódy a môžu sa používať na vzájomné porovnanie rôznych nástrojov.

Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťaženia pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku zvuku.

#### **VAROVANIE**

Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania odlišovať od zadanej hodnoty, v závislosti od typu a spôsobu použitia výrobku. Zataženie vibráciami sa snažte udržať podľa možnosti čo najnižšie. Opatreniami na zníženie zataženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Prítom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je výrobok vypnutý, a časy, počas ktorých je síce zapnutý, no beží bez zataženia).

#### **Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!**

## **9. Vybalenie**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

#### **VAROVANIE!**

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

## **10. Montáž**

Z baliaco-technických dôvodov nie je váš výrobok kompletne zmontovaný.

### **10.1 Nasadenie vrtáka (obr. 1 + 2 + 8 – 10)**

Nesprávne namontované vrtáky môžu viesť k vážnym nehodám! Pred začatím práce skontrolujte, či je nasadený vrták pevne uložený.

1. Teleso motora zemného vrtáka položte na pracovný stôl.
2. Na hnací hriadeľ (16) nasadte požadovaný vrták (14a, 14b, 14c) a dbajte na to, aby boli oba otvory zarovnané.
3. Zaisťte vrták (14a, 14b, 14c) poistným kolíkom (17).
4. Pri výmene vrtáka postupujte v opačnom poradí.

#### **Upozornenie:**

Pri použití predĺženia vrtáka (pozri 16.1. Objednanie náhradných dielov) sa musí namontovať rovnakým spôsobom ako vrták. Vrtáky sa potom musia namontovať na predĺženie vrtáka, ako je opísané vyššie.

## **11. Pred uvedením do prevádzky**

### **⚠ POZOR!**

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

### **⚠ VAROVANIE!**

#### **Ohrozenie zdravia!**

Vdýchnutie benzínových pár/výparov mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte benzínové pary/výpary mazacieho oleja a spaliny.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

### **UPOZORNENIE!**

#### **Poškodenie výrobku**

Ak sa produkt prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, ale je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Výrobok sa z výroby dodáva s motorovým olejom.

### **UPOZORNENIE!**

#### **Nebezpečenstvo poškodenia!**

Ak sa použijú nesprávne skladované alebo nevyčistené palivá, karburátor sa môže upchať alebo môže dôjsť k narušeniu prevádzky motora.

- Nepotrebné palivo nalejte do vzduchotesnej nádoby a uskladnite ju v tmavej, chladnej miestnosti.

### **Kontrola pred obsluhou**

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakováním oleja alebo benzínu.
- Skontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra (pozri odsek 13.1).
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Uistite sa, že je konektor zapalovacej sviečky upevnený na zapalovacej sviečke.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripravené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.

### **11.1 Miešanie paliva**

#### **⚠ Pozor!**

**Zemný vrták sa dodáva bez palivovej zmesi. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte palivovú zmes.**

**Používajte palivovú zmes dvojtaktného motorového oleja a bezolovnatého benzínu v pomere 40:1.**

**40:1 = 40 dielov benzínu + 1 diel oleja**

**Palivovú zmes nemiešajte v palivovej nádrži. Použite na to dodanú zmiešavaciu nádobu alebo inú na to vhodnú nádobu. Palivovú zmes do palivovej nádrže nalejte až po predmiešaní a dobrom zmiešaní.**

Nevhodné prevádzkové látky alebo miešacie pomery, ktoré sa odchyľujú od predpisov, môžu spôsobiť vážne poškodenie motora. Nekvalitný benzín alebo motorový olej môže poškodiť motor, tesniace krúžky, vedenia a palivovú nádrž.

#### **Upozornenie:**

Na prípravu zmesi paliva a oleja vždy predmiešajte predpísaný objem oleja v polovičnom objeme paliva a následne pridajte zvyšný objem paliva. Hotovú zmes pred naplnením do zemného vrtáka dobre premiešajte.

#### **Tabuľka na miešanie paliva**

Proces miešania: 40 dielov benzínu na 1 diel oleja

Príklad:

1 l benzínu: 0,025 l oleja pre 2-taktné motory

5 l benzínu: 0,125 l oleja pre 2-taktné motory

#### **Pozor:**

Nepoužívajte olej pre 2-taktné motory s odporúčaným miešacím pomerom 100:1. V prípade poškodenia motora z dôvodu nedostatočného mazania zaniká záruka výrobcu na motor.

#### **Pozor:**

Na prepravu a skladovanie paliva používajte iba nádoby, ktoré sú na to určené a schválené. Do priloženej zmiešavacej fľaše na olej/benzín (B) nalejte správne množstvo benzínu a oleja pre 2-taktné motory. Následne dobre pretrepte nádobu.

Nikdy nepoužívajte olej pre 4-taktné motory ani vodou chladené 2-taktné motory. Môže sa tým znečistiť zapaľovacia sviečka, zablokovať časť odpadového vzduchu alebo zalepiť piestový krúžok. Palivové zmesi, ktoré sa nepoužili mesiac alebo dlhšie, môžu upchať karburátor alebo negatívne ovplyvniť prevádzku motora.

Nepotrebné palivo nalejte do vzduchotesnej nádoby a uskladnite ju v tmavej, chladnej miestnosti.

### **11.2 Plnenie palivovej zmesi (obr. 1)**

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!**

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
  - Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
  - Palivo dopĺňajte len v exteriéri.
  - Noste ochranné rukavice.
  - Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
  - Spustite výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
  - Dbajte na netesnosti. Ak benzín vyteká, nespúšťajte motor.
1. Vyčistite okolie oblasti plnenia. Znečistenia v palivovej nádrži (2) spôsobujú prevádzkové poruchy.
  2. Opatrne otvorte veko palivovej nádrže (3), aby sa mohol odbúrať prípadný pretlak.

3. Naplňte palivovú nádrž (2) palivovou zmesou pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniace množstvo 1,2 l. Zmes paliva opatrne naplňte po horný okraj plniaceho hrdla.
4. Opäť zatvorte veko palivovej nádrže (3). Skontrolujte, či je uzáver palivovej nádrže tesne zatvorený.
5. Vyčistite uzáver nádrže a okolie.
6. Palivovú nádrž (2) a palivové vedenia skontrolujte ohľadom netesností.
7. Pred naštartovaním motora sa vzdialte aspoň tri metre od miesta tankovania.

### **11.3 Skrutka na nastavenie voľnobehu (obr. 1 + 3)**

Skrutkou na nastavenie voľnobehu (6) je možné nastaviť plyn pre voľnobeh zemného vrtáka.

Ak by bol plyn pre voľnobeh nastavený príliš vysoko (napr. keď sa vrtací nadstavec na voľnobehu otáča sám od seba), pomalým otáčaním proti smeru hodinových ručičiek je možné plyn pre voľnobeh znížiť.

Ak vrták po nastavení neprestane pracovať na voľnobeh, obráťte sa na špecializovaného predajcu.

**⚠ Pozor!** Ostatné práce na karburátore smie vykonávať iba odborná dielňa.

## **12. Obsluha**

#### **⚠ Pozor!**

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

**Pozorne si prečítajte bezpečnostné upozornenia.**

- Odstráňte cudzie predmety z pracovnej oblasti.
- Pri opúšťaní stroja musí byť motor vždy vypnutý.
- Zemný vrták prekontrolujte ohľadom funkcie a stavu bezpečného pre prevádzku.
- Nepracujte sami, pre núdzové prípady musí byť niekto na blízku.
- Motorový prístroj držte pevne oboma rukami, aby ste mohli tlmiť náhle nárazy. Zemné vrtanie vykonávajte len pri nízkom tlaku pri posuve.
- **Vždy dbajte na vašu rovnováhu a pevný postoj.** Napríklad pri siahaní po niečom sa nenakláňajte príliš dopredu alebo do strany.

- Dávajte pozor na klzkom, mokrom, zasneženom alebo zľadovatenom povrchu, na svahoch, na nerovnom teréne atď. – hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia!
- Dávajte pozor na prekážky: pne stromov, korene – nebezpečenstvo zakopnutia!
- Dbajte na bezchybný voľnobeh. Vrták sa pri motore zohriatom na prevádzkovú teplotu nesmie otáčať.
- Pri citeľných zmenách správania výrobku ihneď vypnite motor.
- Náhle zablokovanie vrtáka môže spôsobiť prudké skrútenie tela.
- Zemný vrták zohriaty na prevádzkovú teplotu nestavajte ani nekladte do suchej trávy ani na horľavé predmety. (Nebezpečenstvo požiaru!)
- Zemný otvor vyvrtajte vo viacerých etapách, aby ste medziasom vybrali pôdu.
- Zdvihnite zemný vrták vertikálne, aby ste zabránili jeho nakloneniu!
- Vyvrtané otvory vždy zabezpečte, inak vzniká nebezpečenstvo poranenia!
- Zemným vrtákom vykonávajú vrtania výhradne v pôde. Iné použitia nie sú dovolené.
- Lahko znetlivé materiály (napr. drevené triesky, kôra stromov, suchá tráva, palivo) držte mimo prúdenia horúcich výfukových plynov a horúceho povrchu tlmíča – nebezpečenstvo požiaru!

#### Pred spustením motora skontrolujte:



- výšku hladiny paliva – palivová nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- stav palivových vedení.
- pevné uloženie vrtáka.
- zemný vrták sa musí môcť voľne otáčať.




### 12.1 Naštartovanie motora (obr. 1 + 3)

#### Tip:

Ak chcete stroj ľahko spustiť, položte ho vrtákom na podlahu. Vrták sa musí voľne pohybovať. Jednou rukou uchopíte rám rukoväte a druhou rukou štartér s lankovým tiahlom a silno ťahajte!

#### Poznámka k páčke sýtiča:

Páčka sýtiča (4a) zatvára a otvára štartovaciu klapku v karburátore. V polohe  sa zmes vzduchu a benzínu obohatí pre studený štart. Poloha  sa používa pre prevádzku motora a pre štart teplého motora.

1. V studenom stave nastavte páčku sýtiča (4a) na .
2. V teplom stave nastavte páčku sýtiča (4a) na .
3. Palivové čerpadlo „Primer“ (4) spustíte niekoľkonásobným stlačením, kým sa v čerpadle neobjaví palivová zmes.
4. Okrem toho prestavte zapínač/vypínač (13) do polohy „Štart“.
5. Stlačte plynovú páku (11).
6. V studenom stave stlačte štartovaciu pomôcku (12) a uvoľnite plynovú páku (11). Štartovacia pomôcka (12) sa automaticky uvoľní po opätovnom stlačení plynovej páky (11). **POZOR!** Nepretržitý chod prostredníctvom štartovacej pomôcky (12) nie je možný a nie je povolený.
7. Zľahka ťahajte štartér s lankovým tiahlom (5), kým nebudete cítiť odpor, potom za štartér s lankovým tiahlom (5) 2 – 3-krát silno potiahnite, kým sa nakrátko nenašartuje motor. **POZOR!** Štartér s lankovým tiahlom (5) nevyťahujte o viac ako cca 50 cm a naspäť ho vedte iba pomaly rukou. Pre dobré správanie pri šartovaní je dôležité potiahnuť štartér s lankovým tiahlom (5) rýchlo a silno.
8. Ak spúšťate motor v studenom stave, nastavte páčku sýtiča (4a) do polohy .
9. Štartér s lankovým tiahlom (5) opätovne potiahnite 2 – 3-krát, kým sa motor nenašartuje a nebeží na voľnobehu. **POZOR!** Zemný vrták sa začne otáčať až pri stlačení plynovej páky (11). Vrták sa neatáča pri voľnobehu neatáča.

### 12.2 Práca

1. Spustíte motor tak, ako je opísané v 12.1.
2. Nasadíte vrták a stlačíte plynovú páku (11).
3. Aby ste dosiahli optimálny pokrok, regulujete plyn podľa pôdnych pomerov.

**Pri opúšťaní zemného vrtáka musí byť motor vždy vypnutý.**

### 12.3 Zastavenie motora

1. Okrem toho prestavte zapínač/vypínač (13) do polohy „Stop“.
2. Pri opakovanom štarte motora najskôr uveďte zapínač/vypínač (13) do polohy „Štart“.



## 13. Čistenie a údržba

### ⚠ VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia. Okrem toho môžu teploty dosiahnuť 80 °C a viac.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Kábel zapalovacej sviečky vyťahnite zo zapalovacej sviečky.

### ⚠ VAROVANIE!

#### Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie benzínových pár/výparov mazacieho oleja môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte benzínové pary/výpary mazacieho oleja.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa do telesa dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Okrem toho môže prúd z vysokotlakového čističa poškodiť diely produktu.

- Produkt čistite handrou, ručnou kefou atď.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte ho vysokotlakovým čističom.

Plán údržby	
Kontrola v rámci udržiavania	Interval
Uvoľnené skrutky/pevné uloženie zemného vrtáka	Pred uvedením do prevádzky
Kontrola poškodenia	Pred uvedením do prevádzky
Kontrola tesnosti palivovej nádrže	Pred uvedením do prevádzky
Čistenie stroja	Po uvedení do prevádzky
Skontrolujte zapalovaciu sviečku a vyčistite ju.	Po každých 20 prevádzkových hodinách
Vyčistite vzduchový filter.	Po každých 20 prevádzkových hodinách

Mazanie prevodovky	Po každých 100 prevádzkových hodinách
Výmena zapalovacej sviečky	Po každých 100 prevádzkových hodinách
Vyčistite palivovú nádrž.	Po každých 100 prevádzkových hodinách
Výmena vzduchového filtra	Po každých 300 prevádzkových hodinách

### 13.1 Údržba vzduchového filtra (obr. 4 + 5)

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vzduchový filter vyčistite vyklepaním alebo vyfúkaním stlačeným vzduchom.
- Nikdy nečistite vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez nasadeného filtračného prvku môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez nasadeného prvku vzduchového filtra.

Znečistená vložka vzduchového filtra (7b) znižuje výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 10 prevádzkových hodín a v prípade potreby vymeniť.

1. Odskrutkujte krídlovú maticu (7a) a odstráňte veko vzduchového filtra (7).
2. Skontrolujte, či na veku vzduchového filtra (7) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
3. Vyberte vložku vzduchového filtra (7b).
4. Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty.
5. Veko vzduchového filtra (7) počas čistenia filtra opäť nasadte na teleso filtra.

6. Vložku vzduchového filtra (7b) vyfúkajte zvnútra stlačeným vzduchom. Neutierajte nečistoty z vložky vzduchového filtra (7b). Môže to viesť k poškodeniam.
7. Čistú vložku vzduchového filtra (7b) vložte naspäť.
8. Nasadte veko vzduchového filtra (7) a upevnite ho krídlovou maticou (7a).

⚠ **POZOR:** Motor nikdy neprevádzkujte bez vložky alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Tak môžu do motora preniknúť nečistoty, následkom čoho môže dôjsť k poškodeniu motora. Zanikne záruka výrobcu.

### 13.2 Čistenie/výmena zapalovacej sviečky (obr. 6 + 7)

⚠ **POZOR:** Zapalovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

Skontrolujte zapalovaciu sviečku až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu.

Následne vymieňajte zapalovaciu sviečku každých 100 hodín prevádzky alebo podľa potreby.

1. Vytiahnite kábel zapalovacej sviečky a odstráňte všetky nečistoty v oblasti zapalovacej sviečky.
2. Zapalovaciu sviečku (8a) vyskrutkujte pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky (A).
3. Skontrolujte izolátor. Zapalovaciu sviečku (8a) vymeňte v prípade poškodení, ako sú napr. trhliny alebo úlomky.
4. Elektródy zapalovacej sviečky čistite drôtenou kefou.
5. Skontrolujte vzdialenosť elektród a nastavte ju pomocou listkovej mierky. Aby si motor zachoval svoj výkon, musí mať zapalovacia sviečka (8a) správnu vzdialenosť medzi elektródami (0,7-0,8 mm).
6. Ručne zaskrutkujte zapalovaciu sviečku (8a) a utiahnite ju kľúčom na zapalovacie sviečky (A) približne o 1/4 otáčky.
7. Umiestnite kábel zapalovacej sviečky na zapalovaciu sviečku (8a).

⚠ **POZOR!**

Volná zapalovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Ak zapalovaciu sviečku utiahnete príliš silno, môže sa poškodiť závit v hlave valca.

### 13.3 Odčerpávanie benzínu pomocou pumpy na odsávanie benzínu

Pri dlhšom skladovaní alebo pri preprave sa musí benzín vypustiť.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie benzínu (nie je v rozsahu dodávky).
2. Odskrutkujte a odoberte veko palivovej nádrže (3).
3. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie benzínu do palivovej nádrže (2) a vyčerpajte benzín úplne pomocou pumpy.
4. Pevne naskrutkujte späť veko palivovej nádrže (3).

### 13.4 Čistenie, resp. výmena benzínového filtra

V prípade potreby skontrolujte benzínový filter. Znečistený benzínový filter zabraňuje prívodu paliva.

Otvorte veko palivovej nádrže (3) a pretiahnite benzínový filter pomocou drôteného háčika (nie je v rozsahu dodávky) cez otvor.

- Pri ľahkom znečistení:
  - vytiahnite benzínový filter z palivového potrubia a vyčistite ho čistiacim benzínom.
- Pri silnom znečistení:
  - vymeňte benzínový filter.

1. Na odobratie benzínového filtra z palivového potrubia stlačte hadicovú sponu a posuňte ju nadol.
2. Benzínový filter sa dá teraz odobrať z palivového potrubia.

### 13.5 Mazanie prevodovky (15) (obr. 2)

Mazanie prevodovky je dôležitým krokom údržby na predĺženie životnosti stroja a zabezpečenie jeho bezproblémovej funkcie.

1. Odstráňte skrutku (18) a vtačte tuk na báze lítia. Použite na to inbusový kľúč veľkosti 5 mm (nie je v rozsahu dodávky).
2. Ručne otáčajte hriadelom, kým nezačne vytekať tuk, a znovu nasadte skrutku (18).
3. **Pozor!** Naplňte len trochu tuku. Nepreplňujte (max. 5 – 10 g).

## 14. Preprava

Pred prepravou, príp. pred odstavením vo vnútorných priestoroch nechajte motor stroja vychladnúť, aby sa zabránilo popáleninám a vylúčilo sa nebezpečenstvo požiaru.

Pri zmene stanoviska počas práce, aj na krátku vzdialenosť, je potrebné vypnúť motor.

Zemný vrták prenášajte len za rukoväť. Nedotýkajte sa telesa motora (nebezpečenstvo popálenia).

Pri preprave výrobku vo vozidle ho zabezpečte proti prevráteniu, poškodeniu a úniku paliva.

Palivovú nádrž (2) je pri preprave potrebné úplne vyprázdniť.

## 15. Skladovanie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa produkt neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

#### 15.1 Skladovanie pri dlhších prevádzkových prestávkach:

Ak sa zemný vrták nebude používať dlhšie ako 30 dní, postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby ste ho pripravili na uskladnenie.

1. Palivovú nádrž (2) úplne vyprázdňte (pozri odsek 13.3).
2. Naštartujte motor a nechajte ho v chode, kým sa nezastaví. To zabezpečí, že v karburátore nezostane žiadna palivová zmes.
3. Tým sa zabráni tvoreniu usadením v karburátore, ktoré môžu poškodiť motor.
4. Do spaľovacej komory nalejte 1 čajovú lyžičku oleja pre 2-taktné motory. Niekoľkokrát pomaly ťahajte za lanko štartéra, aby ste na vnútorné komponenty naniesli olej. Opäť nasadte zapaľovaciu sviečku.
5. Stiahnite kábel zapaľovacej sviečky.
6. Použite čisté utierky na vyčistenie zemného vrtáka.
7. Zemný vrták skladujte vo vzpriamenej polohe v čistej, suchej budove s dobrou ventiláciou.

Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

#### 15.2 Skladovanie palivovej zmesi

Skladujte iba v nádobách povolených pre palivo na bezpečnom, suchom a chladnom mieste, chránenom pred svetlom a slnkom.

- Palivová zmes starne – niekoľko týždňov miešajte len podľa potreby.
- Palivovú zmes neskladujte dlhšie ako 30 dní.
- Pôsobenie svetla, slnka, nízkych alebo vysokých teplôt môže spôsobiť, že palivová zmes sa stane rýchlejšie nepoužiteľnou.

#### 15.3 Opakované uvedenie zemného vrtáka do prevádzky

1. Vložte kábel zapaľovacej sviečky.
2. Rýchlo potiahnite za štartér s lankovým tiahlom, aby ste odstránili prebytočný olej zo spaľovacej komory.
3. Zemný vrták pripravte na prevádzku.
4. Naplňte palivovú nádrž (2) palivovou zmesou.

## 16. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

**Pozor:** Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznicky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

### Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

#### 16.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

#### Náhradné diely/príslušenstvo

Súprava vzduchového filtra – č. art.: 5904704007  
Vrták Ø 100 mm – č. art.: 7904702701  
Vrták Ø 150 mm – č. art.: 7904702702  
Vrták Ø 200 mm – č. art.: 7904702703  
Predĺženie vrtáka – č. art.: 7904702704  
Zapaľovacia sviečka L8RTF – č. art.: 3904701055

#### 16.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Zapaľovacia sviečka, vrták, vzduchový filter

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 17. Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

#### Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

## 18. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nenaskakuje.	Odpojený konektor zapalovacej sviečky.	Kábel zapalovacej sviečky bezpečne pripojte na zapalovaciu sviečku.
	Znečistená zapalovacia sviečka.	Vyčistite, nastavte vzdialenosť alebo vymeňte.
	Žiadne palivo alebo staré palivo.	Naplňte čistou, čerstvou zmesou paliva a oleja.
	Sýtič nie je v otvorenej polohe.	Páčka sýtiča musí byť pri studenom štarte umiestnená v polohe Choke.
	Upchané palivové vedenie.	Palivové potrubie skontrolujte ohľadom zalomení alebo poškodení.
	Upchatý benzínový filter.	Vyčistite, resp. vymeňte benzínový filter.
	Motor sa zastavil.	Pred opätovným naštartovaním počkajte niekoľko minút.
Motor beží nepravidelne	Uvoľnený konektor zapalovacej sviečky.	Pripojte a upevnite kábel zapalovacej sviečky.
	Motor beží v polohe Choke.	Páčku sýtiča prestavte do polohy OFF (Vyp.).
	Upchané palivové vedenie alebo staré palivo.	Palivovú nádrž naplňte čistým, čerstvým benzínom.
	Upchané vetranie	Vyčistite vzduchový filter.
	Voda alebo nečistoty v palivovom systéme	Vyprázdnite palivovú nádrž. Palivovú nádrž naplňte čerstvým palivom.
	Nesprávne natanenie karburátora	Obráťte sa na servis.
Prehriaty motor	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
	Obmedzený prúd vzduchu.	Odstráňte a vyčistite teleso.
	Karburátor nie je správne nastavený.	Obráťte sa na servis.
Motor nezastavuje, keď je škrtiaca klapka umiestnená v polohe STOP; alebo otáčky motora sa nezvyšujú, ak bola škrtiaca klapka nastavená.	Nečistoty na škrtiacej prevodovke	Odstráňte nečistoty.

## 19. Záručný list

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### 19.1 Spracovanie záruky

Aby sme mohli zaručiť rýchle vybavenie Vašej žiadosti, riadte sa nasledujúcimi pokynmi:

- Pre všetky otázky si pripravte pokladničný blok a číslo artikla (napr. IAN 460786\_2310) ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku na výrobku, vyryté na výrobku, na titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa vyskytli funkčné poruchy alebo iné chyby, najskôr kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bol zachytený ako chybný, potom môžete bezplatne zaslať na Vám oznámenú adresu servisu. Priložte k nemu doklad o kúpe (pokladničný blok) a uveďte, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla.
- Túto príručku a mnohé ďalšie si môžete prečítať a stiahnuť na stránke parkside-diy.com. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a hľadajte návody na obsluhu pomocou masky vyhľadávania. K návodu na obsluhu vášho artikla sa dostanete zadaním čísla artikla (IAN) 460786\_2310.

**Kontakt na servis (SK):**

**Meno:** S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci  
Moravská 1278  
CZ - 57001 Litomyšl

**Telefón:** 00800 4003 4003

**E-mail:** service.SK@scheppach.com

**Sídlo:** Česká republika



---

1.	A terméken található szimbólumok magyarázata.....	157
2.	A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata.....	158
3.	Bevezetés .....	159
4.	Termékleírás .....	159
5.	Szállított elemek .....	159
6.	Rendeltetésszerű használat.....	159
7.	Biztonsági utasítások .....	160
8.	Műszaki adatok .....	163
9.	Kicsomagolás.....	164
10.	Összeszerelés.....	165
11.	Üzembe helyezés előtt .....	165
12.	Kezelés .....	166
13.	Tisztítás és karbantartás .....	168
14.	Szállítás .....	170
15.	Tárolás .....	170
16.	Javítások és pótalkatrészek rendelése.....	170
17.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	171
18.	Hibaelhárítás .....	172
19.	JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ .....	173
20.	Robbantott ábra .....	215
21.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	216



## 1. A terméken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!		A nem résztvevő személyeket tartsa távol a terméktől.
	Olvassa el, értelmezze és kövesse az összes figyelmeztetést.		Figyelem, forró felületek - égési sérülés veszélye!
	Mindig viseljen védőszemüveget, hallásvédőt és sisakot.		A garantált hangteljesítményszint dB-ben van megadva.
	Mindig viseljen antivibrációs munkavédelmi kesztyűt, amikor a terméket használja.		Üzemanyag/olaj keverék betöltőnyílása (40:1)
	Mindig viseljen csúszásmentes munkavédelmi cipőt vágásvédelemmel, amikor a terméket használja.		Szivató (Melegindítás/Hidegindítás)
	A kipufogógázok mérgezőek, a motort ezért ne működtesse nem szelöltetett területeken.		Üzemanyag-szivattyú „Primer”
	A készülék közelében szigorúan tilos a nyílt láng használata és a dohányzás!		Futásirány
	Ha jár a motor, a kirepülő tárgyak veszélyt okozhatnak. Mindenképpen tartsa be a biztonsági távolságot.		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A készüléket óvja az esőtől, esőben ne hagyja a szabadban!		Be-/kikapcsoló
	Berántó szerkezet		

## 2. A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

<b>VESZÉLY</b>	Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.
<b>FIGYELMEZ-TETÉS</b>	Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.
<b>VIGYÁZAT</b>	Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
<b>FIGYELEM</b>	Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.
<b>MEGJEGYZÉS</b>	Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

### 3. Bevezetés

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

#### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

#### Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással.

A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Órizza meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

### 4. Termékleírás

1. Markolat
2. Üzemanyagtartály
3. Tanksapka
4. Üzemanyag-szivattyú „Primer”
- 4a. Szívató
5. Berántó szerkezet

6. Üresjárat beállítócsavarja
7. Légszűrő / Porlasztófedél
- 7a. Szárnyas anya
- 8b. Légszűrő betét
9. Gyertyapipa
- 8a. Gyújtógyertya
9. Motor
10. Markolat
11. Gázkar
12. Indításegítő-készülék
13. Be-/kikapcsoló
14. Fűrő
- 14a. Fűrő Ø100 mm
- 14b. Fűrő Ø150 mm
- 14c. Fűrő Ø200 mm
15. Hajtómű
16. Hajtótengely
17. Fűrő biztonsági csapszege
18. Csavar

### 5. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
1	1x	Motorház tartókarokkal
14 a	1x	Fűrő Ø 100mm
14b	1x	Fűrő Ø 150mm
14c	1x	Fűrő Ø 200mm
17	3x	Fűrő biztonsági csapszege
A	1x	Gyertyakulcs
B	1x	Olaj-benzin keverőflakon
	1x	Üzemeltetési útmutató

### 6. Rendeltetésszerű használat

A földfűrő egyszerű lyukak talajba történő fúrására szolgál oszlopok felállításához vagy pontalapok fúrásához erdészetekben, kertészetekben és kertépítésben.

A földfűrőt egy személy általi kezelésre tervezték.

A terméket nem szabad használni a következő esetekben:

- jégben; kőben vagy sziklában
- olyan területeken, ahol elektromos kábelek, gáz-, víz- vagy telefonvezetékek vannak a föld alá fektetve.
- gödörben vagy csatornában (szellőzés hiánya!)

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavézési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetészerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

## 7. Biztonsági utasítások

### ⚠ Figyelem!

A gépek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést.

Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat.

Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat nem vették figyelembe.

- Tartsa be a nemzeti előírásokat a munkánál, ha a földfűrőt nyilvános területen vagy úton használja.
- Kérje meg az eladót vagy más szakembert, hogy magyarázza el, hogyan kell biztonságosan használni - vagy vegyen részt egy speciális tanfolyamon.

- Kiskorúak, a 16 év feletti, felügyelet mellett kiképzett fiatalok kivételével nem dolgozhatnak a motoros készülékkel.
- Tartsa távol a gyermekeket, háziállatokat és nézelődőket.
- **Ügyeljen a megfelelő ruházatra.** Kerülje a bő ruházat és az ékszerek használatát. A mozgó alkatrészek beránthatják a testrészeit. A munkavégzés során kötelező a munkakesztyű és a csúszásmentes munkacipő viselése. A hosszú hajat megfelelő módon védeni kell.
- **Használjon személyi védőfelszereléseket.** A védőszemüveget, kesztyűt és hallásvédőt mindig viselni kell. A fűrófej cseréjekor mindig viseljen szorosan illeszkedő kesztyűt.
- Amikor a motoros szerszámot nem használják, azt úgy kell leállítani, hogy senki ne legyen veszélyben.
- Biztosítsa a motoros szerszámot illetéktelen hozzáférés ellen.
- A felhasználó felel az olyan balesetekért vagy veszélyekért, amelyek más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegetik.
- A motoros szerszámot csak olyan személyeknek adja tovább vagy adja kölcsön, akik ismerik ezt a modellt és annak működését - mindig adja át a kezelési útmutatót.
- Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon - kizárólag jó fény- és látási viszonyok között. Óvatosan dolgozzon, ne veszélyeztessen másokat.
- Árokban, mélyedésekben vagy zárt terekben történő munkavégzés során mindig gondoskodjon elegendő légcseréről. Mérgezés okozta életveszély!
- Hányinger, fejfájás, látászavarok (pl. a látómező csökkenése), halláskárosodás, szédülés, koncentrációvesztés esetén azonnal fejezze be a munkát - ilyen tüneteket többek között a kipufogógázok túlzott koncentrációja okozhat - balesetveszély!
- A zajt kibocsátó elektromos szerszámok használatának időtartamát a nemzeti és helyi előírások korlátozhatják.
- A motoros szerszámmal dolgozóknak kipihentnek, egészségesnek és jó kondícióban lévőnek kell lenniük.
- Ha egészségügyi okokból nem szabad megerőltetnie magát, kérdezze meg orvosát, hogy lehet-e Önnek motoros szerszámmal dolgoznia.

- Ha alkoholt, kábítószer, vagy olyan gyógyszert fogyasztott, amely korlátozza a reakcióképességét, ne dolgozzon a motoros szerszámmal.
- Az elektromos szerszámot alacsony zaj- és kipufogógáz-kibocsátással üzemeltesse - ne járassa a motort feleslegesen, csak munka közben adjon gázt.
- Ne dohányozzon használat közben vagy a motoros szerszám közvetlen közelében - tűzveszély! Az üzemenyagrendszerből gyúlékony benzingőzök távozhatnak.
- A motoros szerszámot a hozzárendelt fűrészszerzőmóktól függően kizárólag talajban és a fában lévő lyukak fűrésására használja. A motoros szerszámot nem szabad más célra használni.
- A földfúrási munkálatok megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fúrási pontokon nincsenek-e vezetékek (pl. gáz, víz, elektromos áram):
  - Kérjen tájékoztatást a helyi közműszolgáltatóktól
  - kétség esetén ellenőrizze a csövek jelenlétét detektorokkal vagy próbafúrásokkal.
  - Kerülje a feszültség alatt álló kábelekkel való érintkezést - **áramütés veszélye!**
- Csak a gyártó által ehhez az elektromos szerszámhoz jóváhagyott vagy azokhoz műszakilag hasonló fűrészszerzőmókat vagy tartozékokat csatlakoztasson. Kérdés esetén forduljon szakkereskedéshez. Csak kiváló minőségű szerszámokat vagy tartozékokat használjon. Ellenkező esetben fennáll a balesetveszély vagy a motoros szerszám károsodásának veszélye.
- A termék tisztításához ne használjon elektromos nagynyomású mosót. Az erős vízszögár károsíthatja a termék alkatrészeit.

### ⚠ A benzin kezelése

### ⚠ Életveszély! A benzin mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Benzint csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tároljon. A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg. A meghibásodott záróelemet biztonsági okból cserélje le.
- Tartsa távol a benzintől a nyílt lángot, őr lángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!

- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- A benzint a belső égésű motor indítása előtt töltsse be. Ha jár a belső égésű motor, vagy ha már áthelyült a gép, a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad benzint utántölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcserőt vagy betöltőcsövet, hogy ne folyhasson üzemenyag a belső égésű motorra, a burkolatra, illetve a gyepre.

### Ne töltsse túl az üzemenyagtartályt!

- Azért, hogy az üzemenyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a táguláshoz, soha ne töltsse fel az üzemenyagtartályt a betöltő csomak alsó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlsordul a benzin, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította a benzinnel szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott a benzingőz, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemenyagot.
- Ha benzin került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan tekerje fel és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemenyag-vezetékek, az üzemenyag-tartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörek-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban őrítse le.
- Az üzemi anyagokat, amilyen például az üzemenyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlóban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha annak tartályában benzin található. A képződő benzingőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyűlölhat.

- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hőszugárzó, hegesztőberendezés és egyéb hőforrás közelébe.

### Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre az üzemanyagtartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort. Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

### A belső égésű motorok használatára vonatkozó speciális biztonsági rendelkezések:

#### △ VESZÉLY

A robbanómotorok az üzemelés és a tankolás alatt különösen veszélyesek. Olvassa el és mindig tartsa be a figyelmeztetéseket. Ha figyelmen kívül hagyja őket, az súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.

1. Tilos a terméken módosítást végezni.
2. △ Figyelem!  
**Mérgezésveszély!** A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező. A kipufogógázokat nem szabad belélegezni.
3. △ Figyelem!  
**Égési sérülések veszélye!** Ne érintse meg a kipufogórendszert és a hajtóművet.
4. Tilos a terméket nem szellőző helyiségben vagy gyúlékony környezetben üzemeltetni.
5. △ **Robbanásveszély!** Soha ne üzemeltesse a terméket olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatók.
6. Szállításkor rögzíteni kell a terméket elcsúszás és billenés ellen.
7. Ügyeljen arra, hogy tankoláskor ne folyjon üzemanyag a motorra vagy a kipufogóra.
8. Javítási és beállítási munkákat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
9. Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
10. A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ) és a hangnyomásszint ( $L_{PA}$ ) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak, és nem feltétlenül jelentenek biztonságos munkaszintet.

11. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat stb. is tartalmazzák, mint például a gépek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket.
12. Soha semmilyen tárgyat ne helyezzen a szellőzőnyílásokba. Ez arra az esetre is vonatkozik, ha a termék ki van kapcsolva. Amennyiben nem tartják be ezt a rendelkezést, akkor sérülések fordulhatnak elő és károsodhat a termék.
13. Tartsa a terméket olajtól, kosztól és más szennyeződésektől mentes állapotban.
14. Gondoskodjon arról, hogy szabályszerűen működjön a kipufogódob és a légszűrő. Ezek az alkatrészek tűzvédként szolgálnak hibás gyújtás esetén.
15. Állítsa le a motort:
  - Minden esetben, ha a gépet elhagyja
  - Mielőtt üzemanyagot tankol
16. A motor leállításához soha ne használja a szívatókart.

### Fennmaradó veszélyek és védelmi intézkedések

#### Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása

#### Egyéni védőfelszerelés (EVE) gondatlan használata

Az egyéni védőfelszerelés gondatlan használata vagy használatának mellőzése súlyos sérüléseket okozhat.

- Viselje az előírt védőfelszerelést.

#### Emberi magatartás, mulasztás

- Minden munkánál folyamatosan maximálisan koncentráljon.

△ **Fennmaradó veszély** - soha nem zárható ki.

#### Zaj általi veszély

#### Halláskárosodás

A termékkel végzett hosszabb, védelem nélküli munka halláskárosodást okozhat.

- Alapvetően viseljen hallásvédőt.

## Magatartás vészhelyzetben

Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemelés során veszélyforrást jelenthet a szakszerűtlen karbantartás vagy egy probléma figyelmen kívül hagyása, ill. elhárításának elmaradása. Csak rendszeresen és megfelelően karbantartott gépeket szabad használni. Csak így garantálható a termék biztonságos, gazdaságos és zavartmentes üzemeltetése.

## Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.
- Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol dolgozni kell, és a botlásveszély megakadályozása érdekében tartsa tisztán és szennyeződésektől mentesen a munkaterületet. Sík, egyenes talajon dolgozzon.
- A szerelés, összeszerelés, üzemeltetés, karbantartás, javítás vagy szállítás közben soha ne vigye egyetlen testrészét se olyan helyzetbe, amely veszélybe kerülne, ha mozgásra kerülne sor.
- A nézőket, gyermekeket és háziállatokat tartsa legalább 23 m (75 láb) távolságra. Azonnal állítsa le a gépet, ha valaki a közelébe ér.
- Óvatosan, az útmutató alapján indítsa el a motort, és lábait tartsa távol a mozgó alkatrészekről.

- Soha ne hagyja el a kezelőhelyet, miközben jár a motor.
- Üzemelés közben mindig két kézzel tartsa a termet. Gondoljon arra, hogy a gép váratlanul fel- vagy előreugorhat, ha rejtett akadályokba, pl. nagy kövekbe ütközik.
- Legyen különösen óvatos, amikor kavicsos utakon, gyalogjárókon vagy utcákon dolgozik vagy ezeken kel át. Mindig ügyeljen a rejtett veszélyekre és a forgalomra.

**A biztonsági utasításokat tárolja megfelelően.**

## 8. Műszaki adatok

Méreték fúró nélkül H x Sz x M mm	540 x 310 x 370
Motor építésmódja:	1 hengeres / 2 ütemű
Max. motorteljesítmény	1,4 kW
Lökettérfogat	52 ccm
Üresjárat fordulatszám	3000 min <sup>-1</sup>
Motor max. fordulatszám	9600 min <sup>-1</sup>
Fúró névleges fordulatszám	0-370 perc <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték	67,3 Nm
Üzemanyag	E5 vagy E10
Tartály térfogata	1,2 L
Keverési arány (üzemanyag/kétütemű olaj)	40:1
Fúró hossza	800 mm
Fúró átmérője	Ø 100/150/200 mm
Gyújtógyertya	L8RTF
Elektródatávolság	0,7–0,8 mm
Súly (fúró és tartálytartalom nélkül)	9,2 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

## Zaj

Az ISO 22868 szerinti zajképződéssel kapcsolatos információk:

$L_{pA}$ hangnyomásszint	87,3 dB
$K_{pA}$ bizonytalanság	3 dB
$L_{WA}$ hangteljesítményszint	109,1 dB
$K_{WA}$ bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

## Vibráció:

Rezgési értékek az ISO 22867 szerint:

Jobb oldali markolat	19,786 m/s <sup>2</sup>
Bal oldali markolat	19,879 m/s <sup>2</sup>
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s <sup>2</sup>

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő termékeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a termék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a termékhez.
- Ne terhelje túl a terméket.
- Szükség szerint vizsgálta át a terméket.
- Kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

## Figyelmeztetés!

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek.

A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbetegség).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

A veszélyek csökkentése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:

- Hideg időjárás esetén tartsa melegen a testét és főleg a kezeit.
- Rendszeresen tartson szünetet és közben mozgassa a kezeit, hogy elősegítse a vérkeringést.
- Rendszeres karbantartással és a termék alkatrészeinek rögzítésével gondoskodjon a gép lehető legkisebb mértékű vibrációjáról.

A megadott zajértékek mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, így azok felhasználhatók a különböző szerszámok jellemzőinek összehasonlítására.

Az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előre felbecsülhető legyen a kezelőt érő zajterhelés.

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

A termék használati módjától függően a rezgésbocsátási érték a tényleges használat során eltérhet a megadott értéktől. Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemi ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor a termék ki van kapcsolva, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

**Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!**

## 9. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.



- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

## 10. Összeszerelés

Csomagolástechnikai okokból a terméket nem teljesen összeszerelve szállítjuk.

### 10.1 A fűrő behelyezése (1 + 2 + 8-10. ábra)

Ha a fűrőfejek nem megfelelően vannak felszerelve, az súlyos balesetekhez vezethet! A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a behelyezett fűrőfej szorosan helyezkedik-e el.

1. Helyezze a földfűrő motorházát egy munkapadra.
2. Helyezze a kívánt fűrőfejet (14a, 14b, 14c) a hajtótengelyre (16), ügyelve arra, hogy a két furat egy vonalban legyen.
3. Rögzítse a fűrőfejet (14a, 14b, 14c) a biztosító csapszeggel (17).
4. A fűrő cseréjéhez fordított sorrendben járjon el.

#### Megjegyzés:

Fűrőszár-toldó adapter használata esetén (lásd 16.1. Pótalkatrész rendelés), azt ugyanúgy kell felszerelni, mint a fűrőt. A fűrőkat ezután a fent leírtak szerint kell felszerelni a fűrőszár-toldó adapterre.

## 11. Üzembe helyezés előtt

### ⚠ FIGYELEM!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Egészségkárosodás veszélye!

A benzin-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

### MEGJEGYZÉS!

#### A termék károsodása

Ha a terméket túl kevés motor- vagy hajtóműolajjal üzemeltetik, az a motor károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be benzint és olajat. A terméket gyárilag motorolajjal szállítják.

### MEGJEGYZÉS!

#### Károsodás veszélye!

Ha olyan üzemanyagot használ, melyet helytelenül tároltak vagy régen nem eresztettek le, akkor eltömődhet a porlasztó, illetve romolhat a motor működése.

- A fel nem használt üzemanyagot tegye légmentesen záródó tartályba és őrizze sötét, hűvös helyiségben.

#### Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivároog-e belőle olaj vagy benzin.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét, az üzemanyag-tartálynak legalább félig teli kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát (lásd a 13.1 szakaszt).
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Győződjön meg arról, hogy a gyertyapipa rögzítve van a gyújtógyertyán.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.

### 11.1 Üzemanyag bekeverése

#### ⚠ Figyelem!

**A földfűrőt üzemanyag-keverék nélkül szállítják. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsön be üzemanyag-keveréket.**

**Kétütemű motorolaj és ólommentes benzin 40:1 arányú üzemanyagkeverékét használja.**

**40:1 = 40 rész benzin + 1 rész olaj**

**Az üzemanyag-keveréket ne a tartályban keverje. Ehhez használja a szállított keverőpoharat vagy erre kialakított tartályt. Csak az előzetes keverés után és az üzemanyagkeverék jó összekeverése után töltsön az üzemanyag-tartályba.**

A nem megfelelő üzemanyagok vagy az előírásoktól eltérő keverési arányok súlyos károkat okozhatnak a motorban. A rosszabb minőségű benzin vagy motorolaj károsíthatja a motort, a tömítőgyűrűket, a vezetékeket és az üzemanyagtartályt.

### **Megjegyzés:**

Az üzemanyagolaj-keverék létrehozásához előzetesen mindig keverje össze a szükséges olaj mennyiséget a fél üzemanyag mennyiségével, végül adja hozzá a maradék üzemanyag mennyiségét. A keverék földfúróba töltése előtt jól rázza össze a keveréket.

### **Üzemanyag keverési táblázata**

Keverési eljárás: 40 rész benzin 1 rész olajhoz

Példa:

1 l benzin: 0,025 l kétütemű olaj

5 l benzin: 0,125 l kétütemű olaj

### **Figyelem:**

Ne használjon olyan 2 olajat, amelyhez 100:1 keverési arány ajánlott. A nem megfelelő kenés miatt bekövetkező motorkárok esetén a gyártó motorra vállalt jótállása megszűnik.

### **Figyelem:**

Az üzemanyag szállításához és tárolásához csak erre a célra alkalmas és engedélyezett tartályt használjon. Tegye a megfelelő mennyiségű benzint és 2-ütemű olajat a mellékelt olaj-benzin keverőflakonba (B). Ezután alaposan rázza fel a flakont.

Soha ne használjon 4-ütemű motorokhoz vagy víz-hűtéses 2-ütemű motorokhoz való olajat. Emiatt a gyújtógyertya elszennyeződhet, a füstgázrész eltömődhet vagy a dugattyúgyűrű beragadhat.

Az olyan üzemanyag-keverék, amelyet egy hónapnál hosszabb ideje nem használtak fel, eltömítheti a porlasztót vagy csökkentheti a motor teljesítményét. A fel nem használt üzemanyagot töltsé légmentesen záródó tartályba, és tárolja sötét, hűvös helyiségben.

## **11.2 Üzemanyagkeverék betöltése (1. ábra)**

### **⚠ VESZÉLY!**

#### **Tűz- és robbanásveszély!**

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltsé fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrére vagy a szemébe kerüljön.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyik a benzin, ne indítsa be a motort.

1. Tisztítsa meg a betöltési terület környékét. Ha szennyeződés kerül az üzemanyagtartályba (2), az üzemzavart okoz.
2. Óvatosan nyissa ki a tanksapkát (3), hogy az esetleges túlnyomás fokozatosan szűnjön meg.
3. Töltsé fel az üzemanyagtartályt (2) üzemanyag-keverékkel egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a 1,2 literes max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltsé be az üzemanyag-keveréket a betöltőcsom aló széléig.
4. Zárja vissza a tanksapkát (3). Győződjön meg arról, hogy a tanksapka zárja tömítve zár-e.
5. Tisztítsa meg a benzintartály kupakját és környékét.
6. Ellenőrizze, nem tömítetlen-e az üzemanyagtartály (2) vagy az üzemanyag-vezetékek.
7. A motor beindítása előtt legalább három méter távolságra távolodjon el a tankolás helyszínétől.

## **11.3 Üresjáratú beállítócsavar (1 + 3. ábra)**

Az üresjáratú beállítócsavarral (6) a földfúró alapjáratát lehet beállítani.

Ha az alapjáratot valamivel magasabbra állítja (pl. a fúrófej üresben is forog), akkor az óramutató járásával ellentétes irányban végzett lassú forgatással az alapjáratot csökkentheti.

Ha a beállítás után a fúró továbbra is üresjáratban forog, forduljon szakkereskedőhöz.

**⚠ Figyelem!** A porlasztón egyéb munkálatokat csak hozzáértő műhelyben végeztesse.

## **12. Kezelés**

### **⚠ Figyelem!**

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

## **Figyelmesen olvassa el a biztonsági utasításokat.**

- Távolítsa el az idegen tárgyakat a munkaterületről.
- Amikor a gépet magára hagyja, kapcsolja ki a motort.
- Ellenőrizze a földfúró ellenőrzését és a biztonságos működést.
- Ne dolgozzon egyedül, vészhelyzet esetén mindig legyen valaki a közelben.
- A motoros szerszámot mindkét kezével tartsa biztonságosan, hogy a hirtelen ütésekkel fel tudja fogni. Csak alacsony előtolási nyomással végezzen földfúrási munkákat.
- **Mindig ügyeljen az egyensúlyára és a stabilitásra.** Ne hajoljon például túlságosan előre vagy oldalra, amikor valamiért nyúl.
- Vigyázzon csúszós, nedves, havas vagy jeges úton, lejtőn, egyenetlen terepen stb. - csúszásveszély!
- Mindig ügyeljen az akadályokra: Fatuskók, gyökerek - botlásveszély!
- Ügyeljen a kifogástalan üresjáratra. A fúró üzemeleg motorral ne járjon üresjáraton.
- Azonnal kapcsolja ki a motort, ha érezhető változásokat tapasztal a termék viselkedésében.
- A fúró hirtelen blokkolása a test hirtelen kicsavarodásához vezethet.
- A felforrósodott földfúrót ne helyezze ill. tegye száraz fűre, égő tárgyra stb. (égésveszély!)
- A földet több részletben fúrja, közben vezesse el a kivájt földet.
- A földfúrót függőlegesen emelje, hogy elkerülje a billenést!
- Mindig biztosítsa ki a fúrt lyukakat, különben sérülésveszély áll fenn!
- A földfúróval kizárólag a talajba fúrjon. Ettől eltérő alkalmazás nem engedélyezett.
- Tartsa távol az erősen gyúlékony anyagokat (pl. faforgács, fakéreg, száraz fű, üzemanyag) a forró kipufogógáztól és a hangtompító forró felületétől - tűzveszély!

### **A motor beindítása előtt ellenőrizze:**



- az üzemanyag szintet - a tank legyen legalább félig.
- az üzemanyag vezetékek állapotát.
- a fúró szoros illeszkedését.
- a földfúrónak szabadon kell mozognia.




## **12.1 A motor indítása (1 + 3. ábra)**

### **Tipp:**

A gép könnyű indításához helyezze azt a fúrófejrel együtt a padlóra. A fúrónak szabadon kell mozognia. Fogja meg egyik kezével a markolat keretét, a másikkal pedig a bovdenes indítót, és húzza erősen!

### **Megjegyzés a szívatókarral kapcsolatban:**

A szívatókar (4a) lezár és a porlasztóban kinyílik az indítócsappantyú.  állásban a levegő-benzin keveréket a motor hidegindításához dúsítja. A  állás a motor üzemeléséhez és a meleg motor elindításához szükséges.

1. Hideg állapotban állítsa  állásba a (4a) szívatókart.
2. Meleg állapotban állítsa  állásba a (4a) szívatókart.
3. Aktiválja a „Primer” üzemanyagszivattyút (4) annak többszöri megnyomásával, amíg az üzemanyagkeverék láthatóvá válik a szivattyúban.
4. Állítsa a mechanikus be-/kikapcsolót (13) „Start” állásba.
5. Működtesse a gázkart (11).
6. Hideg állapotban nyomja meg az indítássegítő-készüléket is (12), és engedje el a gázkart (11). A gázkar (11) újbóli megnyomásakor az indítássegítő-készülék (12) automatikusan kiold. **FIGYELEM!** Az indítássegítő-készülék (12) használatával történő folyamatos működés nem lehetséges és nem megengedett.
7. Enyhén húzza meg a (5) bovdenes indítót, amíg ellenállást nem érez, majd 2 – 3 alkalommal húzza meg erősen a bovdenes indítót (5), amíg a motor röviden beindul.  
**FIGYELEM!** A bovdenes indítót (5) ne húzza ki 50 cm-nél tovább és lassan kézzel vezesse vissza. A jó indításhoz fontos, hogy a bovdenes indítót (5) gyorsan és erőteljesen húzza.
8. Ha a motort hidegen indítja be, állítsa a szívatókart (4a)  állásba.
9. Ismét húzza meg 2–3 alkalommal a bovdenes indítót (5), amíg a motor beindul és üresjáraton működik. **FIGYELEM!** A földfúró csak a gázkar (11) használata után kezd forogni. A fúró nem forog alapjáraton.

## 12.2 Munkavégzés

1. Indítsa be a motort a 12.1 szakaszban leírtak szerint.
2. Indítsa el a földfűrőt és nyomja meg a gázkart (11).
3. Az optimális használat érdekében szabályozza a gázt a talajviszonyoknak megfelelően.

**Amikor a földfűrőt magára hagyja, kapcsolja ki a motort.**

## 12.3 A motor leállítása

1. Nyomja mechanikus be-/kikapcsolót (13) „Stop” pozícióba.
2. A motor újbóli elindításánál nyomja ismét a be-/kikapcsolót (13) „Start” helyzetbe.

## 13. Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat. Ezen felül az alkatrészek hőmérséklete elérheti vagy meg is haladhatja a 80 °C-ot.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza le a gyertyakábel a gyújtógyertyáról.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Egészségkárosodás veszélye!

A benzin-/kenőolaj-gőz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin/kenőolaj gőzét.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

### MEGJEGYZÉS!

#### Károsodás veszélye!

Ha víz kerül a házba, az a motor károsodását okozhatja. Emellett a nagynyomású mosó sugara kárt tehet a termék egyes alkatrészeiben is.

- A terméket ronggyal, kézikéfével, stb. tisztítsa.
- A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne fröcskölje le nagynyomású mosóval.

Karbantartási terv	
Javítási ellenőrzések	Intervallum
Laza csavarok / a földfűró szoros illeszkedése	Üzembe helyezés előtt
Sérülések ellenőrzése	Üzembe helyezés előtt
Ellenőrizze az üzemanyagtartály tömítettségét	Üzembe helyezés előtt
Gép tisztítása	Üzembe helyezést követően
Gyújtógyertya ellenőrzése és tisztítása	20 üzemóránként
Tisztítsa meg a légszűrőt	20 üzemóránként
A hajtómű kenése	100 üzemóránként
Cserélje ki a gyújtógyertyát	100 üzemóránként
Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt	100 üzemóránként
Cserélje ki a légszűrőt	300 üzemóránként

### 13.1 A levegőszűrő karbantartása (4. + 5. ábra)

#### ⚠ VESZÉLY!

#### Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A légszűrőt csak kiütögetéssel vagy sűrített levegővel végzett kifúvatással tisztítsa.
- Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

#### MEGJEGYZÉS!

#### Károsodás veszélye!

Ha a motort a szűrőelem behelyezése nélkül üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem behelyezése nélkül.

Ha szennyezett a légszűrő betét (7b), kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért elengedhetetlen a rendszeres ellenőrzés. A légszűrőt 10 üzemóránként ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Csavarja le a szárnnyas anyát (7a), és vegye le a légszűrő fedelét (7).

2. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedele (7). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
3. Vegye le a légszűrő betétet (7b).
4. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról egy tiszta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba.
5. A szűrő tisztításának idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (7) a szűrőházra.
6. Fúvassa ki a légszűrő betétet (7b) belülről kifelé haladva, sűrített levegővel. Ne dörzsölje le a szennyeződések a légszűrő betétről (7b). Ez károsodásokhoz vezethet.
7. Tegye vissza a tiszta légszűrő betétet (7b).
8. Tegye fel a légszűrő fedelét (7), és rögzítse a szárnnyal (7a).

**▲ FIGYELEM:** A motort soha ne járassa sérült vagy hiányzó légszűrő betéttel. Ilyenkor szennyeződés kerülhet a motorba, ami a motor károsodásához vezethet. Ezáltal a gyártói garancia megszűnik.

### 13.2 A gyújtógyertya tisztítása/cseréje (6.+ 7. ábra)

**▲ FIGYELEM:** A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg rézsűrű kefével.

Ezt követően 100 üzemóránként vagy szükség szerint cserélje ki a gyújtógyertyát.

1. Húzza le a gyertyakábelt, és távolítsa el az esetleg felgyülemlt szennyeződések a gyújtógyertya környezetéből.
2. Csavarja ki a gyújtógyertyát (8a) a mellékelt gyertyakulccsal (A), és ellenőrizze azt.
3. Ellenőrizze a szigetelő részt. Ha a gyújtógyertya (8a) sérült, pl. repedt vagy szilánkosan törött, cserélje ki.
4. Tisztítsa meg a gyújtógyertya elektródáit drótkéfével.
5. Ellenőrizze a gyertyahézagot, és állítsa be hézagmérő segítségével. A motor teljesítőképességének fenntartása érdekében helyesen kell beállítani a gyújtógyertya (8a) hézagát (0,7 - 0,8 mm).
6. Csavarja vissza a gyújtógyertyát (8a) kézzel, és húzza meg kb. 1/4 fordulatnyit a tartozékként mellékelt gyertyakulccsal (A).

7. Tegye fel a gyertyakábelt a gyújtógyertyára (8a)\*

### ▲ FIGYELEM!

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. Ha túl erősen húzza meg a gyújtógyertyát, az károsítja a hengerfejben a menetet.

### 13.3 Benzin leeresztése benzinleszívó szivattyúval

Hosszabb idegi történő tárolás vagy szállítás esetén le kell ereszteni a benzint.

1. Tartson felfogó edényt a benzinleszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Csavarja le a tanksapkát (3), és távolítsa el.
3. Tolja bele a benzinleszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba (2), és szívja le teljesen a benzint a benzinleszívó szivattyú segítségével.
4. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (3).

### 13.4 A benzinszűrő tisztítása, illetve cseréje

Szükség esetén ellenőrizze a benzinszűrőt. A szennyezett benzinszűrő akadályozza az üzemanyag-szállítást.

Nyissa fel a tanksapkát (3), és egy dróthoroggal (nem szerepel a szállított elemek között) húzza át a benzinszűrőt a nyíláson.

- Enyhe szennyeződés esetén:
  - húzza le a benzinszűrőt az üzemanyag-vezeték-ről, és tisztítóbenzinnel tisztítsa meg a szűrőt.
- Erős szennyeződés esetén:
  - cserélje ki a benzinszűrőt.

1. A benzinszűrőnek az üzemanyag-vezeték-ről történő levételéhez nyomja össze a tömlőkapcsot, és tolja lefelé.
2. Ekkor a benzinszűrő levehető az üzemanyag-vezeték-ről.

### 13.5 A hajtómű (15) kenése (2. ábra)

A hajtómű kenése fontos karbantartási lépés a gép élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében.

1. Távolítsa el a csavarokat (18), és adagoljon be lítium bázisú zsírt. Ehhez használjon 5 mm méretű csillagkulcsot (nem része a szállított elemeknek).

2. Forgassa el kézzel a tengelyt, amíg a zsír ki nem folyik, és szerelje vissza a csavart (18).
3. **Figyelem!** Csak kevés zsírt töltsön be. Soha ne töltsen túl (max. 5-10 g).

## 14. Szállítás

Mielőtt szállítja, ill. beltérben lehelyezi, hagyja lehűlni a gép motorját, hogy elkerülje az égési sérüléseket és kizárja a tűzveszélyt.

Kis távolságba történő helyváltoztatásnál is kapcsolja ki a motort munka közben.

A földfúrót csak a fogantyújánál fogva vigye. Ne érintse meg a motor burkolatát (égésveszély).

Ha a terméket járműben szállítja, biztosítsa azt a felborulás, sérülés és üzemanyagszivárgás ellen. Szállításkor maradéktalanul ürítse ki az üzemanyag-tartályt (2).

## 15. Tárolás

### ⚠ VESZÉLY!

#### Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távoltítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

### MEGJEGYZÉS!

#### Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedveségtől védve tárolja.

#### 15.1 Tárolás hosszabb üzemszünet esetén:

Amennyiben a földfúrót 30 napnál hosszabb ideig nem használja, készítse fel a tárolásra az alábbi lépések végrehajtásával.

1. Teljesen ürítse le az üzemanyag-tartályt (2) (lásd 13.3 szakasz).
2. Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg le nem áll. Így biztosíthatja, hogy nem marad üzemanyag-keverék a porlasztóban.

3. Ez megakadályozza a lerakódások kialakulását a porlasztóban, melyek esetleg kárt tehetnének a motorban.
4. Adjon 1 teáskanál tiszta 2-ütemű olajat az égéskamrába. Többször húzza meg az indítókötelt, hogy a belső alkatrészeket is bevonja. Ismét helyezze be a gyújtógyertyát.
5. Húzza le a gyújtógyertya kábelét.
6. A földfúró tisztításához tiszta rongyot használjon.
7. A földfúrót álló helyzetben, tiszta és száraz, jól szellőző épületben tárolja.

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedveségtől.

A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

#### 15.2 Az üzemanyagkeverék tárolása

Csak üzemanyaghoz engedélyezett tartályokban, biztonságos, száraz és hűvös, fénytől és naptól védett helyen tárolja.

- Az üzemanyagkeverék öregszik - néhány hétig csak szükség esetén keverje.
- Ne tárolja az üzemanyagkeveréket 30 napnál hosszabb ideig.
- Fény, nap, illetve alacsony vagy magas hőmérséklet hatására az üzemanyagkeverék gyorsabban használhatatlanná válik.

#### 15.3 A földfúró ismételt üzembe helyezése

1. Helyezze be a gyújtógyertya kábelét.
2. Húzza meg az bovdenes indítót, hogy a felesleges olajat eltávolítsa az égéskamrából.
3. Készítse elő a földfúrót az üzemelésre.
4. Töltsen meg az üzemanyag-tartályt (2) az üzemanyagkeverékkel.

## 16. Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**Figyelem:** A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

#### **Fontos megjegyzés javítás esetén:**

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

#### **16.1 Pótalkatrész rendelése**

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

#### **Pótalkatrészek / Tartozékok**

Légszűrő-készlet - Cikksz.:	5904704007
Fúró Ø 100mm - Cikksz.:	7904702701
Fúró Ø 150mm - Cikksz.:	7904702702
Fúró Ø 200mm - Cikksz.:	7904702703
Fúrószár-toldó adapter - Cikksz.:	7904702704
Gyújtógyertya L8RTF - Cikksz.:	3904701055

#### **16.2 Szervizinformációk**

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Gyújtógyertya, fúró, légszűrő

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## **17. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás**

### **A csomagolásra vonatkozó megjegyzések**



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### **Az elhasználdott termék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

#### **Üzemanyagok és olajok**

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

## 18. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	A gyertyapipa le van választva.	Biztonságosan rögzítse a gyújtógyertyakábelt a gyújtógyertyán.
	Szennyezett gyújtógyertya.	Tisztítsa meg, állítsa be a távolságot vagy cserélje ki.
	Nincs üzemanyag vagy használt az üzemanyag.	Tiszta, friss üzemanyag-olaj keverékkel töltsse fel.
	A szivató nincs nyitott állásban.	Hidegindításkor a szivatókart szivató állásba kell állítani.
	Eltömődött az üzemanyag-vezeték.	Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezeték nincs-e megtörve vagy megsérülve.
	A benzinszűrő eltömődött.	Tisztítsa meg, illetve cserélje ki a benzinszűrőt
	A motor lefulladt.	Várjon néhány percet az új indítás előtt.
Egyenletlenül jár a motor	A gyertyapipa laza.	Csatlakoztassa és rögzítse a gyújtógyertya kábelét.
	A motor szivató állásban működik.	Mozgassa OFF állásba a szivatókart.
	Eltömődött az üzemanyag-vezeték vagy használt az üzemanyag.	Az üzemanyagtartályt tiszta, friss benzinnel töltsse fel.
	A szellőzés elzáródott	Légszűrő tisztítása.
	Víz vagy szennyeződés van az üzemanyagrendszerben	Üritse ki az üzemanyagtartályt. Töltsse fel friss üzemanyaggal az üzemanyagtartályt.
	Hibás a porlasztó beállítása	Forduljon a szervizhez.
Túlmelegszik a motor.	Szennyezett légszűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.
	Korlátozott légáramlat.	Távolítsa el és tisztítsa meg a házat.
	Helytelen a porlasztó beállítása.	Forduljon a szervizhez.
A motor nem áll le, ha a gázkar STOP állásban van vagy a motor fordulatszáma nem nő, ha a gázkart szabályozta.	Szennyeződés van a gázhajtóművön	Távolítsa el a szennyeződést



A termék megnevezése: Benzines talajfúró	Gyártási szám: 460786_2310
A termék típusa: PBEB 52 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Scheppach GmbH</b> <b>Günzburger Straße 69</b> <b>DE-89335 Ichenhausen</b>  <b>E-mail cím: (HU):</b> service.HU@scheppach.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>ATISGEP Kft</b> <b>Szentesi út 100</b> <b>HU - 5903 Orosháza</b>  <b>Szerviz forródrót:</b> 00800 4003 4003
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnie kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

### 19.1 Garanciális eset lebonyolítása

Igényének gyors feldolgozása érdekében kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Amikor hozzánk fordul, a vásárlás igazolására minden esetben tartsa kéznél a pénztári bizonylatot és a cikkszámot (pl. IAN 460786\_2310).
- A cikkszám a termék típusablájáról olvasható le, illetve bele van gravírozva a termékbe, valamint az útmutató címlapján (bal oldalt alul) és a termék hátoldalán vagy alján elhelyezett matricán is fel van tüntetve.
- Amennyiben működési hiba lép fel, vagy egyéb hiányosság tapasztalható, először lépjen kapcsolatba az alább megnevezett szervizrészleggel telefonon vagy e-mailben.
- A hibásnak vélt terméket a vásárlást igazoló számlát (pénztári bizonylatot) mellékelve, a hiba vagy hiányosság mibenlétének leírásával és a hiba időpontjának megadásával díjmentesen elküldheti az illetékes szervizrészleg postacímére.
- A parkside-diy.com címen megtekinthető és letölthető ez a kézikönyv és számos másik is. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és keresse meg a keresési ablak révén a kezelési útmutatót. A cikkszám (IAN) 460786\_2310 megadásával juthat el az adott termékhez tartozó kezelési útmutatóhoz.

#### Szerviz elérhetősége (HU):

**Név:** ATISGEP Kft  
Szentesi út 100  
HU - 5903 Orosháza

**Telefon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** service.HU@schheppach.com

**Székhely:** Magyarország



Kijavítást ellenőrző szelvény:

<b>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</b>	<b>A hiba oka:</b>
<b>Javításra átvétel időpontja:</b>	<b>A hiba javításának módja:</b>
<b>A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:</b>	
<b>A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:</b>	










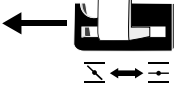







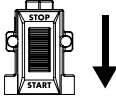

Kicserélést ellenőrző szelvény:

<b>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</b>	
<b>Kicserélés időpontja:</b>	
<b>A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:</b>	

---

1.	Objaśnienie symboli na produkcie .....	177
2.	Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi.....	178
3.	Instrukcja.....	179
4.	Opis produktu.....	179
5.	Zakres dostawy .....	179
6.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	180
7.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	180
8.	Dane techniczne.....	184
9.	Rozpakowanie .....	185
10.	Montaż .....	185
11.	Przed uruchomieniem .....	185
12.	Obsługa.....	187
13.	Czyszczenie i konserwacja.....	188
14.	Transport .....	190
15.	Przechowywanie .....	190
16.	Naprawa i zamawianie części zamiennych .....	191
17.	Utylizacja i recykling.....	192
18.	Pomoc dotycząca usterek.....	193
19.	Gwarancja .....	194
20.	Rysunek eksplozji.....	215
21.	Deklaracja zgodności .....	216

## 1. Objaśnienie symboli na produkcie

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!		Nie pozwalać zbliżać się do produktu osobom nieuczestniczącym w pracy.
	Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.		Uwaga gorąca powierzchnia - niebezpieczeństwo poparzenia!
	Nosić zawsze okulary ochronne, naszki ochronne i kask ochronny.		Wskazanie gwarantowanego poziomu mocy akustycznej w dB.
	Nosić zawsze rękawice ochronne i antywibracyjne podczas obsługi produktu.		Otwór wlewowy mieszanki paliwowo-olejowej (40:1)
	Nosić zawsze antypoślizgowe obuwie ochronne z zabezpieczeniem przed przecięciem podczas obsługi produktu.		Zasysacz (rozruch na ciepło/rozruch na zimno)
	Spaliny są trujące, dlatego nie eksploatować silnika w niewentylowanych pomieszczeniach.		Pompa paliwa „Primer”
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!		Kierunek działania
	Niebezpieczeństwo ze strony wirujących części przy włączonym silniku. Koniecznie zachować odstęp bezpieczeństwa.		Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Chronić urządzenie przed deszczem, nie zostawiać urządzenia na zewnątrz podczas deszczu!		Włącznik/wyłącznik
	Rozrusznik linkowy		

## 2. objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.
<b>OSTRZEŻENIE</b>	Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
<b>OSTROŻNIE</b>	Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
<b>UWAGA</b>	Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.
<b>WSKAZÓWKA</b>	Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

### 3. Instrukcja

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

#### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

#### Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa.

Ekspluatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

### 4. Opis produktu

1. Uchwyt
2. Zbiornik paliwa
3. Korek wlewu paliwa
4. Pompa paliwa „Primer”
- 4a. Zasysacz
5. Rozrusznik linkowy
6. Śruba nastawcza biegu jałowego
7. Filtr powietrza / osłona gaźnika
- 7a. Nakrętka skrzydełkowa
- 8b. Wkład filtra powietrza
9. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
- 8a. Świeca zapłonowa
9. Silnik
10. Uchwyt
11. Dźwignia gazu
12. Wspomagacz rozruchu
13. Włacznik/wyłącznik
14. Wiertło
- 14a. Wiertło Ø100mm
- 14b. Wiertło Ø150mm
- 14c. Wiertło Ø200mm
15. Przekładnia
16. Wał napędowy
17. Kołek blokujący wiertło
18. Śruba

### 5. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1	1x	Obudowa silnika z uchwytami
14 a	1x	Wiertło Ø 100mm
14b	1x	Wiertło Ø 150mm
14c	1x	Wiertło Ø 200mm
17	3x	Kołek blokujący wiertło
A	1x	Klucz do świec
B	1x	Butelka do mieszania oleju i benzyny
	1x	Instrukcja eksploatacji

## 6. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Świder ziemny przeznaczony jest do wiercenia prostych otworów w ziemi w celu ustawienia słupków lub wiercenia fundamentów punktowych w leśnictwie, ogrodnictwie i kształtowaniu krajobrazu.

Świder ziemny jest zaprojektowany do obsługi przez jedną osobę.

Produktu nie należy używać:

- w lodzie; w kamieniu lub skale
- w miejscach, w których kable elektryczne, rury gazowe, rury wodociągowe lub linie telefoniczne są ułożone pod ziemią.
- w wykopach lub kanałach ściekowych (brak wentylacji!)

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

## 7. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### ⚠ Ostrzeżenie

Podczas użytkowania maszyn, należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń.

Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Przestrzegać krajowych przepisów podczas prac, jeżeli świder ziemny jest używany na działkach i drogach publicznych.
- Należy poprosić sprzedawcę lub innego specjalistę o wyjaśnienie, jak bezpiecznie z niego korzystać - lub wziąć udział w specjalistycznym szkoleniu.
- Osoby niepełnoletnie nie mogą pracować z urządzeniem silnikowym - z wyjątkiem młodzieży w wieku powyżej 16 lat, która została przeszkolona pod nadzorem.
- Dzieci, zwierzęta i osoby postronne nie powinny mieć kontaktu z urządzeniem.
- **Należy nosić odpowiednią odzież.** Należy unikać luźnej odzieży i biżuterii. Mogą one zostać pochwytane przez ruchome części maszyny. Podczas pracy należy nosić rękawice robocze i antypoślizgowe obuwie robocze. Długie włosy muszą być odpowiednio zabezpieczone.
- **Używać środków ochrony indywidualnej.** Należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice i nasznik ochronny. Podczas wymiany wiertła należy zawsze nosić ściśle przylegające rękawice.
- Gdy narzędzie silnikowe nie jest używane, musi być ono odstawione w taki sposób, aby nikt nie był narażony na niebezpieczeństwo.
- Zabezpieczyć narzędzie silnikowe przed nieuprawnionym dostępem.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia wobec innych osób lub ich własności.
- Urządzenie silnikowe należy przekazywać lub pożyczać wyłącznie osobom zaznajomionym z tym modelem i jego obsługą - zawsze należy przekazywać instrukcję obsługi.



- Należy pracować spokojnie i rozważnie - tylko przy dobrym oświetleniu i widoczności. Należy pracować ostrożnie i nie stwarzać zagrożenia dla innych.
- Podczas pracy w wykopach, zagłębieniach lub w przestrzeniach zamkniętych należy zawsze zapewnić wystarczającą wymianę powietrza. Zagrożenie dla życia z powodu zatrucia!
- W przypadku wystąpienia nudności, bólów głowy, zaburzeń widzenia (np. zmniejszenie pola widzenia), pogorszenia słuchu, zawrotów głowy, utraty koncentracji, należy natychmiast przerwać pracę - objawy te mogą być spowodowane m.in. nadmiernym stężeniem spalin - ryzyko wypadku!
- Używanie narzędzi silnikowych emitujących hałas może być ograniczone czasowo przez przepisy krajowe i lokalne.
- Każda osoba pracująca z narzędziem silnikowym musi być wypoczęta, zdrowa i w dobrej kondycji fizycznej.
- Osoby niezdolne do wysiłku fizycznego z przyczyn zdrowotnych powinny zapytać lekarza, czy mogą pracować z narzędziem silnikowym.
- Nie należy używać narzędzia silnikowego po spożyciu alkoholu, leków upośledzających zdolność reakcji lub narkotyków.
- Narzędzie silnikowe należy użytkować przy niskim poziomie hałasu i emisji spalin - nie należy niepotrzebnie uruchamiać silnika, a przyspieszać tylko podczas pracy.
- Nie wolno palić tytoniu podczas użytkowania ani w bezpośrednim sąsiedztwie narzędzia silnikowego - niebezpieczeństwo pożaru! Z układu paliwowego mogą wydostawać się łatwopalne opary benzyny.
- W zależności od przypisanych narzędzi wiertniczych, należy używać narzędzia silnikowego wyłącznie do wiercenia otworów w ziemi i otworów w drewnie. Narzędzia silnikowego nie należy używać do innych celów.
- Przed rozpoczęciem wiercenia należy upewnić się, że w miejscach wiercenia nie znajdują się żadne przewody (np. gazowe, wodne, elektryczne):
  - Uzyskać informacje od lokalnych przedsiębiorstw użyteczności publicznej
  - W razie wątpliwości należy sprawdzić obecność rur za pomocą detektorów lub wykopów testowych.

- Unikać kontaktu z przewodami pod napięciem  
- **ryzyko porażenia prądem!**

- Należy stosować wyłącznie narzędzia wiertnicze lub akcesoria zatwierdzone przez producenta dla tego urządzenia silnikowego lub podobne pod względem technicznym. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą. Należy używać wyłącznie wysokiej jakości narzędzi lub akcesoriów. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wypadku lub uszkodzenia urządzenia silnikowego.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać myjek wysokociśnieniowych. Silny strumień wody może uszkodzić część produktu.

### ⚠ Obchodzenie się z benzyną

### ⚠ Zagrożenie dla życia! Benzyna jest toksyczna i wysoce łatwopalna.

- Benzynę przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu i sprawdzonych zbiornikach (kanistrach). Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone. Uszkodzone zamknięcia muszą być wymienione z przyczyn związanych z bezpieczeństwem.
- Przechowywać benzynę z dala od iskiei, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu. Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika spalinowego należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik spalinowy pracuje lub maszyna jest gorąca, nie otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać benzyny.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Poczekać na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę lub trawnik.

### ⚠ Nie przepelniać zbiornika paliwa!

- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.

- Jeśli nastąpiło przelanie benzyny, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone benzyną. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów benzyny (wytrzeć do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli benzyna znalazła się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary benzyny mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, produktów spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika paliwa, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy. Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

### **Specjalne przepisy bezpieczeństwa podczas używania silników spalinowych:**

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Silniki spalinowe stanowią zagrożenie podczas eksploatacji oraz tankowania. Przeczytać i przestrzegać zawsze wskazówek ostrzegawczych. W przeciwnym wypadku może dojść do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń.

1. Nie można dokonywać żadnych modyfikacji produktu.
2. **⚠ Uwaga!**  
**Niebezpieczeństwo zatrucia!** Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące. Nie wolno wdychać spalin.
3. **⚠ Uwaga!**  
**Ryzyko poparzenia!** Nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.
4. Nigdy nie eksploatować produktu w niewentylowanych pomieszczeniach lub w łatwopalnym otoczeniu.
5. **⚠ Ryzyko wybuchu!** Nigdy nie eksploatować produktu w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.
6. Podczas transportu produktu musi być zabezpieczone przed przechyleniem się i przewróceniem.
7. Zwracać uwagę, aby podczas tankowania paliwo nie rozlało się na silnik lub rurę wydechową.
8. Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
9. Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
10. Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ) oraz poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{PA}$ ) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają koniecznie bezpiecznego poziomu pracy.
11. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, itp. jak np. liczbę maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta może użytkownikowi maszyny lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia.
12. Nie wkładać żadnych przedmiotów do szczelin wentylacyjnych. Dotyczy to również sytuacji, gdy produkt jest wyłączony. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu.

13. Produkt należy utrzymywać w stanie wolnym od oleju, brudu i innych zanieczyszczeń.
14. Upewnić się, że tłumik hałasu i filtr powietrza działają prawidłowo. Części te służą jako ochrona przed plomieniem w przypadku niewypału.
15. Wyłączyć silnik:
  - Zawsze, gdy zostawia się maszynę
  - Przed uzupełnianiem paliwa
16. Nigdy nie używać dźwigni ssania do zatrzymywania silnika.

### Zagrożenia resztkowe i środki ochronne

#### Zlekceważenie zasad ergonomicznych Niestaranne używanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO)

Niestaranne używanie lub nieużywanie osobistego wyposażenia ochronnego może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Zakładać zalecane wyposażenie ochronne.

#### Zachowanie użytkownika, nieprawidłowe zachowanie

- Zachować pełną koncentrację podczas wykonywania wszystkich prac.

⚠ **Zagrożenie resztkowe** nie może zostać wykluczone.

#### Zagrożenie wskutek hałasu

##### Uszkodzenie słuchu

Dłuższa praca z produktem bez środków ochronnych może spowodować uszkodzenie słuchu.

- Koniecznie zakładać nauszniki ochronne.

#### Postępowanie w nagłych przypadkach

W przypadku ewentualnego wypadku zastosować odpowiednie środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub zaniedbanie usunięcia problemu może stać się źródłem zagrożenia podczas eksploatacji. Maszyny należy eksploatować tylko przy regularnej i prawidłowej konserwacji. Tylko w ten sposób można mieć pewność, że eksploatacja produktu jest bezpieczna, ekonomiczna i bezproblemowa.

#### Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.
- Starannie sprawdzić obszar wykonywania prac i utrzymywać go w porządku i czystości, aby zapobiegać potknięciu się. Pracować na równej i gładkiej podłodze.
- Podczas montażu, instalacji, eksploatacji, konserwacji, naprawy lub transportu nigdy nie zbliżać części ciała do pozycji, w której wystąpienie nagłych ruchów byłoby niebezpieczne.
- Nie pozwólć osobom postronnym, dzieciom i zwierzętom domowym zbliżyć się do maszyny na mniej niż 23 m (75 stóp). W przypadku, gdyby ktoś zbliżał się do maszyny, należy ją natychmiast zatrzymać.
- Uruchomić silnik ostrożnie w sposób zgodny z instrukcją i nie zbliżać stóp do ruchomych części.
- Nigdy nie opuszczać miejsca obsługi, gdy silnik pracuje.
- Podczas pracy zawsze trzymać produkt obiema rękami. Pamiętaj o tym, że maszyna po natrafieniu na ukryte przeszkody, np. duże kamienie, może nagle odskoczyć do góry lub do przodu.
- Zachować szczególną uwagę na drogach szutrowych, chodnikach lub ulicach lub podczas ich przecinania. Zwracać zawsze uwagę na ukryte niebezpieczeństwa i ruch drogowy.

**Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przechowywać w bezpiecznym miejscu.**

## 8. Dane techniczne

Wymiary bez wiertła Dł. x SZER. x WYS. mm	540 x 310 x 370
Konstrukcja silnika:	1-cylindrowy / dwusuwowy
Maks. moc silnika	1,4 kW
Pojemność skokowa	52 ccm
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	3000 min <sup>-1</sup>
maks. prędkość obroto- wa silnika	9600 min <sup>-1</sup>
Nominalna prędkość obrotowa wiertarki	0-370 min <sup>-1</sup>
Moment obrotowy	67,3 Nm
Paliwo	E5 lub E10
Pojemność zbiornika	1,2 L
Stosunek mieszanki (paliwo/olej do silników dwusuwowych)	40:1
Długość wiertła	800 mm
Średnica wiertła	Ø 100/150/200 mm
Świeca zapłonowa	L8RTF
Odstęp elektrod	0,7 - 0,8 mm
Ciężar (bez wiertła i bez zawartości zbiornika)	9,2 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Hałas

Informacja i emisja hałasu mierzona według ISO 22868:

Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub>	87,3 dB
Niepewność K <sub>PA</sub>	3 dB
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>	109,1 dB
Niepewność K <sub>WA</sub>	3 dB

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

### Wibracje:

Wartość drgań zgodnie z normą ISO 22867:

Rękojeść prawa	19,786 m/s <sup>2</sup>
Rękojeść lewa	19,879 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne produkty.
- Produkt poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do produktu.
- Nie przeciążać produktu.
- W razie potrzeby oddać produkt do przeglądu.
- Gdy produkt nie jest używany, powinien być wyłączony.
- Zakładać rękawice.

### Ostrzeżenie!

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów. W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

Aby zredukować niebezpieczeństwo, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Przy chłodnej pogodzie zapewniać ciepło dla ciała, a zwłaszcza dla rąk.
- Regularnie przerywać pracę i poruszać palcami, aby wspomóc ukrwienie.
- Zadbać o możliwie niewielkie wibracje maszyny poprzez jej regularną konserwację i stałe elementy produktu

Podane wartości akustyczne zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i można je wykorzystać do porównywania ze sobą różnych narzędzi.

Ponadto wartości te można wykorzystać do oszacowania z wyprzedzeniem obciążenia, które hałas będzie powodować względem użytkowników.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

W trakcie faktycznego stosowania produktu wartość emisji drgań może się różnić od podanej wartości, w zależności od rodzaju i sposobu jego zastosowania. Ograniczać obciążenie wibracjami do minimum. Przykładowe działania prowadzące do zmniejszenia obciążenia wibracjami to noszenie rękawic ochronnych podczas stosowania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym produkt jest wyłączony, oraz czas, w którym jest włączony, ale pracuje bez obciążenia).

#### **Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!**

## **9. Rozpakowanie**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

## **10. Montaż**

Ze względu na wymogi logistyczne produkt nie jest w całości zmontowany w opakowaniu.

### **10.1 Założenie wiertła (rys. 1 + 2 + 8-10)**

Nieprawidłowy montaż wiertła może prowadzić do poważnych wypadków! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy włożone wiertło jest dobrze osadzone.

1. Umieścić obudowę silnika świdra ziemnego na stole roboczym.
2. Włożyć żądane wiertło (14a, 14b, 14c) na napędowy (16), upewniając się, że oba otwory są wyrównane.
3. Zabezpieczyć wiertło (14a, 14b, 14c) za pomocą kołka blokującego (17).
4. Aby wymienić wiertło, należy postępować w odwrotnej kolejności.

#### **Wskazówka:**

W przypadku korzystania z przedłużki wiertła (patrz 16.1. Zamawianie części zamiennych), należy ją zamontować w taki sam sposób jak wiertło. Wiertła należy następnie zamontować na przedłużeniu wiertła w sposób opisany powyżej.

## **11. Przed uruchomieniem**

#### **⚠ UWAGA!**

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

##### **Zagrożenie zdrowia!**

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

#### **WSKAZÓWKA!**

##### **Uszkodzenie produktu**

Jeśli produkt jest eksploatowany bez lub ze zbyt małą ilością oleju silnikowego i przekładniowego, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić paliwo i olej. Produkt jest fabrycznie dostarczany z olejem silnikowym.

## **WSKAZÓWKA!**

### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

W przypadku stosowania niewłaściwie przechowywanego lub nieodprowadzonego paliwa może dojść do zatkania gaźnika lub zakłócenia pracy silnika.

- Nie umieszczać wymaganego paliwa w hermetycznym pojemniku i przechowywać go w ciemnym, chłodnym pomieszczeniu.

### **Kontrola obsługi**

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub benzyny.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik paliwa powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza (patrz sekcja 13.1).
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Upewnić się, że końcówka przewodu świecy zapłonowej jest założona na świecę zapłonową.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.

### **11.1 Mieszanie paliwa**

#### **⚠ Uwaga!**

**Świder ziemny jest dostarczany bez mieszanki oleju/paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać mieszankę oleju/paliwa.**

**Należy stosować mieszankę oleju/paliwa 40:1 oleju do silników dwusuwowych i benzyny bezolejowej.**

**40:1 = 40 dawek benzyny + 1 dawkę oleju**

**Nie mieszać mieszanki paliwowej w zbiorniku paliwa. Użyć do tego dostarczonego mieszalnika lub innego odpowiedniego zbiornika. Mieszankę wlewać do zbiornika paliwa dopiero po wstępnym wymieszaniu i dokładnym przemieszaniu.**

Nieodpowiednie płyny eksploatacyjne lub proporcje mieszania, które odbiegają od przepisów, mogą spowodować poważne uszkodzenie silnika. Benzyna lub olej silnikowy niskiej jakości mogą uszkodzić silnik, pierścienie uszczelniające, przewody i zbiornik paliwa.

## **Wskazówka:**

W celu sporządzenia mieszanki paliwowo-olejowej rozmieszczać zawsze przewidzianą ilość oleju w połowie ilości paliwa, a następnie dolać resztę paliwa. Przed waniem mieszanki do świda ziemnego dobrze wymieszać gotową mieszankę.

### **Tabela mieszania paliwa**

Sposób mieszania: 40 dawek benzyny na 1 dawkę oleju

Przykład:

1 l benzyny: 0,025 l oleju do silników 2-suwowych

5 l benzyny: 0,125 l oleju do silników 2-suwowych

### **Uwaga:**

Nie stosować oleju 2-taktowego z współczynnikiem mieszania 100:1. W przypadku szkód silnika spowodowanych niewystarczającym smarowaniem gwarancja producenta silnika nie ma zastosowania.

### **Uwaga:**

Do transportu i do składowania paliwa stosować tylko przewidziane i dozwolone do tego celu pojemniki. Do dołączonej butelki do mieszania oleju i benzyny (B) dodawać zawsze odpowiednią ilość benzyny i oleju 2-taktowego. Następnie dobrze wstrząsnąć pojemnikiem.

Nigdy nie stosować oleju do silników 4-taktowych lub chłodzonych wodą silników 2-taktowych. W ten sposób może nastąpić zabrudzenie świecy zapłonowej, blokowanie elementu powietrza odlotowego lub sklejenie pierścienia tłokowego. Mieszanki paliwa, które nie są używane przez ponad miesiąc, mogą zatkać gaźnik lub pogorszyć pracę silnika. Nie umieszczać wymaganego paliwa w hermetycznym pojemniku i przechowywać go w ciemnym, chłodnym pomieszczeniu.

### **11.2 Dolewanie mieszanki oleju/paliwa (rys. 1)**

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

#### **Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!**

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskier.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.

- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku benzyny nie należy uruchamiać silnika.

1. Wyczyścić otoczenie obszaru wlewu. Zanieczyszczenia w zbiorniku paliwa (2) powodują błędy w obsłudze.
2. Ostrożnie otworzyć korek wlewu paliwa (3), aby możliwe było zredukowanie ew. występującego nadciśnienia.
3. Napęlić zbiornik paliwa (2) mieszanką paliwową za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 1,2 l. Napęlić ostrożnie mieszankę paliwa, aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
4. Zamknąć korek wlewu paliwa (3). Upewnić się, że zamknięcie zbiornika jest szczelne.
5. Wyczyścić zamknięcie zbiornika i otoczenie.
6. Sprawdzić zbiornik paliwa (2) i przewody paliwowe pod kątem nieszczelności.
7. Przed uruchomieniem urządzenia odsunąć się przynajmniej trzy metry od miejsca tankowania.

### 11.3 Śruba nastawcza biegu jałowego (rys. 1 + 3)

Za pomocą śruby nastawczej biegu jałowego (6) można ustawić bieg jałowy świdra ziemnego.

Jeżeli bieg jałowy ma być ustawiony nieco wyżej (np. jeśli nakładka wiertła obraca się samoczynnie na biegu jałowym), poprzez powolne obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara można zredukować bieg jałowy.

Jeśli wiertło nie przestaje pracować na biegu jałowym po regulacji, należy skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

⚠ **Uwaga!** Wykonywanie innych prac przy gaźniku należy zlecać wyłącznie specjalistycznemu warsztatowi.

## 12. Obsługa

⚠ **Uwaga!**

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

### Należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

- Usunąć obce przedmioty z obszaru roboczego.
- Jeżeli maszyna jest pozostawiana, należy zawsze wyłączać silnik.
- Sprawdzić działanie i prawidłowy stan świdra ziemnego.
- Nie pracować w pojedynkę, w razie sytuacji awaryjnej druga osoba powinna być zawsze w pobliżu.
- Urządzenie silnikowe należy trzymać pewnie obiema rękami, aby zamortyzować nagłe uderzenia. Prace związane z wierceniem w ziemi należy wykonywać wyłącznie przy niskim ciśnieniu posuwu.
- **Zawsze zwracać uwagę na równowagę i stabilną pozycję.** Nie należy na przykład pochylać się zbyt- nio do przodu lub w bok podczas sięgania po coś.
- Należy zachować ostrożność na śliskiej, mokrej, zaśnieżonej lub oblodzonej nawierzchni, na pochyłościach, nierównym terenie itp.
- Zwracać uwagę na przeszkody: Pnie drzew, korzenie - niebezpieczeństwo potknięcia!
- Zwracać uwagę na prawidłowy bieg jałowy. Przy rozgranym silniku wiertło nie może się obracać na biegu jałowym.
- Wyłączyć natychmiast silnik, jeżeli wystąpią zmiany w pracy produktu.
- Nagłe zablokowanie świdra może spowodować gwałtowne skręcenie korpusu.
- Gorącego świdra ziemnego nie ustawiać ani nie odkładać w suchej trawie lub na palnych przedmiotach. (niebezpieczeństwo pożaru!)
- Wywiercać otwór w ziemi stopniowo, by w międzyczasie usuwać nagromadzoną ziemię.
- Podnosić świder ziemny pionowo, aby uniknąć jego przechylenia!
- Zawsze zabezpieczać wywiercone otwory, niebezpieczeństwo obrażeń!
- Używać świdra ziemnego wyłącznie do wykonywania otworów w ziemi. Inne zastosowania nie są dozwolone.
- Materiały łatwopalne (np. wióry drzewne, kora drzew, sucha trawa, paliwo) należy trzymać z dala od strumienia gorących spalin i gorącej powierzchni tłumika - ryzyko pożaru!

**Przed uruchomieniem silnika sprawdzić:**

- poziom paliwa – zbiornik paliwa powinien być napełniony przynajmniej do połowy.



- stan przewodów paliwowych.
- prawidłowe osadzenie wiertła.
- świder ziemny powinien swobodnie się obracać.




### 12.1 Uruchamianie silnika (rys. 1 + 3)

#### Wskazówka:

Aby bez trudu uruchomić maszynę, należy położyć ją z wiertłem na podłodze. Wiertarka musi mieć możliwość swobodnego poruszania się. Chwycić ramę uchwytu jedną ręką, a rozrusznik linkowy drugą ręką i mocno pociągnąć!

#### Wskazówka dotycząca dźwigni zasysacza:

Dźwignia zasysacza (4a) zamyka i otwiera klapę rozrusznika w gaźniku. W pozycji  gromadzona jest mieszanka paliwowo-powietrzna dla startu silnika. Pozycja  jest stosowana do eksploatacji silnika i uruchomienia ciepłego silnika.

1. Gdy silnik jest zimny, ustawić dźwignię zasysania (4a) w pozycji .
  2. Gdy silnik jest ciepły, ustawić dźwignię zasysania (4a) w pozycji .
  3. Włączyć pompę paliwa „Primer” (4), naciskając ją kilkakrotnie, aż w pompie pojawi się mieszanka paliwowa.
  4. Ustawić włącznik/wyłącznik (13) do pozycji „Start”.
  5. Uruchomić dźwignię gazu (11).
  6. Gdy silnik jest zimny, należy również nacisnąć wspomagacz rozruchu (12) i zwolnić dźwignię gazu (11). Wspomagacz rozruchu (12) jest automatycznie zwalniany po ponownym naciśnięciu dźwigni gazu (11). **UWAGA!** Ciągła praca za pomocą wspomagacza rozruchu (12) jest niemożliwa i niedozwolona.
  7. Pociągnąć lekko za rozrusznik linkowy (5), aż do wyczucia oporu, a następnie pociągnąć mocno rozrusznik linkowy (5) 2-3 razy, aż silnik na chwilę uruchomi.
- UWAGA!** Nie wyciągać rozrusznika linkowego (5) na więcej niż ok. 50 cm i wciągać wyłącznie powoli ręcznie. By prawidłowo uruchomić maszynę, ważne jest szybkie i mocne pociągnięcie rozrusznika linkowego (5).
8. W przypadku uruchamiania zimnego silnika należy ustawić dźwignię zasysacza (4a) w pozycji .

9. Rozrusznik linkowy (5) pociągnąć ponownie 2-3 razy, aż silnik się uruchomi i będzie pracował na biegu jałowym. **UWAGA!** Świder ziemny zaczyna się obracać dopiero po uruchomieniu dźwigni gazu (11). Wiertło nie obraca się na biegu jałowym.

### 12.2 Praca

1. Uruchomić silnik zgodnie z opisem w punkcie 12.1.
2. Przyłożyć świder ziemny i nacisnąć dźwignię gazu (11).
3. Odpowiednio dostosować przepustnicę do warunków terenowych, aby uzyskać optymalny postęp.

**Jeżeli świder ziemny jest pozostawiany, należy zawsze wyłączyć silnik.**

### 12.3 Zatrzymywanie silnika

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (13) do pozycji „Stop”.
2. Po ponownym uruchomieniu silnika nacisnąć wcześniej ponownie włącznik/wyłącznik (13) w pozycji „Start”.

## 13. Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń. Możliwe jest również osiągnięcie temperatury na poziomie 80°C lub większym.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Odłączyć kabel świecy zapłonowej od świecy zapłonowej.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów benzyny/oleju smarowego może spowodować poważne uszkodzenie zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz.



## WSKAZÓWKA!

### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Jeżeli do obudowy przedostanie się woda, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika. Ponadto strumień myjki wysokociśnieniowej może uszkodzić części urządzenia.

- Czyścić urządzenie za pomocą szmatki, szczotki ręcznej itp.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach ani nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Plan konserwacji	
Kontrola utrzymania w sprawności	Częstotliwość
Luźne śruby / ciasne dopasowanie wiertła do ziemi	Przed uruchomieniem
Sprawdzenie pod kątem uszkodzeń	Przed uruchomieniem
Sprawdzenie zbiornika paliwa pod kątem szczelności	Przed uruchomieniem
Czyszczenie maszyny	Po uruchomieniu
Sprawdzić i wyczyścić świecę zapłonową	Co każde 20 roboczogodzin
Wyczyścić filtr powietrza	Co każde 20 roboczogodzin
Nasmarować przekładnię	Co każde 100 roboczogodzin
Wymienić świecę zapłonową	Co każde 100 roboczogodzin
Wyczyścić zbiornik paliwa	Co każde 100 roboczogodzin
Wymienić filtr powietrza	Co każde 300 roboczogodzin

### 13.1 Konserwacja filtra powietrza (rys. 4 + 5)

#### ▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

#### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyczyścić filtr powietrza wyłącznie wystukując go lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem.
- Nie wolno czyścić filtra powietrza paliwem ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

## WSKAZÓWKA!

### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez zamontowanego wkładu filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez zamontowanego wkładu filtra powietrza.

Zabrudzony wkład filtra powietrza (7b) zmniejsza moc silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 10 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Wykręcić nakrętkę skrzydełkową (7a) i zdjąć pokrywę filtra powietrza (7).
2. Sprawdzić, czy w pokrywie filtra powietrza (7) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
3. Wyjąć wkład filtra powietrza (7b).
4. Wytrzeć wnętrze obudowy filtra czystą, wilgotną ścierką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud.
5. Na czas czyszczenia filtra założyć pokrywę filtra powietrza (7) na obudowę filtra.
6. Przedmuchać wkład filtra powietrza (7b) od wewnątrz na zewnątrz za pomocą sprężonego powietrza. Nie ścierać zanieczyszczeń z wkładu filtra powietrza (7b). Może to prowadzić do uszkodzeń.
7. Ponownie włożyć czysty wkład filtra powietrza (7b).
8. Założyć pokrywę filtra powietrza (7) i zabezpieczyć ją nakrętką skrzydełkową (7a).

▲ **UWAGA:** Nigdy nie uruchamiać silnika z uszkodzonym wkładem filtra powietrza lub bez niego. Może to doprowadzić do przedostania się zanieczyszczeń do silnika i spowodować jego uszkodzenie. Gwarancja producenta wygasa.

### 13.2 Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (rys. 6 + 7)

▲ **UWAGA:** Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

Sprawdzić świecę zapłonową po 20 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą.

Świecę zapłonową należy wymieniać co 100 roboczogodzin lub gdy zajdzie taka potrzeba.

1. Odłączyć kabel świecy zapłonowej i usunąć wszelkie zanieczyszczenia znajdujące się w obszarze świecy zapłonowej.
2. Odkręcić świecę zapłonową (8a) za pomocą dostarczonego klucza do świec (A) i sprawdzić je.
3. Sprawdzić izolator. Wymienić świecę zapłonową (8a), jeśli jest uszkodzona, np. pęknięta lub odłamana.
4. Wyczyścić elektrody świec zapłonowych za pomocą szczotki drucianej.
5. Sprawdzić odstęp elektrod i wyregulować go za pomocą szczelinomierza. Świeca zapłonowa(8a) musi mieć prawidłowy odstęp elektrod (0,7-0,8 mm), aby silnik pozostał wydajny.
6. Wkręcić świecę zapłonową (8a) ręcznie i dokręcić ją o około 1/4 obrotu za pomocą klucza do świec (A).
7. Podłączyć kabel świecy zapłonowej do świecy zapłonowej (8a).

#### ⚠ **UWAGA!**

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. W przypadku zbyt silnego pociągnięcia świecy zapłonowej, może dojść do uszkodzenia gwintu w głowicy cylindra.

#### **13.3 Wypompowanie paliwa za pomocą pompy ssącej do benzyny**

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas lub transportu, należy spuścić paliwo.

1. Pod węże pompy ssącej do benzyny (nie objęta zakresem dostawy) umieścić zasobnik.
2. Odkręcić korek wlewu paliwa (3) i go zdjąć.
3. Wsunąć wąż pompy ssącej do benzyny do zbiornika paliwa (2) i całkowicie wypompować paliwo za pomocą pompy ssącej do benzyny.
4. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (3).

#### **13.4 Czyszczenie lub wymiana filtra paliwa**

W razie potrzeby sprawdzić filtr paliwa. Zanieczyszczony filtr paliwa zakłóca dopływ paliwa.

Otworzyć korek wlewu paliwa (3) i wyciągnąć filtr paliwa hakiem drucianym (nie jest objęty zakresem dostawy) przez otwór.

- W przypadku lekkich zabrudzeń:
  - wyciągnąć filtr paliwa z przewodu paliwa i wyczyścić filtr benzyną do czyszczenia.

- W przypadku silnych zabrudzeń:
  - wymienić filtr paliwa.

1. Aby wyjąć filtr paliwa z przewodu paliwa ścisnąć opaskę zaciskową i przesunąć ją w dół.
2. Teraz można zdjąć filtr paliwa z przewodu paliwa.

#### **13.5 Smarowanie przekładni (15) (rys. 2)**

Smarowanie przekładni jest ważnym krokiem konserwacyjnym, który wydłuża żywotność maszyny i zapewnia płynną pracę.

1. Wykręcić śrubę (18) i włożyć smar litowy. W tym celu należy użyć klucza imbusowego 5mm (nie wchodzi w zakres dostawy).
2. Obrócić wał ręcznie do momentu wypłynięcia smaru i ponownie dokręcić śrubę (18).
3. **Uwaga!** Napełnić tylko niewielką ilością smaru. Nie przepelniać (maks. 5-10 g).

## **14. Transport**

Przed transportem lub odstawianiem w pomieszczeniach wewnętrznych poczekać, aż silnik maszyny ostygnie, by uniknąć poparzenia i wykluczyć zagrożenie pożarowe.

W przypadku zmiany miejsca, także przy małej odległości w czasie pracy, należy wyłączyć silnik.

Świder ziemny należy przenosić wyłącznie za uchwyt. Nie dotykać obudowy silnika (ryzyko poparzenia).

Podczas transportu produktu w pojeździe należy zabezpieczyć go przed przewróceniem, uszkodzeniem i wyciekami paliwa.

Przed transportem należy opróżnić całkowicie zbiornik paliwa (2).

## **15. Przechowywanie**

#### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

#### **Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!**

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

## **WSKAZÓWKA!**

### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

### **15.1 Przechowywanie podczas dłuższych przerw w pracy:**

Jeśli świder ziemny nie jest używany dłużej niż 30 dni, należy wykonać poniższe czynności, aby przygotować go do przechowywania.

1. Opróżnić całkowicie zbiornik paliwa (2) (patrz punkt 13.3).
2. Uruchomić silnik i utrzymać go w ruchu aż do zatrzymania. Gwarantuje to, że w gaźniku nie pozostanie żadna mieszanka paliwowa.
3. Zapobiega to tworzeniu się osadów w gaźniku i ewentualnemu uszkodzeniu silnika.
4. Dodać jedną łyżeczkę czystego oleju do silników dwusuwowych do komory spalania. Pociągnąć kilkakrotnie powoli linkę rozrusznika, by pokryć olejem komponenty wewnętrzne. Ponownie włożyć świecę zapłonową.
5. Wyciągnąć kabel świecy zapłonowej.
6. Do czyszczenia świdra ziemnego używać czystych szmatek.
7. Świder ziemny należy przechowywać w pozycji pionowej w czystym, suchym budynku z dobrą wentylacją.

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

### **15.2 Przechowywanie mieszanki paliwowej**

Przechowywać wyłącznie w pojemnikach dopuszczonych do kontaktu z paliwem w bezpiecznym, suchym i chłodnym miejscu, chronionym przed światłem i słońcem.

- Mieszanka paliwowa starzeje się - przez kilka tygodni należy mieszać tylko w razie potrzeby.
- Nie przechowywać mieszanki paliwowej dłużej niż 30 dni.

- Ekspozycja na światło, słońce, niskie lub wysokie temperatury może spowodować, że mieszanka paliwowa szybciej stanie się bezużyteczna.

### **15.3 Ponowne uruchomienie świdra ziemnego**

1. Włożyć kabel świecy zapłonowej.
2. Pociągnąć szybko rozrusznik linkowy, by usunąć nadmiar oleju z komory spalania.
3. Przygotować świder ziemny do eksploatacji.
4. Napełnić zbiornik paliwa (2) mieszanką paliwową.

## **16. Naprawa i zamawianie części zamiennych**

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

**Uwaga:** Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### **Ważna wskazówka dotycząca naprawy:**

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

### **16.1 Zamawianie części zamiennych**

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

### Części zamienne / akcesoria

Zestaw filtrów powietrza - nr artykułu:	5904704007
Wiertło Ø 100mm - nr artykułu:	7904702701
Wiertło Ø 150mm - nr artykułu:	7904702702
Wiertło Ø 200mm - nr artykułu:	7904702703
Przedłużka wiertła - nr artykułu:	7904702704
Świeca zapłonowa L8RTF - nr artykułu:	3904701055

### 16.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Świeca zapłonowa, wiertło, filtr powietrza

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 17. Utylizacja i recykling

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Informacji o możliwościach utylizacji produktu można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

#### Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 18. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Końcówka przewodu świecy zapłonowej odłączona.	Podłączyć kabel świecy zapłonowej bezpiecznie na świecy.
	Zabrudzona świeca zapłonowa.	Oczyszczyć, ustawić odstęp lub wymienić.
	Brak paliwa lub stare paliwo.	Napełnić czystą, świeżą mieszanką paliwowo-olejową.
	Zasysacz nie jest w pozycji otwartej.	Przy rozruchu na zimno dźwignia ssania musi być ustawiona w pozycji Zasysacz.
	Przewód paliwa zatkany.	Sprawdzić przewód paliwowy pod kątem zgięć lub uszkodzeń.
	Filtr benzyny zatkany.	Wyczyścić lub wymienić filtry benzyny
	Silnik zgasił.	Odczekać chwilę przed ponownym uruchomieniem.
Silnik pracuje nierównomiernie	Końcówka przewodu świecy zapłonowej poluzowana.	Podłączyć kabel świecy zapłonowej i zamocować.
	Silnik pracuje w pozycji zasysania.	Przesunąć dźwignię zasysacza na pozycję OFF.
	Przewód paliwowy zatkany lub stare paliwo.	Napełnić zbiornik paliwa czystą, świeżą benzyną.
	Wentylator zatkany	Wyczyścić filtr powietrza.
	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym	Opróżnić zbiornik paliwa. Napełnić zbiornik paliwa świeżym paliwem.
Nieprawidłowe ustawienie gaźnika	Proszę skontaktować się z serwisem.	
Silnik przegrzany	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.
	Ograniczony strumień powietrza.	Wyjąć i wyczyścić obudowę.
	Gaźnik jest ustawiony nieprawidłowo.	Proszę skontaktować się z serwisem.
Silnik nie zatrzymuje się, jeżeli przepustnica jest ustawiona w pozycji STOP lub prędkość obrotowa silnika nie zwiększa się, jeżeli przepustnica jest wyregulowana.	Zanieczyszczenie przekładni przepustnicy	Usunąć zanieczyszczenia

## 19. Gwarancja

Drodzy Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzebraniem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzebraniem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzebraniem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępnimy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

### 19.1 Rozpatrywanie roszczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie zapytania, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- W przypadku wszystkich zapytań należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 460786\_2310) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- Jeśli wystąpią usterki w działaniu lub inne wady, należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej z wymienionym poniżej działem serwisu.
- Następnie można bezpłatnie wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy, załączając dowód zakupu (paragon) i podając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.
- Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobierać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Należy wybrać kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcję obsługi. Wprowadzenie numeru artykułu (IAN) 460786\_2310 spowoduje przejście do instrukcji obsługi danego artykułu.

**Kontakt z serwisem (PL):**

**Nazwa:** Arconet Sp. Z o.o  
ul.Grobelnego 4  
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-mail:** service.PL@scheppach.com  
**Siedziba:** Polska










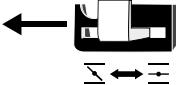







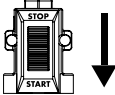



---

1.	Forklaring til symbolerne på produktet .....	197
2.	Forklaring til signalord i brugsanvisningen .....	198
3.	Indledning.....	199
4.	Produktbeskrivelse.....	199
5.	Leveringsomfang.....	199
6.	Tilsluttet brug.....	199
7.	Sikkerhedsforskrifter .....	200
8.	Tekniske data .....	203
9.	Udpakning .....	204
10.	Montering .....	204
11.	Før ibrugtagning .....	204
12.	Betjening .....	206
13.	Rengøring og vedligeholdelse.....	207
14.	Transport .....	209
15.	Opbevaring.....	209
16.	Reparation og reservedelsbestilling .....	210
17.	Bortskaffelse og genanvendelse .....	210
18.	Afhjælpning af fejl.....	211
19.	Garantibevis .....	212
20.	Ekspllosionstegning .....	215
21.	Overensstemmelseserklæring .....	216



## 1. Forklaring til symbolerne på produktet

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!		Uvedkommende personer må ikke komme nær produktet.
	Læs, forstå og overhold alle advarsler.		Pas på: meget varm overflade - fare for forbrænding!
	Brug altid beskyttelsesbriller, hørevern og beskyttelseshjelm.		Angivelse af det garanterede lydeffektniveau i dB.
	Brug altid sikkerheds- og antivibrationshandsker, når du arbejder med produktet.		Påfyldningsåbning til brændstof-olieblanding (40:1)
	Brug altid skridhæmmende sikkerhedssko med snitbeskyttelse, når du benytter produktet.		Choker (varmstart/koldstart)
	Udstødningsgasserne er giftige; undlad derfor at benytte motoren i områder uden ventilation.		Brændstofpumpe "Primer"
	Åben ild og rygning i nærheden af apparatet er strengt forbudt!		Løberetning
	Fare som følge af udslyngende dele, når motoren kører. Overhold ubetinget sikkerhedsafstanden.		Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Beskyt maskinen mod regn, og brug den i det hele taget ikke i regnvej!		Tænd/Sluk-kontakt
	Trækstarter		

## 2. Forklaring til signalord i brugsanvisningen

<b>FARE</b>	Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.
<b>ADVARSEL</b>	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
<b>FORSIGTIG</b>	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
<b>PAS PÅ</b>	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.
<b>BEMÆRK</b>	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

### 3. Indledning

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

#### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

#### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

#### Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man arbejder sikkert, fagligt korrekt og økonomisk med produktet, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger.

Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

### 4. Produktbeskrivelse

1. Holdegreb
2. Brændstoftank
3. Tankdæksel
4. Brændstofpumpe "Primer"
- 4a. Choker

5. Trækstarter
6. Tomgangsindstillings skrue
7. Luftfilter / karburatorafdækning
- 7a. Vingemøtrik
- 8b. Luftfilterindsats
9. Tændrørshætte
- 8a. Tændrør
9. Motor
10. Holdegreb
11. Gashåndtag
12. Starthjælp
13. Tænd/Sluk-kontakt
14. Bor
- 14a. Bor Ø 100 mm
- 14b. Bor Ø 150 mm
- 14c. Bor Ø 200 mm
15. Gear
16. Drivaksel
17. Låsestift bor
18. Skrue

### 5. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
1	1x	Motorhus med holdegreb
14a	1x	Bor Ø 100 mm
14b	1x	Bor Ø 150 mm
14c	1x	Bor Ø 200 mm
17	3x	Låsestift bor
A	1x	Tændrørsnøgle
B	1x	Olie-benzinblandingsflaske
	1x	Brugsanvisning

### 6. Tilsigtet brug

Jordboret er beregnet til boring af enkle jordhuller med henblik på at sætte stolper eller bor til punkt-fundamenter inden for skovbrug, have- og landskabsbyggeri.

Jordboret er designet til at blive betjent af én person. Produktet må ikke anvendes som følger:

- I is, sten eller klipper
- I områder, hvor elektriske ledninger, gasledninger, vandledninger eller telefonledninger er trukket under jorden.
- I en fordybning eller kanal (manglende ventilation!)

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader. Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-virksomheder samt til lignende arbejde.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

## 7. Sikkerhedsforskrifter

### ⚠ Advarsel

Ved brug af maskiner skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader.

Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter igennem med omhu.

Hvis produktet udleveres til andre personer, skal denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

- Overhold de nationale arbejdsforskrifter, hvis du bruger jordboret på offentlig ejendom eller veje.
- Få sælgeren eller en anden sagkyndig til at forklare, hvordan man håndterer det sikkert - eller deltag i et fagkursus.

- Mindreårige må ikke arbejde med motorapparatet - undtagen unge over 16 år, som uddannes under opsyn.
- Børn, dyr og tilskuere skal holdes på afstand.
- **Sørg for passende beklædning.** Undgå løst tøj og smykker. Du kan blive fanget af bevægelige maskindele. Under arbejdet er det obligatorisk at bruge arbejdshandsker og skridsikre arbejdssko. Langt hår skal beskyttes passende.
- **Brug personlige værnemidler.** Beskyttelsesbriller, handsker og høreværn skal altid bæres. Ved skift af bor skal der altid bæres tætsiddende handsker.
- Hvis motorapparatet ikke anvendes, skal det slukkes, så ingen er i fare.
- Sørg for at sikre motorapparatet mod adgang for uvedkommende.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, som kan skade tredjeparter personligt eller deres ejendom.
- Motorapparatet må kun videregives eller udlånes til personer, som er fortrolige med denne model og håndteringen af den - brugsanvisningen skal altid følge med.
- Arbejd roligt og overvej - kun ved gode lysforhold og god sigtbarhed. Arbejd forsigtigt uden fare for andre.
- Ved arbejde i udgravninger, sænkninger eller under trange forhold skal du altid sørge for tilstrækkelig luftudskiftning. Livsfare pga. forgiftning!
- Ved utilpashed, hovedpine, synsforstyrrelse (f.eks. et synsfelt, der bliver mindre), høreforstyrrelse, svimmelhed, aftagende koncentrationsevne skal arbejdet straks indstilles - disse symptomer kan bl.a. forårsages af for høje koncentrationer af udstødningsgas - fare for ulykker!
- Brugen af støjemitterende motorapparater kan være tidsmæssigt begrænset af nationale og lokale bestemmelser.
- Personen, som arbejder med motorapparatet, skal være udhvilet, sund og i god form.
- Personer, som af sundhedsmæssige årsager ikke må anstrenge sig, bør spørge en læge, om det er muligt at arbejde med et motorapparat.
- Efter indtagelse af alkohol, medicin, som påvirker reaktionsevnen, eller stoffer må der ikke arbejdes med motorapparatet.
- Brug motorapparatet støjsvagt og med lav udstødningsgas - lad ikke motoren køre unødigt, giv kun gas under arbejdet.

- Undlad rygning under brug og i nærheden af motorapparatet – brandfare! Der kan trænge antændelige benzindampe ud af brændstofsyste-  
met.
- Motorapparatet må – afhængigt af det tildelte boreværktøj – kun anvendes til boring af jordhuller og huller i træ. Motorapparatet må ikke benyttes til andre formål.
- Før påbegyndelse af arbejdet med jordbor skal det sikres, at der ikke er ledninger ved borestederne (f.eks. til gas, vand, strøm):
  - Indhent information fra lokale forsyningsvirksomheder
  - I tvivlstilfælde skal det kontrolleres med detektorer eller prøvegravninger, om der forefindes ledninger.
  - Undgå kontakt med strømførende ledninger – **fare for elektrisk stød!**
- Der må kun monteres boreværktøj eller tilbehør, som er godkendt af producenten til dette motorapparat eller er teknisk sammenlignelige dele. Kontakt en forhandler, hvis du har spørgsmål til dette. Anvend kun værktøj eller tilbehør af høj kvalitet. Ellers kan der være fare for ulykker eller skader på motorapparatet.
- Anvend ikke en højtryksrensere til at rengøre produktet. Den hårde vandstråle kan beskadige dele af produktet.

### ⚠ Omgang med benzin

#### ⚠ Livsfare! Benzin er giftig og ekstremt brændbar.

- Opbevar kun benzin i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke). Tankbeholdernes lukkekapper skal altid skrues ordentligt på og spændes fast. Defekte lukninger skal udskiftes af sikkerhedsårsager.
- Hold benzin på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder. Rygning er forbudt!
- Tank kun udendørs, og ryg ikke imens.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.
- Der skal påfyldes benzin, før forbrændingsmotoren startes. Når forbrændingsmotoren kører, eller hvis maskinen er meget varm, må tanklukningen ikke åbnes, og der må ikke påfyldes benzin.

- Åbn tanklukningen forsigtigt og langsomt. Afvent trykdulning, og tag først derefter tankdækslet helt af.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset eller plænen.

#### Undgå at overfylde brændstoftanken!

- For at give plads til, at brændstoffet kan udvide sig, må man aldrig fylde brændstoftanken højere end underkanten af påfyldningsstudsens. Se de yderligere oplysninger i brugsanvisningen til forbrændingsmotoren.
- Hvis der er spildt benzin, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det benzin-forurenede område er blevet renset. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren, til benzindampene er fordampet (tørres af).
- Tør straks spildt brændstof op.
- Hvis der kommer benzin på tøjet, skal dette skiftes.
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Produktet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstofledningen, brændstoftanken, tanklukningen og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Tanken må kun tømmes udendørs.
- Brug aldrig drikkevareflasker eller lignende til at bortskafe eller opbevare driftsstoffer, som f.eks. brændstof. Folk, især børn, kunne blive fristet til at drikke af det.
- Opbevar aldrig produktet med benzin i tanken inde i en bygning. Benzindampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille produktet og brændstofbeholderen i nærheden af varmeapparater, infrarøde varmestralere, svejseprodukter eller andre varmekilder.

#### Eksplosionsfare!

Hvis der under drift konstateres en defekt på brændstoftanken, på tankdækslet eller på brændstofførende dele (brændstofledninger), skal forbrændingsmotoren straks slukkes. Derefter tages kontakt til en faghandler.

## Særlige sikkerhedsbestemmelser ved brug af forbrændingsmotorer:

### △ FARE

Forbrændingsmotorer udgør en særlig fare ved selve driften og ved påfyldning af brændstof. Læs og overhold altid advarslerne. Tilsidesættelse kan medføre alvorlige eller endda dødbringende kvæstelser.

1. Der må ikke foretages ændringer på produktet.
2. △ Pas på!  
**Forgiftningsfare!** Udstødningssgas, brændstof og smøremiddel er giftig. Udstødningssgas må ikke indåndes.
3. △ Pas på!  
**Fare for forbrænding!** Rør ikke ved udstødning og drivaggregat.
4. Brug ikke produktet i rum uden udluftning eller i let antændelige områder.
5. △ **Eksplosionsfare!** Brug aldrig produktet i rum med let antændelige materialer.
6. Sørg for at sikre produktet mod at skride og vælte, når det transporteres.
7. Vær opmærksom på ikke at spilde brændstof på motor eller udstødning, når du påfylder brændstof.
8. Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
9. Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
10. De under tekniske data angivne værdier for lyd-effektniveau ( $L_{WA}$ ) og lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.
11. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og imissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle imissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjkloder osv. som f.eks. antallet af maskiner, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for støjen. Desuden kan det tilladte imissionsniveau være forskelligt fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger brugeren af maskinen mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer.
12. Stik aldrig objekter ind i ventilationshullerne. Det gælder også, når produktet er slukket. Tilsidesættelse kan medføre personskader eller skader på produktet.

13. Hold produktet fri for olie, snavs og andre urenheder.
14. Sørg for, at lyd-dæmper og luftfilter fungerer korrekt. Ved fejltænding har disse dele en brandhæmmende effekt.
15. Sluk motoren:
  - Altid, når du forlader maskinen
  - Før påfyldning af brændstof
16. Brug aldrig chokerarmen til at stoppe motoren med.

## Restrisici og beskyttelsesforanstaltninger

### Tilsidesættelse af ergonomiske principper

#### Manglende brug af personlige værnemidler (PSA)

Skødesløs eller manglende brug af personlige værnemidler kan føre til alvorlige personskader.

- Brug forskrevne værnemidler.

### Menneskelig adfærd, forkert adfærd

- Vær altid meget koncentreret under arbejdet.

△ **Restrisiko** kan ikke udelukkes.

### Fare som følge af støj

#### Høreskader

Længere tids ubeskyttet arbejde med produktet kan føre til høreskader.

- Brug principielt høreværn.

### Adfærd i nødtilfælde

Skulle der evt. opstå ulykker, skal man yde den nødvendige førstehjælp og hurtigst muligt kontakte kvalificeret læge.

### △ ADVARSEL

Ved ukyndig vedligeholdelse eller hvis et problem tilsidesættes eller ikke afhjælpes, kan der opstå fare i forbindelse med driften. Brug kun maskiner, der er vedligeholdt korrekt og regelmæssigt. Kun sådan kan du gå ud fra, at dit produkt er sikkert, økonomisk og uden fejl.

### Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restriksi, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.
- Undersøg omhyggeligt det område, hvor der skal arbejdes, og hold arbejdsområdet rent og fri for snavs for at forhindre snublefare. Der skal altid arbejdes på plan, glat jord.
- Under montering, installation, drift, vedligeholdelse, reparation eller transport må du aldrig placere nogen del af din krop i en position, hvor den kunne være i fare, hvis der skulle opstå bevægelser.
- Hold alle omkringstående personer, børn og kæledyr mindst 23 m (75 fod) væk. Stop straks maskinen, hvis andre personer nærmer sig.
- Start motoren forsigtigt iht. brugsanvisningen, og sørg for, at dine fødder ikke kommer i nærheden af de bevægelige dele.
- Forlad aldrig operatørpladsen, mens motoren kører.
- Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet. Tænk på, at maskinen kan springe uventet op eller fremad, hvis den støder på skjulte forhindringer som f.eks. store sten.
- Vær særlig forsigtig, når der arbejdes på grusstier, fortove eller veje, eller når sådanne krydses. Vær altid opmærksom på skjulte farer og trafikken.

**Opbevar sikkerhedsforskrifterne et sikkert sted.**

## 8. Tekniske data

Dimensioner uden bor L x B x H mm	540 x 310 x 370
Motorens konstruktionstype:	1 cylinder/2-takt
Maks. motoreffekt	1,4 kW
Slagvolumen	52 ccm
Omdrejningstal i tomgang	3000 min <sup>-1</sup>
Maks. motorhastighed	9600 min <sup>-1</sup>
Borets nominelle omdrejningstal	0-370 min <sup>-1</sup>

Drejningsmoment	67,3 Nm
Brændstof	E5 eller E10
Tankindhold	1,2 L
Blandingsforhold (brændstof/totakt-olie)	40:1
Borlængde	800 mm
Borets diameter	Ø 100/150/200 mm
Tændrør	L8RTF
Elektrodeafstand	0,7 - 0,8 mm
Vægt (uden bor og uden tankindhold)	9,2 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj

Information om støj udvikling iht. ISO 22868:

Lydtrykniveau L <sub>DA</sub>	87,3 dB
Usikkerhed K <sub>DA</sub>	3 dB
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub>	109,1 dB
Usikkerhed K <sub>WA</sub>	3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

### Vibration:

Vibrationsværdi iht. ISO 22867:

Håndtag højre	19,786 m/s <sup>2</sup>
Håndtag venstre	19,879 m/s <sup>2</sup>
Måleusikkerhed K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Begræns støj udvikling og vibration til et minimum!

- Anvend kun fejlfrie produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Undlad at overbelaste produktet.
- Få evt. produktet kontrolleret.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- Brug handsker.

### Advarsel!

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kramper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne. Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

Overhold følgende anvisninger for at reducere faren:

- Hold kroppen og navnlig hænderne varme, hvis det er koldt udenfor.
- Hold regelmæssige pauser, og bevæg hænderne for at sætte gang i blodomløbet.
- Sørg for minimal vibration på maskinen ved regelmæssigt at vedligeholde faste dele på produktet.

De angivne lydverdier er målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden.

Derudover er disse værdier egnede til på forhånd at kunne estimere belastningerne for brugeren forårsaget af lyd.

#### ⚠ ADVARSEL

Svingningsemissionstallet kan afvige fra den angivne værdi under faktisk brug, afhængigt af, hvordan produktet bruges. Forsøg at holde vibrationsbelastningen så lav som mulig. Brug af handsker, når værktøjet er i brug, og begrænsning af arbejdstiden er eksempler på foranstaltninger, der kan træffes for at reducere vibrationsbelastningen.

I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor produktet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

**Begræns støjudvikling og vibration til et minimum!**

## 9. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

#### ⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

## 10. Montering

Af emballeringstekniske grunde er produktet ikke monteret komplet.

### 10.1 Isætning af bor (fig. 1 + 2 + 8-10)

Hvis borene ikke monteres korrekt, kan dette medføre alvorlige ulykker! Kontrollér, at det isatte bor sidder fast, før arbejdet påbegyndes.

1. Læg jordborets motorhus på en arbejdsbænk.
2. Stik det ønskede bor (14a, 14b, 14c) på drivakslen (16), og sørg her for, at de to boringer flugter med hinanden.
3. Sørg for at sikre boret (14a, 14b, 14c) med låsestiften (17).
4. For at udskifte boret skal du følge proceduren i omvendt rækkefølge.

#### Bemærk:

Ved brug af en borforlænger (se 16.1. Reservedelsbestilling) skal denne monteres ligesom et bor. Borene skal derefter monteres på borforlængeren som beskrevet ovenfor.

## 11. Før ibrugtagning

#### ⚠ PAS PÅ!

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**



## **△ ADVARSEL!**

### **Sundhedsfare!**

Indånding af benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Indånd ikke benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Brug kun produktet udendørs.

## **BEMÆRK!**

### **Produktbeskadigelse**

Hvis produktet bruges uden eller med for lidt motor- og gearolie, kan dette medføre motorskader.

- Påfyld benzin og olie før ibrugtagning. Produktet leveres fra fabrikken med motorolie.

## **BEMÆRK!**

### **Fare for beskadigelse!**

Hvis der anvendes forkert opbevaret eller ikke-af-tappet brændstof, kan karburatoren blive tilstoppet, eller motorens funktion kan blive forringet.

- Kom unødvendigt brændstof i en lufttæt beholder, og opbevar det mørkt og køligt.

### **Kontrol inden betjening**

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller benzinlækage.
- Kontrollér brændstofniveauet – brændstoftanken skal være mindst halvt fuld.
- Kontrollér luftfiltertilstanden (se afsnit 13.1).
- Kontrollér brændstofledningernes tilstand.
- Kontrollér, at tændrørshætten er fastgjort til tændrøret.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.

### **11.1 Blanding af brændstof**

#### **△ Pas på!**

**Jordboret leveres uden brændstofblanding. Husk derfor altid at påfylde en brændstofblanding før ibrugtagning.**

**Anvend her en brændstofblanding med 40:1 af totaktsmotorolie og blyfri benzin.**

**40:1 = 40 dele benzin + 1 del olie**

**Brændstofblandingen må ikke blandes i brændstoftanken. Dette skal ske i det medfølgende blandedbæger eller en anden passende beholder. Først efter forblanding og grundig omrøring kommes brændstofblandingen i brændstoftanken.**

Uegnede driftsstoffer eller et blandingsforhold, som afviger fra forskriften, kan medføre alvorlige skader på motoren. Benzin eller motorolie af lavere kvalitet kan beskadige motor, tætningsringe, ledninger og brændstoftank.

### **Bemærk:**

Brændstof-olie-blandingen fremstilles altid ved at forblande den fastlagte olievolume med den halve brændstofvolumen, før den resterende brændstofvolumen tilsættes. Ryst den færdige blanding grundigt, før den fyldes på jordboret.

### **Brændstof-blandingstabel**

Blandingsmetode: 40 dele benzin blandes med 1 del olie

F.eks.:

- 1 liter benzin: 0,025 liter 2-takt-olie
- 5 liter benzin: 0,125 liter 2-takt-olie

### **Pas på:**

Brug ikke 2-takt-olie, som anbefaler et blandingsforhold på 100:1. Ved motorskader grundet utilstrækkelig smøring bortfalder producentens motorgaranti.

### **Pas på:**

Brug kun beholdere, der er beregnet og godkendt til transport og opbevaring af brændstof. Kom den korrekte mængde benzin og totaktsolie i den medfølgende olie-benzinblandingsflaske (B). Ryst derefter beholderen grundigt.

Brug aldrig olie til 4-takt-motorer eller vandkølede 2-takt-motorer. Dette kan tilsmudse tændrøret, blokere afgangsluftdelen eller fastklæbe stempelringen. Brændstofblandinger, der ikke har været brugt i en måned eller mere, kan tilstoppe karburatoren eller forstyrre motordriften.

Kom unødvendigt brændstof i en lufttæt beholder, og opbevar det mørkt og køligt.

## 11.2 Påfyldning af brændstofblanding (fig. 1)

### △ FARE!

#### Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Sluk motoren, og lad den køle af.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Start produktet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Hvis der løber benzin ud, må man ikke forsøge at starte motoren.

1. Rengør området omkring påfyldningshullet. Urenheder i brændstoftanken (2) medfører driftsforstyrrelser.
2. Åbn forsigtigt tankdækslet (3), så et evt. overtryk kan slippe ud.
3. Fyld brændstoftanken (2) med brændstofblandingen vha. en tragt (ikke omfattet af leveringsomfanget). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 1,2 liter. Fyld brændstofblandingen forsigtigt op til påfyldningsstudsens underste kant.
4. Luk tankdækslet (3) igen. Kontrollér, at tanklukningen slutter tæt.
5. Rengør tankdækslet og området omkring det.
6. Kontrollér brændstoftanken (2) og brændstofledningerne for utætheder.
7. Gå mindst tre meter væk fra tankningsstedet, før motoren startes.

## 11.3 Tomgangsindstillingskrue (fig. 1 + 3)

Med tomgangsindstillingskruen (6) kan jordborets tomgangshastighed indstilles.

Hvis tomgangshastigheden er sat lidt for højt (f.eks. hvis borepåsatsen roterer af sig selv i tomgang), kan tomgangshastigheden reduceres ved at dreje langsomt mod uret.

Hvis boret ikke bliver stående i tomgang, efter at indstillingen er udført, skal du kontakte en forhandler.

△ **Pas på!** Alt andet arbejde på karburatoren må kun udføres på et professionelt værksted.

## 12. Betjening

### △ Pas på!

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

#### Læs sikkerhedsanvisningerne nøje igennem.

- Fjern fremmedlegemer i arbejdsområdet.
- Inden man forlader maskinen, skal man altid slukke motoren.
- Kontrollér jordboret for korrekt funktion og driftssikker tilstand.
- Arbejd ikke alene; der skal altid være en person i nærheden, hvis der skulle opstå en nødsituation.
- Hold sikkert fast i motorapparatet med begge hænder, så pludselige stød kan opfanges. Udfør kun arbejde med jordboret med et lavt fremføringstryk.
- **Sørg altid for at stå med godt fodfæste og god ligevægt.** Bøj dig f.eks. ikke for langt frem eller til siden, hvis du skal gribe efter noget.
- Vær forsigtig ved glat føre, vådt føre, sne, is, på skrånninger, i ujævnt terræn osv. – fare for at glide!
- Vær opmærksom på forhindringer: Træstumper, rødder – fare for at snuble!
- Sørg for problemfri tomgang. Boret må ikke rotere i tomgang, når motoren er driftsvarm.
- Sluk straks motoren, hvis der registreres mærkbare ændringer i produktets adfærd.
- Ved pludselig blokering af boret kan der opstå en pludselig drejning af kroppen.
- Stil eller læg ikke det driftsvarme jordbor i tørt græs eller på brændbare genstande. (brandfare!)
- Bor hullet i jorden ad flere omgange for at fjerne jorden imellem borerne.
- Løft jordboret lodret ud, så det ikke sætter sig fast!
- Borehullerne skal altid sikres, da der ellers er fare for personskade!
- Jordboret må kun benyttes til at lave huller i jorden. Andre anvendelser er ikke tilladte.
- Hold let antændelige materialer (f.eks. træspåner, træbark, tørt græs, brændstof) på afstand af varm strøm af udstødningsgas og af lyddæmperens varme overflade – brandfare!

#### Kontrollér følgende før start af motoren:

- Brændstofniveau – brændstoftanken skal være mindst halvt fuld.
- Brændstofslangernes tilstand.



- Boret sidder fast.
- Jordboret skal kunne køre frit.




### 12.1 Start af motoren (fig. 1 + 3)

#### Tip:

For at starte maskinen nemt skal du stille den med boret på jorden. Boret skal kunne bevæge sig frit. Grib med den ene hånd på håndtagsrammen og den anden hånd på trækstarteren, og træk hårdt i trækstarteren!

#### Oplysning om chokerarmen:

Chokerarmen (4a) lukker og åbner startspjældet i karburatoren. I stillingen  beriges luft-benzinblandingen til koldstart af motoren. Stillingen  bruges til drift af motoren og til at starte den varme motor.

1. Sæt chokerarmen (4a) på  i kold tilstand.
2. Sæt chokerarmen (4a) på  i varm tilstand.
3. Aktivér brændstofpumpen "Primer" (4) ved at trykke flere gange, indtil brændstofblandingen kan ses i pumpen.
4. Sæt Tænd/Sluk-kontakten (13) i position "Start".
5. Aktivér gashåndtaget (11).
6. Tryk derudover på starthjælp (12) i kold tilstand, og slip gashåndtaget (11). Starthjælp (12) løser sig automatisk, når gashåndtaget (11) aktiveres igen. **PAS PÅ!** Det er ikke muligt og heller ikke tilladt at skifte til konstant drift via starthjælp (12).
7. Træk let i trækstarteren (5), indtil der mærkes en modstand, og træk derefter hårdt i trækstarteren (5) 2-3 gange, indtil motoren starter kortvarigt. **PAS PÅ!** Trækstarteren (5) må ikke trækkes mere end ca. 50 cm ud og skal føres langsomt tilbage igen med hånden. En god startadfærd kræver, at der trækkes hurtigt og hårdt i trækstarteren (5).
8. Hvis du starter motoren i kold tilstand, skal du nu sætte chokerarmen (4a) på .
9. Træk igen 2-3 gange i trækstarteren (5), indtil motoren starter og kører i tomgang. **PAS PÅ!** Jordboret begynder først at rotere, når gashåndtaget (11) betjenes. Ved tomgangshastighed roterer boret ikke.

### 12.2 Arbejde

1. Start motoren som beskrevet i pkt. 12.1.
2. Sæt boret på, og aktivér gashåndtaget (11).
3. Regulér gassen afhængigt af jordforholdene for at køre optimalt fremad.

Inden man forlader jordboret, skal man altid slukke motoren.

### 12.3 Standsning af motoren

1. Tryk Tænd/Sluk-kontakten (13) i position "Stop".
2. Når du starter motoren igen, skal du først trykke Tænd/Sluk-kontakten (13) tilbage i position "Start".

## 13. Rengøring og vedligeholdelse

#### △ ADVARSEL!

#### Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader. Endvidere kan temperaturen stige til 80 °C eller mere.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Træk tændrørskablet af tændrøret.

#### △ ADVARSEL!

#### Sundhedsfare!

Indånding af benzin-/smøreoliedampe kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde død.

- Undgå at indånde benzin-/smøreoliedampe.
- Brug kun produktet udendørs.

#### BEMÆRK!

#### Fare for beskadigelse!

Hvis der brænger vand ind i huset, kan der opstå motorskader. Strålen fra en højtryksrenser kan også beskadige dele af produktet.

- Rengør produktet med en klud, børste etc.
- Undlad at nedsænke produktet i vand eller andre væsker, og sprøjt ikke på det med en højtryksrenser.

Vedligeholdelsesplan	
Kontrol af vedligeholdelse	Interval
Løse skrue / jordboret sidder fast	Før ibrugtagning
Kontrol mhp. beskadigelser	Før ibrugtagning
Kontrollér brændstofftank for tæthed	Før ibrugtagning
Rengør maskinen	Efter ibrugtagning
Kontrollér og rengør tændrøret	For hver 20 driftstimer

Rengør luftfilteret	For hver 20 driftstimer
Smør gearet	For hver 100 driftstimer
Udskift tændrøret	For hver 100 driftstimer
Rengør brændstoftanken	For hver 100 driftstimer
Udskift luftfilteret	For hver 300 driftstimer

### 13.1 Vedligeholdelse af luftfilter (fig. 4 + 5)

#### △ FARE!

#### Fare for brand og eksplosion!

Ved forkert rengøring kan brændstof antændes og i givet fald eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Rengør luftfilteret ved at banke mod det eller gennemblæse det med trykluft.
- Rengør aldrig luftfilteret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

#### BEMÆRK!

#### Fare for beskadigelse!

Hvis motoren kører uden indsat filterelement, kan dette forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden indsat luftfilterelement.

En snavset luftfilterindsats (7b) forringer motoreffekten, fordi karburatoren får for lidt luft. Regelmæssig kontrol er derfor nødvendig.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 10. driftstime og rengøres efter behov.

1. Skru vingemøtrikkerne (7a) af, og tag luftfilterlåget (7) af.
2. Kontrollér luftfilterlåget (7) for huller eller revner. Udskift et eventuelt beskadiget element.
3. Tag luftfilterindsatsen (7b) ud.
4. Tør snavs af indersiden af filterhuset med en ren, fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i åbningen.
5. Sæt luftfilterlåget (7) på filterhuset igen, mens filterrengøringen finder sted.
6. Blæs luftfilterindsatsen (7b) ud med trykluft, indefra og ud. Forsøg ikke at gnide snavs af luftfilterindsatsen (7b). Dette kan medføre skader.
7. Indsæt den rene luftfilterindsats (7b) igen.
8. Sæt luftfilterlåget (7) på igen, og fastgør det med vingemøtrikken (7a).

△ **PAS PÅ:** Lad aldrig lade motoren køre uden eller med beskadiget luftfilterindsats. Herved kan der komme smuds i motoren, hvilket kan forårsage motorskader. Producentgarantien bortfalder.

### 13.2 Rengøring/udskiftning af tændrør (fig. 6 + 7)

△ **PAS PÅ:** Tændrøret må kun udskiftes, når motoren er kold!

Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 20 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobbertrådbørste.

Udskift derefter tændrøret efter 100 driftstimer eller efter behov.

1. Træk tændrørskablet af, og fjern eventuel snavs i tændrørsområdet.
2. Drej tændrøret (8a) med den medfølgende tændrørnøgle (A), og kontrollér det.
3. Kontrollér isolatoren. Udskift tændrøret (8a), hvis det er beskadiget f.eks. i form af revner eller splinter.
4. Rengør tændrørets elektroder med en trådbørste.
5. Kontrollér elektrodeafstanden, og indstil den ved hjælp af en følelære. For at opretholde motorens ydeevne skal tændrøret (8a) have den korrekte elektrodeafstand (0,7-0,8 mm).
6. Skru tændrøret (8a) ind igen med hånden, og spænd det ca. 1/4 omdrejning med tændrørnøglen (A).
7. Sæt tændrørskablet på tændrøret (8a).

#### △ PAS PÅ!

Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Hvis tændrøret bliver spændt det for kraftigt, kan gevindet i cylinderhovedet blive beskadiget.

### 13.3 Udpumpning af benzin med en benzinudpumpningspumpe

Ved opbevaring i længere tid eller transport skal benzinen pumpes ud.

1. Hold en opsamlingsbeholder under benzinudpumpningspumpens slange (ikke omfattet af leveringsomfanget).
2. Skru tankdækslet (3) af, og fjern det.

3. Skub benzinudsugningspumpens slange ned i brændstoftanken (2), og pump al benzin ud vha. benzinudsugningspumpen.
4. Skru tankdækslet (3) fast igen.

### 13.4 Rengøring og/eller udskiftning benzinfilter

Kontrollér benzinfilteret ved behov. Et tilsmudset benzinfilter hindrer tilførsel af brændstof.

Åbn tankdækslet (3), og træk benzinfilteret gennem åbningen med en trådkrog (ikke omfattet af leveringsomfanget).

- Ved lettere tilsmudsning:
    - træk benzinfilteret ud af brændstofledningen, og rens filteret i rensebenzin.
  - Ved kraftigere tilsmudsning:
    - udskift benzinfilteret.
1. Man fjerner benzinfilteret fra brændstofledningen ved at klemme slangeklemmen sammen og skubbe den ned.
  2. Nu kan benzinfilteret tages ud af brændstofledningen.

### 13.5 Smøring af gear (15) (fig. 2)

Smøringen af gearret er et vigtigt vedligeholdelses-trin for at forlænge maskinen levetid og sikre en problemfri funktion.

1. Fjern skruen (18), og påfyld litiumbaseret fedt. Dette gøres ved hjælp af en unbrakonøgle 5 mm (ikke omfattet af leveringsomfanget).
2. Drej skafteet manuelt, indtil der løber fedt ud, og sæt skruen (18) på igen.
3. **Pas på!** Påfyld kun lidt fedt. Må aldrig overfyldes (maks. 5-10 g).

## 14. Transport

Lad maskinens motor køle af, før den transporteres eller placeres indendørs, for at undgå forbrændinger og udelukke brandfare.

Hvis apparatet flyttes under arbejdet, skal motoren slukkes - også selv om der kun er tale om kort afstand.

Bær kun jordboret i holdegrebet. Undlad berøring med motorhuset (fare for forbrænding).

Ved transport i et køretøj skal produktet sikres mod at vælte, mod beskadigelse og mod udløb af brændstof. Inden transport skal brændstoftanken (2) tømmes helt.

## 15. Opbevaring

### △ FARE!

#### Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfur, varmtvandskedler med gas, gæstretumbelere etc.

### BEMÆRK!

#### Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

#### 15.1 Opbevaring under længere driftspauser:

Hvis jordboret ikke skal benyttes i en periode på mere end 30 dage, skal nedenstående trin følges for at forberede den til opbevaring.

1. Tøm brændstoftanken (2) helt (se afsnit 13.3).
2. Start motoren, og lad den køre, til den stopper. Dette sikrer, at der ikke er mere brændstofblanding i karburatoren.
3. Herved forhindres det, at der kan dannes aflejringer i karburatoren, hvilket evt. kan beskadige motoren.
4. Hæld 1 teske ren 2-taktsolie i forbrændingskammeret. Træk gentagne gange langsomt i startsnoren for at coate de interne komponenter. Isæt tændrøret igen.
5. Tag tændrørskablet af.
6. Brug en ren klud til rengøring af jordboret.
7. Opbevar jordboret i opretstående position i en ren, tør bygning med god ventilation.

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

## 15.2 Opbevaring af brændstofblanding

Må kun opbevares i beholdere, som er godkendt til brændstof, et sikkert, tørt og køligt sted, beskyttet mod lys og sol.

- Brændstofblandingen ældes – bland kun til nogle ugers behov.
- Brændstofblandingen må ikke opbevares i mere end 30 dage.
- Under påvirkning fra lys, sol, lave eller høje temperaturer kan brændstofblandingen hurtigere blive uanvendelig.

## 15.3 Ny ibrugtagning af jordboret

1. Indsæt tændrørskablet.
2. Træk hurtigt i trækstarteren for at fjerne overskydende olie fra forbrændingskammeret.
3. Forbered jordboret til drift.
4. Fyld brændstoffranken (2) med brændstofblandingen.

## 16. Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

**Pas på:** Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

### Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tomt for olie og brændstof.

### 16.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

## Reserve dele/tilbehør

Luftfiltersæt - varenr.:	5904704007
Bor Ø 100 mm - varenr.:	7904702701
Bor Ø 150 mm - varenr.:	7904702702
Bor Ø 200 mm - varenr.:	7904702703
Borforlænger - varenr.:	7904702704
Tændrør L8RTF - varenr.:	3904701055

## 16.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Tændrør, bor, luftfilter

\* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 17. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

**Information om muligheder for bortskaffelse af brugte produkter fås ved henvendelse til kommunen.**

### Brændstof og olie

- Inden produktet bortskaffes, skal brændstoffranken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

## 18. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren vil ikke starte	Tændrørskabel afmonteret.	Tilslut tændrørskablet sikkert til tændrøret.
	Tilsmudset tændrør.	Rengør tændrør, indstil afstand eller udskift det.
	Manglende eller gammelt brændstof.	Påfyld en ren, frisk brændstofblanding.
	Choker ikke i åbnet stilling.	Ved koldstart skal chokerarmen stilles i pos. Choker.
	Brændstofledning tilstoppet.	Kontrollér brændstofledningen for knæk eller skader.
	Benzinfilter tilstoppet.	Rengør eller udskift benzinfilteret
	Motor gået ud.	Vent et par minutter inden genstart.
Motor kører uregelmæssigt	Tændrørsstik løst.	Tilslut og fastgør tændrørskablet.
	Motoren kører i position Choker.	Stil chokerarmen på OFF.
	Brændstofledning tilstoppet, eller brændstof gammelt.	Fyld brændstoftanken med ren, frisk benzin.
	Ventilation tilstoppet	Rengør luftfilter.
	Vand eller smuds i brændstofsyste- met	Tøm brændstoftanken. Fyld brændstoftanken med frisk brændstof.
	Forkert karburatorindstilling	Kontakt kundeservice.
Motor overophedet	Tilsmudset luftfilter.	Rens eller udskift luftfilteret.
	Luftstrøm begrænset.	Fjern og rengør huset.
	Karburator ikke rigtigt indstillet.	Kontakt kundeservice.
Motoren stopper ikke, når gashåndtaget står på STOP, eller motorhastigheden øges ikke, når gashåndtaget er justeret.	Smuds på gasdrevet	Fjern smudset

## 19. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv) , virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldige, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationsservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

### 19.1 Afvikling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende skal du følgende nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsel bedes du holde kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 460786\_2310) klar som bevis for købet.
- Varenummeret fremgår af typeskiltet på produktet, en gravure på produktet, forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller mærkaten på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
- Et produkt, som registreres som defekt, kan du efterfølgende sende portofrit til den serviceadresse, du får oplyst, med vedlæggelse af kvitteringen (kassebon) og oplysning om manglen, og hvornår den er opstået.
- På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og søg efter brugsanvisninger ved hjælp af søgebilledet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 460786\_2310 kommer du til brugsanvisningen for din vare.



**Servicekontakt (DK):**

**Navn:** Sotek  
Charlottevej 30 E  
DK - 4270 Hong

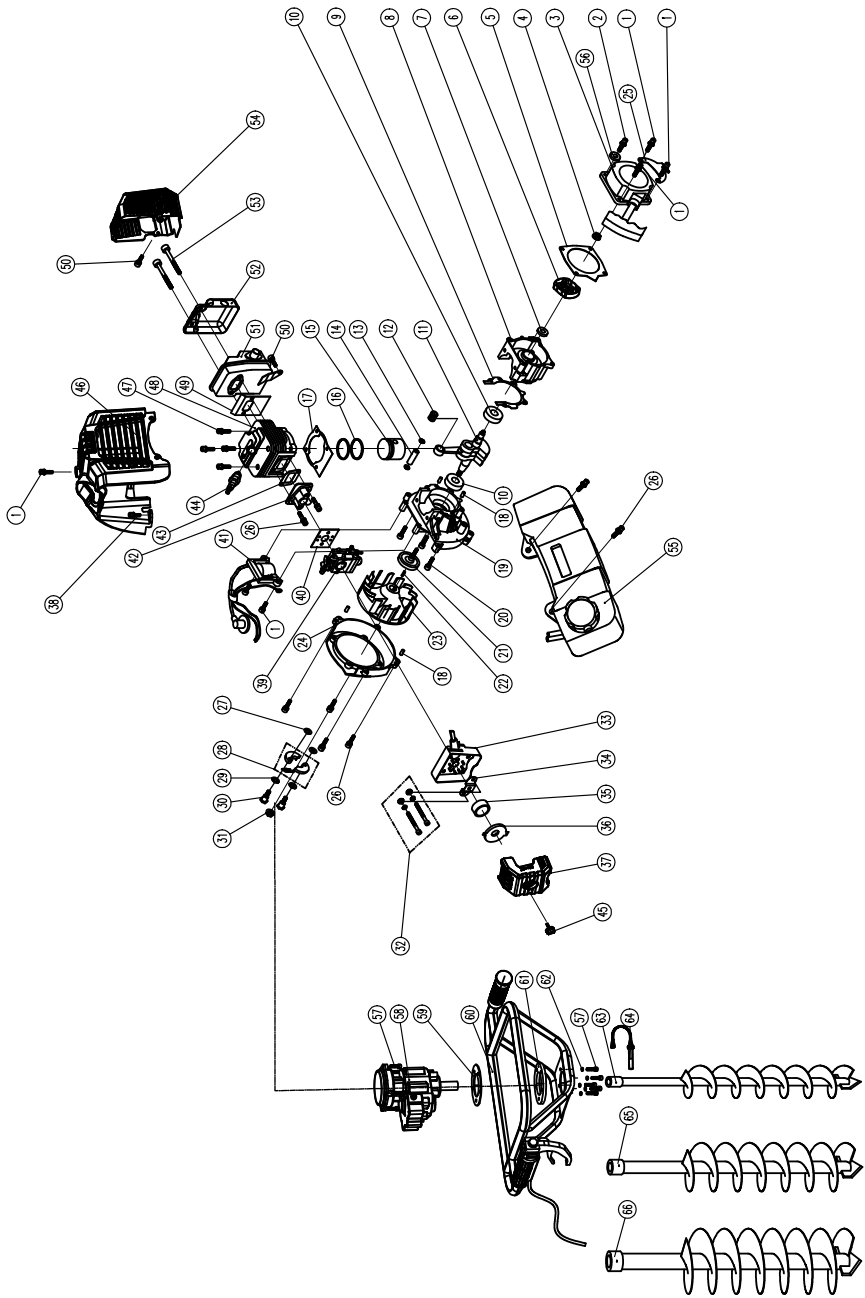
**Telefon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** [service.DK@scheppach.com](mailto:service.DK@scheppach.com)

**Hjemsted:** Danmark







**EU-Konformitätserklärung** Originalkonformitätserklärung  
**EU Declaration of Conformity** Translation of the original EU Declaration of Conformity  
**Déclaration de conformité UE** Traduction de la déclaration de conformité UE originale



Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledečo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuju da postoji sukladnost prema EU-smjernica i norma ma za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тивна на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque: **Parkside**  
 Art.-Bezeichnung: **PETROL EARTH AUGER - PBEB 52 A1**  
 Article name: **BENZIN-ERDBOHRER - PBEB 52 A1**  
 Nom d'article: **TARIÈRE THERMIQUE - PBEB 52 A1**  
 Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article: **3904704974; 3904704978; 39047049915**  
 IAN-Nr. / IAN no. / N°IAN: **460786\_2310**  
 Serien-Nr. / Serial no. / N° série: **01001 - 06412**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex V</b> Noise: measured L <sub>WA</sub> = 109,1 dB; guaranteed L <sub>WA</sub> 112 dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input checked="" type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SHB1/P*0448*00
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

**Standard references:**

**EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022**

The sole responsibility for the issuance of this Declaration of Conformity rests with the manufacturer.  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.  
 \* The object of the declaration described above fulfills the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.  
 \* L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 19.02.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2016  
 Subject to change without notice

Documents registrar: Tobias Ihle  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

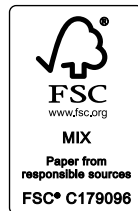








**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacj · Tilstand af information  
Update: 02 / 2024 · Ident.-No.: 460786\_2310\_39047049915

IAN 460786\_2310